REFERENCE LIBRARY 27 JUN 1970 WAH KIU YAT PO CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

每份零售港幣式毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司 總司理岑維休

尼克遜總統將發表聲明 撤退越柬美軍 解決中東危機

承認美國經濟確實面臨困難 美議員指出柬埔寨戰局複雜

（路透社加里福尼亞州聖克萊門特六月二十六日電）尼克遜總統將於下週發表兩項公告等，闡明美國外交政策之行動，包括柬戰與越戰，中東危機，及與蘇聯商談中限制戰略武器等問題。總統於昨夜自聖克萊門特西宮，親自宣佈計劃。尼氏謂：「下週四將為共自柬埔寨撤出美軍之限期，他將在行動委員會上發表有力最後報導，指出可以摧毀共黨在邊境及庇護所之供輸及設備。」

（路透社米蘇里州聖路易城廿五日電）美總統尼克遜今天說，他正按預定計劃使越戰縮小，並追隨保持美國經濟強大和健全的路綫，他在美國青年商會五十週年紀念會上發表演說，對美國人提出保證，關於美軍介入柬戰，並不會擴大印支戰爭。他說，他將繼續由越南撤軍的計劃。尼克遜參加由一萬四千人組成的宴會，他說：「由於我們在柬埔寨摧毀敵人的庇護所成功，我們能夠繼續撤軍的計劃，到明年春，將有二十六萬五千名在越南的美軍撤回國」。美總統說，他的計劃在結束越戰，使南越軍代替美軍。

（美聯社柬埔寨金邊廿六日電）美參議院外交委員會主席，週日指出：彼之議員並未決定美軍是否應繼續在柬埔寨扮演活躍角色。民主黨議員富爾布萊特對記者稱：美國是否仍繼續其在柬埔寨所擔當之任務，要視該委員會之議而定。他又稱：柬埔寨局勢共為複雜。他答覆記者詢問時又稱：在一日時間內，是很難決定這事的。消息靈通人士稱：該委員會之初步決定，是會公佈開來的。

尼克遜實踐諾言 美越軍自柬撤退 鞏固南越各戰綫

美機轟炸北越雷達防空基地

（合衆國際社西貢六月二十六日電）美軍高級司令官今日謂，美軍與南越軍，將柬埔寨撤出之美軍與越軍，以圖保持越戰作戰之勢。美軍第三團戰略司令大維遜中將謂，越南軍戰略計劃，預備於近西貢之十一個省實行。大維遜謂，隨美軍在過境極險處，與第三團之南越軍，與美軍一齊退出，而實施計劃。渠謂：「我們造成一種在敵人佈有過之情勢，而我們所要做的是擴此情勢利益」。

（路透社越南西貢廿六日電）美司令部今日指出，美國繼續把第一空運騎兵師的一營軍隊，由柬埔寨撤離，這營軍隊，已由柬埔寨魚鉤區邊境撤返南越。留下之美軍人數約達六千人之衆，尼克遜總統宣佈，所有美軍應在六月卅日全面由柬埔寨撤離，自五月一日起，美軍在該國之最高人數是一七〇〇〇人。據估計，目前仍在該國之南越軍約為三九、〇〇〇人。美司令部指稱，昨日發生輕微火併。

（合衆國際社南越西貢廿六日電）美軍司令部今日報稱：美海軍噴射戰鬥轟炸機襲擊北越一堆雷達控制防空基地，此為一個多月來美機對北越襲擊的首次。這種武裝偵察機，是隨一架無武裝偵察的「海盜」型噴射機，星期四向宜安西北的大炮基地襲擊。該地距非軍事區以北最少有一三五哩。發言人說這次空襲是因防空炮火向美軍護衛非武裝偵察機的戰鬥轟炸機採取「敵意行動」後而受命執行的。轟炸結果未悉，但發言人說，美機安全無損。據悉這是自從五月廿五日以來對北越空襲的首次。

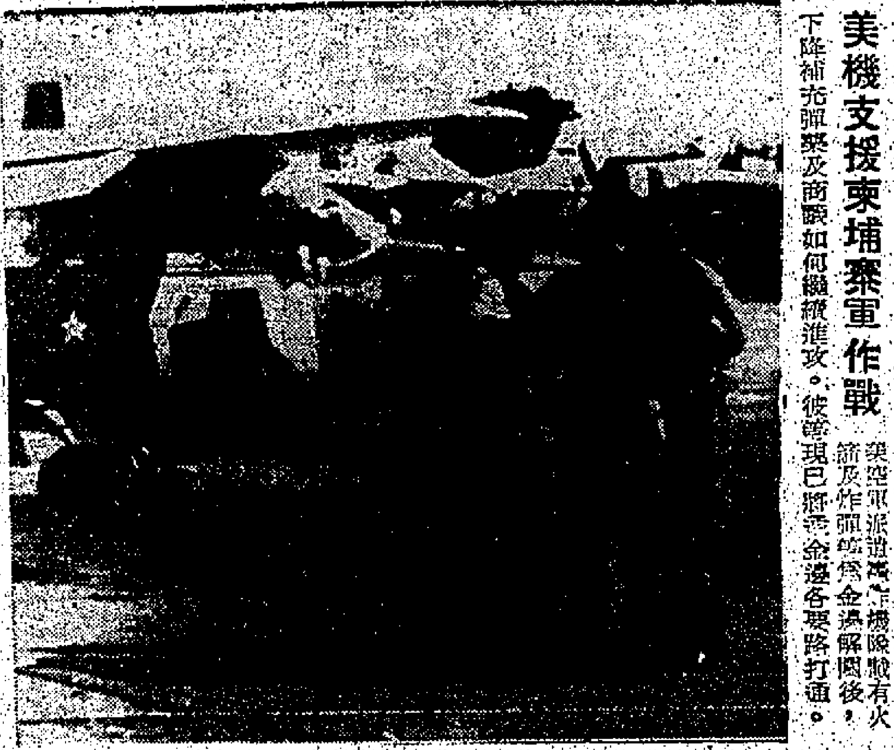
越共進攻磅士卑 烏龍羅窟有戰事

順化外圍越共襲擊美軍基地

（美聯社柬埔寨金邊廿六日電）北越及越共部隊，週五早向磅士卑進攻，此間緊張行動，使到朗西與北部廿哩之交通受阻。

（美聯社柬埔寨金邊廿六日電）北越和越共軍週五攻擊烏龍羅窟，並襲擊以北廿二公里的柬埔寨供應站羅窟，該埔係存有柬埔寨先王故地的一個旅遊勝地。軍事發言人說，羅窟的戰事，影響到來多的作戰。共軍同時還向距金邊以西四十公里的磅士卑的建築和軍營發動攻擊。柬軍高級司令部說，道路上小汽車還能通過，但載運燃料的大貨車卻不能通行。

（合衆國際社越南西貢廿六日電）軍事發言人今日稱：共軍在南越襲擊美兩個基地，擊斃九名美軍，擊傷十五人。發言人稱：該戰事發生在距離金邊東北部二十英里地方。附近一些小型藥物被戰火摧毀。美軍第一百九十九步兵隊於星期四與共軍步兵隊在西貢東北偏東六十五英哩的森林展開劇戰。發言人稱：共軍使用自動武器，火箭炮及白燐彈向美軍攻擊，美軍五人喪生，十人受傷。美軍召喚戰鬥轟炸機及直升機炮艇對抗，擊斃三名共軍。在順化東南約廿一英哩，共軍步兵使用小型武器，自動武器及火箭炮，於星期四襲擊美軍第一百〇一師隊軍營。美軍四死五傷，共軍損失未知。盟軍公佈稱：在柬埔寨有小戰事。共軍於星期四砲轟南越的美軍基地，發言人稱：有幾枚蘇製一二二米厘火箭砲彈擊入美國第一空運部隊基地，毀壞一些物件，但無人受傷。該美軍基地在西貢以北卅六英哩。



美機支援柬埔寨軍作戰 美空軍派遣轟炸機隊，攜有火箭及炸彈為金邊解圍後，下降補充彈藥及商議如何繼續進攻。彼等現已將通金邊各要路打通。

英新政府宣佈 實現中南半島和平 所有外軍必須撤出

另組新機構負責推動和談

（美聯社英國倫敦廿六日電）英國保守黨政府今日正式擬定：「所有外國軍隊」撤出印支，作為解決戰爭談判的一部份。外相荷姆稱，和平談判將由一個新的國際印支問題會議，應用經已制定的談和程序。首相希斯政府的意見，和前任威爾遜工黨政府者，極為相近。今日荷姆與馬來西亞，日本，印尼代表團會談解決柬埔寨戰爭問題後，外交部即將上述意見發表。

中共改變對英國態度 周恩來代表毛澤東致電賀英女皇壽辰

毛澤東參加北平英代辦酒會親自祝賀

（倫敦專訊）中共在本月初女皇壽辰時，電賀女皇，英政府視之為北京倫敦關係逐漸改善的證據，並表示歡迎。在壽辰和國慶等節日，國與國間互相道賀，原屬正常的外交禮節，但多年以來，北京沒有再發出每年的例行賀電。文化大革命之後，中共致女皇的賀電，別由周恩來代表毛澤東拍出。倫敦表示歡迎周恩來的賀電，同時認為是使雙方關係正常的一個好的步驟，更是存在了若干年來的外交頑固狀態逐漸解凍的象徵，雖然進展緩慢，但卻受歡迎。在外交上恢復互致賀電的禮儀，倫敦希望象徵雙方有更誠意進一步使雙方關係和緩密於切接觸。除了在女皇壽辰時致電祝賀外，五月一日在北京舉行的外交人員接待會上，毛澤東與英代辦談話，亦口頭向女皇致賀。

寮南共軍佔領南普

（泛亞社永珍廿六日電）寮南沙拉灣以南之南普鎮，經於星期二早晨失守，至此，整個寮國南部之重要據點已受寮共及越共控制，守衛南普之寮政府軍，傳係與寮共對峙半小時，即行撤守。

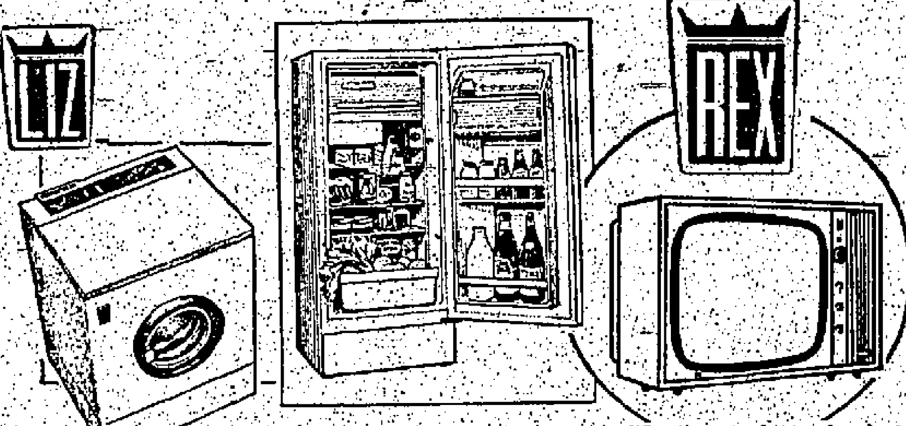
（泛亞社金邊廿六日電）北越及越共已開始在金邊市內製造恐怖事件，週日有三間學校被共黨投擲手榴彈，但無嚴重損失報告。一些無重要工作之他國外交人員已奉命回國。

新換舊

為酬謝利時牌用戶起見舉辦舊機換新機特別優待詳細辦法請駕臨本公司接洽。

ALCO SERVICE 亞百利公司 工程部 工作效捷認真，原裝配件，種種齊備，純以忠誠服務為主旨。

總代理：亞百利有限公司 ALBERT LEE CO.,(H.K.) LTD. 陳列室中環雪廠街二十號（即娛樂戲院右側） 電話：H-223312 H-247871



請到各大雪柜電器行或本公司 選購利時牌家庭電器用品

意國 利時牌 銷量第一 品質第一 服務第一

一九七〇年雪柜

近兩年來雪柜普遍柜身漏水確是用戶一個頭痛問題主要原因皆由柜身單薄隔熱材料不足只求減底成本忽略用戶利益....利時牌雪柜由一九六九年起從新設計柜身特厚堅固加強隔熱功能保証柜身不漏水利時牌雪柜每個採用搪瓷內胆不怕腐蝕不會彎曲破裂故能經久耐用永保衛生新淨。

囍 結婚啓事

次男 鎮棠 長女 家容 定於公曆一九七〇年六月二十七日（星期六）在加拿大溫哥華英屬哥倫比亞大學禮堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

黄蔭輝 黎棣穠 陶瑞鵬 馮錟璋 謹啓

囍

七女 碧桃謹訂於壹九七零年陸月廿七日與杜侃平君在美國加州 LOS ALTOS ST. WILLIAM CHURCH 教堂舉行結婚典禮謹此敬告

各親友

李俊國 盧桂苑 謹啓

中區最理想住宅： 榮華大廈

（中環德己立街27-37號）（999年期）

由七月十日起調整售價 目前仍照舊價優待

建至頂樓 歡迎參觀

每層由三萬餘元起 地下舖位·遠景最佳

德己立街 威靈頓街 皇后大道中 基德大廈 榮華大廈 業豐大廈 興華大廈 娛樂戲院

洽購處：協成行 威靈頓街14-24號威靈頓公爵大廈十樓 電話：H234523、236741

明川建築有限公司 華人行301室 電話：H239250、235580

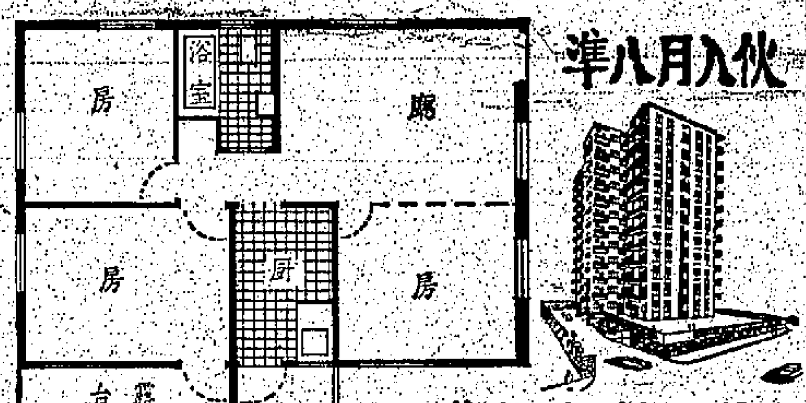
月威大廈

官塘月華街48號 香港建屋貸款公司批准合格貸款樓宇

九港通平 三房一廳 只售$54,120- 分期月供$489.-

售去逾半 七月份起調整售價 準八月入伙

花園洋樓 單位獨立 四面窗 美國潔具 柚木地板 煤電俱全



歡迎參觀比較

地盤電話K-417915（假期照常）

HH 合和屋宇有限公司 香港摩利臣山道100號地下 電話：H732450 H733141 九龍彌敦道655號胡社生行2311室 電話：K307588

JARDINES

REQUIRES

A SENIOR BANKING CLERK

WHO MUST BE CAPABLE OF WORKING HARD WITH A MINIMUM OF SUPERVISION HIS DUTIES WILL BE VARIED AND INTERESTING. HE WILL ARRANGE OVERSEAS REMITTANCES TO CLIENTS' ACCOUNTS THROUGHOUT THE WORLD. HE WILL SUPERVISE THE CREDIT LEVELS OF VARIOUS ACCOUNTS AND SHORT TERM INVESTMENT. ADDITIONALLY HE WILL BE RESPONSIBLE FOR THE HANDLING OF RECEIPTS FROM CLIENTS AND THE RECORDS ENTAILED.

THE SUCCESSFUL APPLICANT MUST HAVE SEVERAL YEARS EXPERIENCE IN BANKING AND RELATED SPHERES. HIS WRITTEN AND SPOKEN ENGLISH MUST BE COMPLETELY FLUENT. HE MUST ALSO BE ABLE TO PROVE HIS COMPLETE INTEGRITY AND DRIVE. A KNOWLEDGE OF BOOKKEEPING TO TRIAL BALANCE IS REQUIRED AND A LEANING TOWARDS AND KNOWLEDGE OF STOCKBROKING WOULD BE AN ADVANTAGE.

SALARY WILL BE ARRANGED BY NEGOTIATION.

APPLICATIONS GIVING BRIEF PARTICULARS OF PREVIOUS EXPERIENCE, QUALIFICATIONS AND SALARY EXPECTED SHOULD BE SENT TO :-

THE PERSONNEL MANAGER,
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.,
P. O. BOX 70,
HONG KONG.

地王商場寫字樓及住宅 租售

（一）九龍彌敦道六〇七號新興大廈地面商場寫字樓及樓上住宅由銀行貸款分期付款亦可

（二）北角英皇道南方大廈商店租售南天大廈住宅售

接洽處：九龍新興大廈五〇三室電話K881146—8

囍

小女 憲德已於一九七〇年六月廿六日在美國芝加哥市（CHICAGO, ILLINOIS）與林立栢先生（MR. ROBERT E. RINDT）舉行婚禮謹此敬告

諸親友

任國雄 湯佩蓮 謹啓

囍

小兒 憲邦 次女 玉瓊 已於一九七〇年六月十三日在美國明尼亞普尼斯市（MINNEAPOLIS, MINNESOTA）舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

任國雄 劉中效 謹啟

囍 結婚啓事

謹訂於一九七〇年六月廿七日為 長女 小華 與毛渝南君在美國科羅拉多州丹佛市 CHURCH OF RISEN CHRIST 聖堂舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

崔樂其 崔林智常 敬啟

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

廉價出售

某大公司有日本人造纖維髮料及製成品出售有意者請電九龍六八〇二六一或六八〇二六二洽

李耀記搬倉賣平貨

本公司搬倉，倉內白色，顏色，浴缸，水喉件，磁磚，紙皮石，仔等，好次貨一律平估，如有意洽購，請電二四四〇九七至九〇

急請 寫字樓司機乙名

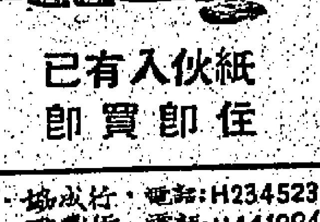
申請人要能在寫字樓工作及有數年牌經驗並要忠誠禮貌為合軍人司機均可申請，請備履歷及電話號碼至香港郵箱第一八四一號洽

寶興大樓 （112年期）

九龍基隆街109-117號（界限街大埔道）

三面單邊·光猛通爽·每呎只售九十餘元

只餘八伙·欲購從速 旺盛舖位七間 每間祇售十餘萬元



已有入伙紙 即買即住

洽購處：寶如置業有限公司·電話：H237960·協成行·電話：H234523 利安建築有限公司·電話：H235923·寶豐行·電話：H441994

尼克遜歡宴新聞界人士

解釋對越政策

希望新聞界合作協助政府施政

尼克遜贊同限制日紡織品輸入

（合衆國際社加里福尼亞州聖克里門第六月二十六日電）尼克遜總統設宴款待約五十名新聞主管人員，企圖爭取他們支持其引人爭論紛紛之東南亞政策。該會議乃尼氏計劃之另一步驟使人們接受其外交政策之整個印象，特別是其逐漸自南越撤出之計劃。預測此乃其爲週三晚在全國電視訪問有關美國捲入全球事件之一小時節目之前奏。此批編輯，發行人及廣播主管乃代表全國性新聞媒介，他們將在其露天府邸到太平洋國家園之池邊與總統共進午餐。然後再出席聆聽尼氏外交政策顧問基辛加所主持三小時之背景簡報。紐約時報及華府郵報並未列入被邀請至會議之報紙。白宮新聞秘書齊格勒說：「我們選出報紙發行人及電視主管，當然是不能代表各種報紙。」

（路透社聖克里門第廿五日電）尼克遜政府今天宣佈支持國會中的自動限制紡織品輸入美國法案。美國商務部長史丹斯在昨天與日本的自動限制談判決裂後，在衆議院表明其立場。史丹斯說：「紡織品輸入問題必須解決，已十分明顯。」「由於與日本及其他主要輸出國未能達成協議，我們雖然不情願這樣做，但目前唯一解決這個問題的辦法是採用現正提交衆議院的紡織品法案」。

（美聯社華盛頓廿六日電）南加羅連納共和黨參議員超蒙星期四稱讚尼克遜總統是第一位支持限制過盛紡織品輸入法案的總統。超蒙說：他在參議院已有六年歷史，曾與四位總統討論紡織品問題，但尼克遜總統是唯一支持幫助美國紡織工業法案的總統。南卡羅連納民主黨參議員荷楞同時說，尼克遜政府撤銷其對紡織品輸入法案之反對，他覺得高興，他又說：「這正合其時。」田納西衆議員布祿斯籲請衆議院馬上行動。

國府派代表團 長駐金邊工作

處理華僑事務促進中東邦交

（中央社台北廿六日電）據可靠消息，中華民國將派遣一個官方代表團在柬埔寨首都金邊，作較長期的停留，處理有關中東兩國關係及旅柬華僑的事務，消息來源透露，這個代表團可能由現任駐泰大使館公使蒙宗山擔任團長。外交部發言人魏煜孫今天在記者會中答復有關中華民國是否將派遣訪問團赴柬埔寨的詢問時說：「有關派遣代表團赴柬事，我國政府正在研究之中。」柬埔寨友好訪問團團長辭瑞將軍於本月初訪華時與中國外交部長魏道明發表的聯合公報中，曾強調中東雙方「認爲自現在開始，即有樹立一堅固基礎，以加強兩國友好關係之必要。」中國政府派遣的代表團，將增加中東兩國間的接觸，並觀主觀客觀的情勢，加強雙方的關係。

（中央社台北廿六日電）外交部發言人魏煜孫今天說，外交部最近舉行的駐歐及駐中南美洲使節會議，將對「如何加強我國與有關友邦的現有友好關係」加以詳細討論。他說，這兩次會議將使駐歐洲及中南美洲兩地區的高級外交人員對目前的世局及駐在國最近的政情發展，有一個交換意見的機會。魏煜孫今天上午在行政院新聞局記者會上透露，駐歐洲地區使節會議已於六月廿日至二十一日在羅馬舉行，由外交部次長楊西崑主持，駐中南美洲地區使節會議自六月二十六日至二十九日在墨西哥阿格布哥港舉行，由外交部長魏道明主持。

（中央社台北廿六日電）外交部發言人魏煜孫今天指出，中共已經介入柬埔寨的戰爭。他說，中共將其武器及彈藥輸入柬國，乃是意料中的事情。魏煜孫今天上午在行政院新聞局記者會上評論關于美軍在柬埔寨境內所摧毀的共黨軍火中有百分之八十的彈藥及百分之六十的武器是來自中共的報導。他說東南亞自由國家當前所面臨的問題乃是他們應採取什麼步驟以對抗中共的行動。他並且指出，柬埔寨、寮國以及越南三國的局勢是唇齒相依的，而柬埔寨的戰爭亦將要決定寮國最後是否需要在國土內與外來敵人作戰。魏煜孫表示相信，預定七月二日至三日在菲律賓召開的東南亞公約組織部長級會議，將就東南亞全盤的局勢，作一個切乎實際的檢討。

周恩來與北韓外長 密商加強雙方合作

日不准北越羅共代表入境

（時事社日本東京二十五日電）據北京電台消息稱，中共總理周恩來、黨政治局常務委員康生，二十五日上午與正在北京進行訪問的北韓代表團團長朴成哲、及副團長金仲麟（黨中央委員會政治委員候補兼書記）作了會談。會談是在誠摯密友好的氣氛中進行。

（時事社日本東京二十五日電）日本法務省今日就參加七月一日起在東京召開的日本共產黨第十一屆大會而申請來日的北越勞動黨、羅馬尼亞共產黨代表四人的入境問題，進行研商的結果，關於有危害國家利益及公安之虞，所以正式決定不准。此外，日共亦曾邀請北歐、澳大利亞、義大利等共產黨代表參加大會，對此，小林法相今日在內閣會議前，與保利茂內閣官房長官及臨時代理外相爲田藏相進行協商結果，亦決定在提出申請時，一律不予准許。

美報評論 聯國成敗

（中央社舊金山廿五日電）在聯合國誕生廿五週年慶祝之際，此間對此世界組織的成就與失敗，有冬號批評。一般認爲的是：聯合國雖無壯觀的成就，但也不是可悲的失敗。例如舊金山詢問報的社論說：「以維持和平爲宗旨而組成的聯合國，未能實踐它的保證……在聯合國的輝煌觀念中祇認爲非法的戰爭，在共黨侵略的刺激下，方興未艾，而聯合國大會，正如加拿大前總理皮爾遜所說，沉溺在言詞中，幾乎溺斃於文件裏。」不過舊金山紀事報說，聯合國仍有很多困難但在維持世界和平方面却做了很多事。紀事報在社論中指出，聯合國對於防止核子國家毀滅性的衝突有所貢獻，它恢復了塞浦路斯與剛果的和平，並使中東會有短暫的和平。

美直升機支援東境友軍作戰

上圖：美軍空運流動隊伍，在東境落下降，將共軍擊退後情形。下圖：六月廿三四日，美軍用直升機運兵至柬埔寨向共軍攻擊，奪回要塞多處。（合衆國際社無綫電傳真）

美國駐泰大使警告 在泰任職美國人員 經常吸毒即送回國

（泛亞社曼谷廿六日電）本日出版之美駐泰軍援顧問團周刊透露美駐泰大使翁格爾已向所有駐泰機構之美籍職員提出警告稱，凡經常吸毒者，即予遣送回美，至於偶爾吸毒一兩次者，則將由該國協助戒除，顧問團已成立六人委員會，接受有關機構之控訴，並判定何者爲偶爾吸毒者，何者爲經常吸毒者。

蘇加諾日籍夫人 荻維告訴記者 可能赴日長居

（合衆國際社印尼耶加達廿六日電）已故蘇加諾總統之第三夫人，荻維今天謂伊將會逗留在耶加達四十天，以盡回教對死者傳統之習慣。伊告合衆國際社記者謂：「我將與此間之家人相量」。伊稱尚未決定往何處。伊說：「我將往東京，惟伊時强調尚未有肯定之計劃」。荻維對於蘇哈圖政府不依蘇加諾之遺志葬於其故居杜里斯河邊一株大柳樹下仍表示遺憾。

日美談判失敗 日檢討通商政策 防保護貿易抬頭

日政府認爲日美關係不變

（時事社東京二十六日電）日本通產省鑒於日美纖維品談判事實上宣告決裂，爲了防止世界上保護貿易主義的抬頭，使日本的貿易環境免於惡化起見，決定對今後的通商政策，重新檢討。該省採取的方針大要如次：（一）日本決自主推進資本自由化；（二）向關稅及貿易總協定組織及各先進國呼籲堅持自由貿易主義；（三）阻止發訂限制特定國出口的新的國際貿易協定；（四）爲了糾正發展途中國家的貿易不均衡現象，促進經濟合作，在國際上失去競爭力的企業，積極進行轉業。

（路透社日本東京廿六日電）自美日兩國的纖維品談判失敗後，今天此間已在進行討論減少日本在外貿中對美國依賴的可能性。國際貿易及工業部的官員們說，美國的保護主義措施的增長，引起了日本有修改其出口市場法例的必要。他們說，一九六八年，對美國的出口比例佔了百分之卅一，五，而東南亞則佔去百分之廿七，八。美國國會最近在討論限制紡織品和鞋類進口的法案，

日政府調整對美關係

（時事社東京二十六日電）日本政府唯恐其他貨品亦有類似的法案，並且會隨之而來而對其他貨品的輸出，

（時事社東京二十六日電）官房長官保利茂，今日在內閣會議上，關於日美纖維品談判經過情形提出報告說：「雖然談判沒有達成協議，但對於日美友好親善關係，不會發生惡劣的影響」。保利官長並說：「愛知外相與美國國務卿羅吉斯已作了最大的努力，深爲遺憾。不過日美兩國首腦對於在交還沖繩問題以及促進亞洲地區的和平等，仍與過去一樣，進行努力，日美兩國的友好親善關係，不會受到惡劣影響」。

（時事社東京二十六日電）日本政府唯恐日美紡織談判決裂，對於兩國的友好關係，發生微妙的影響，決全力調整對美關係，下月羅傑士國務卿訪日，與其會談，佐藤首相將親自出席會談，進行協商。此外，在政府內部，一部份人士主張更換駐美大使下田，刷新美外交陣容，全力整頓對美外交體制。

（時事社東京二十六日電）由於日美紡織品談判決裂，日本通產省決定在今秋實施第三次資本自由化時，對於紡織業也與其他業種一樣，積極實施，因此七月初即與紡織業關於資本自由化問題，進行具體協商。紡織品實施自由化對象約爲四十種，通產省預定其中的二十五種，在第三次自由化時，實施自由化。

菲律賓工商團體發動 抵制奢侈舶來品運動

各界如響應華商將大受打擊

（泛亞社馬尼拉廿六日電）馬尼拉四十二個學生，工人與宗教團體，已發動全國性之抵制奢侈舶來品運動，所有非必需之外貨，俱列爲奢侈品，發起人在「發起」中稱：抵制外國奢侈品乃表示愛國方式之一，所有外國烟，酒，水菓，四汽缸以上之汽車，影片，俱爲「奢侈品」。四十二團體說，全國普遍響應之後，菲國之外匯危機即可解除，本國工業亦將欣欣向榮。此一運動發動後，奢侈品之入口批發商，與一般商店將首先大受打擊。

社論

朝鮮半島的緊張危險情勢

朝鮮半島於一九五〇年六月二十五日爆發戰爭，已滿二十週年，單從韓戰結束算起，也十七個年頭了。儘管參戰諸國死傷超過兩百萬以上，就中尤以南北韓的犧牲更爲慘重，但是這個半島的情勢仍然非常緊張，並且有重新爆發戰爭之可能。

自從韓戰結束以來，美國在南韓駐有五萬軍隊，最近打算逐漸撤退。另一方面，周恩來上月訪問平壤，中共北韓的關係又強化起來。以上兩點，對於朝鮮半島的和平，都構成了不利的因素。

據南韓情報當局本月十八日發表，北韓今年國家總預算加以美金計算，爲二十四億零七百二十五萬美元。其中，軍費爲七億四千六百二十五萬美元，佔總預算的百分之三十一。北韓軍費在其國民生產總值裡所佔的比率，堪稱全世界最高的。

至於南韓，一九七〇年度的國家總預算爲四千三百四十三億南韓元。其中，軍費爲一千零十七億南韓元。在國民生產總值裡所佔的比率亦達百分之二十三。

總括來說，無論北韓或南韓，都競相擴充軍備，不遺餘力，加上它們的國際關係複雜，朝鮮半島的緊張局勢無法緩和。

北韓總理金日成星期三爲了紀念韓戰二十週年而發表的備忘錄說，北韓願意在美軍撤出南韓以後，與南韓簽訂互不侵犯對方的和平協定，並採取措施，把南北韓的軍隊裁減到十萬或十萬以下。並謂：「迫使美軍撤退，爲解決韓國和平統一問題之先決條件」。北韓倘若真正有意維持和平，何必以美軍之撤退，爲與南韓簽訂互不侵犯條約，和統一問題的先決條件？北韓無非企圖促使美軍撤退，以便侵略南韓而已。

對於美國撤兵問題，南韓總統朴正熙星期三說：「我們並不希望美國部隊無限期地留於韓國，我們的立場是，美軍應留到我們能夠自行對付任何侵略威脅的時候，因爲北韓已經完成他們的戰爭準備」。

在韓國當局的心目中，南韓人口（三千二百萬）比北韓人口（一千四百萬）超過一倍有餘，潛在軍力也優於對方。因此，倘若裝備和訓練現代化，縱使美軍撤退，南韓亦足以應付北韓的攻擊。據紐約時報透露，美國擬在一九七一年下半年開始三年間，逐步撤退，最後只留下一個師團的兵力，約五千人。但是爲使南韓軍的裝備現代化起見，將於五年間援助十億美元云。平均每年有二億美元的新裝備，自然可以大大促進南韓軍的現代化。同時，南韓在三八綫（南北韓交界處）以南的沿地，由東海岸到西海岸約二百五十公里的地帶，都設置堅固的鐵絲網，對於附近的草木，均已使其枯死，鐵絲網之下，擁有鋸齒形的戰壕，並在其周圍埋藏地雷，還用各種器材監視，因此，北韓軍如欲從停火綫的正面突破，殊不可能云。

在北韓陸軍稱爲十八個師，兵力三十四萬人，戰車五百輛，砲一千三百門（其中有百分之三十據說可以發射核子彈頭）。此外有預備軍十一萬人，國內警備隊二萬五千人。海軍有小型潛水艇二艘，警備艇八十艘（其中魚雷艇二十一艘），兵力八千人。空軍有五個戰鬥機師，以米格十五型、米格十七型戰鬥機和IL二八型轟炸機爲主的飛機共五百架，兵力二萬人。

南韓陸軍五十五萬人，稱爲二十九個師。另有五十個獨立砲兵營，七個獨立戰車營，三個迴核子彈頭也能發射的三零三米厘新型砲兵營（每營有十二門大砲）。海軍有驅逐艦一艘，護衞驅逐艦三艘，快速艦四艘，小型護衞艦八艘，掃海艇十一艘，魚雷艇二艘，驅潛艇六艘，登陸用艦船二十艘，兵力約二萬人，另有海軍陸戰隊一個師，三個旅隊，約三萬人。空軍有F五超音速戰鬥機二中隊，F八六D全天候戰鬥機三中隊，F八六F戰鬥機三中隊，RF八六F偵察機一中隊，運輸機二十架，以及其他飛機，共計三百架，兵力一萬五千人。

空軍方面，以數量來說，北韓較多，惟就素質而言，則南韓較佳。至於海陸軍，南韓實力均較大。

然而，升級了的雙方兵力競爭，不單是正規軍。根據南韓當局的情報，北韓爲了彌補中共軍從北韓撤退後的空隙起見，早自一九五九年起，創設所謂「勞農赤衞軍」，當時爲五十萬人，一九六二年增至一百萬人以上，目前已達一百三十萬人。其中，一部份業已裝備AK四七型步槍（這是與美國M十六型步槍酷似的）。赤衞隊軍船山岳戰，並已訓練夜間的偷襲技術。兩國前年朴布羅事件發生後的一星期間，北韓就把其中的百分之三十（約四十萬人）編入正規軍，可見其兵力之多。

不過，南韓亦已創設所謂「鄉土預備軍」，編成了一百九十一個營。

實際上，南韓擔心的，並非北韓，而是它背後的中共，蘇聯。一旦美軍撤退，北韓只要會同兩個共產大國當中任何一個的部份軍隊南侵，就非南韓所能單獨抵抗，這是極其明顯的。

日本佐藤首相去年十一月美日聯合聲明發表之後，已表示朝鮮半島局勢關係日本安全。最近，南韓有些人希望「日軍能夠代替美軍」，協助南韓抵抗侵略。韓國今後的危機，將非朝鮮半島一隅之事，牽涉的範圍必甚廣闊，這是非常值得注意的。

美國務卿希望中東停戰和平

六月廿五日美國國務卿羅傑士在華府記者招待會宣佈：美國已向各阿剌伯及以色列提出中東和平新方案，請「停止戰爭，及在聯合國贊助下開始商談和平」之發端。（合衆國際社無綫電傳真）

外國人對大陸的奇妙觀察

中共爲什麼要備戰

海外中國人許多時候也不明白大陸眞相 一個外國人希望認識中共當然是不容易

中共在大事宣揚地掘防空壕，囤積戰略物資，疏散工業和都市人口，說是防備蘇俄的襲擊。蘇俄則說中共像瘋狂似地在俄國邊界附近建築機場，軍火庫和道路，並指控中共在邊境一帶實行「總動員」，「準備侵略」蘇俄。牛津聖安東尼學院遠東問題高級研究員艾迪（W.A.C.ADIE）在這些宣傳的背後，中俄兩國都在玩一種很微妙的把戲。

（世界論壇社倫敦訊）軍事分析家認爲蘇俄在技術上比中共强，但進攻或轟炸中國則會產生對自己不利的效果。因爲戰爭不會多麼成功，結果將使蘇俄陷入進退兩難的「越戰」狀態。在另一方面，中共目前還不能有效地對蘇俄作閃電攻擊。那麼這些戰爭的叫囂到底是爲什麼呢？要待得中共的反應，我們必須瞭解中國人傳統的對付衡突的方法是和蘇俄及其他外國人不同的。在短兵相接的格鬥中如何利用敵人的衝勁和力量來消滅他自己——引誘敵人作毫無不適的攻擊，中共對這種技巧已經研究到爐火純青的地步。這種技巧無論用在戰場或政治上都會收效。

他們以爲是宣傳戰

把雙方的宣傳和行動仔細比較一下，我們覺得中共領袖們好像真正想要蘇俄的攻擊，不然，他們那麼大事宣揚地掘防空壕，囤積戰略物資及疏散工廠和都市人口，至少也是爲了使俄國人相信中共將會長期抵抗，決不至如布拉格一般一擊便倒，或和河內一樣談判議和。中共這些準備雖然都是防禦性的，它們却是一種以攻擊爲目標的大計劃的一部份——不管他們是否攻擊中國，都要把現在莫斯科當權的「修正主義份子」打倒。假使蘇俄發動攻擊，中共的人海戰術會淹死他們；如果他們按兵不動，他們的力量仍然會逐漸消蝕，以至欲攻不能的地步。

鬥爭豈同下棋

在表面上，中共的作戰準備似乎支持蘇俄的說法——中共想要恢復失地。蘇俄的準備表面上也是防禦性的，則壓當中共的指控——蘇俄想以施諾提克的「布瑞施追夫原則」施之於中共。但是這問題的範圍比這些說法廣泛得多。莫斯科三百三十萬配備精良的軍隊雖然不怕北京的配備較差的二百八十二萬士兵。依照毛澤東的戰略法則，中國決不會首先爭奪領土，而是要將敵人的武力逐漸消滅，在一個戰線上將他擊敗。

兩條戰綫作戰

蘇俄和中共在戰略上都像在弈棋，不過他們各自的棋路大不相同。蘇俄把這一局棋當作一次戰役，而中共則認爲是整個戰場的一次全面戰爭的一部份。中共在他最强的地方——軍事戰綫上，而且每一種威脅都影響到整個的棋局。

蘇俄的金屬武器較多，北京有的是那本紅色小冊子中所包含的思想武器，以及其他自稱爲「純正馬列主義者」之中的影響力。從一九六三年以來，各地信奉毛澤東思想的共產突擊隊和激進派不斷在國際共產運動中製做分裂，中國共產黨也企圖在世界民族解放運動中奪取蘇俄的領導地位。

這局棋的現階段實際上在一九六〇年開始的，當時中共國防部長林彪發表了一篇很重要的文章解釋毛澤東指定的學說，現已成爲毛澤東思想的繼承人的林彪所謂的好像毛澤東如何打勝仗。

林彪這篇文章的含義就是：修正主義者及其追隨者必須在作戰中予以擊敗，或者不必作戰而予以擊敗。另外一種方式就是對一部份敵軍不予理睬，等到敵人被殲之後，他們自然不戰而降。（未完）

日醫學機構證實 吸煙兩種後果

可能引致各種癌症及血管硬化 吸煙食肉飲酒喝熱茶更易生癌

（泛亞社東京廿六日電）日國立腫瘍研究中心昨宣布，香煙不但能招致癌症，而且可以招致血管硬化及其他病症。該研究中心從一九六六年起即研究吸烟與人體健康之關係，在宮山、愛知、大阪、兵庫、岡山及鹿兒島等縣研究四十歲以上情況良好之男子廿六萬五千人，發現在三年內吸烟而死於肺癌者爲不吸烟者之七倍强，死於肝癌者兩倍強，死於臟癌者三倍，每天吸烟五十支以上者，患肺癌喉癥癌之可能性爲不吸烟者之二十倍，死於血管硬化者之可能性則爲不吸煙者之三倍，不吸烟而死於肺病者每十萬人之中平均爲五點六人，每天吸十支至十九支而死於肺癌者平均爲三十一點七人，每天吸二十支至三十四支者五十一點二人，吸烟二十支至四十九支者六十七點九人，每日超過五十支者一百三十八點九人，飲酒吃肉喝熱茶時同時吸烟者，患肺癌之可能性更高，每天吸二十支以上並同時飲酒而死於喉帶癌者在每十萬人中平均爲二十七點一人，每天吸烟超過二十支並吃肉喝熱茶者平均爲三百四十三點八人，不吸烟喝熱茶者平均爲二百十三點九人。

（時事社日本東京二十六日電）據厚生省調查結果，吸烟者的肺癌死亡率，與不吸烟的人相較，高達七倍，不但如此，食道癌，肝癌，喉頭癌，陳腸癌以及肝硬變等的死亡率，也非常之高，在總死亡數方面爲一·三倍。這項調查，是厚生省委託癌症病學研究班（研究班長爲國立癌症中心研究所病學部長平山雄）以二十六萬五千人爲對象，歷時三年的調查，而獲得的結果。日本政府當局已準備召集各方面專家根據研究中心之報告而討論吸烟問題。

雪梨華僑 金龍舞會

（中央社雪梨六月廿二日航訊）一年一度的雪梨華僑社會的盛會，第三十四屆金龍舞會，于本月二十日晚在雪梨市中心佐治街卑架的里大舞廳舉行，參加的中西人士約千人，舞會由下午九時開始，至次晨二時始散。金龍舞會主辦機構是雪梨華僑青年救濟會，三十三年前，正當祖國對日抗戰開始，雪梨僑社創辦一年一度的金龍舞會，以收入所得一部份匯返祖國，指定爲救濟難民及陣亡將士遺孤，餘款捐助本地慈善事業。舞會中舉行「金龍小姐比賽」，除美麗外，並要爲舞會募款，捐得最多的便當選金龍小姐，今年當選的是一位姓余的麗斯小姐，她的父親名余祖，就是去世不久的中華體育會會長余海樂，原籍廣東台山。

印度內閣局部改組

（泛亞社新德里廿六日電）醞釀已數日之印度內閣改組即將實現，衆所注目之外交部長

（美聯社印度新德里廿五日電）曾一度是外貿易部部長之巴赫格，但尚未正式發表，衆所注目之財政部長一職，將由何人充任，仍無所悉，但甘地夫人不再自兼，則已成定局。可靠人士稱，這位四十五歲之高級部長，已任該職十六月之久，彼曾拒絕甘地夫人之建議，在內閣改組中，接管鋼鐵部長之職。彼向記者證實彼已呈辭。甘地總理親信之一的外長辛格，由于拒絕被貶，于週四晚辭去內閣之職。

（路透社印度新德里廿六日電）印度總理甘地夫人今天在勸服外交部長辛格收回辭職商請時，與總統季里談申了二十分鐘，研究內閣的改組。四十五歲的辛格，

蔣總統期勉國民黨員 爲民服務勤勞節儉 獎進人才實踐篤行

（中央社台北廿五日電）蔣總裁暨夫人於廿五日下午六時卅分，在陽明山中山樓，以茶會款待中國國民黨五十九年黨務工作會議全體幹部同志，並懇切以爲民服務，勤勞節儉，獎進人才，實踐篤行相期勉。當總裁和夫人徐步進入餐廳時，全體同志都以興奮的心情，和熱烈的掌聲，歡迎大家最崇敬的領袖和黨的指導長——蔣夫人。總裁在席間首先對於各種各級黨部一年來黨務工作的成效，和此次會議對於新策勉，表示嘉許。總裁指示全黨同志今後黨的工作，要以爲民服務爲第一義，而不容有絲毫一己之私，並要從服務中，去鼓舞民衆，感發民衆，結合民衆，接着總裁又進一步指出，由於復興基地的繁榮進步，難免做成一部份安於奢靡逸樂的不良現象，而少數青年，亦不免受到不良風氣的影響，而做成某些病態。因此，總裁期望黨的同志，必須起而矯正感格，爲青年楷模，爲社會表率。而在經濟發展進程中，尤須勤勞節儉，樹立風聲，但是只要是關係人民福利，國家建設的工作，則我們決不惜投，自然更希望一個錢能發揮兩個錢的作用，蓋此即所以端正社會風氣，而亦即所以建設現代社會。

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

青年多守法兒童犯罪少 有關方面統計：本港青年人多數守法，兒童犯罪者與少，當局致力消弭兒童犯罪，已獲相當成功。（第二張第一頁）

港九兩宗車禍三死七傷 昨日港九發生兩宗嚴重車禍，港島方面，東院道一輛私家車輾斃三名公務員，一人不治，兩人重傷。九龍半島大埔道近星輝道，一私家車撞向鐵欄，車上男女兩人死亡五人重傷。（第三張第二頁）

政府獎券今晨攪珠開彩 今年政府第二期獎券定今晨十時在大會堂舉行攪珠，由商業電台四藝員主持。第三期獎券定週一開始出售。（第二張第二頁）

元朗墟興建農產品市場 元朗墟市即將興建一農產品市場，供各鄉村農產集中買賣，所得利潤一部份將按月撥助元朗大會堂經費。（第三張第三頁）

美亞教育會議圓滿結束 美國及亞洲各國大學校長在本港作一週之會議，對大學教育之目的，發展及如何促進各地區之文化交流，有具體討論。（第四張第三頁）

寮商自備匯買盤突增加 寮商運用自備外匯買盤注港突增，臨約茜美元普遍，購麵粉砂糖豬油綿頭洋什西藥文具洋酒化粧品等，滲銷東利厚，訂購轉活，成雨季反增特殊發展。（第五張第一頁）

美國大量裁減軍費 表明結束越戰決心

美軍撤出柬國後鄰邦支援金邊

尼克遜總統顯然並不讓美國選民一方面希望實行較有效的社會計劃，而另一方面又不想根支付實行這種計劃所需的費用——他一向堅持，聯邦政府決不應該信口開河，作出超過它的能力之外的承諾。

削減國防經費

由此看來，國防費用之進一步削減，可能將是取得更多款項供實行國內計劃使用的一個來源，除了全面性的裁軍外，將來國防費用的削減，將以越戰費用爲主。

在越南維持一個美國兵士的生活費，支付他所使用彈藥的費用，爲他治病與維持他的家屬的費用，顯然不能拿來用於國內計劃方面。

但尼克遜總統盡暇增加國內計劃費用，而又不敢使總開支大增。這樣一來，一個必然的結論似乎是：尼克遜總統所說下述一語是皆出由衷的：「我已保證結束這場戰爭。我將遵守這項諾言」——正如他在六月三日所發表有關柬埔寨的臨時報告中所說的。

鄰邦支持柬國抗共

美軍已定期六月底完全撤出柬埔寨，許多人都在討論美軍撤出後會發生什麼事情。

鑒於共軍在柬埔寨首都金邊鄰近的軍事行動，共軍佔據著名的吳哥窟地方，以及共軍控制和擾亂軍要交通路綫，若干觀察家對以龍諾總理爲首的柬埔寨政府前途，便採取一種非常黯淡的看法。他們以爲這個政府的倒合，以及由施亞諾親王的親共新政權取而代之，只是時間問題而已。

但這種意見絕不普遍，有許多人相信北越和越共部隊的戰綫伸展得過長，他們已經失去給養的主要來源，他們已傷亡慘重，這些觀察家相信，共軍有可能奪取金邊，但他們懷疑共軍是否會能守得久長。

北越已充份意識到所牽涉到的種種複雜關係——現時河內之目的是在柬埔寨儘可能造成紊亂局面，越紊亂越好，希望龍諾政府會自行塌合，切斷金邊與柬國其他地方的聯絡，將柬政府和農村人口隔離，造成驚惶及不安定氣氛，以及設法使世界一般人民相信柬政府已無法控制局面，這些手段都可以造成局面紊亂的。

金邊不會陷於孤立

實際上，要使金邊陷於孤立並不那麼容易，旁的不說，湄公河便是南越通至柬埔寨首都的一條通路，可以用來支持和救援這個首都的。此外，北越和越共一定要時常記在心上，南越部隊可以來幫助柬埔寨的。柬埔寨政府在外交上極少可能會陷於孤立狀態，因爲亞洲鄰國的同情和物質支援的證據越來越多了。

最後，北越和越共還要對及柬埔寨人民對越南人的世仇，特別是北越希冀動員來支持其努力的那些柬埔寨農民。

這不是說柬埔寨的局勢並不嚴重。柬國政府處境是困難的。尤其是它需要時間來訓練一支規模較大的柬軍。不過局面並不像所描述的那麼糟——從若干出奇制勝的兵法看來，共軍的地位也不像看來的那麼有利。（完）

REFERENCE LIBRARY
27 JUN 1970
CITY HALL

耶路撒冷郵報表示
對美和平建議以色列感失望
尤其對停供武器聲明更感沮喪

(美聯社以色列泰拉維二十六日電)以色列獨立日報「耶路撒冷郵報」週五表示,對美國最近於週四在華府所作爭取和平之聲明甚感失望。該日報通常是反應官方想法,在一篇社論謂:「由於時間消逝,我們希望聽見更多有關美國計劃之細節,但現今所得悉的並非令人鼓舞的」。「因美國對以色列能在此環境下防衛自己甚覺滿意,但此即意會目前不會贈送飛機給我們,雖然蘇聯在埃及已建立龐大空軍勢力」。

(法新社泰拉維夫廿六日電)預料以色列官方人士對美國務卿羅傑士最近提出的和平建議,必然保持緘默,起碼直至星期一為止。屆時,以色列總理梅爾夫人將在國會發表聲明。以色列存心讓阿拉伯首先拒絕美國的計劃而受到指責,十分止他們預料納瑟必然受到阿拉伯輿情的壓迫,拒絕羅傑士之建議。無論如何,美國的計劃,使以色列政府十分沮喪,不單因為羅氏宣佈暫時停止供應以武器與以色列,更因為他建議在以色列控制下的蘇彝士運河,停火三個月,這樣給予埃及在運河西岸建造森母三號飛彈發射架的機會。以色列政府同時反對任何回到一九四九年停火綫的要求,並堅持與阿拉伯的任何談判必須直接。

那塞訪利後返開羅
聲言準備大戰
拒絕任何和解

(路透社埃及開羅廿六日電)那塞總統在利比亞訪問六日後,今日突然返抵此間。彼在利比亞會參加外軍撤離利比亞慶祝典禮,且與各阿拉伯領袖會談。據稱:彼料於今晚與若干利比亞軍方人士共進晚膳。彼為何突然返回此間,未有發表任何解釋。與彼一起乘機抵此的有蘇丹革命委員會會員之沙德。

(合眾國際社的黎波里廿六日電)埃及總統那塞昨晚說:直至以色列從所有佔領區撤退,埃及將不接納任何中東和解。他說在利比亞一個公共集會下,發表二十分鐘的演講。他說:「…埃及人不準備妥協…我們準備與以色列進行大戰。」他說:「以色列應先從敘利亞撤退,然後再從埃及撤退」。阿拉伯政界人士稱:那塞的演說,可以看出他對美國的和平建議觀點。無論如何,那塞沒有拒絕羅傑士之和平建議。

(法新社安曼廿五日電)巴勒斯坦聯合組織中委會今晚拒絕美國務卿羅傑士之中東和解聲明。該委員會發言人說:巴勒斯坦人拒絕任何和解,特別是本於一九六七年十一月廿二日聯合國安理會議案的一項決議。他們認為該決議目的在於凍結巴勒斯坦問題及承認以色列。巴勒斯坦人希望他們的合法權利受到承認,並讓他們回到老家去。

(美聯社利比亞廿六日電)埃及總統那塞,經在利比亞參加完慶祝美軍撤出惠勒斯空軍基地的儀式後,週五乘專機飛返開羅。同時飛返的還有敘利亞總統阿塔西。

(法新社倫敦廿五日電)今天,英國對美國對中東和平的初步行動表示歡迎。並說英國曾接到美國的「通知」,但非諮詢。一位英政府發言人說:「我們歡迎美政府的決定,對謀致中東的和平,作新的努力。」「我們希望他們的提議,能促進對全部政治問題的解決。」一權威消息說:英政府對於美國停止對以色列供應飛機,默予同意。並歡迎任何停止中東軍備競賽的提議。關於羅傑士計劃,英官方未有詳細評論,但可信的是若不出英國在一九六七年提議的安全理事會決議,英政府會同意。新外相何謨爵士在星期時會對消弭戰爭多所提議。短期內他將會與以外長伊班在倫敦會晤,此與羅傑士本人在七月十一日,在倫敦會談。

埃及與美國外交家
對美國中東和議 展開非正式會談

(路透社埃及開羅廿六日電)埃及和美國今天在此間已就美國的中東和議,展開非正式會談,而開羅與其他阿拉伯國家之間,相信也會立即對此問題,開始研討。美外交家貝格斯今晨拜會埃及副外長莫哈爾,呈上美國務卿羅傑士昨天提出的聲明草案。他們兩人在此次會議前,過去數天,已進行過幾次非正式的討論,在那些討論中,貝氏已轉知美國建議內容,但開羅並未公佈此事。因爲美埃之間仍未恢復完全的外交關係,所以兩國的任何直接接觸都只會在相當低的水平上去進行。開羅係於一九六七年戰爭期間,與美國斷絕外交關係的。貝氏係美國駐西班牙大使館中一要員。美官員對今天的會談,無任何評論。

紐約股票開市 續有上升趨勢

(美聯社美國紐約廿六日電)週五開市時的股票,有上升趨勢,但交易量不大。此種升勢,只是一種很弱的回升。在交易開始後最初幾分鐘內,降價者比上升者多不了多少。

南國總理訪莫斯科 南斯拉夫國總理李比錫(右),六月廿五日,到莫斯科訪問,及與蘇聯總理柯錫金(左)等開會商討兩國關係情形。(合眾國際社無綫電傳真)

美反戰者遊行示威 上圖:六月廿五日美總統尼克遜到米蘇里州聖路易斯城,爲該城小商會主持五十週年紀念慶祝,當時有大批反戰派市民在該市大道示威。下圖:華府,衛生,教育及福利部各文員數百人於新部長李察生宣誓就職後,舉行集體反戰示威遊行。(合眾國際社無綫電傳真)

敘利亞與以色列 爆發激烈大空戰
大馬士革謂六架以機被擊落
特拉維則指該消息純屬捏造

(合眾國際社敘利亞大馬士革廿六日電)敘利亞和以色列今天發生陸空戰事。一大馬士革軍事發言人說有六架以機被擊落。發言人說這次週第三天來的戰事係於上午九時卅分開始的。以色列機攻擊大馬士革以南的軍營。大馬士革電台於下午十二時卅五分宣佈地面戰事爆發,同時報稱在高崗高地的停火綫,亦有戰爭發生。該台說:「敵人正將其裝甲隊推進。有四個部隊參與戰役。劇戰正在進行中。」

(路透社以色列特拉維廿六日電)此間軍事消息來源今日稱,兩架敘利亞的米格廿一型機和一架以色列的噴射機,在敘利亞境內發生的第三天來的戰爭中被擊落。據稱:該兩架敘利亞機爲米格廿一S型。被擊落之以色列機師從速降傘,落在敘利亞境內。

此間軍事發言人稱:大馬士革所說的有六架以色列機被擊落的消息,係「純屬捏造者」。發言人又說,當一架以機被擊中,但機師跳傘逃生。

(合眾國際社敘利亞大馬士革廿六日電)以色列飛機一百九十架參加炸擊敘利亞陣地。據稱,各機係天鷹式,幻象式及幻影式,先是據報敘利亞空軍擊落以色列飛機三架,及在作戰中擊毀以色列坦克車九架。電台停止正常的節目廣播消息,以色列附近敘利亞前綫地區進入八小時戰鬥,戰事開始。

進入敘利亞
以裝甲隊越停火綫
叙空軍增援阻以軍深入

(路透社以色列特拉維廿六日電)一軍事發言人於此間說,以色列裝甲部隊今日越過停火綫進入敘利亞,並且佔領了敘利亞的陣地,以色列是在猛烈的炮火掩護下進攻的。這次突然而來的行動,係發生於佔領區的高崗高地沿停火綫一帶的連續第三天的戰事中,以色列發言人說,被佔領的敘利亞陣地係位於高地中部。

(合眾國際社敘利亞大馬士革廿六日電)敘利亞空軍一位軍事發言人指出,今日敘利亞空軍及地面部隊以南敘利亞區之以色列地面部隊交戰。叙利亞空軍及裝甲部隊,不斷粉碎本區之敵軍侵襲。敘利亞之反擊是在國際時間十三時發動的。

(合眾國際社埃及開羅廿六日電)一發言人稱:埃及與以色列今天互相空襲,埃及大炮轟擊運河以東以色列陣地。

時代雜誌記者被拒簽證
美國務院突飭令 眞理報記者離境

(美聯社美國華盛頓廿五日電)週四晚報導,美國國務院曾下令蘇聯記者離開美國。國務院發言人於週四晚稍後時間謂,蘇聯眞理報記者吳里荷夫被通知限於七月八日離境。該發言人拒絕少講及有關命令之消息,顯然該命令是於週三發表。國務院另一人士暗示,此行動乃是對蘇聯於兩週前,拒絕更換時代雜誌駐莫斯科記者高特之簽證所作之反應。高特最後離開該國。該行動似乎是對時代雜誌於五月四日刊登共黨主首貝里夫之非之反應。

最小型電視機 祇有四點五吋

(路透社日本東京廿六日電)一日本公司今天宣稱:現已發展製成一具新型四點五英寸之手提彩色電視機,自稱爲世界最小型者,日本三菱電器公司社謂此具「超級迷你」彩色電視機將於下月在紐約舉行之電器用品展覽中陳列。該公司謂該具電視機連電池在內重八公斤,尺寸爲二九乘十六點五乘三四公分。

劫解款車 百萬馬克

(路透社西德奧芬巴克廿六日電)警方報導:四名男子,其中一名手持輕機,今天攔截一架卡車,劫去一百萬馬克(十一萬四千英鎊)此爲西德戰後最大宗劫案。該輸卡車正由市府中央儲蓄銀行押解款項往其分行途中,被一架由匪徒所駕駛之貨車強迫停止。其餘三名男子跳入運款卡車內,其中一名男子,戴有黑面罩,手持輕機槍,威脅司機及三名護衛員,即搶去盛有款項之手提包。

瀛海一勺

自尋短見 年四十萬

(美聯社美國之加哥城廿五日電)據此間一位精神病學家稱:以美國全國而言,一估計,雖然一年有四十萬宗的自殺或企圖自殺案,一般醫生們和社會大衆避免談論這個嚴重的社會問題。

如欲杜絕罪犯、可割除腦神經

(中央社倫敦廿五日電)據一位神經科醫師說,三名習慣性罪犯似乎均用腦部手術治癒,據這位醫師在報上撰文說,三個病案均與癲癇有關,每個均由醫師進行一次前額腦葉割除手術,將其癲癇症治癒。這位醫師說,腦部潰瘍可引起犯罪習慣,諸如在購物時順手牽羊,潰瘍割除後,這種犯罪習性即會跟着消除。

艾克紐訪哥倫比亞遇示威者 美副總統艾克紐,六月廿四日在哥倫比亞州丹佛城文學大堂外演說,爲共和黨籌款時,有反戰派一隊向他示威,當押捕去卅人。圖右爲年演說時,左爲警察拘捕反戰派情形。(合眾國際社無綫電傳真)

約旦王胡辛邀馬查里
組約旦新政府
游擊隊與約旦政府軍再起衝突
首都情勢吃緊官員親屬紛遷貝魯特

(法新社安曼廿六日電)據通消息昨晚說:約旦王胡辛已邀請前任部長的馬查里組織新政府。消息又說:至昨晚深夜,此過去曾任多項部長職的馬查里先生仍未能組成新政府。昨晚此間不斷盛傳塔爾洪尼首相有意辭職。馬查里被邀行將擔任首相的三個提名者之一。其他二人爲前首相陶爾,及胡辛王之父查米爾,他任陸軍司令時被迫撤職。親共的解放巴勒斯坦人民陣綫,未寄拖延而以一較「進步」者代替之的願望。

官方對此未有發表的評可能。約旦內閣昨日停止軍隊徵募,並通過查米爾司令的退休。兩項行動,係在的黎波里元首會議組成的約旦和解調解團到達中四小時前,胡辛王對巴勒斯坦游擊隊敵對行動的友善姿態。首項措施,咸信將爲社團所接受,對政府而言,這並非一大犧牲,軍隊徵募始自六日戰爭,此措施並不受歡迎,衆多年青人爲逃避此二年服役,因而逃往參加突擊組織。二週前被撤職的陸軍司令查米爾的退休,是從約旦王國中,除去了一位最有影響力的人。沙克爾將軍爲胡辛王的表弟,同時是查米爾的好友,仍爲胡辛王効忠,可見查米爾對軍隊的影響力仍將繼續。

(法新社安曼廿五日電)今日,在經過晚間的巴勒斯坦游擊隊與約旦軍隊衝突,約旦首都情勢緊張。在衝突中,兩名約旦人受傷。據今日此間接到的另一報導說,上星期一,在距此間北方二十公里(十二英里)的薩加基地,約旦軍隊小撥護被撤職的查米爾司令份子,及忠於胡辛王的部隊,曾起戰爭。此間一消息說:在緊張情勢中,約旦高級官員紛送妻兒往大馬士革及貝魯特,以謀安全。使館及外交官員住宅的沙包,已開始出現。今天較早時,巴勒斯坦游擊隊組織正在首都的約旦各城市的各據點增援軍力。自從胡辛王自的黎波里的臨時阿拉伯元首會議歸來,首都外交活動頻繁,外交活動場所,與外交部長蒙尼姆相偕,胡辛王已分別與美、蘇、英、法等國的使節會談。

觀察家們咸信該等會談與美國對中東和平的新計劃有關。該新計劃有利於約旦。

觀察家又說:但若干約旦領袖們寧願稍待,俟國內危機解決後,始發表是項計劃。

觀察家覺得,該項計劃因未考慮巴勒斯坦難民的前途,將難獲致成功。

神秘客闖入安曼伊使館
圖暗殺伊朗大使
護衛人員及時制止大使無恙

(法新社約旦安曼二十六日電)此間消息靈通人仕今日謂,一不知名男子於週三進入此間伊朗大使館,企圖暗殺大使瓜遜。該男子在瞄準伊朗大使時,被人制止,使館護衛人員將其移交警局。官方迄今並無評論此事。該人國籍並不詳。報紙並無報導此事件。

(美聯社敘利亞大馬士革廿六日電)敘利亞空軍發言人週五稱:一架意大利民航客機飛過敘利亞上空,當時敘利亞及以色列正在空中混戰,該發言人謂:「爲以色列火箭擊中,此事件係蓄意破壞敘利亞與義大利之友好關係,該機非爲敘利亞高射炮所擊中,吾人絕無目的會射擊一架民航機。」

義大利DC八噴射客機
飛大馬士革上空
誤中火箭受重傷
幸無人受傷並安全在貝魯特降落

(法新社黎巴嫩貝魯特廿六日電)今晨在大馬士革附近被以火箭射擊的義大利航空公司一架DC八噴射機,今晨安全在此間降落。義大利航空公司一位發言人在此間稱:這架取道黎巴嫩首都,由德黑蘭赴羅馬的航機,其第一及第二號引擎間被擊中。炮彈是由何方軍隊射來,立刻未悉。乘客已在此間機場下機,其餘乘客則等候另一飛機前赴羅馬。

(路透社敘利亞大馬士革廿六日電)敘利亞軍方今日指出:一架以色列戰鬥機,今晨以火箭射擊一架義大利航空公司的噴射客機。該機被擊中後,長電告此間控制塔稱:被擊數分鐘前曾看見兩架軍用飛機飛近。敘利亞方面證實:這兩架軍用機是以色列飛機,而亦

(美聯社泰拉維廿六日電)以色列軍方人士今日稱:一架義大利航空公司噴射機,在大馬士革附近被火箭擊中,以色列飛機並沒有被捲進該事件中。調查結果顯示:當時以色列飛機未有在該區上空出現。

(美聯社泰拉維廿六日電)一軍事發言人週五謂:一架DC八義大利客機在敘利亞被敘利亞飛機擊中,當時在該區未有以色列飛機出現。

西德選舉年齡 廿一降至十八

(路透社西德波昂廿六日電)西德上院今天通過一項將選舉年齡由廿一歲降至十八歲的議案,由此將使到約二百萬的青年人,得以參加下一屆的一九七三年的聯邦大選。西德十州,其中有八州和西柏林都已實行將地區選舉和當地選舉的年齡降爲十八歲。普里昂和巴聯利亞也將於不久將來效法。

移民記
吳宗嶽

談嬉皮

(華僑社)大英帝國戰後無一不走下坡,日薄西山,奄奄一息。然而它的迷你裙、披頭與嬉皮卻風靡全世界。迷你裙MINISKIRT,如今已爲MAXICOAT(我不知此字,在國內如何譯法,應該說是長袍,長可垂地,彷彿女道袍,或十八世紀的婦女曳地裙)所取代,披頭又爲嬉皮所取代,現在專談嬉皮。嬉皮HIPPIES可以「半男半女,若瘋若癲」八字概括,既髒且懶,不近人情。至性生活之隨便,更不在話下,報紙上常見男女嬉皮公開徵求同居者。嬉皮似乎只有白人,從未見過黑嬉皮,據說,它淵源於一些好學深思學子不滿現實,言行方面逐與社會脫節。他們長髮披肩,鬍鬚滿面,衣着破舊,反類土人。本來不修邊幅,在中國士子爲常情,王猛們蝨與符堅縱論天下事;王安石因首而讀詩書,千古傳爲美談。至於東晉士大夫風流狂放荒誕不稽,專務談玄逃避現實,亂自鳴高,卒遭致亡國慘痛,後世史者無不責之。「嬉皮」的創始有値得同情之處,後來演變到靑年學子競起效尤,特別是觀念不好的,受父母、師長指責過甚的,遂一變而爲逃避現實、不滿現實的嬉皮。於是嬉皮有如滾雪球,越滾越大。嬉皮經常服用一種類似麻醉的藥,這種藥能暫使大腦解除控制作用,教育心理學家用以測謊的,本在禁止販賣之列,嬉皮設法取得後服了,便失却自我控制,瘋瘋顛顛,似醉非醒,微逐裸戲,不復爲羞。四月十三日SAN FRANCISCO CHRONICLE報紙首頁載有男女嬉皮六人不穿衣服,各以毛氈裹身,在繁榮街候乘電車,及至電車到達,他們各自拋去毛毯,坐上電車,原形畢露,不以爲恥,任供攝拍,酣樂自得,奇怪的是同車搭客,並未特別注意,似乎都到了無欲無慾,返璞歸眞的境界。

年輕男女的社交

這一代靑年,性方面是獲得解放了,加以避孕藥劑的普及,使得她們有恃無恐,暢所欲爲。據說許多女孩子皮包裏經常備有避孕藥,通訊小冊上有成打的異性朋友住址與電話,假使要邀她們歡渡周末而爲她們接受的話,那便意味着可接受你一切要求。如果她婉謝,那便是說明她另有他約,你不必多擾,擾亦無用。趕快撥電話找第二位。不過倘你延至星期五再邀約時,會使她感到找不到別人才找她,因而閉關不納的,對於這種交際,眞可用「一拍即合,旋合旋散」八字形容。子女到了高中以後,父母確都鼓勵她們外出交際,認爲周末枯守在家是沒有人緣,沒有人愛的。應該使她們多交男朋友,擴展視野,從而物色可託終生的伴侶。當然漂亮點女孩,機會較多,見識深遠的女孩判斷鑑別力更强。她們女孩比較活潑、生動、爽朗,愉快,懂得如何及時行樂,如何享受人生。我曾看到雜誌上寫的是母親怕女兒約會歸來太晚,叮囑她把大門鑰匙帶在身邊而不管其他。父母的用心不能厚非,但這種蓬蓬鬆鬆式的叢事交際,與一杯水主義了無二致。流弊所及,到了眞正擇偶結合時,已是倦鳥歸巢,無復饑愛情眞諦,不過了却綿延後代的責任,與其他生物並無差別。怪不得許多外國人來美國,皆不敢與美國女孩結婚,說是先生外出上班,究不知太太在家幹甚麼?話固不無偏激,但如先生愛在外胡鬧、酗酒,將太太冷落一旁,實不能責在一方。

學校教育與社會教育

一入美國之門,最使人感到隨便的,便是行李用輸送帶送入行李房,任由旅客自行提取,無人核驗。這由我親歷西雅圖、舊金山、洛杉磯、芝加哥、底特羅、紐約、費城各處獲得實際證實,而使得由東南亞各國來的旅客皆爲之驚奇不置,認爲假使有人冒領怎辦?無得異說,這是國民道德水準問題,正所謂衣食足而後知榮辱。一年來耳聞目睹,可說在白人住區確可達到夜不閉戶,路不拾遺的程度,但也祇有在白人住區,到了黑人地區,或黑白混區,失竊搶掠,時有所聞。但紐約市區房租奇昂,公寓一層在二百元以上,但近運河街有一路房租在四十元以內,便是因入夜以後盜賊橫行,居民談虎色變的緣故。

美國對於外籍學生或新移民,各大都市皆有外國學生親善委員會FOREIGN STUDENTS HOSPITALITY COMMITTEE國際學舍I-NTERNATIONAL HOUSE,國籍服務中心NATIONALITIES SERVICE CENTER一類組織,以示親切歡迎,打成一片。一般說來,美國比較坦率熱誠,對異鄉人樂於協助,並未偏見,但一旦失信於他,則構成友誼上的創痕,無法彌補。

美國州立大學對本州子弟皆能免學費,有碩士學位者已日趨普遍。由於職業競爭日漸劇烈,後來者非較前覺有卓越表現無法出頭。學士學位,已是遍地皆是。然而美國人唸理工從事研究工作者已漸漸減少,研究所研究生倒有半數是外國學生。美國人大學畢業後從事業務招攬(跑街),一者人地熟,二者賺錢多。至於不愛讀書子弟,可循其志趣發展,或白日做工,晚讀夜校,使其心志發展成熟,再繼學深造乃至碩士、博士者亦大有人在。不似我國升學競爭激烈,一旦落榜,立被淘汰。

美國義務教育,直至高中畢業。各地高中設夜校,並附有成人補習教育。其中課程包括機器使用、報稅、外交、數學、生物、英語閱讀、事務、育嬰護理、兒童心理、造園、打字、照相、印刷、紡織、瓦木、陶器與寫作,配合白日工作所需之技能,洽家所需要、工藝技巧等等。平心而論,美國人求知慾是强的,這種成人教育,儘多四五十歲以上的中年男女,好學不倦,大有朝聞道、夕死可矣的意味。

美國各地圖書館之普遍,收藏之齊備,網羅之豐富,足令人歎爲觀止。圖書館多設於鬧區,而借書方便,資料齊全,閱覽室包羅萬象,使孩童、長老各有所趣,至假日放映電影,或專題演說,尤令人拓開眼界,能追隨時代而不落伍。(未完)

輝煌上市
一九七○年 第二十三回
香港年鑑
華僑日報出版 每冊只售十元
資料最新 內容最好
取材最廣 編排最美
▲全書分十四篇・內容包羅萬有▼
「內容」
大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄
已訂閱者請前來取書
售書處
香港荷李活道一○六至一一六號 電話總機:H二二九○八一
中區辦事處:砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話:H二三一六三七
旺角辦事處:旺角廣東道九七六號 電話:K八四○七四九

原日廣州許仁醫院院長創製
許仁補腎丸
專醫男子先天不足,腎虧虛弱,有心無力,夢遺滑精,腰酸背痛,耳鳴眼花,夜多小便等症。
購買注意:各處藥行均有代售,市面有假冒,購買時請認明「許仁補腎丸」商標,每盒五元。

何子一 專醫 白蝕
卅年經驗,現於身獨家發現,專醫白蝕,見效快,終身不發。

囍

結婚啟事

謹訂公曆一九七〇年六月廿七日（星期六）為長男嘉灼 長女麗容 在加拿大多倫多市ST. BASIL CHURCH TORONTO天主教堂舉行結婚典禮謹此敬告諸親友

承慈命　葉輝　李石　謹啟

囍

謹訂一九七〇年六月二十七日為次男國志 次女惠姬 在紐約衛理堂CHRIST CHURCH METHODIST舉行結婚典禮謹此敬告諸親友

林惠如　何啟雲　仝啟

九龍 **金冠酒樓夜總會**

每晚四場精彩節目

金碧古典舞蹈團　每晚轉換新節目　八時半演出

孟德蘭什技團　表演精彩什技　十時正演出

韓國天使歌舞團　表演精彩歌舞　十一時半演出

菲島肉彈　高娜小姐　表演性感艷舞　一時正演出

長駐演唱　四大歌星　蓮達小姐　蘇鳴小姐　曉華小姐　徐小鳳小姐

奧利大樂隊　藍星大樂隊

九龍彌敦道66號　電話：K六六六二九五

龍虎武師寓內被殺案
拘獲青年控謀殺罪
昨提訊被告不需答辯還押候審

（特訊）龍虎武師梁德才去週在寓所遇刺殞命後，由油麻地警署華探長顏洪所率領之探隊，一直展開嚴密偵查，終於日前將一名涉嫌與該案有關之十七歲青年拘獲，昨晨以謀殺罪名解控於南九龍裁判署。控方以案情待查，請准法官將案押後四天，暫不聆取被告答辯。被告還押警方監房看管。

被告男子招偉強，又名偉仔，十七歲，住廣東道五×九號天台木屋，被控於本年六月十八日，在九龍地區，謀殺男子梁德才。案由油麻地偵緝警長胡子明主控。

該案於昨晨十時在該署第一法庭提堂，被告疑犯身穿黑綠色恤衫，黑西褲，神態木然，由數名探員押解下抵達法庭，全部過程歷時僅約兩分鐘。（中）

候審疑犯兩越獄
謀殺案押候審訊

（特訊）日前荔枝角收押所發生候審疑犯越押逃走事件，兩名被控謀殺罪者亦在其中，仍未捕回，昨日謀殺案在高等法院提堂，檢查官請准暫將案押候至下月。

兩被告：（一）馬如發，又名波仔，十八歲，假髮廠工人；（二）林偉強，又名細強，廿三歲，熟食檔伙計。被控於三月廿二日在九龍地區謀殺男子盧潤發。

案由署理正按察司史告勞聆訊，檢查官史達頓主控。（超）

髮品廠失竊
損失六千元

（特訊）昨晨六時，九龍土瓜灣道八十五號A，衛來遜髮品廠，被竊去一批人髮原料，損失價值達六千元。

事後經警方調查，相信竊匪是於昨晨零時至晨早之一段時間內，撬開上址後門入內行竊。（合）

特廉機票

香港—美國—加拿大—英國

國際公司　地址：香港德成大廈409室　電話：H230003-5

羅便臣道洋樓

2500呎

已租出弍千肆百元另差餉長期合約售價港幣弍拾弍萬元可分期　請電H—456171洽

開業啟事

本行北角分行定於一九七〇年六月廿七日（星期六）開業謹此敬告諸希

警照

恒生銀行有限公司董事會謹啟

北角分行地址：英皇道三四六三四八號

電話：H一七一貳貳四一（五綫）

（不舉行儀式）

奮興佈道家

高賜恩博士

蒞港佈道

高博士[illegible]全球，學養淵深，實力充沛，[illegible]，曾在我國傳道多年，精通國語，深受各地人士歡迎。

特備節目：印尼民歌團表演十風舞聖書（特別設計）
美國新生命合唱團　美國七十年代行動歌詠隊
李嘉樂博士男高音獨唱　太空人醫生證道
本港浸信會千人詩班　培正中學銀樂隊

六月廿八日（下午八時）九龍界限街市政局運動場
（該運動場是日首次啟用，設備完善，看台座位舒適）

六月廿九日至七月一日（一連三晚每晚八時開始）
在香港堅道五十號浸信會堂舉行
（該堂全部空氣調節，每晚均有上述特備節目）

七月五日　下午八時・香港跑馬地香港會球場，屆時增加華國旗隊人巡遊

歡迎各界人士赴會

（不收門券）

國民旅行社有限公司

德輔道中31號中國聯合銀行大廈六樓　按五字　電話　H245186—5綫

舉辦 **大阪萬國博覽會觀光團**

節目豐富，與別不同，備有粵語譯導隨團照料，遊程包括遊覽東京，富士山，熱海，名古屋，大阪，京都，奈良，寶塚，牛豪華夜總會多晚，欣賞藝妓及脫衣舞表演，享受日本溫泉，參觀大阪世界博覽會（已備入場券）及汽車製造廠等。

出發日期
七月十八日
八月二日　八月十五日
八月廿六日　九月五日
名額無多　以免向隅

北歐避暑觀光團

遍遊北歐風光文物、包括丹麥、挪威、瑞典、芬蘭等地

備有精美遊程表、歡迎索取

八月初出發即日接受報名、參加從速

荃灣德士古路T.W.T.L.28號地段

德豐工業大廈

分層租售

每層一三千五百方呎
柱間寬度陸拾叁呎
鋼筋水泥較普通多
百份之卅特別堅固
說明書歡迎索閱

（本年八月入伙）

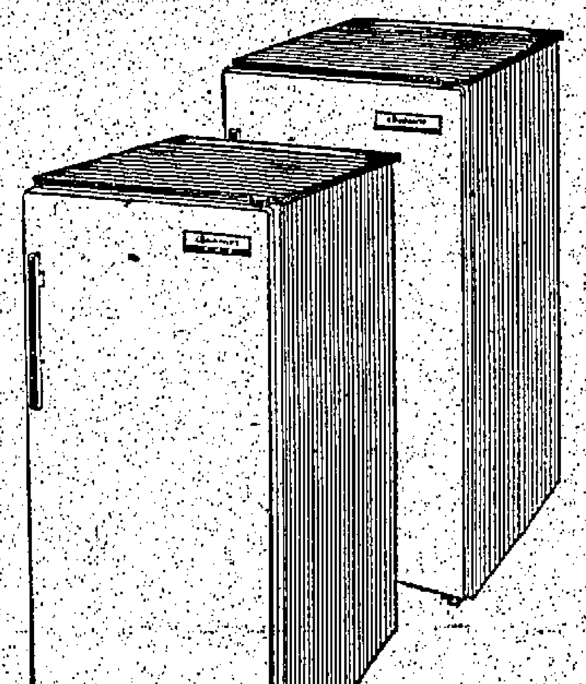
洽租處：福聯有限公司
香港中建大廈九二四室
H235235
H236866

華僑晚報　分類廣告　每天元半　費廉效大

西德製造

宝石牌雪柜

Bauknecht 最新貢獻



＊＊＊
型號：BA-9200V
呎吋：高×闊×深 45"×20"×24" 7立方呎
冷度：國際性最高三星標準
溶雪：全自動溶雪
特點：①密封式冷藏格 ②附水份蒸發盤 ③毋需按掣，毋需倒水。

＊＊
型號：BA-9195
呎吋：高×闊×深 45"×20"×20" 7立方呎
冷度：國際性一般二星標準
溶雪：按掣自動溶雪
特點：①緊閉式冷藏格 ②柜頂可供當次事枱使用

唯宝石牌雪柜可絕對保証任何零件
100%西德原廠製造,裝配,裝箱運港

分期付款・手續簡便
港九各大雪柜行電器行均售

世界最大 Gulf 海灣石油系

總代理：香港火油公司電器部
九龍彌敦道昌興大廈11樓　電話：K-665272

G-31

全球牌漆油
品質冠全球

美國全球牌漆油，品質優良，馳名世界。所出品之乳膠漆、皺紋漆及錘紋漆，顏色特多，濃淡色度超過一千種，保證適應閣下之需要。

各大漆油零售商均有代售。

總代理：怡和機器有限公司　香港銅鑼灣東角道　電話：H228011

總經銷：志興行　香港興隆街二十六號　電話：H448663

台灣榮譽出品

人造毛大量供應

（100% ACRYLIC HIGH BULKY YARN）

原胚，有色及各種花色毛2/24 DMM 有色每磅HK $5.50保證20天交貨歡迎各毛織廠訂購採用

總代理

運通企業公司

九龍阿當老街先施大廈208室
電話：K—943879　945857

太子道洋樓

住宅交吉平售

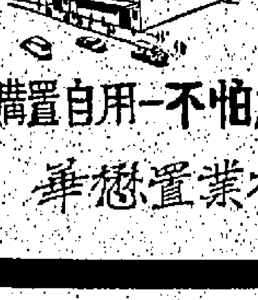
九龍太子道近藝街一號單邊洋樓四層平售有意九三叁八三〇或八七四九一弍偉或本地下洽

官塘偉業街地段269號 **偉業工業大廈**

下月入伙　欲購請速

電梯最多最快

每單位自三仟五佰餘呎至一萬餘呎



入伙前祇付三成
入伙時銀行貸款七成
分期付款…
月付約及租金之半數

購置自用—不怕加租！投資收租—本輕利重！

華懋置業有限公司　中環雪廠街九號三一四室　電話：H232803 H224578

REFERENCE LIBRARY
2 1970
CITY HALL

本港新聞 1

香港青年多數守法
兒童犯罪更少
消弭兒童犯罪獲相當成功

（本報專訊）本港一般人士常討論青少年犯罪問題，認為非常嚴重，但當論及青少年問題時，可將青少年分別為三種不同的年齡。（一）十六歲以下者，這可說是兒童成少年的問題。（二）十六歲至廿一歲，此組可算為少年犯罪問題。（三）由廿一歲至三十歲者，很多人稱這是青年犯罪問題。

所謂兒童犯罪問題，即年齡不足十六歲的犯罪者，在本港實未達到嚴重的程度。

以去年而論，在十五歲以下的人口有九十一萬人，但因犯罪而被拘捕者，只有廿五人。是以當談及兒童犯罪是否嚴重的話，必須同時考慮人口增加的問題，根據九年來的紀錄，十六歲以下的犯罪百分比并沒有增加。

至于十六歲至廿一歲的犯罪情形，以九年來的紀錄計算，是有增加的，但以人口比較，則同樣未達嚴重的程度，較之英美之青少年犯罪行為，香港的青年市民比較上說是相當守法的。

香港現行法律的制度，對兒童犯罪者是相當寬大的，大概有百分二十的兒童犯罪者，是不在法庭提出控訴，而是交由警方人員負責看管的。此等案件要符合下列條件：（一）須得受害者同意不提出控訴；（二）該兒童已承認自己是犯罪者；（三）若與第三者有關，（例如保險公司）則該第三者亦須同意不提控訴；（四）該兒童父母須同意警方保留該兒童之指紋。

警方人員負責監管該兒童的行為，他要常常與該兒童見面，又常常訪問其父母，以便尋出其犯罪的因素，例如是否交友不良，是否家庭經濟有困難，是否父母不和或其他家庭或社會的困擾，而致使該兒童作出犯罪的行為。

該等警方人員須負責觀察并勸導該兒童兩年，或直至十六歲，如發見其行為良好，然後逐漸減少與該兒童見面，使其能有正常生活，該等人員又負責介紹該等兒童參加正當活動，進入學校就讀，找尋職業等。而當該等警方人員工作時是穿便衣的，盡量避免令到兒童有不方便地方。

自一九六三年以來便執行此等制度，兒童案件，共有二千一百五十宗，而再犯罪的，僅一百三十名，可見此制度是相當成功的。

十六歲以下的犯罪案，有百分七十是盜竊案，他們的動機是獲取金錢，以圖享受。若將其家庭環境分析，則有百分廿六的犯罪者不是父母雙存的，他們的兄弟多是四至五人，犯罪者多為長子，他們的家庭經濟環境多是不大好，大部分是小學未畢業。

警方現在繼續找尋兒童及青年犯罪的因素，希望能夠配合社會工作者，盡量防止青少年犯罪的行為。（專）

紅牌車商代表訪兩局議員辦事處卡樂志
遞請願書要求三項
希望改發的士牌或小巴牌

（時訊）港九公共客車領牌人聯會，紅牌車商會之主腦人，昨日上午到立法行政兩局議員聯合辦事處，會晤政務秘書卡樂志，遞呈請願書，懇請體恤商艱，要求港府撤銷對紅牌車的「苛例」，或改發的士牌照或公共小型巴士牌照。

紅牌車商會理事長謝繼洲，副理事長鍾炎松，理事商韜，謝繼棠，奧南，陳福等，昨晨十時攜同請願書，前往兩局辦事處，訪晤政務秘書卡樂志及助理秘書倪森內人親自會見，作為時約一小時之會談後，卡氏答應於兩局議員會議時，將請願書呈各議員提出討論。

車商代表遞交卡氏轉各議員的呈文中提出三項要求：（一）保持原日紅牌車經營，但須撤銷苛例：（甲）舊車換新車不准換牌。（乙）偶一觸犯輕微交通例（如巴士站五十尺內停車）即吊銷牌照。（丙）隨時製造事件留告違例罰客。

（二）或改發的士牌照（並願每輛補償二萬元，另捐公益金一萬元）。且交通諮詢委員會警司畢利臣，也曾將紅牌改發的士牌。

（三）或改發公共小型十四座位巴士牌照（因悉尚有餘額）。總求有業可營，得以解決賴此維持生活的萬多人。

車商代表並向卡秘書表示，請求當局體恤各人之艱困，如同業家庭整萬人口，亦賴此獲得生活上的解決，若一旦被淘汰，則處境堪虞。

據理事長謝繼洲稱：假若此事透過兩局議員辦事處而能解決那就是最好不過，如未能獲得解決，他們將要選出五名代表，前赴英倫，向英新任首相希斯請願，以求能得協助。（彬）

首席助理輔政司鍾逸傑

銓敘司祁德

港府新設銓敘司
已委出祁德担任
統管公務人員一切事宜

（港訊）主理土地事務之現任首席助理輔政司祈德，經已被委任為港府新設之銓敘司。此一職位之添設，乃輔政司署人事組改組之結果。凡有關政府方面八萬多名公務人員之任命，待遇，訓練與管理等問題，將統由祈德負責掌管。

原日輔政司署人事組主任之職現已撤銷。此外，復增設一個負責銓敘事務之首席助理輔政司，俾可担任副銓敘司之工作。此一職位已委派衛理欽充任。

至於祈德原任首席助理輔政司（土地事務）一缺，則由署任首席副民政司鍾逸傑繼任。

祈德係在一九五〇年以官學生資格加入政府工作，曾在若干政府機關服務，其中有一個時期任新界民政署副署長之職。渠因身為首席助理輔政司（土地事務），故自一九六五年屋宇政策研討委員會成立以來，即任該會之委員。

首席助理輔政司衛理欽

連日驟雨時降之後
雲咸街發現蚊羣
建築工地後巷陰溝積水
居民竟須購用蚊帳防咬

驟雨大雨所做成之各種積水，使夏蚊孳得孕育好地方，尤其是低窪地帶，如建築地盤，後巷溝渠之類。

市民已有下述感覺，在毗近建築地盆之處，照例蚊多。中區雲咸街四十七至五十五號段屋宇，居民且有如住郊鄉，張掛蚊帳方能安睡。事因該一段屋宇後巷石壆對下，乃一座榮華大廈建築地盤，建築材料堆疊之下，時有積水，而石壆腳亦有污水一道，源源滲出，滋生蚊蟲。榮華大廈後方有一建築地盤空置，可能亦有積水。日來蚊蟲入夜即空羣而出，為患該處一帶居民，夜不安寢，咸盼市政事務署滅蚊組經常派員視察，督促有關各方早日清除積水，合力撲滅蚊患。

查市政事務署曾三令五申，飭請港九所有建築地盤，千萬注意積水及水桶儲水等問題，免生蚊蚋，致附近居民大感不便，但能澈底遵行者似不多。（立）

一貨車輾斃路人

（特訊）新界青山酒店附近昨晚汽車失事，輾斃一路人。昨晚八時許，一貨車在青山道十七咪半撞倒男子謝聲（四十六歲），因傷勢太重，送醫院後證實已死。（合）

謝繼洲遞請願書與卡樂志

紅磡二百餘英畝
分區發展訂草圖
市民如有反對可提意見

（港訊）一份經過修訂之紅磡分區制大綱草圖，將由昨日起陳列兩個月，以供大衆閱覧。該圖則涉及工業佔多數之紅磡區內二百四十九英畝之面積。

該圖則係由城市設計委員會擬製，將陳列兩個月，受該圖則影響之任何人士可用書面向該委員會提出其反對意見。應送交城市設計委員會秘書收，列明反對之理由，及條陳任何更改之意見。

該圖則目的在提供法定土地用途及主要交通路綫，以便於使用及發展土地時得依法例加以控制。施行該項計劃，仍須待立法局財務委員會批准有關任何之工務工程而定。

計劃區內大約百分之四十之地方（超過一百英畝），為大部份早已發展及工廠林立之工業區。超過廿七英畝地方已劃作為曠地，其中六點九英畝在庇利街以北建議填海之地方，六點四英畝在紅磡新區以東之大環山，五點七英畝在香港黃埔船塢現行職員宿舍以東之大環。位於寶其利街以南及船塢街以東目前用作為船塢之地方，以及庇利街以南之一處地方，在修訂圖則內列為商業及住宅區，連同劃作此種用途之其他地方為五十七點八英畝。

政府，團體機構及社區用地共佔十五點七英畝，這些地區包括現有之學校，街市，警署，消防局及一座污水處理廠。

截刦案兩賊落網
一賊毒手毁女容

（特訊）兩宗刦案，一宗刦賊落網，一惡賊辣手摧花，利刀毁女子容顏。

（一）昨晚十時許，兩女子同往銅鑼灣利園山道鳳鳴大廈，為一飛型青年截搶，女子反抗，刦賊拔刀猛砍彼臉，女狂呼救命。刦賊驚逃。傷者由警方送入醫院救治。傷者何某，十九歲，住灣仔春園街。

（二）昨日下午三時許，九龍旺角通菜街二〇一號梯間，兩賊截搶手表，被搶者高聲呼援，在附近巡查警員聞聲馳至，將兩男子拘捕，定今日解法庭。兩嫌疑男子李某，卅一歲，吳某，廿四歲。（合）

筲箕灣封閉三幢危樓

（港訊）建築事務監督昨日宣佈，港島筲箕灣東大街第三十三號之後部，及筲箕灣東大街三十一號及筲箕灣大王里第三十六號，可能成為危樓。該部份樓宇擬申請封閉令之申請告示，已於昨日貼出，定於七月六日上午九時半在港島地方法院聆訊。

建築物條例執行處長昨發表聲明稱，筲箕灣東大街第二十三號，按照法例於六月廿二日傍晚前發出封閉令，該樓宇曾因大火受損毀，當局以火場予以封閉，將在拆卸前予以檢查。

舊樓拆建補償住客

（特訊）舊樓拆卸後，住客獲發補償，一批有如下：堅道八十號A，鴨巴甸街十號，鴨巴甸街八十號B，鴨巴甸街十四號，堅道八十九號C，天道西二十六號，鴨巴甸街三號。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

東頭新區十七座每日清掃樓梯兩次
居民如有不滿請與柯大樹高級主任接觸
新區政務官麥高樂

逕啓者：查貴報曾於一九七〇年六月十六日刊登東頭新區第十七座居民關於該座公共樓梯不合乎衛生情況之函件。

潔淨工人一向每日清掃樓梯兩次，並且定期洗擦。倘該投函人對是項安排有所不滿，則請與九龍中部新區（第一區）高級主任柯大樹先生接觸。柯先生之辦公室在慈雲山新區第四座，電話號碼係K－二一三三三。此致香港華僑日報編輯先生

新區政務官麥高樂　一九七〇年六月二十三日

東頭新區十七座祗清垃圾不理狗糞
且有兩住戶不依新區條例養鷄弄汚地方
六樓居民

編輯先生，本人是東頭新區十七座六樓居民，今有本座六樓有兩住戶，不守新區條例，在此養鷄數頭，對人體健康有極大影響，同時，西便三、四樓公共樓梯積滿狗糞，清潔工人每天祇清潔垃圾，狗糞從來沒有人清理，請新區當局從速清除雞糞，及狗糞以保大衆健康。一九七〇年六月廿五日

六樓居民上。

苦力謀生工具應指導放好不宜拖走
希望人

編輯先生：素仰貴報，服務社會，伸張民情，為香港市民造福不淺。近日警方出動便衣警員，四出在中區各街道清除阻街，如木頭車，單手推鐵車，這本是一件很好的事，但是有一名工友剛好送貨上樓上，當送完貨落樓到街上時發覺失去其木頭車，不禁吃了一驚，初時他以為被賊把他的木頭車偷去，因為這些都是他的財物及謀生工具，一但失去總是他的損失，後來街坊對他說明一切，他才安定下來。他向街坊訴說：這不過在路旁停放三數分鐘，被差人搬去差館，不用說這阻街的罪名，一定會被控告的，會被罰款的，罰款的數目雖然不會多，但對勞苦人則有問題，在時間方面亦受損失，因當要去差館領回，及到法庭受審，所失去的時間，亦即是失去他謀取金錢以維持一家人的生活。他又說街道上有許多東西，如木箱，紙皮盒，竹籮等，為何差人不搬去，祇搬走他的木頭車？另外一名路人說：因為他物品搬去，物主不會到差館領回，所以無法罰到錢，說完各人散去。本人覺得警察的工作很廣，應以輕重分別，輕重的分配工作人力，因為浪費警察的人力，亦即是浪費了市民的金錢，阻街固然要清除，但不必要出動便衣警員，不知警務當局是否認為出動便衣才可以把阻街的物主控告，否則便無法控告阻街的物主，法律不外人情，警察對於輕微事件應用勸導的方法，使善良的市民知道怎樣的遵守，阻街一事也不例外，應先標貼通知物主限時搬去，如物主仍不理會及搬去，然後採取行動將阻街的物品搬去，對於木頭車，單車，手推鐵車，這都是體力勞動工人及苦力用作謀生工具的，如警察認為他放置不適當或有碍交通，或危及行人時，應先行警告令搬去，或指導放置在一適當地方。本港苦力工人甚多，近年使用木頭車或手推鐵車者，日有增加，這些工具可以減輕苦力工人勞力的辛勞，當局是絕不可能利用搬去，或充公，或罰款，以消滅該等工具的存在。當局應想一個妥善的辦法給予勸導及安置，或在苦力工人集中的地方，設法找一個適當的地方給予安置此等工具，萬不能一言不發，有如盜賊般的行為，未先警告，就將善良市民的財物搬去。希望當局能從善如流，想出一個好的辦法來解決，如仍繼續下去，則市民會認為擴大警察的力量，並不是放在保護市民生命財產方面，目的則是增加罰取市民的金錢，增加每年罰款收入，使每年有更多的盈餘，或許使世界各地的人錯誤的認為香港是警察國家，警察的力量雄厚，質素高，但不知到所破的是什麼案件，或使英國方面賜給香港皇家警察更高的名譽，這些都是可能會被香港市民誤認的。我希望香港政府是沒有這樣企圖的。我希望中區民政司署，或各區民政司署，能將民意做到下情上達，事無大小，一視同仁來做，或提供好的方法，來解決被認為阻街的木頭車，單車手推鐵車。最後，我希望各位議員們能為苦工的工作人，伸手援助，在法律不外人情，向當局提出，促請想一個好的解決辦法。各位議員們想信你們會記憶年前統一碼頭巴士工人的食飯枱案，亦曾被認為阻街，但當局最後在巴士工人的請求下，及在有地位的人士交涉下，在法律不外人情下，卒將食飯枱交回。希各位議員能做到一貫作風，事不分大小，為勞苦大衆伸張。編輯先生我希望你能刊出，我這一堆亂的字句，則無限感謝，有錯字的請更改。希望人上。一九七〇年六月廿日。

警官對待市民的態度要禮貌些才對
L.H.

貴編輯先生：本月（六）十二日，本人之自由雙單車，因阻街被拖，經過一番費時費力之功夫，才能在深水埗警署領回。在領回之過程中，本人發現行車證在被扣留時間內失落，詢問一P.C.，他叫我就近報深水埗差館，而是日為六月十六日下午六時，深水埗沙展告余曰：「因工作太忙，未能替你辦理，你往石硤尾，可往石硤尾差館補一張紙之後，立即可往對面海交通部申請補發。」但因工作關係，拖至本月十八日下午六時正，到達石硤尾差館，見坐當沙展，上前請教有關報失手續如何辦理，該沙展用手一指曰：「那邊坐等」。即不再問情由，余也不介意，照坐，那知一坐半小時有多，在這段時間內，那位沙展足足打了半小時電話，毫無結局。因時間關係，余認為有供給彼一些資料之必要，就告知他該車已被留深水埗的。並非啓德機場處。彼曰：「我知道，我知道如何處理，你不必多言，那邊坐。」余當時對其欠缺禮貌及無涵養之態度，雖以忍受，指出其如此態度對待市民，甚不應該。這一下更觸怒了他，彼甚大聲帶有壓制性之官威大發曰：「我的態度那點不好，你的態度最好，難道我要對你笑口相迎嗎？我告訴你，我做不到，你可告我。」這種驕傲專橫的態度，是否作為一個公務員的沙展所應有的態度呢？要解了，我認為作為一個納稅人的我，所納的稅來供奉如此態度的公務員，的確不值得。余提醒彼：當警務處長之訓示寫些什麼？彼一概不理。余也火氣，相互在當前大聲口角，由於大聲口角，彼之同僚上上下下都來觀看，但大家都不出一言。事後，遇一張我所要求及希望得到的報失紙，卻要煩勞其屬下駕車去深水埗警署補寫。這中間是否出於手續上應有的做法，或者是該位沙展有意這樣做，這也只有那位沙展先生自己知道。

其實，就一位沙展級處理如此雞毛蒜皮之小事，如此態度，如此動肝火，的確太失體面了。故我希望能借貴報專呈其有關當局，對該事件之調查及處理，這樣才能對該位沙展先生有所帮助。這是余最大願望。敬祝編安！

L.H.上　七〇年六月廿四日。

昨日雨量一吋有多

（時訊）昨日天氣大部份時間有雨，天色陰暗，中天文台所錄得氣溫最高為卅一點四度，最低為廿六點六度。昨日所得雨量記錄為一點四四英吋。至昨日為止，今年所得雨量記錄為卅七點八二英吋。

本港新聞今日九版

七月一日開始
新闢捷徑經ANCHORAGE
飛往紐約及華盛頓
NEW YORK　WASHINGTON D.C.

乘搭西北六號新航線
由香港直飛紐約及華盛頓.
閣下前往美國東部請搭此新航線.

香港起飛	下午十二時十五分
東京起飛	下午五時三十分
Anchorage 起飛	上午七時三十分
到達紐約	下午七時廿六分
到達華盛頓	下午九時四十分

這是飛往紐約及華盛頓最快捷的航線，沿途不須換機。
這亦是由香港飛往華盛頓，及由香港經東京飛往檀香山，三藩市及明尼亞波里斯/聖保羅之唯一原機直達航線。

訂座及詳情，請洽各大旅行社或西北航空公司
西北航空公司
香港雪廠街二號，聖佐治行，電話H-243061
九龍　半島酒店　K-675001
FLY NORTHWEST ORIENT
請乘搭西北航機飛往美國東部的新捷徑

Bueche-Girod

譯名比賽揭曉

冠軍：「報時樂」
獲得者蘇叔閑君
地址：香港跑馬地箕璉坊雲地公寓D-6三樓
獲得Bueche Girod價值$2,500.00手錶乙只。

亞軍：「佩時樂」
獲獎者吳榮志君
地址：新界錦田大馬路天生堂大葯房轉
獲得Bueche Girod價值$500.00枱鐘乙座

評判委員：
鄺天培先生（香港商業廣播電台中文節目部總監）
李炎敎授（聯合書院文學院長）
岑維休先生（華僑日報總經理）
梁寶倫先生（工商晚報總編輯）
黃霑先生（香港電視界聞人）

連卡佛公司謹此致謝以上五位評判委員，撥出寶貴時間逐一審維及多謝港九各界熱心人仕踴躍參加。
連卡佛百貨有限公司謹

本港新聞 2

獎券今開彩
頭獎逾六十萬元
卅三期獎券週一發售

（特訊）至昨晚九時止，本年度第卅二期政府獎券共售出一百零一萬三千張。頭獎獎金為六十萬七千八百元，二獎五名，每名獎金四萬零五百二十元。另有五十名三獎，每名獎金六千零七十八元，及每名一百元獎金之安慰獎共一千零十三名。

政府獎券攪珠禮定今晨十時於大會堂音樂廳舉行，由商業電台四名藝員：尹芳玲、馮展萍、[illegible]及梁碧主持。（輝）

（時訊）憲報昨日發表：第卅三期政府獎券定期由六月廿九日至七月十七日之期間內，在馬會各售票處，各銀行及其區分行公開發售，每張兩元。

是期獎券，將於七月十八日上午十時在大會堂音樂廳舉行攪珠，攪出得獎之號碼，於七月廿日出版之憲報號外發表。

第卅三期獎券頭獎一名，獲總收入百分之卅，二獎五名，每得百分之二，三獎五十名，共得百分之〇點三，另每名一百元之特別獎一批。該批獎金，作總收入百分之五。

兩局議員輪值接見市民

（特訊）行政立法兩局非官守議員辦事處，在每一週日（星期日及公眾假期除外）照常辦公時間接見市民，市民可往該處與非官守議員聯絡。每一星期有行政立法兩局非官守議員輪值辦事，由六月廿九日起之一星期內輪值議員為關祖堯爵士及包朗。市民如欲求見其他非當值議員，請親向該辦事處秘書洽商，預先約訂接見時間，如用電話或函約亦可，該辦事處地址為德輔道中太子行一五一五室，電話五二二七二四四。

警務處盧樂夫返港

（時訊）本港警務處副處長盧樂夫，日前代表香港出席國際道路交通安全亞洲區第二屆會議，該會議於去週在星加坡舉行，盧氏已於昨日下午一時卅五分乘馬星航機由星洲飛返港。[illegible]

必須領有駕駛執照外，並須對於新領執照者，在一個時期內，如犯有失事紀錄，其執照將被註銷。（俊）

慈雲山區兩士多
昨晚失火損失大

（特訊）九龍慈雲山新區昨晚火警，兩士多被焚。

昨晚七時一刻，慈雲山新區第四十四座地下四號啟發士多起火，火舌由大門衝入屋內，裏面多為塑膠原料及收音機零件等易燃物，火勢頗烈，十分鐘後烟火瀰漫，店中人一面搶救，一面報警。

消防車馳至，開喉兩條噴救，至七時三刻，將火撲滅。但已延燒至三號地下。

四號地下啟發士多東主曾超，二十日前承頂該號，修緊收音機，有工人二十餘名，店內存有收音機及零件與塑膠品，大部份焚毀，損失頗大。三號地下江昭士多遭殃及，損失約三千元。（合）

聞

家少主中濬（媳林幼莊）少爺 靜儀 小姐之

令生母 少主 中海（媳冼氏） 中流（媳李氏） 中潮（媳孔氏） 錦文 少爺之

令庶母 幼主 震東 新榮 新時 新文 惠榮 孫少爺 惠芬 秀雯 安妮 秀華 惠玲 孫小姐之

令祖母郭母周太夫人 痛於公曆一九七〇年六月廿五日下午六時壽終養和醫院積閏享壽六十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇本月廿七日（星期六）下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬華人永遠墳場哀此報

郭永昌堂家人稟報

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

聞

家主 焰棠老爺之元配

少主 頌衡 頌賢 頌德 頌明 少爺 媳 林麗貞 黃少屏 吳曼兒 桂貞 懿貞（適林） 佩貞（適廖） 小姐之

令壽堂 幼主 子豪 子聰 子亮 子斌 子勤 孫少爺 婉茹 婉芬 婉婷 婉嫻 孫小姐之

令祖母黎母鍾太夫人 痛於一九七零年六月廿五日下午九時十分壽終養和醫院積閏享壽七十有八歲奉移萬國殯儀館治喪謹擇於六月廿八日（星期日）正午十弍時大殮在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣佛教墳場謹此報

黎榮福堂家人稟報

治喪處：萬國殯儀館 地址：北角海堤街十六號 電話：六一四一弍一一八

聞

先夫俞公諱普慶府君於主曆一九七〇年六月廿五日晨四時在九龍聖德肋撒醫院蒙主寵召息勞距生於一九〇四年二月十八日享壽六十七歲即日奉移九龍殯儀館治喪謹擇於六月廿七日正午十二時卅分大殮並舉行安息禮拜隨即發引出殯謹此報

未亡人俞馬羅以

孝男 位仁 媳 唐少嫻

位立 陳亦俊

位德

孝女 哈娜 婿 李中民

孫女 瑞新

外孫女 李靜民 李靜芳

泣啟

治喪處：九龍殯儀館 地址：楓樹街一號A 電話：九三一八二三一六

聞

先夫周效良先生於主曆一九七零年六月廿四日下午二時五十分蒙 主寵召息勞享壽六十五歲奉移萬國殯儀館治喪謹定本月廿七日（星期六）正午十弍時在中環鐵崗聖保羅堂舉行安息禮拜隨即移柩往哥連臣角舉行火化禮謹此報

妻 周李少貞

孝男 近仁 近勇 近智 近舜 媳 鄔倩陶 龍燕維 黃巽儀

孝女 式珊 式韞 式彤 式宜 式璋 式芬 婿 李華陵 鄧仕標 蔡世器 何世剛 曹汝楠 馮顯睿

孫男 定域 定偉

孫女 恩惠 恩樂 恩慈

外孫男 鄧啓豐 何宏恩 蔡克昭 蔡克剛 何宏達 鄧啓邦 李定邦

外孫女 馮凱詠 曹婉恩 鄧嘉怡 蔡敏華 蔡敏纖 曹婉瑛 李敏賢 馮凱詒

謹告

如蒙賜賻請折現金撥作聖公會擴展聖工之用

治喪處：萬國殯儀館 地址：北角海堤街十六號 電話：六一四一弍一一八

REFERENCE LIBRARY
27 JUN 1970
CITY HALL

西環海面 發現男屍

（特訊）昨午二時，港島堅尼地城對開海面，發現一具男子浮屍，載浮載沉，後有人報警，召水警輪到場，將該具浮屍撈起，舁往公衆殮房殮驗。死者年約五十歲，身穿綠色恤衫，灰色西褲，黑色皮鞋，剪平頭裝，屍身已腐爛發臭，死者可能在海面漂浮多日，其姓名身世及屍浮大海原因，警方已展開偵察。（合）

男子遇刦呼救 警方拘一疑犯

（特訊）一名二十五歲男子，昨晨二時許，在九龍城彼道十一號A門前，被人刦去身上現款及手錶。被刦男子心有不甘，高呼求救，數名警員適在該處巡邏，便立即追捕刦匪。不久，三名年約十六至十七歲青年被拘，其中一名與案有關，將於今晨解往北九龍裁判署提審，控以「暴力行刦」罪名。（合）

昨北角碼頭前 男子藏毒被拘

（特訊）昨晨十時卅分，港島警察總部掃毒隊探隊，在北角渡船碼頭前附近，拘獲一名中年男子，並搜出毒品大麻烟兩磅，一併帶返警署查訊。被捕男子林××，五十六歲。已落案被控藏有毒品罪，將於今晨解中央裁判署提堂。（合）

三飛遏兇 擊傷青年

（特訊）飛仔滋事傷人事件，層出不窮。昨晚十時十五分，九龍秀茂坪新區三十二座對面，又有三名飛仔還兇擊傷一青年周錢，十六歲，住上址卅二座十二樓。當時他下街購物，附近三名陌生飛仔將之包圍，用酒樽擊破頭顱。周負創呼叫，三飛仔始逃去，傷者亦不明何故，疑是飛仔尋仇認錯對像云。（合）

東華三院百週年紀念慈善游藝大會獎券中獎號碼

本院百週年紀念慈善游藝大會經於六月廿五日在香港大會堂音樂廳恭請徐家祥民政司夫人暨佐之祉會福利署長夫人蔡永業醫務衛生總監夫人主持攪珠開獎全部中獎號碼共一百名凡持有中獎獎券者可於每日（例假除外）辦公時間內到香港普仁街十二號東華三院總辦事處憑券領取獎品至於第一獎至第六獎須先行登記俟核驗獎券後另行通知領獎日期全部獎品限於一九七〇年七月卅一日前領取逾期將未領取之獎品撥充善舉。此佈

一九七〇年六月廿七日

茲將中獎號碼一百名列後：（如有錯漏仍以東華三院號碼正本為依據）

東華三院主席 李東海

1.	283649	51.	014696
2.	148870	52.	081420
3.	426023	53.	113317
4.	248310	54.	008871
5.	425804	55.	121693
6.	285361	56.	157374
7.	261091	57.	104383
8.	028606	58.	232917
9.	104902	59.	093822
10.	038211	60.	184838
11.	049133	61.	127982
12.	360854	62.	051819
13.	422768	63.	096435
14.	216595	64.	021646
15.	392559	65.	243597
16.	052616	66.	345331
17.	046161	67.	243971
18.	403320	68.	327290
19.	055547	69.	038803
20.	125880	70.	391190
21.	017206	71.	034069
22.	401327	72.	209176
23.	291847	73.	301291
24.	304996	74.	058930
25.	010302	75.	064094
26.	270584	76.	310162
27.	370793	77.	373596
28.	069264	78.	048946
29.	049528	79.	400755
30.	168064	80.	033633
31.	205735	81.	391022
32.	086795	82.	120088
33.	187662	83.	237157
34.	146061	84.	216526
35.	350827	85.	094185
36.	191932	86.	324832
37.	404814	87.	309821
38.	398003	88.	050731
39.	303059	89.	036194
40.	165201	90.	418982
41.	140934	91.	275420
42.	299009	92.	013081
43.	077372	93.	091698
44.	251336	94.	059800
45.	058226	95.	174313
46.	327742	96.	264142
47.	045856	97.	209466
48.	159062	98.	188532
49.	428860	99.	278502
50.	367303	100.	009182

JARDINES

REQUIRES

A TEXTILE SALESMAN

SELLING WELL KNOWN AND LONG ESTABLISHED PRODUCTS TO LEADING WHOLESALERS AND TAILORING ESTABLISHMENTS. HE WILL ALSO DEAL WITH DEPARTMENT STORES TRADING IN LADIES UNDERWEAR AND OTHER LINES.

THE SUCCESSFUL APPLICANT WILL HAVE HAD SELLING EXPERIENCE, PREFERABLY IN THIS FIELD OF ACTIVITIES. HE MUST BE A SELF STARTER, CAPABLE OF EXPANDING OUR PRESENT MARKET. IT IS UNLIKELY THAT ANYONE UNDER 25 WILL HAVE HAD SUFFICIENT EXPERIENCE. HE MUST BE ABLE TO SPEAK AND WRITE FLUENT CANTONESE AND ENGLISH. A KNOWLEDGE OF SHANGHAINESE WOULD BE AN ADVANTAGE.

SALARY AND COMMISSION WILL BE BY NEGOTIATION.

APPLICATIONS GIVING BRIEF PARTICULARS OF PREVIOUS EXPERIENCE, QUALIFICATIONS AND SALARY EXPECTED SHOULD BE SENT TO:—

THE PERSONNEL MANAGER.
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.,
P.O. BOX 70,
HONG KONG

本公司電話號碼由一九七〇年六月二十七日起改為

HH—455353
HH—455354

西德何敦洋行（香港採購處）

香港德輔道中國際大廈2202—3室

通告

香港高等法院大錢債案一九六八年第一五一三宗

原告：蘇炳仲（SO PING SAN）

被告：于[illegible]（YU TSONG）

敬啓者：本案原告於一九六八年十一月廿六日入稟高等法院向被告追討港幣[illegible]萬元及利息並訴訟費用等。現奉香港高等法院經歷司（MR. REGISTRAR HAYDON OF SUPREME COURT OF HONG KONG）於一九七〇年五月十三日作出命令准將本案之傳票以[illegible]方式送達被告。[illegible]

原告人代表律師林文傑律師事務所啓

香港德忌笠街[illegible]大廈八樓

一九七〇年六月廿七日

更改電話通告

逕啓者：本事務所之電話號碼由一九七〇年六月廿六日起改為：

總辦事處 H二三〇八一—四（四線）

李鈞洪會計師 H二二七九〇四

李湯陳會計師事務所謹啓

香港娛樂行七樓六〇一至六〇一五室

承銀主命賣重物業出投

啓者：拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七〇年七月三日（星期五）下午三時在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二〇五號室其拍賣房內將下開各物業當衆出投

計開

（甲）此物業在新界大埔理民府註冊為第一八五約第五五五號地段（如該段內建有屋宇並包括此等建築物及屋宇在內）此物業係[illegible]由一八九八年七月一日起計期滿[illegible]後得續批廿四年 面積：約〇·[illegible]英畝 每年地稅：[illegible]

（乙）此物業在新界大埔理民府註冊為第一八五約第四八三號地段（如該段內建有屋宇並包括此等建築物及屋宇在內）此物業係[illegible]及上蓋新批第七九三[illegible] 面積：約〇·〇五英畝 每年地稅：二·二〇五元正

欲知詳細及投買章程請向賣主律師何新權黃天榮律師事務所或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也 香港皇后大道中五號僑昌大廈一七〇三室

銀主代表律師何新權黃天榮律師事務所
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓

一九七〇年六月二十七日

豐寧大廈召開業主會議啓事

一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例（第五敘第三段）

九龍大埔道42—44號豐寧大廈

茲訂于一九七〇年七月七日星期二下午八時卅分在豐寧大廈44號五樓召開業主會議商討設立管理委員會及有關事宜，希各業主屆時出席除分函外特此通告

召集人：陳拾 豐寧大廈大埔道44號[illegible]樓業主

一九七〇年六月廿二日

安樂園有限公司派股息通告

啓者本公司由於一九七〇年六月二十五日起開派一九六九年度股息請各股東携同息摺到香港德輔道中三十八至四十二號通明大廈九樓本公司總行寫字樓按照手續收取股息為盼此佈

派股息時間：每日上午十一時至下午十二時半 下午二時至四時

禮拜六下午及禮拜日並公衆假期停派

安樂園有限公司啓

一九七〇年六月二十五日

香港台山商會召開特別會員大會通告

逕啓者本會定於一九七〇年七月八日（星期三）下午二時三十分在本會會所召開特別會員大會討論

（一）通過本會改為註冊有限公司章程

（二）本屆理監事任期屆滿應如何選舉下屆理監事職員主持會務請公決案

（三）為發展教育應否組織香港台山商會學校註冊有限公司以利進行案

凡我會員務請屆時踴躍出席共策進行為荷。右通告

本會全體各會員

理事長 陳國平 副理事長 黃達道

監事長 李炳超 副監事長 黃拔凡

一九七〇年六月二十六日

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七〇年七月三日（星期五）下午三時起在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二〇五號室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落香港新界元朗在元朗理民府註冊為第一二四約第三九六三號地段（如該段內建有臨時建築物或上蓋屋宇並包括此等建築物或屋宇在內）此物業係依據在元朗理民府批地冊程註冊為新批第五六號之批地條款管業

面積：約〇·八二英畝

每年地稅：三百二十八元正

欲知詳細及投買章程請向賣主律師何新權黃天榮律師事務所或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也 香港皇后大道中五號僑昌大廈一七〇三室

銀主代表律師何新權黃天榮律師事務所
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓

一九七〇年六月二十七日

香港政府公佈

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請：

教師（專門技術）（海事學）（男性）（教育司署）

有關上述職位詳情請參閱本日英文報紙，此告。

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）物理學家（醫務衛生處）

（二）節目編導員（電視）（男性或女性）（香港電台中文台）

（三）航空管理員（訓練級）（民航處）

（四）光學技師（男性或女性）（醫務衛生處）

（五）二級人民入境事務助理員（男性）（人民入境事務處）

（六）電話接綫員（男性）（醫務衛生處）

有關上述職位詳情請參閱本日英文報紙。

（七）二級技工（男性）（皇家香港警務處）非長俸制（臨時按月計算）

甲、資歷：（一）年齡在三十五歲以下較為適合；（二）曾完成四年汽車機械學徒訓練或能提出證明有四年汽車機械或同類工作之經驗；（三）持有有效之私家車駕駛執照；（四）能說及書寫英文者較佳。

乙、薪俸：月薪由四百四十八元起分六次遞增至五百一十八元止。另加生活津貼。

丙、職責：在皇家香港警察運輸組負責維修保養非法停泊車輛工作。

凡對上述職位有意者，請向各民政司署或政府機關索取申請表格，填妥後最遲於一九七〇年七月六日前寄回香港軍器廠街警察總部高級行政官收。申請人如在該日後六星期內仍未獲知約見者，可認其申請書已作落選論。

（八）小販管理隊隊員（男性）（市政事務署）職務為管理本港小販。

應徵人須攜帶身份證及或出生證明書於本年七月八、十五、二十二、二十九日（俱為星期三）上午九時三十分到九龍觀塘同仁街政府合署大廈三樓小販管理隊九龍辦公處或於本年七月二、九、十六、二十三、三十日（俱為星期四）上午九時三十分到銅鑼灣渣甸街燈籠洲街市三樓小販管理隊東區辦公處投考。

應徵人年齡須在十八至三十歲間，在本港連續居留至少兩年，視力良好，身高不少過五呎四吋，體重一百一十磅，能說及讀中文，且須身體健康，担任輪值工作，受紀律約束。

此職底薪由每月三百二十九元起遞增至五百七十九元。新入伍者在服務六個月後底薪可升至每月三百五十七元。第一年終結時底薪將增至三百七十四元。

海事處佈告

一九七〇年第五十三號

公衆假期

一九七〇年七月一日（星期三）為公衆假期，除下列各部門將於該日由上午九時至十一時照常辦公外其餘一概停止辦公。

港口管理辦事處

輪船出入口領證處

海事處牌照所

署理海事處處長 符禮澤

香港九龍及新九龍酒牌局公告

查香港德輔道中三十二號溫莎戲院大廈 WINDSOR HALL JOHN E. WEST 先生現申請在其酒牌上加批准予經營酒吧事及九龍彌敦道六百五十五號五樓至八樓天鵝酒樓夜總會劉廣先生現申請在其酒牌上加批准予跳舞事本局業經收到該等申請書經在一九七〇年六月廿六日之政府憲報刊出香港德輔道中一百四十一號國際大廈十樓民政司署現存有該項刊以備查閱任何人士如反對發給此等牌照者須於一九七〇年七月三日之前通知本局並須於一九七〇年九月十四日之第五十八次酒牌局會議時出席此公告

酒牌局秘書 黃文達

紅磡區分區制大綱草擬圖則 第LK九|一二三號

城市設計委員會茲根據城市設計條例第五款之規定，將紅磡區分區制大綱之草擬計劃圖則第LK九|一二三號展覽兩個月，至一九七〇年八月廿五日止。

無論何人凡有因該草圖之計劃而受影響者，得根據城市設計條例第六款之規定，用書面將其對該草圖所擬任何事項欲加反對之點，列舉理由，及說明如何修改該草圖則無異議之意見，向本委員會提出。該意見應送交工務司署轉交本委員會秘書收。

該草圖可向港島政府合署西座政府諮詢處或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量處查閱。

該草圖之副本及說明書，可向港島花園道美利大廈十九樓地政測量處購得，不設色者每份三元，設色者每份二十五元。

城市設計委員會主席 盧秉信

香港工務司署公告

關於簽發給海床之官契事

茲擬對下開地段按照下列條件簽發給官契，特根據海灘及海床條例即香港法例第一二七章第四款之規定公告週知。

凡有反對簽發該地段官契或因簽發給該地官契而認為對其物業之或海通道有所妨礙者或因此情節而要求賠償者須由本公告發出之日起兩個月內用書面呈遞工務司署提出反對或要求。

明細表

地段說明及號數	在連接紅磡海地段第一號餘段之處擬建築永久性碼頭
地圖	九龍紅磡
面積	約一千七百一十一英方尺，其範圍經已用紅色在P四二七七A號圖則內填明
附註	圖則可在九龍彌敦道九龍政府合署十一樓或在香港花園道美利大厦五樓工務司署工程部檢閱。

擬發官契之條件

官契期限：七十五年。該地段祇准供作興建永久性碼頭之用。

工務司 盧秉信

一九七〇年六月十九日

民政司署佈告

人民入境事務處佈告

由一九七〇年六月二十七日下午十時正起，設在香港德輔道中一四一號國際大廈之人民入境事務總處之電話號碼，將由H—二三三五二一號改為H—四五六〇六五號（共十二綫）。

署理人民入境事務處處長 列文

關於更改總辦事處電話號碼事

本署總辦事處由本年六月二十七日（星期六）下午十時起，更改電話號碼。茲將新編電話號碼開列如下：

職位	姓名	電話號碼
民政司	徐家祥（署理）	H四五二六四一
副民政司	黎敦義	H四五二五八四
副民政司	白錫祺	H四五二四九五
助理民政司	苗士禮	H四五五七四九
政務主任（民政事務）	白禮賢	H四五二五三四
高級私人秘書	何百思	H四五二三九二
私人秘書	韋[illegible]	H四五二六四一
私人秘書	曾瑪利	H四五二五八四
總務室	鄭[illegible]堅	H四五二四九五
會計室	陳永輝	H四五二〇九一
人事室	黃焯基	H四五二〇九一
物料供應室	梁世華	H四五二〇九一
		H四五二〇九一
諮詢事務科		
諮詢事務科主任	李（署理）	H四五二五五一
諮詢主任	—	H四五二五五一
助理諮詢主任（紀錄事務）	劉君玉	H四五六三八四
助理諮詢主任（諮詢事務）	黃慕玲	H四五六三八四
諮詢處	—	H四五六三八一
政務科		
政務主任（總務）	陳漢光	H四五二六九四
民事調解主任	賴高年	H四五二四四五
民事調解助理主任	陳偉良	H四五二〇九一
中文文牘事員	梁伯鉅	H四五一壹〇四
繙譯室主任	馮裕強	H四五一壹〇四
報紙刊物註冊處	李耀雄	H四五一壹〇四
田土科		
政務主任（田土事務）	林友業	H四五二七五〇
聯絡主任（田土事務）	曾森	H四五一壹〇四
禁毒科		
政務主任（禁毒事務）	許寶林	H四五二六九八
事務主任（禁毒）	簡寧恆	H四五一壹〇四
信託基金組		
信託基金會秘書	黎紀良	H四五二七五八
信託基金會辦事處	梁文蔚	H四三〇六九二
華人永遠墳場管理委員會辦事處	何世威	H四五一壹〇四
酒牌組		
酒牌局秘書	黃文達	H四五二六九〇
酒牌局辦事處	江漢傑	H四五二〇九一
香港租務調查處		
主任	關禮雄	H四五二八三七
聯絡主任	鄭玉蓮	H四五二八四五
聯絡主任	陳玉麟	H四五二八〇二
聯絡主任	汪育立	H四五二八〇二
總務室	陳玉麟	H四五〇八七六

特此佈告週知。

民政司署主任秘書 白禮賢

香港飛機工程有限公司 招請下列職員

（A）再佳什工管理員——負責管理保養區之航機維修工作。
資歷：具有英文中學五年級程度，必須能講及書寫流利之英語及粵語，而富有管理及指導職工工作經驗者，同時並須指導及明瞭一切指示。
年齡：廿七歲至四十歲。
薪酬：每月底薪約由港幣壹百五十元起，被取錄者須輪班工作，逾時工作準貼則按照底薪額計算。

（B）機身設備部管理員——負責管理保養及修理大批設備，工作常需要使用於飛機大小修理及保養。
資歷：被取錄之人士須具有風扇及電氣設備之經驗，有實際之液壓及空氣設備知識以普通之電力裝備原理。須具有管理之能力，並能講及書寫流利之英文及中文（粵語）。
年齡：由廿七歲至四十歲。
薪酬：每月底薪約由港幣七百五十元正，逾時工作準貼另計。

（C）飛機機械員及技工——飛機修理及外勤服務區
資歷：必須曾在一認可之飛機廠担任機械員或技工而具有實際修理飛機經驗者，並曾完成正式之技術訓練。
新酬：每日底薪約港幣二十元，被取錄者，須担任輪班工作，逾時工作準貼則按照底薪額計算。

申請書須詳述教育程度，工作經驗等用英文投函

九龍郵箱5728號

香港飛機工程有限公司

人事部總監收

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七〇年七月二日（星期四）下午三時在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二〇五號室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

[illegible]

欲知詳細代表律師曹[illegible]律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也 香港皇后大道中卅五號商業大廈二〇二室

銀主代表律師曹[illegible]業律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓

香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

一九七〇年六月廿三日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命（UNDER DISTRAINT NO. 419 OF 1970）於一九七〇年六月廿七日即星期六日上午九時四十五分鐘在香港巴打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍WALKER STREET（獲嘉街）門牌十七號樓下前座鋪號（以上街名及商店名均譯音）各物照法院所判著當衆拍賣以便高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓

電話：二三〇二三四

拍賣傢俬什物廣告

茲定於一九七〇年六月二十七日星期六上午十時三十分在香港麥當奴道四十八號B四樓拍賣已故西人C. BULMER先生之遺產，梳化，電視機，餐檯，風扇，電爐，籐椅，傢俬，擺件，書，酒杯，餐具，手表車及收音機等詳細情形請參閱目錄表並由即日起任由參觀

香港畢打行士庫內

攬勿兄弟拍賣行啓

電話二三〇二三四

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 19[illegible] OF 1970 定於一九七〇年六月廿七日即星期六日上午十時卅分（DATE AND TIME OF AUCTION 27 TH JUNE 1970, SATURDAY AT 10:30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二樓五〇一號本拍賣行內將存在香港洛東街門牌五十八號英倫大廈七字樓D座之（YUEN LAI WAH）各物照法院所判著當衆拍賣以便高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

電話九四四六

和寶有限公司通告股東啟事

啓者：本公司之新股票業經準備就緒，並定由一九七〇年六月廿五日星期四上午九時起在香港遮打道卡佛大廈六樓本公司股份登記處發出，希屆時憑銀行收據領取為荷。

和寶有限公司股份登記處

會德豐有限公司

秘書麥嘉富（D.R.METCALFE）謹啓

一九七〇年六月廿五日

聞

先嚴黎公景夏字伯敏府君悼於公曆一九七〇年六月廿六日子時壽終港寓正寢積閏享壽八十二歲奉移九龍殯儀館治喪謹定本月廿八日（星期日）中午十二時大殮一時在該館大禮堂辭靈涓吉安葬哀此訃

孝男 膺宇 超宇 鈞宇 薌雨 芳雨 芬雨

媳 陳鈺鈿 謝瓊芝 羅慕貞 陳仕昌 劉顯琳 蕭樹康

孫 國基 國森 國樑 國禧 國鏘 國聰

孫女 愷如 霞孫 冰如 美如 婉如 倩如

孫婿 麥玉明 陳培根

外曾孫 陳明仁 麥詠妍

族繁恕不備列

謹告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三一八二三

通訊處：光宇製造廠有限公司 電話：九二八五九三

聞

先夫熊公文遇府君痛於公曆一九七〇年六月二十六日上午五時三十分壽終港寓正寢積閏享壽六十有六歲奉移香港殯儀館治喪謹擇六月廿八日（星期日）上午十一時卅分大殮同日正午十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場謹此報

未亡人 熊金秀苓 率男 翰章 凱章

女 琬章 瑤章 碧章

適沈彬

外孫男 沈應麟 沈應麒

外孫女 沈湘雲

治喪處：北角英皇道香港殯儀館 電話：六一五弍弍六一八

本港新聞

西區扶輪社例會
美駐港商務領事艾德樂 講美與港經濟關係展望

（特訊）香港西區扶輪社，昨（廿六）日下午一時，在希爾頓酒店舉行例會，美國駐港總領事館商務領事艾德樂（DONALD C. IDE）在會中演講「美與港經濟關係展望」。例會由林繼振前社長主持會議，邀請艾德樂商務領事演講，演詞如下：「今日我要討論美國與香港將來的商業及經濟聯繫。首見敘述目前香港及美國，貿易的概況，數年來，雙方貿易數字超過，美國乃香港之主要貿易國之一，一九六九年，香港輸美貨品總值約四十六億港元，其中包括有紡織品，假髮，塑膠玩具，花及水果，原子粒收音機，電器零件及假髮等。同年由美國輸入香港物品總值約二十億港元，其中包括有原料，機器，及適應本港工業之設備，使其効率提高，產品完美。除了紡織工業，香港第二大資源，就是旅遊業發展非常迅速，去年到港遊客七十六萬五千名中，有二十一萬二千名乃美國人，約為總數百分之廿八。估計該業將繼續發展，但必需有適當的酒店設備。美國商人在香港工業投資，主要除紡織業外，更加上其他行業；尤其是開設電子廠，提供技術，與膠工業技術的提供及支持，供應假髮原料及市場等。

工業日趨複雜 勞工薪金提高

由於香港工業的日趨複雜，勞工薪金提高，及地區性的競爭增加問題，切勿忽略本港的廠家對美國的品質應加以考慮，目前，美國購買本港出口貨品數字超過百分之四十二。同時，此數量對雙方貿易有着良好的影響，另一點重要性乃是：如果香港希望保持目前對美的輸出數字，就一定要將貨品的品質提高，合乎美國的市場，而美國的原料及設備，乃最適合為生產該市場的貨品之主要成份。

除美國外，你們亦應想及其他市場，那些鄰近國家的勞工薪金較低，勞工供應較之香港還好，這些國家可能在小型消費物品世界市場上增加競爭能力。雖然地說，該問題的答案乃在於超品質的生產，而那些較落後國家是不能達到的，但香港則可以其他世界工業地區，以一較廉宜的價值製造出來。對此問題，美國高級品質的裝置及技術，可以應付本港廠家的需求。美國乃全世界生產力最高的國家，可能其新技術亦是全世界最高者，然而，普遍來說，美國乃是一廉價生產國家。根據上形成美國要發展一集體生產系統及裝置特別系統，如自動化，電腦應用等，用以節省勞力，其他如優良銷售技術及管理技術等。而香港可以從此經驗中獲得利益。

在港設分公司 共四百五十間

明顯地假設與品質並不是造成產品具有競爭力的唯一因素。較高的經營銷售後的服務，輸送速度，零件的供應，技術顧問服務及貨品的流通性等皆是香港買家所要顧慮的重要因素。甚於這些不明顯的因素，美國商家如因此而獲得本港市場的需求，在過去十二個月內，約有五十餘間美國商家在港成立分公司，總數共為四百五十間，而大多數是地區性的市場公司，彼等除與香港貿易外，又與遠東其他國家貿易有關連。本港廠商的益處是：他們可以在本地用電話聯絡便獲得美國市場的協助。而且，他們對外地廠家亦可以有同樣的利益，因此外地廠家不能夠容易地與美商協談，除此另有其他利益，通常這些區域性廠家均僱用一美國人或美國訓練的工程師，彼等職責乃是幫助顧客適當地選擇其所需要的貨物，及保證良好的服務態度。該公司同時可獲得香港完善的倉庫設備，可以縮短運輸時間及減少因意外形成的損失。因此，美國公司便可以和地區性的市場服務在香港工業中佔一重要角色，及對本地代理商以有力的支持。

美紡織製衣業 將會迅速發展

本港商人要關時注意到美國所能給予的機會，尼克遜總統最近發表經濟及生產力政策的演說中謂：通貨膨脹是地威脅到美國的經濟，除了改善薪金制度及實行價格管制外，決定集中對商業及勞工的生產力，以求增加生產力。

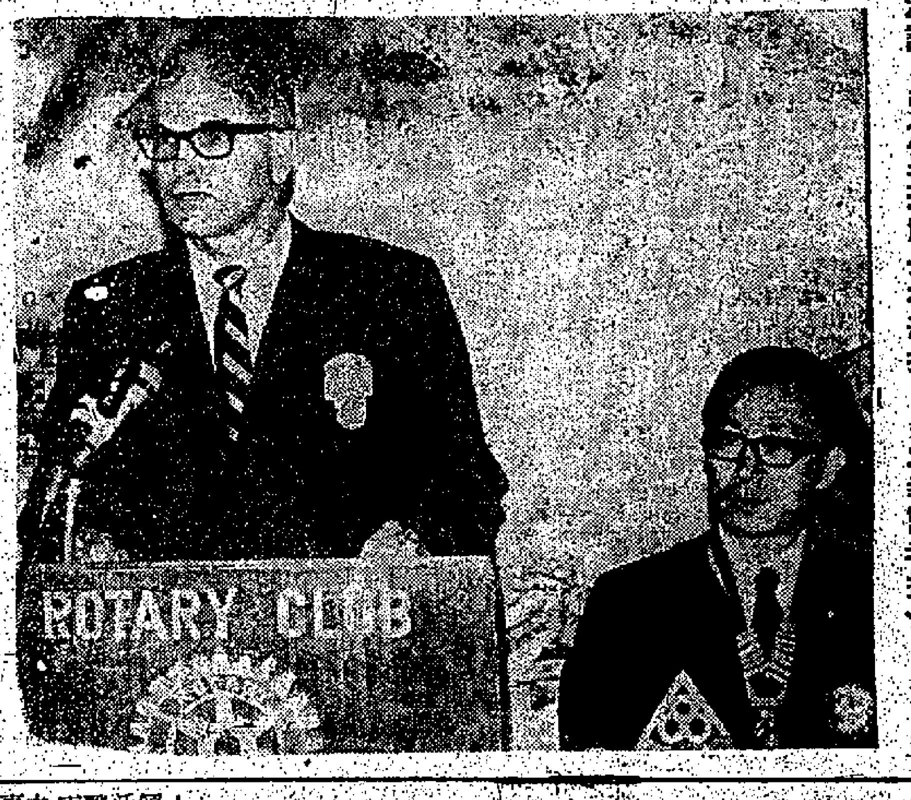
美國通貨膨脹，現已被控制，因此美國商品的競爭力必已有所改進，但是，那些在香港最為暢銷的美國貨品在未來中又有何變化呢？肯定地說，將繼續增供零件以適合本港新興而繁榮的電子業。在未來內，估計在一九七〇年內，美國的紡織製衣業將會迅速發展，因為製衣及香港不少的裁縫店所提出的要求，用以迎合旅遊業的發展。美國的衣服入口數字在六九年有所增加，而今年此情形將會繼續由於酒店及房子的增速，估計空氣調節機的銷量亦廣，由於香港需要更多及更好的包裝紙料，以作包裝工業出口，本港經營此行業的亦將沾好。

繁重的海外訂單，棉織品及手織品的不斷變化，羊毛衫的繼續發展，及香港勞工的缺乏等，種種因素皆使紡織及製衣業的資金更為消耗。由於運輸的利便，及競爭價格問題等，估計美國的紡織機器在一九七〇年內銷路將提增，尤其是旋轉機，編織機，針織機，及製衣機械裝置等。假設原料將有所限制，而電腦及其他原子儀備的銷量，將會由百分之二十增至百分之廿五，雖然我們需要首先解決專門操作人員缺乏之問題，估計輸出量的農作物乃本港入口主要物品之一，以致造成棉花的供應減少。

美購買力提高 及更具選擇性

總括來說，香港的經濟前途是光明的，然而，香港將會面臨到一連串的考驗。包括：熟練及半熟練工人的缺乏，生活水準的提高，其他在亞洲各國的競爭性等，由於本港與美國貿易關係的發展，須料美國顧客的購買能力將會提高及更具選擇性。

在過往，本港顯示出驚人的適應能力，而我們也將看到，大多數香港及美國商人在面對新的挑戰時，皆抱樂觀態度。他們察覺到，香港政府的政策將會繼續給予本地本港及外地的商家一個完滿的機會，使彼等的技術，經驗，及天賦的國際貿易方式，能夠追上或超乎在不斷改進中的國際貿易方式。（治、心）



香港西區扶輪社午餐會美國駐港首席商務領事艾德樂演講，旁為署理社長林繼振。（本報記者攝）

辛氏宗親會成立 職員廿九日就職
自置會所同日上午開幕

（國際社）辛氏宗親會，經該族熱心宗彥籌組，廿九日（星期一）下午二時，為該會自置永遂會所揭幕，請名譽會長辛谓博士主持，晚上七時，假座北角皇都潮州酒家，舉行第一屆理監事就職典禮，敦請西區民政主任楊永康監誓，香港宗親會聯誼會主席孔憲紹致賀詞，東遂藉致謝意。

該會職員：永遠會長：列輝，名譽會長：潘樑，大同，乾龍，延炎。名譽顧問：植柏，列侯，夏光。會長：列輝，副會長：名賢，衛槐。理事長：名賢，副：列英，麟瑞。監事長：辛賜，副：綸彥，大希。總務：瑞祥，志顯。財務：萌松，國聯。聯絡：瑞麟，煥光。福利：志良，列欽，康樂：列英，列威，婦女部：辛謝文芳，秦音。理事：振英，仲良，乘核，列正，國衍。評議：……，金泉。

三院慈善獎券 百名中獎號碼
獎品限七月底前領取

（特訊）東華三院去年紀念慈善遊藝大會發售慈善獎券，前（廿五）日在香港大會堂音樂廳，請署理民政司夫人，蔡永業醫生夫人等主持攪珠開獎，中獎號碼共一百個，凡持有中獎獎券者，可於每日辦公時間內（例假除外），到香港普仁街十二號東華三院辦事處，憑券領取獎品，至於第一獎至第六獎，須先行登記候核驗獎券後，另行通知領獎日期，全部獎品統限於七月卅一日前領取，逾期即將未領取之獎品撥充善舉。頭獎獎品為價值三萬五千元住宅樓宇（地點任擇），二獎為一九七〇年英普牌「力箭」新型房車，三獎為香港至大阪參觀世界博覽會觀光團兩位來回機票，四獎為「山葉」牌B2電子風琴，五獎為雷白牌五〇時級全能自動洗衣機，六獎為雷白牌二十一〇AC八立方呎雪櫃。第七獎至一百獎均為名貴獎品，均由三院總理及社會熱心人士捐贈。中獎號碼一百個，請閱本報廣告。（朗）

荔園提倡象棋 舉辦閉目對奕

（港訊）象棋乃是啟智怡神、鍛鍊頭腦之消閒娛樂，本港人士好此道者不少。九龍荔園遊樂場為提倡棋藝起見，禮聘香港棋王徐耀榮舉辦閉目對奕比賽，參加者不收費用，且設獎品鼓勵，合主閉目對奕外，並有讓先，凡參加與主將對奕獲勝者，贈送炸子雞一隻，棄和者並贈送入場券四張，其他亦有入場券贈送。茲悉：該棋擂定今（廿七）日晚八時開始，屆時棋壇高手雲集，定有一番熱鬧。

觀塘區康樂聯會
訓練義務工作人員 七月十七日開幕禮

（新聲社）觀塘區少年暑期康樂聯會，暑期內展開活動，節目繁多，依時作廣泛的編排，活動計劃大會名譽會長：徐……，社會福利署副處長衛綸……，觀塘民政主任……，教育司署……官游智謙，觀塘區警司麥馬漢。會長：許大同，副會長：總其安，夏鑑國，主席：郭家熾，張持志，秘書：路宣斌，程序設計：楊駿傳，梁燦學，佈置：張石……，林立英，林華三，財務：楊國……，訓練：林何彥多，胡廣劍。康樂活動聯會由廿四主辦機構擬定活動項目：內容、日期、地點、辦法等，包括：旅行、露營、郊遊、游泳、健身、繪畫、藝術、與文化及青年茶座，編定活動，依期舉行，今（廿七）、明（廿八）日在觀塘區服務中心大會聯合訓練義務工作人員，七月十七日下午八時，在觀塘社區服務中心開幕。

主辦機構 廿四團體

計開：樂善堂觀塘小學，慈愛學校，共晉敦……，天主教……家庭服務中心，……年中心，聖巴拿巴……服務中心，……坊福利會，佐敦谷新區街坊會，牛頭角新區街坊會，……服務中心，小童羣益會觀塘……，油塘區街坊會，牛頭角街坊會，成田新區街坊會，觀塘新區街坊會，鷄寮村居民聯誼會，耶……鯉魚門復活堂服務中心，……街坊會，秀茂坪街坊會，青年協會……坪青年中心，……青年中心及油塘……事務……

域多利獅會 周寶璋演講

（港訊）域多利獅子會，廿四日下午一時，假座希爾頓印度廳舉行敘餐常會，各獅友出席者踴躍，周寶璋兄獅演講，講題為「香港獅子會」，就該會㈠組織宗旨，㈡歷史及國際組織，㈢會員職員資格與職責，㈣活動情況等，詳為解釋，與會獅友得益匪淺。

寶血醫院建新厦 成立募捐委員會
李耀波黃桂分任正副主席

（新聲社）寶血醫院院長周淑萬修女稱：該院擴建新厦，業經政府批准，籌募工作進行順利，海內外捐款絡繹不絕。但為展開本港籌募工作起見，刻已另行成立一籌捐委員會，業已推出太平紳士李耀波，中華廠商會宣傳部長黃桂分任正副主席。據謂：該委員會計劃將演粵劇籌款，請由坊會團體贊助，一俟與粵劇紅伶洽妥後，即行公佈，並希各界人士予以支持云。

番禺會所選新員

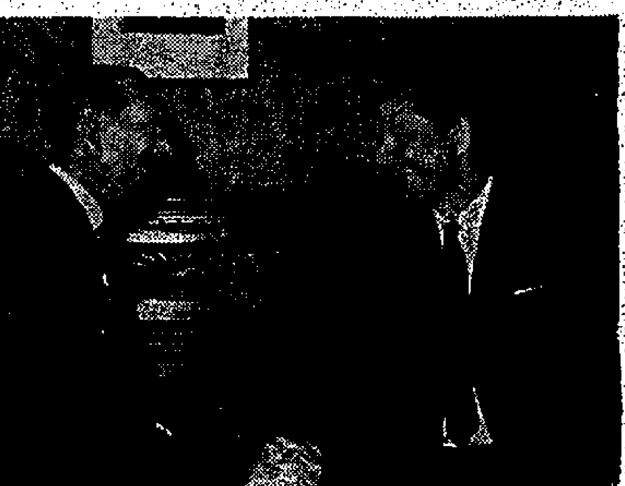
（港訊）旅港番禺會所假金唐酒家四樓舉行同人大會，報告會務，省覽年結，頒發徵求會員成績優異獎，由主席屈西文致詞（賀偉才代表），司理賀煊報告會務，并由永遠名譽會長黃桂……、李英、……等，並頒發紀念相及獎牌各一，屈西文獲廿四屆徵求成績獎：計冠軍何鏡波、亞軍黃煊、季軍賀若文、優異者屈西文、何永祥、……等。頒獎成後，即席選舉下屆值理，由黃煊、偉才、何鏡波等監票。結果選出屈西文、孔楚帆、賀若文、何淨民、賀華甫、賀煊、劉克勤、陳瑞球、何添、何淨生、楊俊駿、梁錦榮、謝雨川、張偉潮、李榮熙、徐申、……等廿五人為值理，再定于本月廿九日下午六時假金唐酒家推選幹事值理，選出幹事值理于兩星期內互選首長、正副主席、正副司理、正副司庫，主持會務，又該會之利源西街十九號會址經重建完成，定本月廿七日遷回辦公，電話則改為H二四二八八號云。

赤柱街坊會宴賀 張瑞廷榮獲獎章

（國際社）赤柱街坊會同人，昨廿五日假座赤柱純記飯店，宴賀理事長張瑞廷榮獲英女皇賜贈榮譽獎章。應邀作陪者有：東區民政主任梁文建、梁達偉、赤柱警署張之鑑、馮元銘、馮和、梁超甫長官、赤柱民安隊區長袁翔、該會校教師陳婉儀女士，羅綺莉女士等。主方到有副理事長陳炳坤、方紹鮮、監事長江民生、湯永和、盧文煊、理監事林建華、桂森、鄭定搽、曾發如、趙惠林、樹根、胡順、盧寶璉、陳必昌、梁純、關君權、陳添、蔡木遒、馬漢文、李木清、李文森、黃劍高、杜秀文、張開明、林盧梅、何木和、司徒崧、鄭芹榮等數十人，場面歡洽熱鬧。

陳炳坤祝賀詞

由副理事長陳炳坤致賀詞，略謂：張瑞廷理事長，為坊衆服務垂數十年，本會在張氏領導下，生活改善，及對區內建設民生康樂活動等，均有極大貢獻，英女皇頒贈張理事長此獎章，可說是實至名歸，此乃張理事之光榮，亦是同寅之光，同人等深感與有榮焉。本港九各街坊會首長，同人等協進一致……隨由監事長江民生代表致詞，向張氏致敬，最後由張瑞廷致謝詞，同人舉杯向張氏致敬，觥籌交錯，賓主盡歡。



麥偉德（右）梅達仕（左）

屈臣氏董事梅達仕榮休

（港訊）曾在屈臣氏服務廿二年之梅達士將於本月底榮休，查梅氏現年五十叁歲，畢業於英國新德賀斯脫軍校，一九四零年隨十四軍團來港，一九四五年回印，一九四八年復於屈臣氏有限公司開始受僱，一九五一年，因工作優良，升為該公司之秘書，於一九六五年以迄於今，任該公司之董事，梅氏對該公司之業務不斷發展，貢獻良多……梅氏認為居港二十年，不因日後離港而疏忽。在本港之親友，……依依不捨，且感一別……據悉梅達士將於日後不時重臨香港，探訪老友云。

何鴻卿返港

（港訊）香港發展有限公司董事李本（GEOFFREY RIPPON）由於被委任英國新政府技術部長職位，根據憲法規定，李氏已辭去該公司之董事職務。又該公司董事會主席何鴻卿，在英國訪問兩星期後，經已返抵本港；在英時，何氏曾出席香港協會週年餐會。

九龍總商會 今大會修章

（新聲社）九龍總商會，今（廿七）日中午十二時，在會所舉行會員特別會議，討論修改會章第七、八、十一、十二及第五十三條（即增訂入會費用）。會後，繼開會員大會報告會務，通過年結及聘請核數師。

中華百貨公司司理 周效良含笑而逝
今晨安息禮拜後火葬

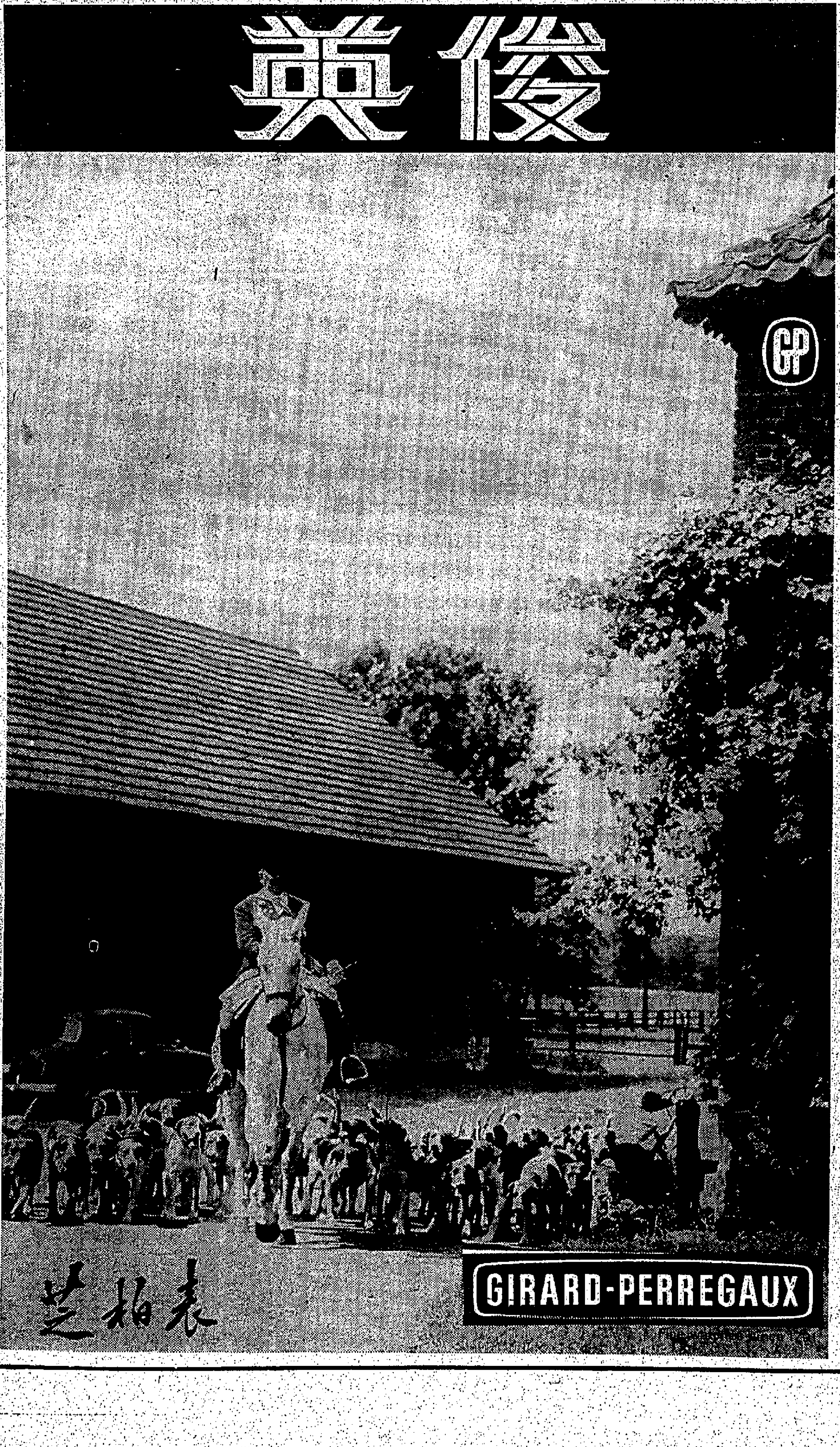
中華百貨公司司理周效良太平紳士，廿四日參加寶安商會例會，會議中，正言笑甚歡，心臟病突發，迅即延醫施救，奈藥石無靈，回天乏術，遽爾息勞歸主。彌留時，除家人在側親視外，廣恩明會吏長親臨為其祝禱，先生含笑而逝，誠上帝之恩寵然。噩耗傳開，親友莫不驚異，老成凋謝，哲人其萎，誠教會與社會之損失。

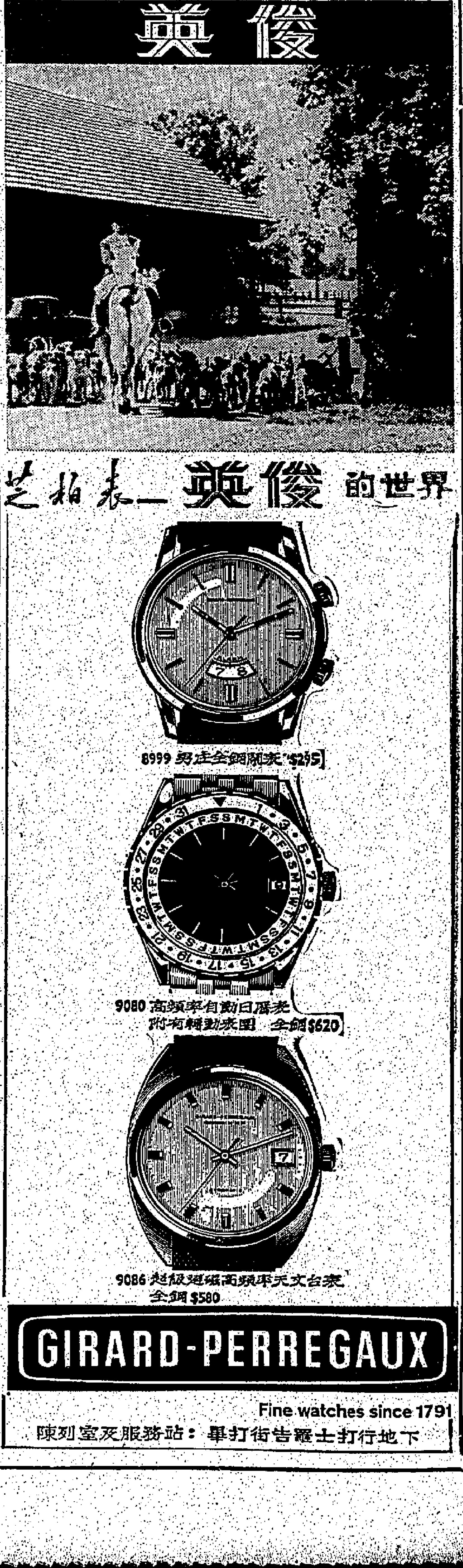
先生為粵之寶安人，一九〇六年出生於香港，早年失怙，由其先大父始南公撫育提攜，先生天資聰穎，自聖約瑟書院畢業後，年方弱冠即營商，為中華百貨公司創辦人之一，任職司理，生平熱心教會事工及社會公益。先生秉性慈祥，宅心仁厚，待人和藹，樂於助人，不分上下，誠人倫之楷模也。

先生任聖保羅堂交際部長十餘年，又任聖保羅堂五十週年金禧紀念籌募基金委員會主席，建樹良多，曾任該堂常備牧區顧問，大埔聖基道兒童院，青山聖西門漁民子弟學校，聖雅各福羣會執行委員，聖保羅男女中學，聖彼得學校校董，聖公會小學監理委員會委員，港澳教區常備委員會及財政委員會委員。先生亦為本港兒童安置所創辦人，寶安同鄉會，寶安學校，周氏宗親總會等首長，並捐資撥產奉獻與教會，創辦始南學校以紀其先大父始南公，俾終追遠，孝思不匱。先生身任始南學校監督，對作育英華學子，尤不遺餘力，近且捐貲組設始南基金，其計劃作建校基金外，並作資助始南學校有志升讀中學之貧苦學生助學金。先生於一九六一年率團出國遊歷歐美，方期克享遐齡，為士林之光，尊文教，不意遽歸天國，聞者思其遺愛，無不愴然！

先生淑配先故夫人李冠芬，為名族李氏之長女公子，系出名門，內則治家有術。今子女培育成材，長子近勇在英國任牙醫，次子近智在港執業律師，三子近仁旅加業西醫，四子近舜留英獲法學士銜，現再習會計，女公子六人均已出嫁，各有專長，服務社會，長婿蔡世……任美商洋行經理，二婿何世剛及三婿鄧仕……業西醫，四婿曹汝楠在英執業牙醫，六婿李華陵為電機工程師，七婿及經理旅遊事業，均有成就。內外兒孫滿堂，其孫子係在學，俱見有成，一門俊傑，蘭桂騰芳，福門善慶，可慰先生在天之靈矣。先生逝世時，次子近智兒媳及諸女兒愛婿均隨侍在側，近勇、近仁、近舜，四女式瑞，現假萬國殯儀館治喪。今（廿七）日上午十一時在禮堂大殮，十二時移柩聖保羅堂舉行安息禮拜，並邀生前摯友移柩哥連臣角火葬場舉行火化禮。屆時，官紳名流，社會賢達，鄉親父老，教會同工，親執紼，行見素車白馬，備極哀榮。

周效良遺像





REFERENCE LIBRARY
2 1970

本港新聞

紀念東華醫院創院百年
港督在督轅舉行招待會 欵待東華三院歷屆總理

（港訊）港督戴麟趾爵士，昨日在督憲府舉行招待會，欵待東華三院當年總理，顧問及三院永遠顧問，歷屆總理等，以紀念三院百年來對香港社會服務之貢獻，到會之嘉賓四百多人。

東華三院第一間院舍，係於一八七〇年奠基，現已擴展至包括東華醫院，東華東院，廣華醫院，大口環療養醫院，黃大仙護養院。目前三院共有病床三千七百餘張，供港九貧病市民使用。

東華三院參加辦理平民教育工作，由一八八〇年起開辦文武廟義學，現時，東華三院有中小學及職業訓練班學位共一萬四千二百六十多個。

除辦理醫務與教育工作外，東華三院亦辦慈善工作，在過去一百年來，三院辦理之慈善工作包括施食物，施衣，施棺，贈藥，義祠石碑，以及收留無依難民及老弱殘廢。

到會之嘉賓有三院本屆（庚戌）年主席李東海，首總理黃乾亨，簡日滄，楊錫禹，總理陳兆民，區慶恩，朱伯衡，曾備，謝德潤，梁大棉，冼祖謙，謝蕭洪，李賜豪，鄭亞舵，尹德川，楊永榮，施展超，何世樑，雷治強，李子文，及當年顧問黎時煖，李達三，王劍偉，黃克立，三院永遠顧問，歷屆總理以及各機關長官，兩局議員，均偕同夫人蒞會，鬢衣香影，冠蓋雲集。

：凌淼深，鄒之挂，歐陽景，郭子榮，梁懋濟，學賜源，柯大樹，蕭毓炎，梁劍峰，何棉，吳法，黎德生，陳適華，蘇耀祖。

總督戴麟趾爵士在督轅舉行園遊會招待東華三院總理慶祝東華三院百周年紀念，總督與三院主席李東海握手。（本報記者攝）

今日潮汐
高潮：上午五時二十四分。下午四時五十一分。
低潮：上午十時四十分。下午十時五十五分。

總督戴麟趾爵士爲慶祝東華三院百周年紀念昨在督轅舉行園遊會場面之一角。（本報記者攝）

黃大仙民政處月會
擁護分期付欵辦法 購買徙置大廈單位

（港訊）黃大仙民政處，昨舉行月會，席上各代表對徐家祥所提議有關徙置大廈分層出售之意見極表擁護，雖然距離實施尚遠，且有許多問題及困難有待解決，但不失爲一個極有價值提議。

彼等認爲：用分期付欵方式是使一般居民容易負担，且可永遠解決居住問題，使居民生活更感安定。由於保有自己財產，對樓宇保養或管理更會認眞，同時對居住環境、地區更表關懷，另一方面，亦加强居民的歸屬感。彼等希望政府能從速研討訂劃并付諸實現。

在討論到九巴調整票價之措施時，認爲如此調整比較合理，但九巴應澈底改善服務，以爭取市民同情。如工作員工服務態度，車輛清潔與增加新路綫開闢，以切合市民需要。

黃大仙警署蕭統炎報告：爲防止區內罪案發生，警務處將一部份機動部隊抽調到該區工作，每日在區內各大厦內巡邏。同時另有三部警車日夜不停地在各街道上巡察，相信必能收到一定效果。如居民見到警員在大廈巡察，請不必介意。

黃大仙民政主任蘇鏞祖謂：由於啓德機場跑道擴建，工程將於十一月左右開始，到時將會在區內某些地點施工，掘取泥土與運出，施工將會是日夜進行，希望居民盡力合作。

出席此次會議者有

政府華員會今日 徵求會員出發禮

（國際社）政府華員會，爲港府各機關公務人員組織，以謀增進福利及促進福利，該會爲加强力量，發展會務，今（廿七）日下午三時，在九龍衛理道該會體育場館，舉行一九七〇年第二次徵求會員運動出發典禮，並設茶會招待來賓及會員。

鐘表業商會
慶祝廿三週年會慶 新員七月三日就職

（港訊）港九鐘表業商會，第廿三屆理事日前選出，名譽會長孫秉樞太平紳士，理事長蕭鎮泉、副理事長盧鳳楷、周培恒。七月三日舉行慶祝成立廿三週年暨第廿三屆理事就職大會，柬請嘉賓觀禮及歡宴，並通函會員購券參加。

日期：七月三日下午六時半。
地點：樂人行大團飯店
席券：會員券每張十元，親友券每張二十五元。
售券地點：憑函徐向本會購買。
售券日期：至本月三十日止。

九江同鄉會慶廿四屆理監就職

（新聲社）南海九江同鄉會，昨（二十六）日下午七時，假座旺角瓊華酒樓，舉行成立二十四週年紀念暨第二十四屆理監事就職典禮。到會嘉賓有：民政署，社會名流，海外僑領，南海同鄉會，曾氏宗親會，沙頭同鄉會，登瀛同鄉會，朱氏宗親會，香港華人牙醫公會，龍山同鄉會代表及鄉親六百餘人。

主席陳子毅致開會詞，交接印信，旋請聯合國香港協會執行秘書馬文輝監誓，新任理事長吳萬全暨理監事宣誓就職。中美洲僑領關卓衡會長頒發選任書並致詞，末由曾汝南顧問致謝，民政司署代表及理事長吳萬全致詞，設宴聯歡，有歌唱魔術表演助慶，席後幸運抽獎，人人有份，至爲熱鬧。

第廿四屆理監事：理事長：吳萬全，副：黃演文、朱管棠。總務：朱永年、陳滔、黃狄彪。財務：關家駿、彭能謙、關耀聯。福利：劉世權、朱富、關武張。聯絡：余源、岑年、潘銳。宣傳：馮森堅、曾紹常。康樂：黃炳祥、黃浩。僑務：關耆長、張仲祿。監事長：陳子毅，副：麥維垣、吳應良。稽核：關國華、陳亨、范林。審查：張厚材、陳寶、張其球。

海南同鄉會明天開大會

（中國社）海南同鄉會明（廿八日）下午五時，假座九龍平安酒樓舉行會員大會，報告會務，通過兩案。是晚八時設宴聯歡，以敦鄉誼。理事長吳多泰，副理事長王維名，陳安邦，符致興，莫秋懷，溫心田，吳瑞東函請會員出席，共策進行。

台山商會進行
註冊爲有限公司
定期召開大會討論辦理

（國際社）台山商會，創立八十多年，在歷屆首長推動下，對桑梓慈務福利，建樹至多。近年會務蓬勃，所辦學校，診所，備見成積，爲配合發展需要，決定加强組織，註冊爲有限公司，章則業經草擬，七月八日（星期三）下午二時三十分，在會所召開特別會員大會，討論下列提案：（一）通過註冊有限公司章程，（二）理監事任期屆滿，應如何選舉，（三）爲發展教育，應否組織香港台山商會學校註冊有限公司。理事長黃拔凡，監事長李炳超，副理事長黃達頤，副監事長陳國平，通告會員出席，共策進行。

梁超文在民政署月會
講地院訴訟程序

（港訊）由於市民對法院認識不深，每認爲向地方法院提請訴訟是相當費時和昂貴，中區民政署，特邀請港九地方法院副經歷司梁超文出席月會，講解實際情形。

梁氏指出：法院所處理案件，分民事與刑事兩種；等級方面有：裁判司署，地方法院，高等法院。

地方法院可說是與市民最有關連的，因此日常處理的訴訟案件亦最多。但就錢銀糾紛來說，如數目超過一萬元，則須由高等法院裁決；同時，經地方法院處分之刑期，通常不超過五年。

梁氏繼續談及進行訴訟程序：凡進行民事訴訟，應先遞呈申請書，用法院印就之特別表格填寫，法院編排日期後，即發傳票通知被告。如果該案是有關錢債，而被告接獲通知後三日內繳清欠欵，將不需上堂審辦。若被告不認罪又到時缺席，法庭會將案件押後兩週審訊。

開審時，首先由原告發言，然後由被告答辯，且可反問原告有關各點。法庭將根據案情口供等判定誰方得勝，而所收費用很微，只是印費及偶然之額外附是。

在特殊及理由充份情形下，提請訴訟者可要求優先處理，而法院最快可在三星期內了結一案。

中區民政主任在檢討該區每月例會之作用時表示：希望與會者對政府現行之政策或將立法之草案參加意見，在會上報告，收集意見後在個別理監事會議上提出，廣徵民意而轉達政府。

社會署代表對市面上遊蕩狀類瘋人之處理問題加以解釋：社會署及有關部門，在這方面已做了不少工夫，包括勸導及協助重過正常生活，但彼等多拒絕接受援助，或短時期又故態復萌，故一直收效不大。

與會者指出：中區有若干街道極待清理，以保持環境衛生。

警察代表黃啓就：警方最近在清除路上障礙物，并打算與市政署日內舉辦一清潔運動，更希望坊會提供有關區內特別污穢街道作參考，以利進行。

出席會議者有：梁超文，曹鐵虹，藍光明，李文，黃俊鏘，黃煊，康債城，鄭華，何世雄，楊兆祺，譚灝，潘幼剛，袁桂平，梁鴻標，潘偉，賈兆雲，李興德，韓，林國輝，李志楠，于景，王道安，周定怡，吳聲霖，蔡漢。

港府任免令

（特訊）港府昨日發表任免令如下：（一）由去年五月十九日起，黃文銳任助理市政事務署長，（二）去年一月卅日起，李德祥任專家（外科）。（三）同日起，張文泰任專家（神經手術科）。（四）同日起，楊萬里任專家（麻醉科）。（五）同日起，楊執庸任專家（兒科）。（六）同日起，鄒石銘任專家（輻射學）。（七）四月廿一日起，美爾尼任高級測量官。（八）六月十五日起，哥比任工務局工程師。（九）四月一日起，徐士洪署理差餉物業估價署首席估價官，代戰賢。（十）四月一日起，陳仕超及陳信賢任建築測量官。（十一）四月八日起，黃衛任醫官。（十二）六月一日起，鍾賢生任九廣路局道路工作工程師。（十三）六月五日起，簡乃持復職後，陳紹箕免署理高級工程師。（十四）六月十一日起，呂保羅署理高級教育官，代退休前渡假之劉國禎。（十五）六月十二日起，許瑜離任期中，孫秉樞署理助理教育司。（十六）六月十五日，白端良任助理交通處長。（十七）六月十五日起，沙德賢免任首席行政官，黃貴權署理專家（內科），遺缺由李斯接替。（十八）六月十九日起，何爾林署理助理民航處長，代退休前渡假之馮健時。（十九）六月十九日起，宋鈞澤署理勞工官。（廿）六月十九日起，史德治免任高級行政官。（廿一）六月十九日起，史勿夫免任民航處秘書，遺缺由馬斯接替。（廿二）六月廿日起，郭伯偉復任高級行政官。（廿三）六月廿一日起，鍾國棟復職後，彭錫豐免署理天文台長。（廿四）六月廿一日起，夏鼎基免署理財政司，復任副財政司，利肯志則免署理該職。（廿五）六月廿一日起，簡寧復職後，盧家驄免署理教育司，復任副教育司，同時，賓義華亦免署理該職。（廿六）六月廿二日起，何雅明則免署該職，復任助理教育司。（廿七）六月廿二日起，梁熾培署理高級工業官，郭保民則署理工業官。（廿八）六月廿二日起，容應麟離任期中，陳焜榮署理高級輻射官。（廿九）六月廿六日起，亞力山大離任期中，賈赫任市政事務署副署長。（卅）六月廿六日起，祁德尊免任首席助理輔政司，復職銓叙官，首席助理輔政司之缺，由鍾逸傑接替。（卅一）一月十四日起，史告勞任高級副按察司。（卅二）一月十四日起，碧克霖任副按察司。（卅三）七月一日起，美拉禮任核數師委會委員，任期兩年。（卅四）六月廿六日起，黃文灣任港九新界酒牌局秘書，代胡文瀚。（卅四）六月十四日起，葉智德任社會福利諮詢委會委員，任期一年。

葉智德任社會福利諮詢委員：賈赫任市政事務署副署長；孫秉樞任署理助理教育司：白端良任助理交通處長。

佐敦谷街坊會
增設青年康樂組
歡迎青少年參加活動

（國際社）九龍牛頭角佐敦谷新區街坊會，爲加强區內青少年康樂活動，使彼等在課餘或工餘時間內獲得有益身心之康樂活動，增設「青少年康樂組」，以配合廣大的青少年暑期活動計劃。

理事長林立英稱：區內青少年爲數甚衆，雖然上月已設立圖書閱讀室，有各類書籍數千冊，供居民閱讀，但此一圖書室仍未能滿足區內青少年需求，特增設

提高青少年自覺能力，將參加者分成若干隊，每隊分若干組，由彼等自行選出隊長及組長，使彼等自己維持秩序，養成好自治品德。

康樂組之舉辦暑期康樂活動，爲維持良好紀律，康樂棋，萬人暢泳，郊外旅行，賽跑，及節將

各項康樂活動，如乒乓球，籃球，足球，歌唱，演講，朗誦，象棋，優先免費參加由會主辦均發給會員證，以後可

凡參加爲成員者，

青少年康樂組，接受報名，凡年滿十二歲至二十歲青少年，可到會所報名參加。

奇異嘜博覽會 明日舉行抽獎

（港訊）由奇異有限公司主辦，假座香港大會堂舉行之奇異牌電器博覽會已於前日閉幕，參觀者估計在萬人之上。明（廿八）日下午三時將舉行抽獎。頭獎爲七零年新款奇異牌冷氣機一架，其至五獎亦多達二十名，每名可獲奇異牌電器一個。

會場展出的有最新款式家庭電器：日本三井洋行代理美國通用電器公司，嘉賓物特別來港，參與此次盛會，展出之新式家庭電器用品，由電焗爐，吸塵機，以至雪櫃，冷氣機等，琳琅滿目，美不勝收。

香港政府委任
太平紳士名單

（特訊）港府昨憲報公佈下列一批名單爲太平紳士（由六月廿三日起）：

（一）官守太平紳士

（二）非官守太平紳士任期由六月廿三日起，直至在此居留期間結束爲止：陳比傳，萬里，艾若思，劉克誠，李鑾秋，林冲，鄭偉生，郭列，屈臣，韋耀，羅雅倫，麥加林，王壽長，吳文歐。

廣告設計免費班 只餘八個學額

由麗任中文報廣告員聯誼會理監事長鄧永禧顧問，主辦首創之廣告設計免費速成班，因爲新血之「廣告設計」免費訓練，不同一般以理論授課，故學員成績卓越，本期仍於每週二五晚在大會堂上課，三月速成，考試合格，並有正式證書頒發，現只餘空額八個，仍於每日晨十一時至晚九時，在中環德輔道中五十五號A三樓代青年報內接受報名，下週開課。

大會堂節目
六月廿七日星期六

正座

音樂廳　上午十時　政府獎券撥款，香港政府獎券管理委員會主辦。
　　　　下午八時　粵語話劇「懸崖之戀」，羅公會盟匠堂主辦。
劇院　下午八時半　英語話劇「卓娃大名」，香港戲劇社主辦。
展覽廳　上午十時至下午六時　家庭電器用品展覽，美孚有限公司主辦。

高座

八樓展覽廳　上午十一時至下午七時　版畫展覽，李東強主辦。
北演講室　下午二時半至四時半　潘小磐主講「哀江南賦」，學海書樓主辦。
北演講室　下午四時半至六時半　香港中國美術會員會議。
南演講室　上午九時至十一時　芭蕾舞班，毛妹芭蕾舞學校主辦。（私人）
南演講室　下午二時至四時　現代舞班，吳景麗主辦。（私人）
南演講室　下午五時至八時　芭蕾舞班，劉兆銘主辦。（私人）

市政局公立圖書館

大會堂圖書館及九龍圖書館　上午九時至下午五時　成人圖書室，參考圖書室，報刊閱覽室，學生自修室，兒童圖書室。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓）　上午十時至下午六時　香港博物美術館所藏中國古器物展覽：廣代陶瓷器，漢唐銅鏡，珠璣器，漆器，古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）　上午十時至下午六時　每月藏品陳列，晚清廣東繪畫。明清繪畫展覽。
李鄭屋古墓　十二時至下午七時　李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

調景嶺組街坊會

（國際社）調景嶺居民，爲能切於地方發展需要，及符合居民願望，由熱心公益人士發起組設街坊福利會，會務宗旨均與市區各街坊會相同，當獲得民政司署長官指導，聘請律師進行辦理註冊手續，獲香港政府註冊總署核准，成立爲「調景嶺區街坊福利會有限公司」。該會刻正加緊籌劃展開工作，經依組織章程，發起人爲第一屆當然理事，日前召開第一屆理事首次會議，推選首長暨各部職員選出：名譽會長戴大衛（DAVID G.M. TAYLOR）會長大光法師，理事長王滋權，副理事長丁增鈞，汪偉，秘書：夏長彬，財務：樊東羅，朱克己，福利：黃舟，樊東羅，康樂：徐承斯，丁增鈞，公共關係：夏長彬，汪偉，稽核：張綠齡，婦女：何佩令，狐桂英。該會積極推動會務，徵求會員，及籌備就職典禮。

查調景嶺一區，在二十年前，當時由大陸逃難來港的數千難胞，在有關機關安排下，遷至調景嶺，設立難民營安置，由一九五〇年六月廿六日開始，經過年月之變遷，原有大部份難胞多已獲得返回自由祖國，只餘部份尙在中樞選，但因調景嶺環境適合，不少人士相繼入住，逐年建設發展，現成一小市鎮。

灣仔區社團首長 歡宴關佩英主任

（特訊）灣仔區各社團首長，昨（廿五）晚假座英京酒家，聯合歡宴新任灣仔民政主任關佩英女士，應邀作陪嘉賓有灣仔民政署李國楨、陳讚，陳淑歧，吳湘帆，林炳樞，鄭永昌等。主方到有：何世柱夫婦，甄兆霖，盧振聲夫婦，何至霖夫婦，馮乘楷夫婦，甄球，莊維，葉文，李作權，何文聰，盧錦元，盧國樑，盧儀榮，盧惠文，吳友文，李永生，甘時蓀，伍卓其，李潤之，吳沚健，李琳明，蔡仲燕，潘悅南，趙以洛，吳洲，黃允敢，莊宏興，許仲權，林恩承，鄧學賢，關德芳，盧蓁，蕭錫康，賴及之，廖志堅，吳漢琛，劉煥彰，何德馥，周日東，盧耀根，陳耀林，蔡健康，克聯，王中秋，許田，黃匯洪，張賜香，關貽蒸，李增榮等。

聯歡宴會八時開始，首由各首長舉杯祝賀關主任，繼由何世柱，洪兆霖，盧振聲等陪同關主任與各人士，關主任爲香港第一位女民政主任，爲人和藹可親，活力充沛，與各首長暢談有關民政事務，給予各與人士良好印象，深信對其將來職責，當能勝任愉快。

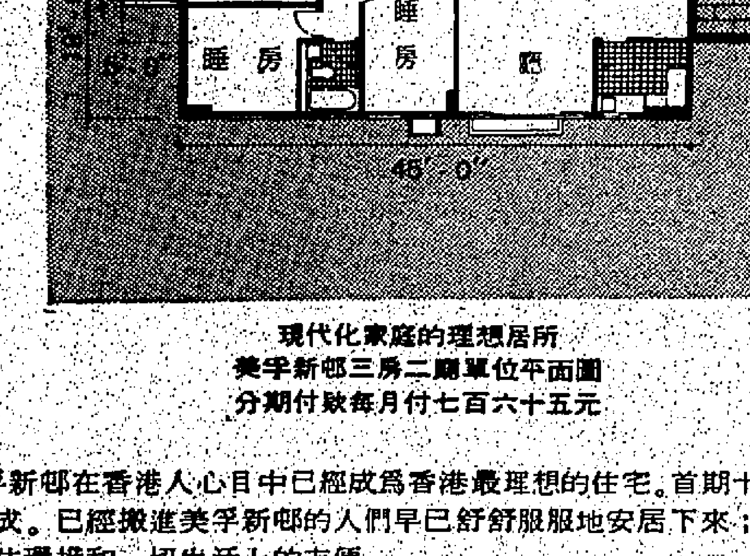
普益商會大會 續辦百貨商展

（國際社）香港出入口華洋百貨行普益商會，廿五日下午六時，在會所召開會員大會，出席者有主席潘源，副主席游夢樞，鄧盈，及會董會友等數十人。主席潘源致開會詞，報告會務進展，並通過上年會議。總務黃灼華，陳志文報告去年經辦會務，計有續舉辦第三屆世界百貨商品展覽會，會員各項福利。報告完畢，省覽年結，聘請義務核數員。

長沙灣坊會續辦 縫紉國語講習班

（港訊）九龍長沙灣街坊會，所辦之婦女縫紉班及國語講習班，歷年以來，對於青少年之輔導和適應其就業上的需要，實在裨益不淺。爲因應青年學子在暑假期間暇學習，婦女縫紉班於七月三日開課，國語講習班於七月十五日開課，上課時間，縫紉班每逢星期一三五晚上七時半至九時半，國語班則星期一至星期五下午五時至七時，男女生兼收，報名可逕赴永隆街該坊會會所。

美孚新邨
第三期花園洋樓出售



現代化家庭的理想居所
美孚新邨三房二廳單位平面圖
分期付欵每月付七百六十五元

現在，美孚新邨在香港人心目中已經成爲香港最理想的住宅。首期十四座花園洋樓全部完成。已經搬進美孚新邨的人們早已舒舒服服地安居下來；享受着寧靜美麗的居住環境和一切生活上的方便。

爲適合大小不同之家庭所需，美孚新邨第三期花園洋樓亦備有大小不同的單位；包括一房一廳，兩房一廳，兩房兩廳，三房一廳，三房兩廳，四房兩廳，一併俱全，各適其適。

美孚新邨處處爲住戶設想，屋內設備齊全，住戶們只要搬進應用的傢俬，便可以住得舒舒服服。下列各項設備，均預先安置，一經完成，即可入伙，買客可節省數千元，減少不必要之消費

1. 電氣設備：入牆粗幼電線及掣位插蘇齊全，電話，關的呼聲及電視等總綫均早已安裝申請即可應用。
2. 石油氣：採用中央供應系統，經地下喉管，至石油氣錶，供應厨房及浴室，方便，經濟，清潔，火力强，爲美孚新邨特點之一。
3. 冷熱水喉：熱水喉預先安妥，加上熱水爐即可應用。
4. 不銹鋼洗碗盆：每個厨房設置不銹鋼洗碗盆，美觀耐用。
5. 精美鐵雅：各浴室內設精工特製鐵雅，方便實用，此外，還配有雅觀的毛巾架。
6. 强力鋁窗：新邨內全部窗戶皆採用新型設計的鋁窗，永不生銹，永不必髹漆，經常保持光潔如新，而且內置强力鋼線可防160哩時速之强風。
7. 花盆：每戶客廳安裝長窗，窗底設有彩色花盆，遠眺海港景色，近賞應時花卉，置身其中，確令人心曠神怡。
8. 晒衣架：各晒晾騎樓，均裝有晒衣架。
9. 垃圾槽：每層樓均裝置垃圾槽，便利省時，徹底解決垃圾桶塞滿走廊之嚴重問題，保持樓宇清潔美觀。

美孚企業有限公司
星期日及假日照常營業，時間上午十時至下午六時
營業部及售樓處：
美孚新邨百老滙街2號A壹樓　電話：K-711351-4
尖沙咀售樓處：天星碼頭　電話：K-676708

希戈是全遠東最佳的
第一流西餐廳

此豪華而舒適的天地
供應歐洲各國著名菜式及各種名酒
每日中午特備精美午餐
以應辦公人員之需
晚間一請來此在柔和的燭光之旁
享用你心愛的佳餚

香港凱悅大酒店
九龍彌敦道67號

免費驗車

西德雅迪高級汽車，新總代理昆和有限公司，特通知全港車主：敝公司代理之雅迪汽車，大量零件全部運抵香港，可用最快時間爲　閣下服務，爲使此項革命性行動更臻圓滿，特委派專職驗車組，實行"免費驗車"，由即日開始至另行通知時止，敬請座駕光臨，曷勝榮藉。

AUDI NSU　昆和有限公司謹啓

修理部及零件部
香港跑馬地成和道地段一〇〇號
九龍土瓜灣上鄉道三十三號

驗車預約電話：H-739175, K-631620

香港新聞

港九兩宗嚴重車禍
二死七重傷
東院道私家車輾倒三人一不治
呈祥道車撞鐵欄兩名男女身亡

（時訊）昨日港九兩地先後發生觸目驚心之嚴重車禍，港島銅鑼灣東院道一架私家車輾倒三名工務局人員，其中一人送院後不治，司機亦受傷；九龍大埔道與呈祥道交界處，一架私家車撞路旁鐵欄干，鐵欄干被撞斷插入車內後座，兩男女被撞破胸部身亡；另三女一男亦浴血重傷，兩宗車禍共釀成二死七重傷慘劇。

昨晨八時四十五分鐘發生觸目驚心車禍交通「黑點」之九龍呈祥道與大埔道交界，一宗令人慘不忍睹的重大交通意外，一輛紅色私家車AK五×九，由司機黃金泉（廿八歲）駕駛，載五名男女乘客，由荃灣大仙新區開往新界，行經酒店對開路面，突然失去控制，衝上路旁鐵欄干，車頭飛越，鐵欄干被撞折斷，由車頭插入車廂後座，一男一女被鐵枝貫穿胸部，當場死亡。三名姊妹身受重傷，另一名男子亦告受傷。

現場車頭擋風玻璃粉碎，車頭四週血跡斑斑，死傷者躺七零八落臥在位內，痛苦呻吟，由附近油站職工報警，召救傷車將傷者送院救治，失事原因警方正調查中。

坐在後邊女死者麥寶娥，廿歲，住鑽石山新區第五十八座十五樓一四〇三室，男死者年約廿五歲，身份姓名不詳，坐在司機位旁，被折斷欄干貫穿咽喉與肺部，當場血肉模糊，氣斷身亡。

另外有三名同座該車姊妹花麥碧霞，十九歲；麥碧秀，十七歲；麥碧瑚，十三歲，住鑽石山五十二座九樓八〇二室，同受重傷，由救傷車急送醫院救治，還有一名身份不詳男子傷受輕傷，經醫察後已無礙。

據悉失事紅色私家車開抵現場時，前面有一輛貨車亦以同一方向朝新界方面行駛，突然間該私家車偏向路邊鐵欄干，隨然巨響，全車俱毀。

此宗車禍發生後，路人議論紛紛，有人建議警方應該在該處顯眼處豎立告示牌，警告來往車輛留心駕駛，或在隱蔽地方設置「雷達車速偵查器」，嚴懲超速「扒頭」不負責任駕駛司機。

又：昨晨九時半左右，港島東院道一號附近，亦發生一宗罕見車禍，釀成一人喪生，兩人重傷，一人輕傷慘劇。

據現場附近的人說：出事時，一隊屬於工務局之修路工人正在路邊卸下修路工具，當時司機及兩名工人正在車旁工作中，突然一輛私家車疾駛而來，像失控掣制般衝向三人撞倒，貨車司機首當其衝，被撞至數十尺遠，登時重傷昏迷，兩工人則倒臥在路邊，而私家車司機於該停車時，亦告受輕傷。

車禍發生後，立即有人報警，將三名重傷者昇送東華醫院急救，但貨車司機卒因傷重不治殞命，兩工人則施救後轉送瑪麗醫院留醫。私家車司機數案後無礙。

查死者男子張漢，五十六歲，住加路連山工務局宿舍。傷者修路工人男子何炳，五十二歲，另男子趙明，三十一歲。私家車司機男子潘方，四十二歲。（仝）

足球隊陞級問題發生訴訟
流浪球會昨上訴合議庭
大律師代表列舉廿三點
下達令如獲頒佈足總決議將被推翻

（時訊）流浪足球會因陞級甲組，為足球總會上訴委員會推翻案，昨日在高等法院開庭聆訊，流浪足球會向合議庭正式申請頒發「下達令」及「訴訟中止令」。

「下達令」如獲頒佈後，足總上訴委員會將需以該案訴訟文移送高院，由合議庭作出裁決，防備爭會之任何進一步之上訴。

流浪足球會係申請將足總上訴委員會之決定推翻；「訴訟中止令」將禁止足總上訴委員會聆聽消案。

合議庭昨日係由署理正按察司史告勞、副按察司百里渠及楊與齡組成，流浪足球會由李俊大律師代表，足總上訴委員會委員王澤森、鍾逸傑及史密夫上校及流浪會主席畢特利均親自出庭旁聽。李俊大律師昨日表示將提出理由六點，但因時間關係，昨日只陳述兩點：（一）足總上訴委員會係由四名委員組成，但聆聽有關流浪球會一案時，只得三人出席；（二）足球總會執委會為足總之行政組織，可以委出委員會以處決糾紛，但所委出之委員會之權力，不能超越執委會，并不能推翻其決議。

大律師又將該案之背景細節及將呈堂之有關文件細節列成廿三點，向庭陳述：

（一）去年五月，即上屆球季，陸軍球隊曾提出將甲組球隊由十二隊增至十四隊，陸軍當時乃甲組隊伍。

（二）本年二月廿三日，流浪足球隊亦提出同樣申請，并附加一項提議，使降班之兩隊仍留甲組，作為第十三及第十四隊。

（三）本年三月二日，另一球隊亦提出同樣要求。

（四）本年三月十六日，足總執委會通過增加至十四隊及降班但設之兩項申請，第一項以十二比三多數通過，後者以十三對〇之票數通過。

（五）消防足球會提出上訴，上訴委員會係由四人組成，該四人為王澤森，鍾逸傑，史密夫中校及趙不弱。

（六）三月十七日，流浪會將一封律師信呈遞足總。

（七）三月十八日，上訴委員會發出新聞稿。

（八）三月十九日，流浪會秘書將一信交與足總會長。

（九）三月十九日，香港會亦將一信呈交足總。

（十）三月二十日，南華足球會反對將球隊增至十四隊，要求推翻議案。

（十一）及（十二）三月二十一日，足總副會長趙不弱及主席陳榮川去信知會上訴委員會，請之慎重處理該案，陳且提議交法律顧問研究辦理。

（十三）三月廿三日，上訴委員會公佈開會日期為三月三十日。

（十四）三月廿三日，除當事者外，其他球會反對開會聆訊。

（十五）三月廿六日，足總主席陳榮川再去信上訴委員會，希望能徵求法律顧問之意見。

（十六）三月三十日，副會長趙不弱去函足總，謂不能出席上訴委員會會議。

（十七）三月三十一日，上訴委員會三名委員，在未開會前已準備好一份文件，內容顯示已決定消防足球會上訴得直。

（十八）三月卅一日，上訴委員會正式開會聆訊該案，由王澤森，鍾逸傑及史密夫中校組成。

（十九）三月卅一日，會議錄由秘書整理妥當。

餘四項係有關流浪球會進行入禀的詳情。該案未畢，押候下星期四續聆訊。（超）

攜大麻入境
美兵罰千元

（新亞社）本年五月廿七晚八時，一名美國黑兵，乘飛機由南越金蘭灣抵達本港，在啟德機場接受檢查時，為緝私人員發現其所攜之行李中有九十枝大麻香烟，乃將其落案檢控，在北九龍裁判署審訊，法官昨裁定被告罪名成立，判罰款一千元。

被告美籍男子依利信，廿六歲，美軍。被控於五月廿七日，在啟德機場藏有九十枝香烟，內含大麻五十八點五格蘭姆，被告否認控罪，結果被裁定罪名成立，判罰如上。

男死者被救出車外時已告斃命

觀塘魚販被殺案
被告認誤殺罪
判入獄期三年

（特訊）觀塘魚販被人狙殺案，被控謀殺罪之被告，昨在高院被判入獄三年。

被告劉成智，又名劉展，四十五歲，住觀塘新區，被控於本年二月二十日，與其他在逃人等，在九龍地區，謀殺男子能容友。案於星期一開審，由死者之子供述目擊死者被刺經過，被告旋改認誤殺罪名，法官梁晾案押候至昨日判處。

據案情透露：死者乃觀塘魚販，案發當日晚上十時，七名大漢往死者住所，詭稱將死者帶出海濱消夜，突施痛擊，死者當受刺傷，送院後次日不治喪命，死因乃肋骨斷折，引致在肺葉陷及左腎受傷而死，事後警方經調查所得，被告當日亦為該羣渠兇之一，而且曾因生意問題，與死者發生爭執云。

案由副按察司貝理士聆訊，京文南大律師主控，被告延沐浩大律師代辯。（超）

抬走荃灣一家車行夾萬
三疑犯再提堂將解地院

（新亞社）荃灣眾安街八十四號新華貿汽車行公室門，潛入室內抬走一具夾萬，內有現款六千餘元及十二張支票，總面額為九千餘元，此外尚有一個錶及一批文件等，事主報案後，警方對該案展開勘查，至本月十八日晚深夜十一時許，荃灣區探員在荃灣川龍街近兆和街埋伏，卒將三名疑匪拘捕，帶署調查後，懷疑與尖沙咀紅磡及旺角區多宗暴力行劫案有關，旋落案控告，該案昨經解荃灣裁判署由柯利法官提訊，法官徇控方請求，諭令將案押候下星期四，屆時可能移交地方法院審訊，被告暫由監獄羈管。

三被告男子：（一）陳森，卅一歲，無業，住上海街三〇四號三樓，（二）文啟鴻，又名飛仔文，廿四歲，無業，住土瓜灣道十七號四樓，（三）王世頭，又名王堅頭，廿三歲，無業，居無定所。

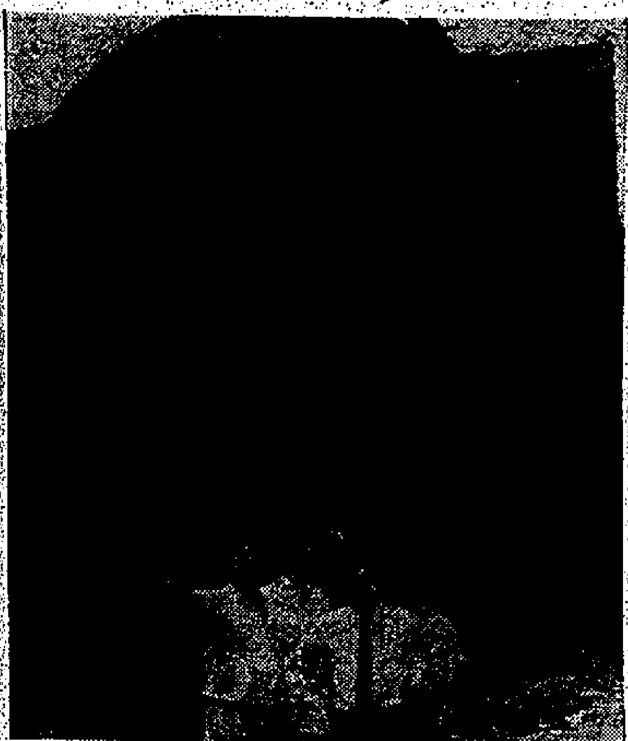
第一被告及第三被告被控：（甲）本月十二日，晚間在荃灣眾安街八十四號至九十二號新華車行辦公室，進行爆竊，盜去一具夾萬，內有現款六千三百一十六元六角五分，及十三張支票總面額為九千一百〇四元〇六分，另一個錶，兩枝鑰匙，一批文件等。（乙）本月十一日，在九龍區，劫去男子張日成一枝原子筆及一個錶。

全體被告被控：

助理海事處長
視察隧道工程

（特訊）助理海事處長符潤澤昨日前往巡視紅磡新填地工程的進行，陪同符氏前往的有海底隧道工程公司副經理．A．希林及助理經理．H．偉力。此次訪問目的是符氏明瞭工程進行的實況及隧道管安裝時受海底水流的影響。

圖為偉力及符潤澤（右）在巡視工程時之情形，後面巨型隧道管的一截。



印度國家貿易局
將在港設辦事處

（時訊）假如印度希望本港對印度有更多的輸出，這樣則有賴印度政府當局對本港出口商更多的印度市場自由。此乃印度國家貿易局長M·C沙迪在前日（廿五）於香港總商會舉行之聯合會議時發表者，參加會議的有該會主席沙文，香港貿易發展局主席周錫年爵士。

沙迪是次訪港乃為調查本港作為貿易合作人的潛力。印度國家貿易局打算在不久之將來在港設立一間辦事處。

過去四年內，印港間的貿易漸趨平衡，在去年且超越八千四百萬元，在七〇年首四個月，印港間之貿易，印度且出超約三千萬元。

此等貿易以鐵礦石及非金屬礦物為主。印度國家貿易局相信在海貨及鮮活方面在港尚有市場。本港輸印之貨物現時主要為皮革，印刷品，絨，及其他纖維貨物。

香港總商會主席沙文建議假如印度政府放寬百分之十的印度對港貿易出口証，以協助本港出口商在印推銷成品，則交換貿易是值得鼓勵的。

沙迪是由印度商業秘書處長P·R南比山及助理國家貿易局市場總經理陪同訪港的。（治）

左起周錫年爵士，印度國家貿易局長M·C沙迪及香港總商會主席沙文。

退役警員
污辱女童
判囚一月

（新亞社）一名退役警員，偕舞小姐到公寓開房，適值警方查房，揭發此案，昨解荃灣裁判署由柯利法官審訊，被告當庭認罪，被判監禁一個月。

被告男子余炳權，又名鄧英權，廿三歲，寶安人，無業，住荃灣新區四十二座二〇七號室，被控污辱十三至十六歲未成年少女罪，據罪指其於本月廿日，在荃灣區，與一名十三歲姓李少女發生性行為。

控方述案稱：被告乃退役警員，本月廿晚，彼偕友人至旺角皇后舞廳消遣，旋偕一舞小姐至荃灣金門公寓開房，當晚適值警探查房，查出該舞小姐實際年齡祇十三歲零九個月，遂將被告帶署落案。

卜內門化學工業公司酒會

（港訊）香港卜內門化學工業有限公司，於前晚（廿四）在文華酒店舉行雞尾酒會，與該公司董事長兼總經理康恩惜別。康氏將於七月十五日離港作退休前渡假，遺缺由康達陞任董事長，巴瑞福接任總經理。圖為酒會時所攝，左起為巴瑞福，康達，康恩夫婦。

各界捐款防癆

（特訊）本報代收辦理捐款防癆會捐款處於昨（廿六）日收到各界善長仁翁捐助防癆會善款共五百三十五元，茲錄善長芳名於左：有名氏拾元，何啟照：廿元。合成行廿元。安興有限公司：五十元。何啟昭：廿元。何嘗衡：二百元。馬超萬：拾元。裕興祥：拾元。何萬：廿元。翡翠茶室五十元。利益：元。喜元行：廿元。富衡珠寶行：一百元。新會育會：廿元。陳廣記珠寶行：二十元。（治）

緝私處關帝神位
副總監主持開光

（特訊）林士街緝私隊總部緝私人員奉祀關帝神位，昨（廿六）日上午十一時十五分由緝私隊副總監郝利及緝私隊總主任賈雷主持開光典禮，參加這次典禮之嘉賓有泰國駐港領事及隨員，工商處處長，各副處長及緝私部職員數百人。

首由郝氏及賈氏向關帝神像鞠躬，繼而上香，敬酒進饌。又由賈氏向地主上香，郝氏替關帝，周倉及關平點睛。

據緝私處發言人稱，本港各緝私支部均已設有關帝神像。彼又謂，安設關帝神像無非是一種信仰，其作用如各警署安設者一樣，因感其義薄雲天。（元）

緝私處昨舉行關帝神位開光典禮，緝私隊主任賈雷向關帝上香。（本報記者攝）

泳者頻遇溺
警方盼泳者採預防措施

（特訊）今明兩天為週末週日，天氣酷熱，前往海灘游泳者眾，由於近來週末經常發生泳者溺斃事件，警方發言人呼籲前往游泳人士，為確保本身安全，採取以下簡單的預防措施。

（一）若非善泳者，應在安全水深處游泳。

（二）由於本港很多海岸潮流很湍急，不要太遠離海岸。

（三）不要太信任水泡。

（四）不要將不諳游泳者連同水泡帶離海灘。

（五）除非在適當管理的游泳海灘，不要單獨游泳。

（六）當與朋友一同游泳時，確保有負責人在海灘上注意在水中游泳者。（合）

寶冠假髮廠工潮
勞工處在調處中

觀塘鴻圖道寶冠假髮廠百餘名女工，因要求增加工資未獲資方答覆，昨日在廠前靜坐，等待解決。

該廠後座工場高頭上網女工，一百六十八人，因鑒於廠方將前座工人的工資調整，每一頂加三角的關係，而該批女工以目前每頂所得一元三角太少，未能與前座工人一致，故聯同要求廠方不分彼此，每頂增加工資六角，但未為廠方接納。勞方於日前又提出上項要求，但廠方無原則交給她們，同時要她們取回工廠證，昨晨工人返廠時不得廠門而入，於是百多名女工集合在廠前靜坐，等待解決。

據勞工處一名發言人說，勞工處官員昨日分別與勞資雙方接觸，準備為雙方安排一項勞資會談，目前仍在進行調處中。（秀）

從置事務職工會
爭取補償金權益
當局昨已覆函表示注意

自從港府宣佈第二級至第十級公務員可獲補償金百份之二點五，而第一級低薪公務員則不獲此一補償，引起多數低薪公務員極表不滿。香港從置事務職工會，乃係低薪公務員組成之工會，為此事經該會轉與銓敍司羅樂民爵士，代表低薪公務員提出理由跟政府交涉，略舉三項意見，要求銓敍司容納：一、低薪公務員現要求同等補償，當局不應置低薪公務員報酬於不顧。二、今後凡有關公務員加薪與否，應有低薪公務員工會代表參加，以昭公允。三、當局應酌察低薪公務員實際環境困苦，重新考慮低薪公務員應有合理之補償，實現最低生活與勞工之人格平等。該會昨已接獲銓敍司覆函云：「關於公務員補償金百份之二點五事，現已注意此一問題。」故置事務職工會已為此通函各區會員，安心靜候正式答覆。（行）

回首當年

（一九五六年六月廿七日）

△自稱公會何明華會督由大陸返港後發表談話，即引起此間天主教人士注意，而本港喉舌之「公教報」，對何會督之談話，在社論中作嚴厲批評，該社論先引何氏之一段談話：「據我所知，那裏的宗教是有自由的，我發現那裏的教會沒有遭受阻碍的現象……」。社論稱：「何氏以一個外籍傳教士的身份，竟將全部來華的外籍傳教士的人格和尊嚴加以詆毀……」。又天主教新聞處今亦發表公開函件，對何氏談話，有所批評。

△新德里廿六日韓福瑞加爾各答消息：香港港督葛量洪爵士休假抵此，發表談話稱：在過去四個月，自中共政府放寬旅行之後，約有四萬華人，由共區抵港。又稱：由於聯合國所施行之禁運政策，香港與中國大陸外之貿易乃被衰落。港督又指出：英殖民地部現正考慮香港與中共建立外交關係，如果外交關係建立，則彼此間的貿易亦會有所發展。

希爾頓頒發服務紀念章

（港訊）香港希爾頓大酒店於日前舉行頒發「五年服務」紀念章慶祝餐會，凡服務於該酒店五年以上的員工均獲頒發服務章。

（由左至右）款待部副經理梁偉、執行副經理馬廸、美術主任麥奇廸、點心部長史栢田、人事部主任何鴻夫人。

黃大仙服務中心
義演捐助公益金

（港訊）社會福利署黃大仙社區服務中心，在前晚慶祝十週年紀念慶典中將義演粵劇「萬惡淫為首」所獲得善款四百六十二元五角，由該中心主席王少瑋將支票交與黃大仙民政司署蔡錫祖，轉交香港公益金，委員陳雅，陳光，鄭文淵，劉紹銓及黃昌成均在場主持，公益金對該服務中心之熱心至為感謝，並已去函致謝。

黃大仙社區服務中心王少瑋（左）將支票交與蔡錫祖（右）轉交香港公益金。

希爾頓職員彭照興獲獎

（港訊）香港希爾頓大酒店職員彭照興於日前獲該酒店執行副經理馬廸頒發獎狀及救命獎帶一百元。彭君為該酒店泳池救生員，他獲獎是因曾勇救一位週溺小童。

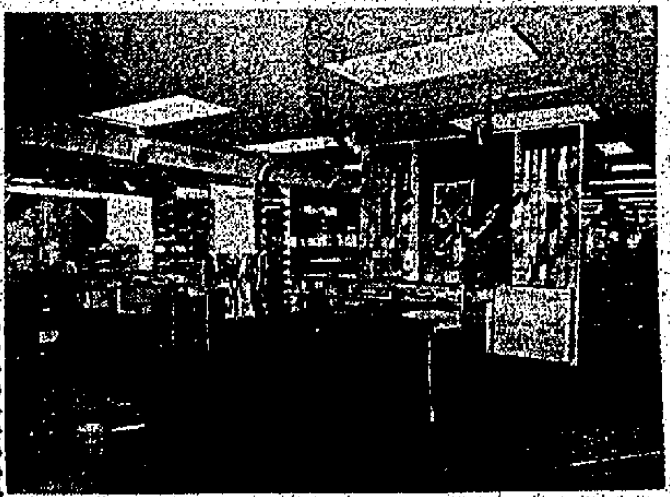
香港希爾頓大酒店執行副經理馬廸及獲獎員彭照興。

永安新增佐絲精品部

日昨適逢永安公司中區分店門前，雖然滂沱大雨，仍見顧客如鯽，絡繹不絕，走訪當事人，始知該公司六樓，擴增「佐絲精品部」，其中一切佈置，均由第一流專家設計，匠心獨運，巧奪天工，充滿藝術氣氛。

至於所售貨物包括有意、法、德、英、美各國名廠精品，例如女士們選作衣裙、套裝，款式新穎，顏色鮮艷，手袋、首飾無一不是新潮，男仕們服裝，工料上乘，名貴大方，領帶句素調和，圖案突出，其餘日常用品，多不勝數，琳瑯滿目，集精品之大成，尤其是內飾物，桌上用具，製作精巧，價格公道，頗令顧客滿意。

開設「佐絲精品部」，由六月廿三日起，正式為各界服務，歡迎參觀選購云。（生）



太平汽車行酒會
介紹喜臨門新車

（特訊）太平汽車行作假禮頓道陳列室展出喜臨門愛理型新房車，並設酒會招待新聞界及汽車商。

喜臨門新房車為五座位之四門轎車，分一二五〇ＣＣ，一五〇〇ＣＣ等車型及自動波箱三種，太平洋行董事高富及雷德新，主持是次酒會，首次陳列其剛抵香港之新型汽車，并邀請模特兒露蒂小姐作汽車女郎。（傑弢）

右起模特兒露蒂小姐，太平洋行董事高富及雷德新介紹喜臨門愛理型新車。（本報記者攝）

瞞騙吃角子老虎
印尼男子罰八十

（新亞社）一印尼籍男子，利用紙張包捲一枚一角鎳幣，放進吃角子老虎機內，使停車時間平白獲得一小時之久，被警員發覺，將其拘捕，昨在西區裁判署受審時認罪，被判罰款八十元。

被告苦勸，十九歲，住荃甸山衛信道，被控：本月廿五日，在聯邦大廈對面，遊暖一六六二A號收費錶。

駐法庭主控督察檢稱：前日下午，兩警員在上述停車場發現被告將物件放進老虎內，警員趕前調查，被告謂放進者乃一角，警員通知有關人員到場開啟咪錶，發現有枚用紙包捲之鎳幣，當被告放入該枚時別鎳幣後，指針即顯示可停車一小時，平日則需投入五角，始獲得此停車時間，警員乃帶被告返警署落案。

華僑日報及汎美航空公司主辦
美國加拿大遊覽團
八月出發報名從速
收費廉宜既可欣賞風光復便探親
遊程節目豐富專人嚮導一流食宿

旅遊已成為各階層人士公認是人生樂事享受，當你接觸到異地風光，新奇景物，不但心曠神怡，增廣見聞，頓使胸襟廣闊，而滿載愉快，這一份難以估計的精神收穫，實在非身歷其境的人所能領略。

美國和加拿大山川秀麗，物質文明已是一般喜愛旅遊者夢寐以求的遊覽勝地。但由於費用浩繁，和手續煩瑣，非輕易前往，現本報為積極推動旅遊事業與汎美航空公司主辦了一個「華僑日報暨汎美加旅行團」，這個團在事前經過了多位專家週密的計劃和籌策美加接洽安排各地的遊程，訂定一流酒店，和每天三餐精美可口的膳食，在收費方面厘定了一個最合理，最低廉的價格，全程由八月八日出發至八月卅一日返港共廿三天僅收港幣九千六百元，如此經濟廉宜，雖不致空前，亦可謂旅遊的創舉。

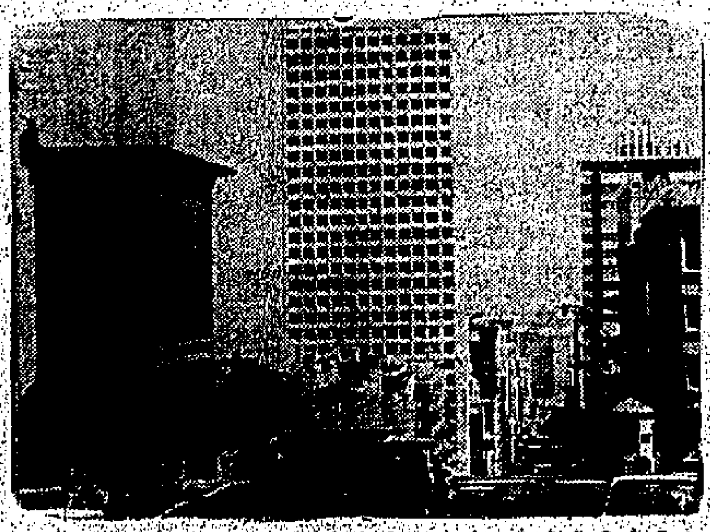
本報已印就了精美遊程表，歡迎本報讀者及其親友索閱參考，如有所垂詢可逕至本報中區辦事處——香港德輔道中永安人壽大廈地下，電話H二三一六三七當會有滿意的解答。

這次本報選擇了八月份出發，是經過了妥週詳的考慮，因為這個時期在本港可能還是酷熱底香，但在美加已再仲秋，是一年中最天氣清朗的日子，已經不再燠熱了，同時這剛好是暑假期，父母們可藉這個機會親至該地和就讀的兒女們敘天倫，而不致影響學業，或者提帶在港子女參觀遊覽一番，前者們遊程完畢後需要居留美加一個短期俾與親友作較長的敘敘也可以，本報將盡最大努力使到讀友旅行者各適其適，歡樂悠悠。

在行程上從本港首飛東京如時間許可我們將安排一個東京遊覽，然後逕飛夏威夷，這個亞熱帶樂園欣賞碧綠清澈的威基基海灘海水，洛杉磯荷李活影城和舉世聞名的迪斯尼樂園，和霓虹燈閃耀如白晝的賭城拉斯維加，在美華的夜總會欣賞節目豐富的表演，還有工程浩大的胡佛水壩，與及華盛頓，紐約，多倫多，底特律，芝加哥，西雅圖，溫哥華，三藩市……

我們自始至終都配備了諳曉國，粵，英語的嚮導人員，在途次服務，使旅客不致有身處異鄉為異客的感覺。

本團這次選擇了汎美航空公司飛新巨型的波音747機為交通工具，這龐大巨無霸班機客滿，通常不易定座，這次我們的旅程乘搭這型新機無異是一項新奇享受。



圖為三藩市美麗的市街景色，背景為金門大橋

REFERENCE LIBRARY
1970

新界版

元朗城市東端獲撥換地四萬餘呎 建農產市場
七鄉所組合益公司出資興建 按月補助元朗大會堂經費作地方福利用途

（新）由七鄉地方人士組成之元朗合益公司，現已獲得換地，在元朗城市東端進行興建一個農產品販賣市場，以便利各鄉村民將鶴豬等農產品集中買賣。該公司具有數十年歷史之地方發展機構，并已決定在其農產品販賣所得利潤中，撥助新近建成之元朗大會堂經費，預定每月以四千元支持此新界獨特社會福利中心，推展各種青少年康樂活動等工作。該機構此項熱心福利之舉，係響應地方公益用途。

預定興建之農產品市場，位於元朗城東之交通迴旋處附近，佔地四萬餘方呎，即將興建五千方呎面積之市場上蓋，建費預計達五萬元。

由於當局在元朗城東端興建美化之交通迴旋處，以配合此衛星市鎮之發展，曾收用元朗合益公司原有俗稱鶴地之一幅地段，結果獲理民府方面撥回該處附近另一地段，供作興建農產品市場之用。（新）

新界青山荃灣葵涌各區 六幅公地開投
青山三幅供作鋸木廠，葵涌一幅限作火水倉，荃灣兩幅則分作海上加油站及非工業用途。

（特訊）港府當局將於下（七）月份內，開投新界青山、荃灣、葵涌等區公地多幅。青山三段公地，供作鋸木廠用途，葵涌一幅供興建火水倉，荃灣一幅則為興建海上加油站用途，各公地之開投日期及詳情如下：

（一）青山：青山城市地段第十三號三〇七〇〇平方呎，地稅三五二元，十四號地段六萬〇四十平方呎，地稅六百八十八元，十五號地段……上述地段只可作為鋸木廠用途，截止投標日期為一九七〇年七月十七日正午十二時，批期由一九七〇年九月一日起計，中標人士可將地價百份之九十分十年平均攤付（包括每年利息五厘），第十四號及十五號之地段建築規約為三萬元，第十三號建築規約為七萬元，須於十八個月內完成，詳細章程可向元朗理民府索取。

（二）葵涌：新界葵涌石籬新區，約十七百平方呎，祇限作火水倉用途，每年地稅八元，批期由一九七〇年八月一日起計為廿一年，一九七〇年七月三日正……

（三）荃灣：丈量約份在荃灣城市地段第一五六號，祇限作非工業用途，面積三千九百平方呎，建築規約二十七萬元，限期三十六個月完成，每年地稅四十四元，批期由一八九八年七月一日起計，減去最後三天的九十九年期，在七月份（本年）七月三日上午十一時開始在荃灣理民府……公開拍賣方式出售，詳情可向各區理民府索取。

（四）荃灣：荃灣海上……一號，祇限於作海上加油之一……方呎面積，每年地稅十元，批期由一九七〇年十月一日起計為二十一年。此地段係以公開投標方式出售，投標者須於一九七〇年七月十日（星期五）正午十二時之前投到布政司署地下入口之投標箱內，遲交者恕不接受。投標格式可向各區理民府索取。政府無須接受最高之投標或任何其他投標。

上水鄉事會籌合辦 舉辦鄉村寫生
供各青年假期正當活動

（特訊）上水區鄉事委員會，社會福利署上水服務處，以暑假期將來臨，為使區內之青年在此假期內有正當之活動，特舉辦鄉村寫生。……課程包括：素描、鑑賞法、西洋畫史、實用寫生及鄉村寫生。報名資格及地點：凡區內青年由十四歲至二十歲略有水彩畫認識，均可到上水新功街上水區鄉事會或社會福利署上水服務處報名。名額：三十名，由七月二十至八月十四（每逢星期一及星期五日下午）。費用：自備（畫板、水彩顏色一盒、六一鉛筆、膠擦及畫紙）。

荃灣康樂會舉辦 暑期青年工作營
即起報名，歡迎參加

（時訊）荃灣區青少年康樂活動會主辦暑期青年工作營，昨日起接受報名，歡迎十六歲以上青年男女參加。青年工作營之地點已選定在荃灣新村，活動自七月十九日至七月廿五日之一星期內，於該村面積六千五百平方呎之新型兒童遊樂場所，凡有志在社區服務之熱心青年，可逕往荃灣新區……報名。招請五十名青年參加，經費由新界扶輪社及馬會捐助，由荃灣理民府供給材料。

會議中選出工作營負責人：營主任陳國鈿，助理主任李達平，委員曹霈喜、王國仁、梁祝池、鄧創劉、李忠偉。

荃灣區暑期青少年康樂活動開幕禮會議決定七月十七日舉行，儀式秩序亦已作妥善安排。歌唱比賽頒獎禮亦定期七月十五日在雅麗珊中心舉行，由荃灣副理民官鄭文良及許添主持。

昨日出席會議者有主席陳浦芳、副主席鄭文良、薛卓明、委員林保文、何永光、黃霈喜、鄧和益、周振就、周鳳文、楊錦裳、李達平、王振華、陳國鈿、梁萍語、林金樂及寧月槐等（堯）

荃灣曹公坊人士 組成街坊福利會
鍾英明當選首屆理事長

（時訊）荃灣曹公坊街坊福利會，經港准註冊成立，該會以團結居民，共謀福利為宗旨，所包括範圍有來吧、滿樂大廈、嘉達樓、文成樓、華比大廈等地區。會員……約四萬餘人，該會會址暫借嘉達樓二樓為臨時通訊會址，一俟籌准荃灣理民府撥地及材料，再行興建永久會所。理事會選舉結果：鍾英明、王禹、陳凱元、馮國忠為正副理事長，理事：劉化明、周永衡、陳錦武、朱明武、李達忠、傅正初、黃安宏、明、周金法、陳智雄、馮炳修、何俊華、徐勝、林世明、周峰、謝壽華、吳澤秋、黃惠酬、簡樂熙、張廣玉、鄒灝各組正副主任，并擴大徵求會員，居民參加者至為踴躍。

聯青社青年會合辦 荃灣舉行舞蹈比賽
共有十五隊參加

（時訊）由荃灣青年會、荃灣聯青社所合辦之舞蹈比賽晚會，昨晚八時在荃灣雅麗珊社區服務中心地下禮堂舉行，演出之舞蹈項目包括東西方土風舞、民族舞蹈等，共有十五隊參加，分為幼稚園組、小學組及公開組，入場參觀者甚眾，情況熱鬧。會後由教育司署高級教育官主持頒獎。（堯）

元朗商會籌款建中學 旅荷鄉親響應熱
首批已募得荷蘭幣六千餘元

（特訊）元朗商會為籌募中學建校經費，捐輸，熱心捐款，……旅荷鄉親響應熱烈，……首批捐款芳名如下：……（各捐款芳名及金額，略）……

元朗夏令盃 今行開球禮

元朗夏令盃籌委會主辦之……將於今日（星期六）下午五時在元朗運動場舉行，……新界民政署署長……主持開球禮。共有二十隊參加比賽，……

旅英感言
為東寶七週年紀念而作

廖漢基

一九六二年秋，當我初抵英倫攻讀之日，便已看出英國經濟復元神速，市面一片繁榮景象，並確定這是一個安定的社會。

英國人在科學技術方面具有天賦的發明才能，但在藝術方面卻兩得黯然落後，而被外國人所征服，這也許是民族性使然。放眼倫敦繁華西區，出色的餐館不下千百間，但絕大多數都是屬於法國、意大利、希臘的，至於中國餐館，那時候當然也輪到中國餐館開始走運，新店度人的天地。……

[illegible]

東寶公司在倉弟達同力合作之下，業務日有進展，現已擴展到離倉九號的寬敞大廈，為促進海外文化，推廣國際貿易，發展旅遊事業而努力。

沙田馬鞍山 闢設渡假營
電船增班來往

（時訊）馬鞍山亦為新界有名山脈之一，……

長洲拯溺會組成 水上安全服務隊
明舉行授旗出發

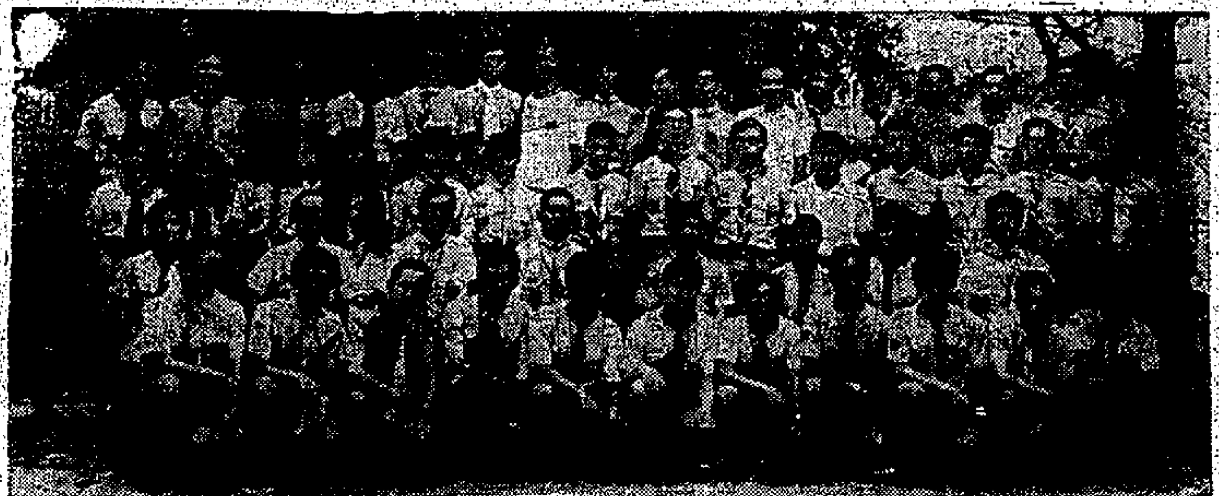
（特訊）長洲拯溺會定於本月廿八日（星期日）下午一時半在該會訓練場舉行……

預防霍亂流動注射隊 赴西貢坑口
續為各村民漁民服務

（特訊）當局以夏季來臨，為防範疫症傳播滋生，已在港九新界展開預防霍亂流動注射……

江氏宗親步涌同鄉會 江滿時江迭等 訪洪水橋鄉親
聯袂向江有喜慰問

（時訊）僑港江氏宗親會及步涌同鄉會首長江滿時、江迭等……



新界童軍第二屆 領袖基訓班結業
四十二人參加甚踴躍

（特訊）香港童軍總會新界地域訓練部第二屆領袖基本訓練班（甲部），於日昨在上水……

本港新聞

秀茂坪新區酒家 將公開招標承租
七月十日截止投標

（港訊）政府擬將九龍秀茂坪新區五間二層高之酒家出租，……

男童海濱垂釣 不慎墮海溺斃

（時訊）昨日中午十二時四十五分，……

廿四漁民曾拯救遇溺者 今日舉行頒發拯溺證書

（港訊）漁農處處長李國士，將於今日在……

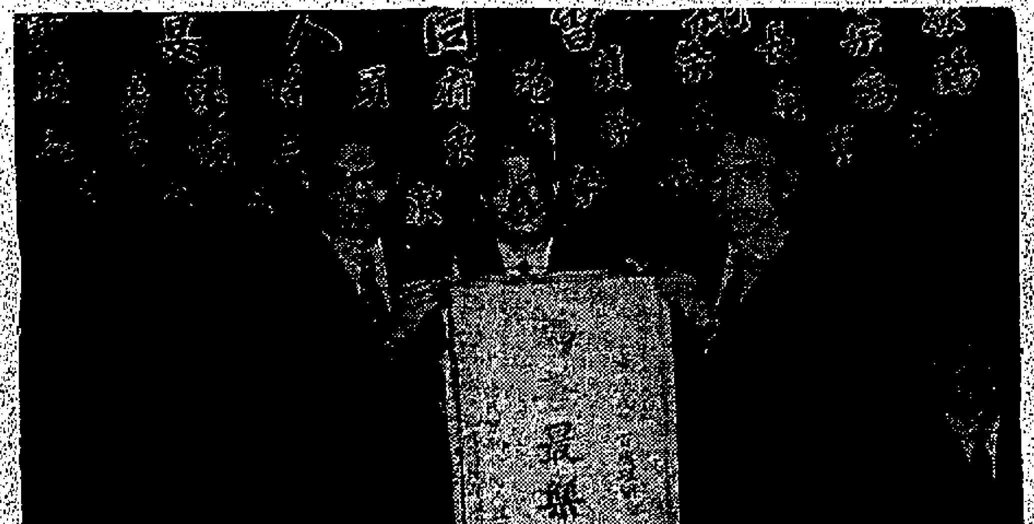
准歸化英籍名單

（特訊）市民申請歸化英籍有名單一批，昨日出版之憲報發表如下：……

希爾

希爾出任香港凱悅總經理

（特訊）凱悅國際有限公司遠東區副總裁日昨宣佈任命希爾為香港凱悅大酒店的總經理。……



伍氏宗親會新所落成 ▲伍氏宗親會新會所落成開幕典禮，……

楊氏宗親會就職 ▲楊氏宗親會歡宴宗彥，……

三院百週年遊藝會 ↓東華三院百週年紀念慈善遊藝大會，三院首總理黃乾亨致詞。

港區扶輪社行政會議 ↓香港區扶輪社舉行行政會議，圖為總監戎燕揚致詞。

太平山獅子會就職 ▲國際獅子會三〇三區總監李國賢主持太平山獅子會一九七〇年至七一年度職員就職典禮時情形。

北九龍獅子會就職 ↓北九龍獅子會新職員就職典禮暨交接典禮，女賓夕餐舞大會；三〇三區總監李國賓（左）將權杖移交予新任會長馮惠霖接領。

體育

夏令盃足球複賽今兩幕
警乙出鬥東昇　漢英巧逢市政
五時正起在政府大球場上演

夏令盃足球賽好戲連場上演，今日下午續在政府大球場排有兩盃複賽。頭場五時正爭孚組複賽警乙對東昇。尾場六時十五分亦爲爭孚組複賽市政對漢英。門票收一元。今日兩場波當推市政對漢英一仗最爲可觀，乃屬勢均力敵的比賽，定有劇烈爭持，以漢英陣面較高。至於警乙與東昇亦屬不能有失的比賽，故到時勢將會有精彩的表現。警乙的頭戰力甚高，東昇有葉錦洪，謝錦華，胡國雄，黎禮文，黎英彬五員上將隨香港代表隊遠征印尼，僅能以半力應戰，將不敵警察乙，警察乙可望擊敗東昇，穩得兩分。茲將四隊可能出賽陣容錄後：（七趾）

（警乙）
劉建成
李錫偉　陳仁深
關國璀　陳樹華　黃志傑
曾志偉　姚炳耀　伍順棠　蘇萬和　張華勳

（漢英）
姚華卓
何鵬國　甘英德
劉少華　朱樹善　盧漢森
李炳球　陳展安　廖國樑　吳煜雄　朱宗錦

（東昇）
張迅波
余錦俊　程永鍵
陳樹華　關福榮　王照保
曾錦光　曾永生　黃文星　李振澄　楊牛

（市政）
李榮招
黎兆華　龍家輝
程燦雄　呂焜錦　劉潤森
郭錦輝　梁寧良　孔偉榮　曾展鵬　蔡國雄

昨夏令盃足球複賽戰果
警察甲勝流浪四比一　鮑思高贏龍門六比一

（特訊）昨日夏令盃華人足球聯賽，排有兩場複賽，在政府大球場舉行。頭場人字組複賽警甲以四比一輕取流浪。尾場亦爲人字組複賽，鮑思高以六比一大勝龍門。昨午購票入場觀衆二百四十四人，門票收入亦爲二百四十四元。

頭場　「人」字組警甲對流浪之役，乃強弱之爭，流浪整場都是以十人應戰，使原本脆弱的實力，更是捉襟見肘。警甲明知此仗必贏，所以亦毫無鬥志，因而形成一仗悶波，經七十分鐘的混戰之後，警察以四比一贏得勝利。（警察甲）

（警察甲）
伍炎勝
何樹奇　劉守政
麥潤生　馬勁雄　黎子忠
李禮吉　連二生　李思良　黃樹廣　蔡錦榮

（流浪）
余文光
馬迎祥　黎新祥
鄧鴻昌　李國華　宗啟明
呂仲賢　張定寧　張定安　郭家明　一

第二場亦爲「人」字組複賽鮑思高對龍門。鮑思高陣內擁有張子應，陳鴻平，曾鏡洪，何志坤等甲組足球上將，佔盡優勢。龍門隊主將聶偉康，梁榮洪隨香港隊赴印尼遠征，又有羅灶石，開賽後五分鐘，連二生十幾碼抽射破網，先拔頭籌一比〇。廿三分，黃樹廣廿碼叩以地波，去勢雖然不勁，但身度刁鑽，鄧鴻昌欲接不能，二比〇。一差佬「一」先勝半場。休息過後，雙方陣容無改。警察仍以壓在對方半場進攻，六分鐘，黃樹廣單刀直入，解過對方後衛至六碼，起腳抽射入網，三比〇。十三分，黃樹廣捲土重來，帶入禁區射入網窩，四比〇。卅分，流浪於禁區得一間接自由球，郭家明輕撥李國華，猛射中鵠，流浪破蛋四比一。（正）栗兆華，黃賢良，陳志偉四員大將隨南華隊訪問自由祖國，赴台出戰印尼柏迪斯隊。龍門共少去六員甲組名將，僅以殘陣應戰，鮑斯高以六比一大勝龍門，奪得寶貴兩分。鮑斯高在人字組複賽首仗以五比一大破流浪，次仗以三比四負於怡和，三戰二勝一負得四分，便可與鮑斯高偷得出綫，警甲一場補賽，如能擊敗警甲，便可奪得出綫權，否則入準決賽。龍門昨戰以一比六受挫於鮑斯高後，人字組複賽已結束全部賽程，其首仗以四比二擊敗流浪，次仗以一比四慘負於怡和，龍門四戰二勝二負，僅得四分，已無法躋身出綫權。

上半場十二分鐘鮑思高大舉猛攻，龍門門前草木皆兵，何少偉在禁區內截得皮球，近門十二碼射入右角，一比〇，鮑思高首開紀錄。十九分鐘張子應大發神威，單刀直搗黃龍射入左角，二比〇，鮑思高領先兩球。廿三分鐘曾鏡洪左翼位妙傳陳鴻平，在禁區邊緣內挑射入左角，上半場鮑思高以三比〇遙遙領先。下半場龍門大舉反攻，十九分鐘施健照單騎闖進禁區，射入左下角，一比三，龍門打破光蛋。廿五分鐘陳鴻平撥開近門，廿八碼射入右下角，四比一。鮑思高再衝前三球。廿九分鐘張子應在蛾眉月處勁射破網，再立奇功，五比一。鮑思高勢如破竹，卅二分鐘鄭衛射入右下角，鮑思高卒以六比一大勝，得寶貴兩分，再傳捷報。兩陣如下：（七趾）

（鮑思高）
鄒演濟
陳德林　張子東
陳鴻平　蔡大娣　鄭華耀　曾鏡洪
何志坤　何少偉（上）　李培德（下）　張子應　任漢初

（龍門）
黃家鴻
江國明　廖燊燦
黎偉濠　劉坤　周興熾
施健照　蔡榮能　馬瑞振　蔡華國　陳少成

體育記者聯誼會昨晚假英京酒家歡宴菲華籃球隊，（上）會長霍英東代表致送錦旗與客軍領隊謝偉順。（下）體記會秘書楊大名代表致送紀念冊與客軍隊長許友仁。（本報記者攝）

黃帝龍杯足球邀請賽
南華首遇柏迪斯　今午在台北交鋒

（中央社台北廿六日電）中華全國足球委員會主辦的黃帝龍杯足球邀請賽，將于明天（廿七）下午三時，在台北市體育場舉行，風雨無阻，由擁有八名大小國腳，三名香港代表的香港足球勁旅南華隊，對有十名印尼國腳的柏迪斯隊交鋒。

印尼冠軍柏迪斯隊，已于今天中午從日本飛到台北。南華隊是昨天下午自香港回國，兩隊將于廿八日下午三時，在台北市體育場作第二場比賽。

印尼隊因行程關係，將于廿九日下午飛香港比賽。南華隊將于三十日下午與參加亞運複選賽的大同公司隊化身的台北市隊，作一場實力測驗賽，以致國內足球的技術水準。

印尼隊來華前曾訪問日本，作三場比賽，戰績爲一勝一和一敗，該隊在橫濱首戰敗給日主隊一比三，第二戰在神戶勝野馬隊四比一，第三場在廣島與東洋新日鐵隊五比五戰成平手。

印尼柏迪斯隊將于今年代表印尼參加默迪卡足球錦標賽，該隊去年曾奪得默迪卡足球賽的冠軍，泰王杯足球賽的亞軍，其中門將夏丹圖，中衛巴士利，范德芳，前鋒施哈索，蘇提圖，祈建等六人，五十六年曾來華參加亞洲杯足球東區預賽。（完）

怡和職業巨班前日入信足總　英姐合約解除

（特訊）最近有兩間職業球會入信足總，與其屬下球員解除職業合約，即是說一些球員可恢復自由身，可扶擇來屆出處。他們是東方會及怡和會，東方會通知足總，與球員林尚義及陳萬先二人解約，這兩位球員可簽字隨任何球會，而不受職業合約束縛，須收轉會費的。其次是怡和，較早時入信足總所解除職業合約者有李國強，陳少雄，甘乃泉等三人，可是前日又給信足總，再有左鎧，鄺演英被除名，也如以上三人同一命運，遭受解除合約了。從以上兩會解除職業合約者林尚義與陳萬先及甘乃泉三人，來屆出處尚未所聞，甘乃泉似乎將投檢閱，但陳少雄加盟消防成份極高，李國強與鄺演英亦不出東昇或檢閱兩會，將是再以職業球員，是可預言的。（小丁）

耶加達紀念盃足球賽
大馬七比六挫香港

（美聯社印尼耶加達廿六日電）印尼耶加達紀念杯足球比賽，今天舉行大馬對香港半準決賽，經二小時另四十分，馬拉松式比賽後，結果大馬以七比六擊敗香港隊。香港隊在上半場以一比零領先。

（加里福尼亞六月廿四日）世界田徑明星，中華民國女鐵人紀政，已被公認爲世界上最快的女郎。圖爲於加州運動場在教練傑斯．里奧（右）指導下，作田徑的練習。（合衆國際社無綫電傳真）

菲華大專籃球隊　今晚最後出師　伊館迎戰港聯
客軍以氣力取勝．主隊以技術見稱　乃難得攻守大戰．球迷宜盡早購票

菲華大專籃球隊，一連兩宵在港獻技，先後如期表演，實力之強，可見一斑，今晚他們將作第三次出館場，屆時又掀起一段高潮，頭場七時十五分，首先由乙組自力友誼賽，門券一律收二元四角。客軍在港演出一仗比一仗勇，他們的快捷傳送，足夠應付港隊有餘，今日乃臨別秋波，爲保持長勝威名，定當演出渾身解數，以壯遠征聲威。

港聯隊雖然爲本港之精銳，其老辣的技術與豐富的經驗，實不遜於客軍，但可惜缺少集訓，不在狀態，氣力不足，再難瞞得對方閃電的攻擊，默契欠缺，無法破對方牛堡盯人的防守線，正是進攻不能，死守無効之際，主隊已是處於極劣的情況下，唯一希望以純熟技術抑制對方，減少失分紀錄。尤須注意客軍籃底托射爲主要的取分本錢，故主隊可採取五人區域聯防，減少對手有迫入籃底的機會，攻則以緩推進，放棄急攻近利，總求前後兼顧，毋使客軍有隙可乘。如此雖未可言勝，至少亦可扭轉戰局拉緊也。（正）

雙方隊員名單：

港聯隊：領隊呂樂，教練呂少文，幹事吳乙安，顧問陳寶明，丘後賢，劉聲（均安），梁驊駿，馬家熾，劉兆敦（渭濱），盧永強，倪演秋（南華），鍾桂輝，伍汝楫（僑聯），劉子燕（青年會）。

菲華大學隊：名譽領隊蔡廷碩，領隊許通西，顧問高律志，輔導員姚嘉熙，謝偉順，教練呂廷光，管理吳英熙，隊長許友仁（七號），副隊長黃仲南（十號），隊員，吳家緯（八號），施長碩（九號），楊偉展（十一號），楊怡源（十二號），林寶煌（十三號），黃中國（十四號），楊金城（十五號），陳思漢（十六號），黃中華（十七號），林扶年（十九號）。

拯溺義務隊伍　提前兩週服務
已收獲無人遇溺效果

（特訊）香港拯溺總會鑒於端午節前後，溺斃事件頻頻發生，全港水上安全主席蔡準，會同急召集各區服務總監梁中力，王華生，李曜華，黎應又再召開會議，決提前於二週出動服務，召集全港社團學校服務隊長，假金銀泳池互相討論如何協助市民之水上安全工作，一致通過答應市政當局之要求，增派七個海灘服務，連同前已有之十一個泳池及海灘，本年共有十八個海灘泳池派有義務拯溺員，服務組主席羅維邦經已接獲各隊長之意見及本年泳季當值表，日內即將該通告發表。又據服務組主席羅維邦報告，上兩週各服務海灘均告平安，無人遇溺事件發生。

本週各海灘泳池服務隊伍如下：

服務地點	星期六（廿七）	星期日（廿八）
維多利亞泳池	鑽堅拯溺會	青年協會
淺水灣	金銀拯溺會	航海學校
深水灣	聖貞德書院	維多利工業中學
龜背灣	南華體育會	童軍會
石澳	筲箕灣官立中學	北角新邨
大浪灣	南華體育會	英華書院
赤柱大灣	航海學校	航海學校
聖士提反灣	航海學校	航海學校
九龍仔泳池	新亞書院	聖保羅書院
銀綫灣	東方拯溺會	紅十字會
三星灣	伍華書院	荃灣官立中學
麗都灣	打九訓練中心	醫療互助會
加咖啡灣	香港童軍會	東方拯溺會
青山灣	香港童軍會	長洲拯溺會
銀礦灣	長洲拯溺會	長洲拯溺會
觀音灣	長洲官立中學	長洲官立中學
紅聖廟灣	漁民福利會	漁民福利會

各界社團工廠團體遊河者請注意：爲遊河安全計，倘需要本會派隊義務服務時，務請十日前電話H二三五八八四，二三四四二〇香港拯溺總會辦事處或函寄一三二九郵箱香港拯溺總會服務組羅維邦收，當會如命派隊爲團體遊河安全服務，不收任何費用云。

大衆通訊社
今慶廿五週年紀念

具有廿五年悠久歷史之香港大衆通訊社，平素對於體育活動，社團消息及各類新聞，均有詳細之報導，同時供應新聞圖片及處理公共關係工作，以適應社會需要，歷年均獲顯著成績，該社定今日下午七時，在中環美國大餐廳舉行廿五週年紀念暨公共關係公司揭幕，到時敦請海天會主席東華三院總理黃冠群及中華造船廠董事長王華生主持典禮，由明德青年中心主席張威麟介紹公共關係重要，該社社長黃漢聲，已函邀有關人士赴會，到時定有一番熱鬧。

元朗夏令盃足球賽揭幕
賽前大放七彩汽球助慶
三年計劃組成全部本地青年隊伍

（特訊）元朗區體育會，今天夏令盃足球賽在元朗大球場舉行，由理民府長官，當地體育官長領導之外，本屆色者，爲大放七彩汽球，除了以示祝。

從元朗區鐵發展市容，體育，一切已漸追上時代，已非當年「土炮」一時代可比，尤以本屆夏令盃賽，竟想到大放七彩汽球，其興奮之處，本港夏令盃有所不及，預料三年後的元朗隊，將由全部元朗人加入足球隊，以純「土炮」演出，使球員有爲桑梓爭光之意識，勇往直前也。

目前元朗隊裡的元朗球員，有文錦榮，而張天明與練開九已爲桑梓効力，將來更會在夏令盃賽裡，挑出新壯份子，以加強本隊的戰鬥力量，至元朗這個三年計劃的做法是它必須有自己的嫡系球員，才可以力拚到底爲會爭光，像元朗如此作有計劃的增加後援軍者，已有多間會社較著名的就有南華會，全力組織香港流浪，可惜一些會在本身的條件來定，沒有自己的球場，及有聞的組織者流浪會，有球員補給錢，所以元朗今屆夏令杯之舉，既出使本區青年張身納于正道，又可以作有計劃之組織本地球員，作源源不斷之供應。白浪

四海保齡與國民漆廠合辦「駱駝多采漆油盃」保齡聯賽，昨舉行週際頒獎禮，由國民漆廠代表劉紹偉陪同高靜芝小姐主持頒獎與優勝者。（康伯樂攝）

公開水球聯賽
海天大勝陸軍

公開水球聯賽昨日有一場在維多利池舉行，由海天對陸軍，吸引觀衆不少，海天爲衆賽健將，全部好手登場，由領隊鄧鏡文，鄭治平，永強會長王華生率領，在優勢下以廿六比四大勝陸軍，演出最佳者爲王敏超，張啓本，余劍欽，趙展洪，謝永榮，一路領先，半場是五比一，結果而獲大捷，海天至此已連勝四場，高據榜首席。

圖爲：蔡準與伉儷謝潔玉師母，陳正，高峰，蘇源，葉天德，龔瑞龍等師傅合照。（本報記者攝）

九龍城坊會舉辦
暑期康樂盃小球賽
開始報名祇限廿隊參加

（新聞社）九龍城區街坊福利會聯合舉辦區內暑期青少年活動康樂盃小型足球七人賽，由昨（廿五）日起至七月十日止開始報名，地點（一）九龍城打鼓嶺道九號三樓九龍城街坊會，（二）洗衣街六十六號九龍小型球總會，每參加隊伍限二十隊。

邵漢生師傅與其公子振鴻合攝

隊限十人，年齡不超過三十歲，不收報名費。昨并推出比賽委員會委員：邵泰全（主委），麥彪、許賢英（副主委），何惠榮、廖廷楷、雷鳳康、霍樹、丘君亮、邱智恒、林原、俞安平。上訴委員會主席雷少明，委員：朱叔達、杜衡張。

中巴服務游泳季節
淺水灣與石澳　均用雙層巴士

中巴聯同政府交通處、工務局等當局觀察筲箕灣及石澳段之馬路後，現已得當局批准用雙層巴士行走第九號石澳綫。

中巴爲求便利泳客起見，即於昨廿六日（星期五）派出雙層巴士行走九號石澳綫，由廿八日（星期日）起在游泳季節期間，每逢週末及公衆假期，中巴將加強海灘交通服務，由中區至淺水灣及由筲箕灣至石澳兩個主要海灘泳場，均用雙層巴士行走，預料最少可備三萬人赴該兩海灘游泳，石澳終站將伸展設在接近海灘位置云。

菲馬利華沙隊　廿九訪港作賽

香港業餘籃球聯會邀請菲律賓馬利華沙籃球隊訪港比賽，秩序已定廿九日上演，秩序及港聯名單如后：

日期	星期	時期	性質	對賽隊伍	場地
六月廿九日		下午七時	友誼	青年乙對大同乙	伊館
		八時	友誼	公民女對勞青女	伊館
		九時	表演	馬利華沙對港聯	伊館

港聯隊職球員：領隊胡熙宇，教練潘賢中，幹事梁自強，軍醫趙醒楠，隊長黃國揚，隊員：陳寶明，丘後賢，劉聲（均安），梁驊駿，馬家熾，劉兆敦（渭濱），盧永強，倪演秋（南華），鍾桂輝，伍汝楫（僑聯），劉子燕（青年會）。

附註：（一）序幕友誼賽如未暇出賽，請於按秩序表二十四小時內通知本會。（二）請各球隊及聯隊球員依時出場比賽，恕不另函通知。（三）門票：二元五角。

道派陳斗同學會歡讌
蔡準榮膺全港水上安全主席

（時訊）道派陳斗同學會同人，以該會主席蔡準，榮膺全港水上安全主席，暨東方會會長，特于昨日下午八時，假座慶相逢酒樓，設筵熱烈慶賀，蔡氏年來對政府慈善公益事業，出錢出力，頗獲各界人士好評，對體育與水運方面，建樹良多，現除兼任本港各大社團首腦外，並任當局博愛醫院首副主席等要職，此次榮膺要職，乃實至名歸，該會同人亦爲有榮焉，昨參加賀宴者，計有蔡準伉儷，師母謝潔玉，高烺，陳正，梁大德，林榮北，孔蘇華，李炎，鄧子成，陳邦治，祁英，李瑞龍，[illegible]等，情況熱烈。

拯總義務拯溺隊員
服務備忘錄如下：

（一）隊員資格：凡曾獲英國皇家救生會拯溺基本章（銅章）或較高級獎章，精神體力充沛，經常操練，能勝任者。

（二）服務隊員應時刻愛護香港拯溺總會所屬會校之崇高聲譽，發揚本身爲拯溺員之高尚品質，發揚高度服務精神，工作要認真，紀律要嚴明，待人以禮，公私分明，以期達成任務，毋忝厥職，並不得接受現金酬報。

（三）隊員當值服務，要留意自身安全，不可過份冒險從事，如萬一遭遇意外損傷，各人自負其責，至須留意。

（四）屬會單位輪值服務，由服務組編配日期輪值（輪值表另行印發），將提早用書面通知。如因事不克依期派隊，請盡速與下列二位聯絡，俾另派隊補替：①羅維邦H四四二一九四，K七一七三一九，②黃鈞潛H二三五八八四，H二三四四一〇，H六一一三三四六，H七七三七八三（住宅）。

（五）隊員出勤服務須穩綴及穿着所屬會校之劃一制服，以資識別，各配哨子一枚，利便呼應，並請盡可能攜備水鏡及蛙鞋。

（六）派出服務之隊員以本年度經加入拯總服務會員爲限，往淺水灣及深水灣服務之隊，另備市政局專車接駁，上落車地點及時間，在服務通知表上註明，請各隊留意。

（甲）報到及工作：全隊須於當班前十五分鐘到齊，由隊長向主管職員報到，隨即換泳裝準備依時執行工作。

（乙）遊河船服務：①派隊人數，除特別規定外，大船（如油蔴地公司渡海船）每艘派八名至十名，小船（遊艇之類）每艘派五名至六名，內定一人爲隊長，代表與主方聯絡，指導隊員工作，編配崗位。②報到及聯絡：服務隊員全體應於開航時間前十五分到場，由隊長向主事人報到，並問明參加人數及遊河目的地，以備服務報告。③工作崗位：全隊在船上指定地點集中，以便聯絡分配工作，將到達目的地前，提早更衣準備，工作時間，各守崗位，要因時制宜，駁艇上，上落駁船口，皆屬安全重點，船旁游泳處及沙灘，尤須注重。④安全秩序：遇有罔顧安全，破壞秩序者，要用善言勸導，不受勸告時，應由隊長向主事人報告。⑤緊急應變：如遇意外事故，盡速利用聯絡開到現場，與主事人及船主商量應付，一面聯絡警察，隨機應變。⑥預防措施：隊長與主事人聯絡時，若有機會，可提出下列各點，以供參考。甲、安全第一，預防勝於搶救，小心謹慎，不可冒險。乙、船未停定，不可跳水，船到目的地，應待船主通知「船已泊定」方可發號下水，指定一邊游泳，船旁上落駁艇，不宜由船旁上落及船頂跳水，恐撞擊在船旁游泳及由船邊跳水之泳者。丙、船停之處，必屬深水，常有急流，故在船旁游泳者，要量力而爲，不可冒險，由遊河船至沙灘，一段水程，首尾難相顧，常有意外發生，宜結伴同游，以便呼應，不可靠膠水泡，膠球之類爲輔助，而單獨遊。丁、在水如發生意外，或體力難支，應盡早呼助，勿畏羞誤事，若旁人發覺，請即代呼救，不可躊躇。戊、上落駁艇，請守秩序，勿爭先恐後，互相照應，不可超載。航行時，各宜坐穩，不可嬉戲，不可在船上站立，避免跳水，勿坐船邊，以免翻側。己、回航開行前，各自點數同來人數，若無失漏，方可開船。

（七）服務報告：工作完成後，派隊服務，隊長須於當日盡速具報告表二份，寄香港郵箱一三二九號，隊員姓名，請使用中文以便記錄及在報章發表。

（八）多謝各會員合作，並請時常與會方聯絡，及提供意見。香港拯溺總會服務組啓

南華保齡球隊昨回國訪問，主席胡法光在機場授旗與正副領隊陳炎明，羅錦貞（中）合照（康伯樂攝）

花墟運動場啓幕
民歌團獻技證道

本港市政局近增闢九龍花墟之新運動場，定於本月廿八日（星期日）首次公開啓用，將有盛大之表演節目，包括印尼，菲律賓，澳洲，美國等地的大學生歌詠隊，並有太空人醫生及著名劇家，佈道家，千人大合唱，節目豐富，乃由亞洲浸信會（香港）招待，浸信會聯會所舉辦，歡迎各界人士赴會。晚會於八時開始，不收門券，各界人士希早臨場。除廿八日一晚之外，該佈道會繼續在港島舉行三晚，由廿九日至七月一日，在香港堅道浸信會，每晚印尼民歌團，及兩隊美國合唱團等特備節目，使遠處港島中區及半山區之居民亦得有同等欣賞機會。

體記昨歡宴菲華隊
場面熱鬧氣氛融洽
會長霍英東席前致送錦旗

體育記者聯誼會爲盡地主之誼，昨晚七時，假英京酒家歡宴菲華大專籃球隊，並召開本月份月會，會長霍英東在席上致送錦旗給客軍教練呂廷光，體記秘書楊大名則致送照相冊一本給客軍留念，筵開十餘桌，情況熱鬧，到會嘉賓包括有籃聯會副會長呂樂，主席李子熊，委員呂少文、陳鎮邦，梁自強，鄭詠琴，黃乙安，陳吉生等，客軍已定廿八日赴中華民國訪問。

漢生康樂院六週年紀念
武林前輩演技祝賀

（港訊）九龍彌敦道漢生康樂研究院，今日爲該院成立六週年紀念，又逢該院長邵漢生七十大壽，但邵師傅只作爲紀念，避開親友祝壽，[illegible]五時三十分會歷開始，茶會，極合經濟原則，[illegible]演出者均是港九名師，演出陳家太極拳，「吳家太極劍」老師傅楊[illegible]，由林健生老師，張俊庭[illegible]針」由區永年院長表演，武當派名宿馬德新，亦演弧名技「一指禪」，右堅之「北派刀」助慶，婦孺皆讚，飲譽藝壇已久，邵院長七十高齡亦表演「白鶴山拳泰」，寺僧遜可大師演白鶴鄧觀傳之「南拳漢指」，以上各師皆名重武林，從來不易賀演出，今爲贊助慶祝邵院長，乃破例表演，以茲祝賀。邵院長不設壽筵，本提倡節儉美德，好友同業，不以只設茶會而減祝壽熱誠，紛至踏來，邵院長決把賀儀全部用作慈善基金，將捐贈獻租場演出中國舞蹈，武劇武術相配合，以工作報答熱誠親友美意，院長門下多能歌善舞之電影明星，想必能各個盡力表演，達到該院立院之目標云。

黎頌賢丁母憂
明日出殯

足球總會委員黎頌賢之母黎太夫人享年七十八歲，不幸於昨日病逝養和醫院，定明（星期日）中午十二時出殯，到時前往執紼者必衆。

香港婦女體育總會　首屆職員全部選出
黃夏蕙謝潔玉榮膺會長主席

（時訊）由本港熱心提倡婦女體育運動之閨秀名媛聯合發起創立之香港婦女體育總會，經多月來之籌備後，已獲得政府當局批准，註冊有限公司立案，該會於一昨天下午七時，假九龍一定好飯店二樓，舉行全體會員大會，選舉第一屆新職員，在充滿了愉快氣氛之下，各部門人選業已順利產生，選舉結果計有會長黃夏蕙，副會長陳瑤琴，羅德貞，主席謝潔玉，副主席何麗華，祁筱英，職事蔡秀珍，秘書徐子堅，司庫吳麗華，謝佩雯，劉碧霞，福利部盧美芬，康樂部鄧碧雲，李寶瑩，體育部黃梅影，徐金運，財務小組黃美超，謝雪芬，國術部陳紫珍，會計司李文彬，並即席公推黃夏蕙，陳瑤琴，羅德貞，謝潔玉，何麗萍，祁筱英，吳麗華，黃梅影，爲籌備成立就職典禮小組委員，專責辦理籌備工作事宜云。

體聯盾足球賽　連日賽事緊張

由冠軍陳奶大力支持之荃灣體聯盾，前日上演兩場，雖在雨中舉行，但球迷興趣未減，結果體字組馬灣勝式高一對零，車聯勝三村三對二。今日球賽繼續進行，由聯字組肉行對逸風，惠州對白駒。

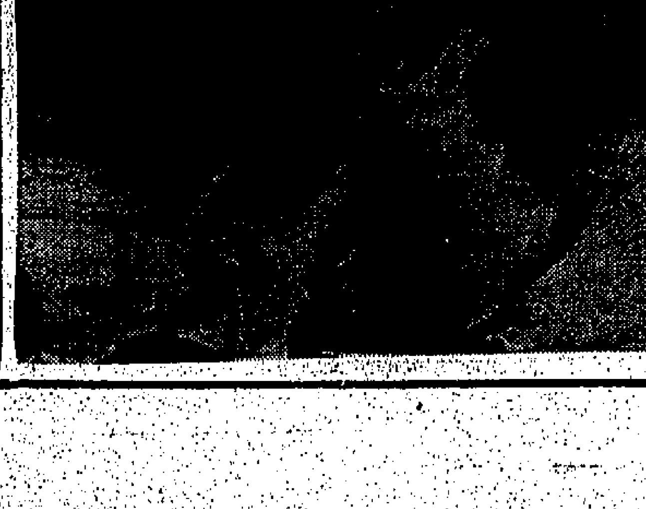
前日對賽隊伍名單如下：

（馬灣）
吳陳光明　陳茂崇　陳學明　葉金海　李炳國　李銳明　陳容才　朱啓茂　樊明新　曾亮　陳偉民

（式高）
楊林賢　胡錦良　張若瑟　賴志華　溫潤新　郭振翁　盧國華　梁永江　曾惠洲　徐錦添　黃蔡洪

（車聯）
何鏡東　陳大猷　陳建成　毛申麟　黃允忠　張天明　陳兆明　李德權　陳桂芳　陳煜基　鄒耀

（三村）
鄭日華　傅錦邦　阮雄新　溫華强　何國良　邱旭光　張東雄　邱錦公　何國明　曾錫滔　何國光



（溫布爾頓六月廿五日）英國女子網球選手沃地在溫布爾頓女子網球單打第二週決賽時，由於場地濕滑，不慎滑倒，但她仍然繼續比賽，結果將對手美國籍的碧郭樂擊敗，獲得勝利。（合衆國際社無綫電傳真）

REFERENCE LIBRARY 27 JUN 1970 CITY HALL

工人世界

勞資互相信賴真誠合作 如同唇齒相依 雙方爭持唇亡則齒寒矣

（特訊）勞工領袖與工業界人士一致認為本港的勞資關係一般來說是相當和諧協調的，因為勞資關係雙方都認識到互相依存的重要性，勞方需要有資方投資經營才有就業工作的機會，而資方需要借重工人的勞力才能生產。故此大體上說，勞資雙方有連鎖的關係，彼此之間的利害有如唇齒相依。

勞工顧問馮海朝強調，目前本港的勞資關係大致上尚算得協調的，不過現存的勞資關係仍有應改進的地方，以及應改善的需要才能促進勞資雙方衷誠合作與建立最佳的勞資關係。這種關係應該建立在勞資雙方平等互惠的基礎上，良好的勞資關係不能徒以空談來達成，而是要透過具體可行的步驟才能實現，要建立融洽和諧的勞資關係，不但要每一個行業的商會與工會取得密切的聯繫，而且工人與廠方也應保持密切的關係。

勞方要靠資方搵食 資方要靠勞方出力

每個行業商會與工會有了密切的聯繫，便可以透過協商方式，對該行業的發展前途，人力需求，技工的訓練，待遇的調整作適當的安排，以確保該行業工人獲得充分就業，使工人獲得保障，工人與廠方保持密切的聯繫，工人透過勞資協商方式，促進彼此的瞭解，對生產計劃，管理方法，工人工作安全以及工人福利等問題隨時加以改善，使工人生活獲得保障和安定，這樣一般勞工才會安於工作崗位，忠於職守，竭心盡力地工作，使工作效率增加。這樣不但可以消除勞資之間的隔閡和誤會，而且進一步促進勞資雙方互助合作的精神，同時一般勞工對於勞資雙方的關係亦有起碼的認識，工友對於資方所謂「我靠佢食，佢靠我力」由這句淺白的語調中反映出廣大勞工認識到勞資合作的重要。

工業總會主席鍾士元博士強調指出，勞資雙方要互相信賴和真誠合作，彼此和睦相處，才能建立良好的勞資關係，本港工人的刻苦耐勞與勞資的衷誠合作，成為本港工業繁榮的重要因素，資方深知對勞工福利的重要性，因此一般稍具規模的機構不但給以逾時工作補薪，獎金，年獎及醫藥費，而且對工資亦按年自動調整，使得勞資關係保持和諧。（秀）

勞資雙方利害與共、面對現實和睦相處 能合作則兩利鬧意氣雙方無益

任何一個行業，特別是企業化的機構，必須具有勞資密切合作的兆破條件，經營者為的是任何投資經營，都少不了勞力的合作，經營越大，僱使的勞力也越多，因為儘管你擁有龐大的資金，也擁有許多機械工具，一樣要勞力去控制使用，做老板的就算躬親其事，也不能以個人的力量兼顧週全，故必須視業務之需要，僱用工人去協助事業的發展，因而勞資之間，一定要緊密合作，才能達到勞資兩利之鵠的。

互相了解 互相關心

如所週知，勞資之間是「唇齒相依」的，意義是指「唇」是代表資方，「齒」是代表勞方，唇亡齒寒，古有明訓。依此而論，勞資之間應互相維護，恍如一家才對，可惜，勞資之間，每每有不相為謀的缺點存在，彼此重視私利，資方不同情工人的困難，勞方不諒解資方的處境，每每因為這樣，便形成水火不相融之工潮的導火綫，於焉發生。

勞工處出版小册子 說明提供各項服務

勞工處印備小册子，說明該處之作用。為大衆服務乃勞工處之一貫宗旨。

你知道香港勞工處為求職者及僱主而免費提供本港就業輔導的服務嗎？

你知道工廠督察會指導及協助那些受勞工法例管制的人士了解勞工法例嗎？

你知道工業衞生組屬下之護士在本港之急救室內駐守，以便確保給予受傷之工人辦理獲取賠償嗎？

你知道勞資關係組之目的乃在於協助僱主及工人和諧共處嗎？

有關以上及其他之詳情均刊載於昨日出版之「勞工處為你提供各項服務」之小册子內。

該小册子分別以中英文印發，內容扼要說明勞工處屬下各單位之作用。

助理勞工處處長彭禮士昨日稱，「吾人希望該刊物會使大衆明瞭吾人之主要目的，乃藉提供意見及指導而為大衆服務，吾人之機構並不單為執行勞工法例之機構。」

市民可前往各民政司署、新界民政司署及勞工處分處免費索取該小册子。

若干工會首長對勞資合作問題，認為雙方都要有知彼知己的客觀看法，才能協調勞資之間的歧見。做資方的，必須萬分了解工人的困難——包括待遇問題，工作情況，工作情緒，人事制度的安排，而這種了解，從實際情況去了解，又不能單聽片面之詞，必須深入接近工人，如果僱傭部門主管的陳述，很可能有私見存在，或與事實有距離，故例行性的勞資代表座談會，雖說可協調勞資之間的意見，但不完全的，可靠性仍不大。

資方尊重勞方地位

勞工領袖易平，亦曾就此問題指出，如果勞資問題祇憑該機構的勞資座談月會去解決是不够的，除了會影響大會地位之外，工人代表所觀察或接納的問題，未必適合大衆化，他的意見與勞方代表仍應以工會為中心。

有些工會首長又指出：勞資糾紛事件的掀起，每每因為資方不尊重工人意見，不顧開誠佈公與勞方代表商談，不接見工人代表，甚至借故開除工人代表而引起的，假如資方能夠尊重工人意見與地位，勞方當問題提出，肯冷靜的去考慮，從合理途徑尋求解決辦法，或會同該業工會首長去商討，則一切問題儘可迎刃而解的。

精神鼓勵發生作用

資方如果能夠充分表現與勞方合作，對平日工人的情緒和意見，應該從側面的深入探討，應知勞方有許多不滿情緒或有建設性價值的意見，由於階級性濃厚之故，總不致向資方正面表達的，祇是藏在心坎裏或與同事閒談及，因此，為了平息這種不滿的情緒和搜集建設性的意見，跟工人多多接近懇談，是一項非常重要的工作。

除了了解工人情緒與困難之外，給予工人鼓勵，對提高工人工作情緒，使勇於任事，也是非常重要的，鼓勵的方法，包括升級加薪的鼓勵和精神的鼓勵在內，升級和加薪，是金錢；精神的鼓勵，是態度和說話，許多時，對工人的鼓勵，不一定是金錢，精神的鼓勵，每生大效，比方說，身為老板的或高級負責人，對某些努力工作的人員，給予讚賞，認為他有前途，甚至不妨說「感謝他的幫忙」，這樣的鼓勵，儘管可以說是「口乖」，但使員工感到獲得僱主賞識，這鼓舞力量實不少，他會加倍努力去工作，忠心的替你服務。

工友必須忠於僱主

身為勞方的，自然為了生活出賣勞力，你願意去幹，才會受僱於人，則你的僱主便是你的「米飯班主」，你當然希望這機構業務發展如日之中天，帶給你更安定的生活和更優越的待遇，所以，當然你不會希望這機構業務萎縮或倒閉的，決不能尸位素餐，敷衍將事，你更要諒解資方的困難，對待僱主一切要說不能作無厭之求，應該滿足現實，徐圖發展。

大廈管理員工會選出第二屆職員

大廈管理員職工會，於六月廿四日下午六時，假座九龍長沙街勞工大廈六樓，舉行第二屆第一次執行委員會議，互選各部職員如下：主席袁毅生，副主席黃峰、伍世耀，會務黃匯中，副鄭懷德，財務鄧劍光，副陳沛，組織陳策弧，副陳繼光，福利李欽，副葉志成，教育徐首柱，副郭英，宣傳趙量，副范士莪。候補執行委員：雷達新、葉幹中、胡銘、謝林。核數員：陳新。（秀）

勞資唇齒相依

一照常理論，聰明的僱主，是會提拔能力高超的工人的，過去這種事例倒真不少，當然，其間也有例外的，如果你在勞力工作之餘，勇於任事，還得到相反的效果，那末，你可以另尋理想的工作，根本毋須興風作浪，發生事端的。我們還得緊記「勞資是唇齒相依」的，唇亡齒寒，你服務那一個機構，當然希望該機構業務穩健和繼續發展的，何況，也繫於社會的繁榮嗎？但願勞資緊密合作無間，共謀推進社會繁榮。（燦）

港九手車工會新員明日就職

香港九龍手車工會，數十年來為工友謀福益，該業目前情況雖日漸低落，但工友之團結益堅，會務仍稱精備。昨經選出第廿四屆理事會，並定於明（廿八）日在西營盤第一街九二號三樓會所，舉行第廿三週年紀念典禮暨就職典禮，招待工商界嘉賓，並設會暨即晚聯歡叙餐。職員表如下：理事長林江淳，副理事長黃廷，會務朱文昇，副梁桃源，財務劉傑，胡俊盛，組織葛桂坤，劉財福，福利許昌記，林國記，教育林坤，事務胡桃祥，郭理事陳木榮，候補白鼻，王再松，事林秀枝，朱文錫，核數員黃熙順，王玉[illegible]。

訂定工作標準 給予合理薪酬

勞資關係的改進，必須雙方的要求與意見，作深度的了解，從而改善之，那才可收到實效。筆者日來，先後分訪一些工友，管工，僱主，把他們所陳述的種種，分別據述於后：

僱主招人較易 工友就業不愁

包裝工友馬求：「你有所不知了，你估我們真係懶咩？純係管工貪功，令到我才如此嘅。初時，但話每人做十四箱，便合規格。我們做到十四箱，他們又提高要求，要十六箱。我們一樣照做，他又提至十八箱。大佬，一箱兩打，十六箱嘅保暖少，又貼又包又入箱，有時休息，但僱得無厭，惟有蛇蛇吓。使牛，都要知牛辛苦㗎」。

管工工友莫九：「做我這一份工，真係上頭下壓，你做不妥，上頭實難你。你認真追工人去做，工人又牙痛咁聲。想加人，人工平，又請唔到，年紀太大，氣力弱，他們力不從心；年青的，嫌辛苦，有好處便走，人手不足，實冇辦法。」

新人……有未……經驗

小廠僱主直哥：「我出五百元請一個司機，朝九晚六，但做司機就做司機，多一點工夫也不幹。有時，人手……」

起運工友伍仔：「望一下，呆都唔呆，有的人情味。」

你睇！當時工人少，才僱用我們，而加人工，提高一點，又揀精壯，又揀肯做，打完齋唔要和尚，認真為但搏命，有什麼意思呀！」

人事管理廖賢：「我們的僱主，有點唔化。人工又唔出得高，又話要求的條件很高。又話要有經驗，又話要乜乜物物學歷。初出茅廬的青年他不請，請到有經驗的，十九是「騎牛搵馬」，一有好處便「跳」。」

勞資……處境……不同

另到成月登報請人，長日約見。此時此地，不少人如此做。其實，你「搵」我，我「搵」你，得個捱字，佢不從基本訓練起，工作熟練，多加一點薪酬，此種「跳風」和「搵風」自可避免」。

小廠僱主老顧：「最初，請人，有人來，後來登報找青年學生客串，三人同來，其中兩人，望望便走，餘下一人，只做了四小時，人工也不要便告退。

他說：地方又窄，工作辛苦，我不能幹下去。一四百元月薪，他們不幹，有的有事例，由於地處不同，解決辦法，各有各的曲折。但不同，解決勞資雙方的關係的改進，無由談起。雙方的工人不易，生活困難，心理負擔大。請好工人不易，生活困難，亦難，心靈來看，才能打破一個老板的首先，僱用足夠的工人，工作標準，付出合理的報酬。訂明工作的範圍，改善工場環境，卻為促進勞資關係不可缺少的條件。（阿濟）

銘謝觀衆大力捧場
台灣名歌星 閔荷莉 閔荷婷 林友梅 蔣光超 劉福助 萬小寶
麗都 麗華 國寶 仙樂 民樂 國際 金陵 華樂 美麗宮 龍華
今天全綫五場爆棚
香港艷星 狄娜 葉青（加） 台灣艷星 白蘭 田夢 香港諧星 魏平澳（加） 台灣諧星 李冠章 蔣光超 萬小寶 上官亮 主演
香港歌星 劉韻 魏平澳 丁倩 王琛（加） 台灣歌星 蔣光超 劉福助 閔荷婷 閔荷莉 馬小華 林友梅 主唱
美麗宮 明天下期
香港富華出品 帶給你 歌唱喜劇
花心財神
監製 梁鐵漢 導演 李冠章 編劇 魏平澳 孫亞夫 七彩闊幕

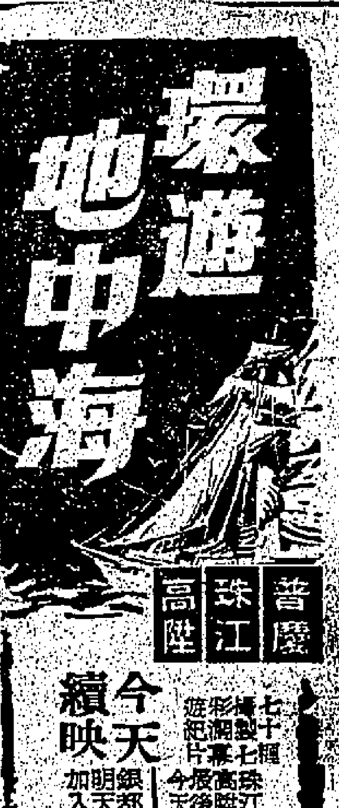
大陣容 大場面 大製作
名歌十支，支支大有噱頭
名歌十支 花心財神 什錦歌。我求妹妹 天降財神 把我錄 四美歌舞 花心財神 胖歌求愛 遊菲描 巴西回憶 苦口婆心 不要吃醋
出一張票價 看兩地星羣 等於半價入場
保證狂笑百分鐘 保證劇情夠豐富 保證歌唱夠風趣
香港歌星 劉韻 丁倩 魏平澳 主演

柴灣 8A 8B 巴士直達
今天四場獻映 七彩武俠打鬥巨片
鬼見愁 張清 江彬
今早場十一點 難為了家嫂
今天五點半公餘場 萬能俠大顯神通。

美麗宮 九龍大統東
今天最後 七彩武俠打鬥片
草上飛 狄清 江彬
早場 冬戀 狄芳芳 關賢
公餘場七彩 霸王艷姬 史提夫麥昆
明天 花心財神

國都 北角英皇道
今天起映 七彩武俠動作鉅片
郭南宏 導演
鬼見愁
追魂劍再顯靈氣。追魂劍又顯威風
張清 江彬 易原 主演
看了不服 非看不可

中央 北河 油蔴地 好世界 華樂 太平 龍城 安華 柴灣 九龍城
今天早期 全綫爆棚 請早
粵語闊銀幕全部 實景實地拍攝偵探打鬥巨片
胡楓 歐嘉慧 麥基 陳雲卿（領銜主演） 田明 李鳳（合演）
監製 陳忠輝 導演 梁哲夫
特警勇戰黃金豹
鎗戰激烈 打鬥緊張 動作最多 故事動人
拳拳到肉 鎗鎗擲命
編劇 古軍 製片 楊枝



環遊地中海
普慶 珠江 高陞
今天續映
七十二個名勝古跡 各地風光 尼羅河金像 天鵝島人首 銀都 明天加映

新都 樂都 域多利 新舞台 金華 國寶 公司聯合發行
午夜場
今晚十一點半再度獻映 週末妙品 樂娛
上館記得搵大班早訂座
不要讓太太知道
七彩闊幕 聯華公司出品 唱歌狂笑喜劇
李湖 導演 一流精心傑作
四大生旦 陳容麗 楊群 李湘 青山 紫蘭 領銜主演
安蔣光超 婉曲 陳今佩 合演
監製 沈芳幼 製片 薛鋒強
青山名曲 令人陶醉 題材新穎 心理寫實
呢部成人電影太太別埋同細路一齊帶睇
何事不要讓太太知道？ 通通有 通面必乾坤！ 睇過就知

週末午夜場
大導演 李翰祥 精心傑作
麗都 麗華 國寶 仙樂 民樂 國際 金陵 今晚 十二點半 午夜場
新都 新華 樂都 明晚午夜場
七彩闊幕 華明公司出品 大歌舞唱歌喜劇
四季花開
甄珍 岳陽 胡錦 台凰 江彬 蔣光超 夏凰 聯合主演
歌唱風趣惹狂笑 陰錯陽差添綽頭 場面動作皆熱鬧 刁鑽古怪够淘氣 四時皆春。李季熱鬧 花嬌人艷。間很大美 靚女出出色 諧角熱熱鬧
監製 馮明遠

華僑晚報 分類廣告 每天元半

南華 南洋 今續映
珠江 高陞 明聯映
鳳凰公司 婚姻問題 風趣喜劇
導演 陳靜波
傳奇 夏夢 主演
我們要結婚
籌備結婚一波三折，新婚之夜五禍臨門
自備結婚攝影及婚宴笑話

亞展頒獎台前幕後

·了了翁·

兩泰國親王大怒 後果如何不敢想

泰國代表之擦天怒火，已表現於拒不出席閉幕禮，至是否在印尼招待記者，揭發內幕，或向印尼政府與亞洲影協，提出上訴，姑勿先作定斷，但因此兩個親王，在泰國電影界極具勢力，台灣與邵氏，目前均欲向泰國作更大發展，邵氏在曼谷且有籌建戲院之設，此兩親王之實力如何，雖非外人可知，照猛虎肰獺地頭虫，何況是皇親國戚？

勾心鬥角似政壇 危機起自上一屆

總之，所謂亞洲影展，其危機於去屆在菲律賓舉行時已開其端，今屆在印尼，裂縫更顯，亞洲影片市場之明爭暗奪，正不下於世界政治壇場之勾心鬥角，后事如何，且聽下回分解可也。

頒獎典禮秩序亂 印尼得獎喜洋洋

回顧當晚頒獎禮，其場面與秩序，亦未盡如理想，有頒獎人登台，頒獎人却還了未出，有頒獎人合上枱候預定代表領獎人却不知何去，不得已宣佈改由別人代領，成爲名實相符之代代表。

閉幕時，一樣有銅樂隊，一樣吹奏國歌，蘇哈圖夫人且親自登台，自然不免令人覺得印尼對於此次頒獎之重視，（似當男主角）以最佳影片頒獎，亦紆尊降貴，足見印尼對於此次頒獎之重視。至於此次各國的最佳明星們「大鄉村」「一豆頭們」如何在舞會中與及亞洲影業者，以疲勞過甚，人有無參加，頒獎禮畢，此即行告別，舞會在狂歡中，已非所知，雜者中人屬約，聽聞邵氏在酒會後及其他隊伍返回，能偏於之雜者人屬，一時已在，邵氏於六時開，即收拾行李，七時便飛星，加一夜不休無眠，趕機場。

張會澤一百萬拍紅鬍子 麗的昨日訪問張徹師徒

合導演張會澤昨日上午，入影城報到，與邵逸夫總裁敘談一小時，簽了此番爲邵氏效勞，了一張兩年期的合約，成爲邵氏的基本導演。

張氏昨對記者表示，他是去年八月由鄒文懷介紹來邵氏，約於去年八月他的合約也是在去年八月已開始生效，這次來港只與邵氏當局及製片部商談開拍他的第一部影片「紅鬍子」，該片的製作費用預算在一百萬港幣以上，演員人選已定由崔福生，王引等主演，至於女主角，則還未決定，或將會在港、台兩地公開招考新人擔任。

「紅鬍子」的故事係由（松花江畔）的小說改編的，影片的內容似是「路客與刀客」的型式拍攝。記者問及女主角爲何要公開招考新人擔任，目前邵氏有那麼多女星，難道沒有一位能擔演此片的角式嗎？

張氏對記者表示，邵氏的女星雖多，但難以適應片中的角式，所以要招考新人擔任。張氏將於月底飛返台灣，先行部署工作，計劃在月底或下月初先在台中開拍，進行外景，另一方面在台公開徵求女主角，此片張會到韓國拍攝。

至於「紅鬍子」一片，初傳不是邵氏的，但事實證明了，張氏昨日正面答覆記者，聲明此片是爲邵氏拍攝的。

影劇記者訪問國泰

中華民國影劇記者訪問團，昨日進入第三天，該團上午拜會了國泰機構，由楊曼怡接待一番，並沒有影星到場接待。原因是命普慶前日去世，國泰公司爲此顯得愁容滿面，各片廠亦暫停開工，訪問團照例參觀一番就離開了斧山道，晚間參加了香港影劇記者的歡宴，昨晚港、台影劇記者團叙於金沙酒家，盃酒言歡深夜始散。（徐）

老尤物梅蕙絲風頭仍勁

年近古稀的老妖梅蕙絲，其治艷的裝扮，瘋魔了數千影迷，她在廿四日抵達紐約克里搭利安戲院出席新片「瑪拉」的首映禮，搶盡了現代尤物麗歌嵐珠的風頭，梅蕙絲現年七十八歲，顯然地成爲了「長生不老的銀幕尤物」。（合衆國際社無綫電傳真）

TVB 張徹、姜大衞生活紀錄片

據最佳導演昨在訪問中說，他的新片「十三太保」不惜動用龐大的人力物力和金錢，在古洞建搭一座數十尺高的城樓和百數十幢營房佈景，動用數百演員和工作人員，而且在烈日之下一連串工作下去，誠是苦不堪言，終於在目前順利完成該外景工作。（球、唐）

獲得最佳導演的張徹，昨日在寓所接受麗的電視「狄娜與我」節目的錄影訪問，當時同爲訪問的還有出城影帝姜大衞，張徹，姜大衞於訪問中，還暢談拍攝「十三太保」一片的古洞外景過程，於此同時，這際麗的電視訪問隊，還將最佳導演的日常生活情況錄影起來，於本星期日在「狄娜與我」一節目中在螢幕上介紹。

黃聖敏上電視 舉行惜別演奏

香港自學出身的音樂家黃聖敏，以及曾出來了許多節目，現了許多的……

卓有天才造詣的音樂新秀，如果能給予好好的栽培訓練，都不難會成爲樂壇中的奇才的，像黃聖敏小姐，即其一例，她五歲開始學習鋼琴之後，一直很多次，在音樂節中，更獲得冠軍，都在本年度，將于本年八月，便要前往美國深造，乃新獲學金，以她今年只有十五歲，便有如此傑出表現。

前途當然是無可限量的，麗的中文電視台的音樂會，特于今天請得她到麗的電視合拍「狄娜與我」節目，爲張徹、姜大衞師徒在作狀給人拍攝。（球）

佐治畢柏新片 血腥劊子手 寫一段畸型情慾 捲進國際間諜網

香港訊：佐治畢柏是荷里活的雙重價值人物，他在目前的影壇上，以雲集衆多的星，而且在他的影迷心目中，他是個子好動，在他已經有兩女兒，四歲，而且在今天他已一成就的大牧場，比華利山佔地一州之廣，英畝，更有自己的一千多個房間，泳池，蓄養馬匹，以至名歌手與大牌明星們等，都在他的家中出入，佐治畢柏演出這部新片的主角後，一連幾部新片在本港上映，如「血腥劊子手」等，新片亦深受影迷歡迎。

「血腥劊子手」是部氣氛緊湊的影片，描寫一段私慾的畸形發展，內裏夾雜着恐怖的陰謀，血腥滿佈，令人高度刺激。該段私慾的人物分別由佐治畢柏，領銜演出，安東尼奧扮演一名介入這宗戀情的少女，佐治畢柏是片中的劊子手，涉嫌參加某項情報局活動，他失口否認，但他跟同事之間戀情暗戀，令他嫌疑更大，最後他借女友之助洗脫罪名，怎料女性的嫉妒只換來……

玉面殺手盲女劍

·陸持·

影話

武俠片在本港，是擁有很多觀衆的，他們對武俠片可說是無所不看，常看本片時，便得到有力的證明。戲中有一片段是述「領野」作藥專家在家研究火槍，而女兒則在懷念師兄「伊吹吾郎」，且謂師兄因殺一調戲己之人，而給逐出師門是不公平的。這時有一女觀衆忍不齊說，「鬼見愁」不是同它一樣嗎？幸好導演只是待演員的口叙述，如果如「鬼」片中拍它的情節拍下來，我們便可以來過中日對照了。

過如是的故事，本片的故事是老套的，不論國粵語片亦有過這些故事，但他在同之中有不同，且在打門裡加插了很多花招，便令本片有看頭。

「盲女劍的第一集」，第三集不是強調小市的武打，而是交代她的身世，而本集是強調了打武和小市的愛情。盲人的戀愛心我是如何的我們沒法瞭解，故在第一集裏盲女愛上了師父，願以身相許，但此時師父已覺得年老而悄然引退。而本片的小市，因與伊吹吾郎日夕相處，亦暗戀上了，她沒有對他表露愛意，但這演員松山容子與伊吹吾郎相對時的幸福與幸福滿面之情相下，觀衆心裡明白，但不禁的猜想他們的結果。結果是個來了一個師妹把小市的幻夢破滅了。

編導還借用「伊吹吾郎」落在敵人手裡，小市雖然美其名曰爲人報仇，其實她不顧身的是救情郎。因爲她是盲的，如何救人，那簡是令人費然思量的。幸導演想到，她狂呼大呼的，聽見伊吹吾郎的聲音回答了，便循聲上，不理會火藥炸的危險。

盲女的劍法與盲俠的獨眼龍刀法，其有所分別的，盲俠的反手劍是有點弄一兩招的，而盲女劍的反手劍，其所用的劍法，亦與前兩部有新的設計。因爲前兩本的打法只是快，並沒有近身的，只見她揮劍便有人倒地。而本片則有交手時的接觸鏡頭，她身法之快與妙恰如舞蹈般，怪不得「松竹」有好幾場打鬥在電視合拉這她出來拍盲女劍了。

便掩得太多太長，如果他把民衆們參加打鬥能安排早些出現便好了。其實他們的插入是應該早些的，因爲他們長期被壓迫，不須要小市的出現，他們的不滿情緒也已經如拉滿了弓，不發不快的了。加上伊吹吾郎給毒打時，民衆的反應已經是無可再忍了，故小市受難後，他們再也不能抑制情緒的了。

有……形，且有點像仲代達矢，伊吹吾郎的冷漠眼神和桀驁的形態和身形都像極了……郎與武士的桀驁旭都很……

國泰參展團返港

國泰參展團由亞洲影展秘書長朱國良率領，昨晚由曼谷乘航機返港，該團代表於時以沉痛心情步出機場，故此，昨晚國泰一行人等，經理林……宣傳……、孟莉、譚伊倩、秦萍等，在機場……合影。

痴心的人 秦蜜斷腿 挽回愛情

是忠於丈夫，無奈遇上了車禍，斷了一條腿，却挽回了丈夫對她的愛情，的人一。

秦蜜在「痴心的人」一片中，與曾江、山有、山、青山等都是有名的好角色，雖然，結果她的丈夫，往返……然而，她是純潔的，以致於使被友……的爲了，一癡心之道……

圖：張會澤昨到影城報到，記者進行訪問。

英格烈褒曼 懷念加利谷巴

荷里活演技派影后英格烈褒曼，她是個……好萊塢中，她的一位加利谷巴先生，在她的回憶中，加利谷巴是個在當時一部電影中少不了的人，曾演過少女心中……

快外型，他的斯文、影迷的好感，所以，凡是由加利谷巴主演的片子，都有一定票房紀錄。生前，曾與加利谷巴演過「戰地鐘聲」的金像影后英格烈褒曼，在接受記者訪問時，她說：「無疑地現代很少演技……

戰地鐘聲 將作重映

名片「戰地鐘聲」將在本港重映，圖爲加利谷巴在片中扮演一位參加西班牙內戰的外國人，劇情感人，女主角是影后英格烈褒曼。

請得她到參幕上，作一次惜別演奏，好給港九人士，都能欣賞到黃小姐的卓異造詣。

朱連兩總裁主祭 俞普慶今日大殮

國泰公司總裁朱國良，偕總裁連福明，昨由星洲趕來香港，他們是來參加國泰香港有限公司總經理俞普慶喪禮的，他們對俞普慶之仙逝，咸表惋惜。因爲，俞老於國泰機構，建樹殊多，尤其一九六四年以來，俞命由星來港，任國泰香港有限公司總經理，積極興頓整革，並盡全力于拓展發行網，使該公司業務得以蒸蒸日上，這一份功勞，至値得他們懷念，可惜在滿懷壯志之下，卒致一病不起，使國泰頓折股肱，這一損失和揭高生涯實量，他的功蹟是大……

又俞老爲人，賦性熱誠，對公司同人，一向關懷，愛護備至，故經論影星員工，無不以家長目之，多年來，都習慣以「老太爺」相稱，以示敬之意，故驟聞噩耗之下，公司中人無不流淚唏吁，心情至感沉痛。

今午，將假九龍殯儀館舉行安息禮拜，隨即大殮舉殯，並採用火葬儀式，至其骨灰另寄居香港，抑運星來安葬，似尚未作得決定。

俞老之三公子俞立，自隨侍在側，並於國泰公司任職發行，卓有表現，因工作關係，與影星陳寶，相愛有年，及上月，始行婚禮，其時，適俞老已感不適，故祇採用簡單隆重儀式，並滿備俟其精神康復，再大攤喜筵，課請親友，不徒竟由此一病不起留下一些少心願，朱得撥償。

因俞老來港之初，其夫人本留在星洲，是馬時地公司經理，故港至廣，其宗有好人緣，故今日前往執紼致祭者料必人數至多，紫車白馬，均極哀榮。

神探急先鋒

連圖故事

（五）尤伯連納爲了取得金雞黨徒信任，向察格蘭場借得印製偽鈔的銅版，先以一面交給「貓頭鷹」（格里格需飾）參觀，這銅版正合金雞黨需用。他表示還有一面，但必須親自交給「大阿哥」。

（六）「貓頭鷹」帶尤伯連納去見一名表面是開古董店的女黨員狄娜（愛德連可麗飾）。狄娜狡猾非常，黨中一個曾在警方担任過刻銅版的人研究，察人一看銅版便知到來自警方，但未當面揭穿。（未完）

虛幻仙子迷幻情

連圖故事

（七）沙德在逃走中，逃到亞居，與其舅亞比相逢，幻想戲暫時終結，亞比屢笑告沙德，倘有結幕，可以滿足沙德，於是戲的情節繼續。（八）在戲的續幕中，沙德所眼戀的安妮居然棄夫來就，與沙德私奔，但不旋踵安妮却死於絕症，而沙德被控害死安妮，受審結果，沙德被判下獄，最後老死獄中……亞比的結幕戲，似即暗示爲沙德的將來。沙德省後，覆然上馬離開，而埋伏的官兵已在前路等候。（完）

不要讓太太知道

連圖故事

（七）李湘也反省了，認爲戲弄他們三人於心不忍，所以也就一心一意的愛青山，他們要旅行結婚，正愉快的步上火車，而且還在向他們招手說再見呢。

（八）楊羣、蔣光超、安平見李湘愛的不是自己，且看到他們親熱的去旅行結婚，既知大勢已去，不能挽回，唯一的辦法是回到自己太太的身邊，但更重要的是「不要讓太太知道」。

只因拍戲 請勿見怪

男星東尼安東尼，在羅馬拍戲時，身穿短袂、短褲、頭戴帽子，詎料適逢兩位修女走過，修女面露鄙夷之色。

（合衆社無綫電傳真）

像加利谷巴這種演技優秀男明星日很少看到，演員的演技似乎進步不大，但演員們大大進步了，得太傳神了！「戰地鐘聲」是根據大文豪海明威原著改編的七彩片，由金像影帝加利谷巴、影后英格烈褒曼主演。

「戰」片以西班牙革命戰爭爲題材，故事悲壯，戰爭場面十分迫真，人物性格十分突出，游擊隊長巴布虎的雙重人格爲影片帶來不少緊張性。女主角英姐的明艷，堪稱美人胚子。文豪這部動人的戰爭，已看過者，應該再看，沒看過者，更不應錯過。

在目前的銀幕上，我們祇能看到脂仔、靚女，都難看到有演技的演員。「即以我自己來說吧，」英格烈褒曼又說：「像『戰地鐘聲』，拍得實在太好了，加利谷巴演……

桃色響尾蛇

連圖故事

（一）三藩市一名年青醫生杜佐治（尚疏奴）與其弟李利（阿拔圖家杜沙）一同開辦醫務所，但醫務所的業務每況愈下，佐治終日爲此事奔波，以致冷落了家中的嬌妻素珊（瑪麗莎美露），加以素珊患有哮喘症，喜怒無常，佐治和她的感情早已破裂，而和一位攝影女郎珍妮打得火熱。

（二）一日，素珊病發，佐治帶了一名護士回家照料她後，即行出市區與珍妮相會，珍妮對爲人情婦的身份表示不滿，決定離開三藩市，佐治追踪前往，珍妮感其情深，跟他同回三藩市。

華僑文化

香港童軍總會年會

羅斯盧家禮二氏蟬聯會長主席

（特訊）童軍總會，昨下午六時，在九龍覺士道九號陳士大廈設會二樓會議室舉行第廿一週年會，並選舉一九七〇年至一九七一年度之新職員。羅斯，盧家禮，蟬聯會長主席。昨赴會者甚衆。

年會準六時開始，先通過去年度六月廿七日召開第十九屆年會之中英文會議錄，繼討論事項。由港副總監馬滿代表作財務報告，及省覽一九六九年至七〇年度之資產負債表。港總監羅徽勳作週年工作報告，並通過一九六九年至七〇年度之年報。接着，選舉一九七〇年至七一年度之會務委員會及執委會各委員（名單另錄）。隨後討論其他事項。最後茶會散叙。

會務委員名單　兹將該會會務委員會（一九七〇年至七一年）名單錄后：會長：羅斯爵士；副會長：三軍司令余智道中將，海軍司令何海安，自約翰爵士、徐誠斌主教，華民政務司何禮文，羅理基爵士、馮秉芬爵士、周埈年爵士、鄧肇堅爵士，郭伊教育司簡寧、社會福利署長張佐芝、警務處處長薛維教員、謝雨川議員、黃蘇、衛生署消防事務處長胡達法醫生、克利模、周㠯、夏利里爵士；主席盧家禮，副主席胡仙、義務秘書李漢榮；聘任委員：海國夫人、郭祥、義務司庫黃文、哥頓夫人、余瑞、郭贊、周光……、提名委員：（港島地域）胡文虎仙、羅漢森、張鈞……盧永經、王澤森、羅通理、賀錦平、馮北海、楊永庥、洪兆……、陳全亦、馬湛士、曹紹松、梁根基、胡文鋤、彭文正、張玉麟、盧家興、何君、馬平、（新界地域）蔡瑞……何瑞根、夏利里爵、李紫瀾、大同、實炳禮、周君展、黎時煖、羅鷹、陳立、張敬華、劉漢宇、吳池、黃源章、孫名揚、……知仲、…濶深、鄧乾新、羅徽勳、馬洪、白禧庭、廖爵榮、葉錦華、黃振權、羅香福、葉景泉、楊錦珍、陳沛志、楊德天、馮鑑明、譚湘溥、鄧永生、周振賢、洪明安、古區昌、謝慶祈、羅振鈞、懷富、楊朱錦、置家榮、陳柏泉、羅永鈞、張文校、……吉滋濟、楊錦裝、梁灼耀、羅炳棠、張……、葉歐陽淘英、謝民强、黎家强、黎志雄、黃楊子溦、馮源、各總部總監、助理地方總監及區總監。

執行委員名單　執行委員會委員：會長羅斯、主席盧家禮、副主席胡仙、義務秘書李漢榮、義務司庫王齊樂、助理義務秘書李漢榮、港總監羅徽勳、副總監馬基、政務總監白禧庭、新界地域總監廖爵榮、港島地域總監羅君翊、公共關係總監葉錦華、九龍地域總監黃振權、公共關係總監陳溥志、服務總監楊錦珍、行政總監鄧永生、訓練總監朱錦裝、助理總監楊德天、副總監陳沛志、友誼總監羅譚湘溥、……九龍地方總監古區昌、九龍地方總監謝慶祈、新界地域事務主任羅炳榮、南九龍地域事務主任張文耀、通選任委員：（港島地域）羅理耀醫生、劉琰楨、麥慶彰、（九龍地域）洪兆霖、楊永庥、陳金亦、黃士海、西九龍地方）張玉麟、盧家興、（北九龍地方）曹紹松、余瑞欽、（新界地域）廖潤深、張瑞榮、（元朗地方）梁省德、孫名揚、郭煥賢、（大埔地方）黃源章、吳池、陳錦裳、（荃灣地方）邱德根、吳知仲、楊錦裝。聘任委員：海溢夫人、郭祥、軒頓、梁根基、余錦祐、梁超文、周湛燊。（森）

國際柴可夫斯基音樂節 優勝者與評判員合照

國際第四屆柴可夫斯基音樂節中，優勝者與評判員合攝。左起：小提琴手莉安娜·依莎卡絲（蘇聯）、大衞·歐斯塔（裁判）、馬福、英國……冠軍）、吳手、奇瑪（日本），（亞軍），伴地瑪·史比華……夫（蘇聯）。

香港棋王徐耀榮 在荔園設台比賽

港棋王徐耀榮，爲提倡棋藝由今日起，假荔園遊樂場，特設棋擂，辦有獎擂合賽。辦法：（一）觀衆自由參加不收費用；（二）合主開目對奕，分勝先，讓雙馬，單馬三種對奕，勝和均有獎品。參加讓先賽，能勝合主者，獎炸子雞一隻，奕和者贈入場券四張。參加讓雙馬，讓單馬勝合主者，贈入場券四張，和者獎入場券兩張。際茲夏日炎炎，在遊藝對奕，俗念全消，另有一番境界。（宇）

學海書樓國學講座 潘小磐梁簡能講學

（特訊）學海書樓，中文大學校外進修部合辦，國學講座，定於本星期六月二十七日下午二時半至四時，仍假大會堂九樓，由潘小磐續講「北望，庚信哀江南賦」一。是賦氣韻寬厚，遣辭精麗，能力雄渾，前代文豪一致推崇，身世則悲涼，爲南北朝之大文字。前將賦前序文講完，即繼續講賦本文，潘氏對庚信此種風格，將作特別分析。廿八日，同上時地，仍由梁簡能續講「歐陽修詩」，本堂介紹「醉翁亭」詩，數首古詩，已擬變第一章，以提供第二。下週日特約馬國權老師主講「王陽明先生學案述評」，派送講義，歡迎參加。

道教聯會定七月五日在圓玄學院召開年會

道教聯會總機處函稱，定公曆七月五日（星期日，夏曆六月初三）下午二時，在荃灣三疊潭圓玄學院內召開本年度同人大會，報告會務概況，省察年詩，聘請下年度核數師，選舉行第三屆理事就職典禮，當屆理事會主席趙鎮，常務酌……，謝聯五元，希屆時蒞臨出席云。席券登記處：干諾道中五十八號恒康大廈八〇四室，電話H四五四一三〇；深水埗基隆街九十四號三樓龍慶堂，電話K八〇九五九五。

（詩）懷作隨上人大嶼山　　佘雪

樂隱新公子，珠履席常馨。身與大千刼，心飯三界空。誰知持行苦！會是以詩雄。今日東林社，吾懷慧遠公！

答和黎心齋校長　　佐藝

故我已成蛻，多君情意暫。有爲虛法性，無入圓成空，強禾一亮定；名山大殿堆。世間心在減，時聞負窮公。

（詩）登大帽山　　陳愛昌

崱屴中天，登臨三月天。前度來時迷一自惟開泉。西北東南向路，茫茫白雲開泉。今日重來秋正深，隴畝曠夕陽上高林。三五村家散林廣，一天風雨浩然歌。旁琉瑜翠亭牛歸，遊擁幽人戀丘壑。西鳳睛伏鄉郊亭，地極南陲接天表。絕頂狂歌一振衣，蓬壺千仞夢如飛。行當險處多新景，森然萬象爭雄奇。東望鴉灣西后海，相看北嶺寄離愁。江山信美胡不歸，居夷顛白將何爲！

（詩）李太夫人九秩晉辰之慶　　刁作民

夫人乃李大超先生之萱堂，台北五華同鄉會，假座中山堂光復廳設壽堂而祝賀。忝在交末，叨蒙函知，未能飛往，謹作詩兩章，以致賀意。

（一）

教養孫曾出名門，婦德由來家里尊。致得一家兒孫好，馳驅爲國在元元！

（二）

陽海鬧開上壽堂，彝倫曾母爲稱觴。案墩寸草將何報，毅親敎京有主張！

REFERENCE LIBRARY
27 JUN 1970
CITY HALL

華僑文化

聖多馬堂義演話劇 為聖匠堂籌募重建

今晚續在大會堂演「懸崖之戀」

（特訊）聖匠堂為籌募重建堂基金，獲聖公會聖多馬堂樂助，定昨今兩晚假大會堂音樂廳公演粵語話劇「懸崖之戀」，潘守柔擔任導演。各演員通力合作，在掌握性格抑制情緒，都下了一番工夫。雖然「懸」劇實為一齣悲劇，而台詞方面，處處夾放喜劇的美料，沖淡了悲慘氣氛。蒙西山牧師為董事堂演劇委員會主席。據謂，聖匠堂十四年前建於紅磡大環山前，當時一限於財力，二未能估計各項事工有超想像之急劇發展，因此建築簡陋。這一座服務十多年的小建築物，已飽受風雨侵蝕，殘破不堪，且不敷應用，須拆卸重新興建。就以該堂附設的職業訓練學校而言，學生人數三百餘人，每週週會時，都需要分兩班舉行，乃因座位太少，以致不能容納全體學生參加，最為不便云。

查聖匠堂雖然在金錢及物資方面來衡量，是弱一環，但從工作來說比香港任何一間教堂不見稍弱。新辦服務，計有：（一）工友宿舍，（二）工友食堂，（三）作工服務團，（四）婚姻備書計劃，（五）工友診所，（六）職業訓練學校，（七）幼兒中心及託兒所，（八）工友旅遊，（九）青年中心，及（十）職工聯誼會。（强）

僧伽會本週日佛學講座

寬如寬榮兩法師續講無量壽經

僧伽聯會佛學講座，廿八日（星期日）在大會堂九樓南廳，續講「彼土菩薩功德」。歡迎各界共結法緣。又上週在大會堂講「云何一念之微，亦得往生」，事理圓融，所疑盡決，一心歸向，其不法喜充滿，得大利益云。茲錄其要如下：

……決疑……

懷疑，不得消亡。云何念佛一聲，便能消滅積業？雖多無疑。是經所明，貫於至心。此之至心，非論於事，唯貫於理觀。理觀既明，積妄頓空。喻如千年闇室，一燈照破。罪既多，生積，無所感，不動。

故一猶而無佛，會已成佛道。即此一念之後，依上開時地，復請陳靜濤講「周易之人生觀」。三業其足：佛，念佛善友之教，聞佛名號，念佛之人，入耳，存於心，欲承佛力以消苦，即用慧念。不愧，即修惡，三惡成罪。又觀經下品，明生死；生時積惡，未後回心，云何即往生耶？若能如實回心，一念念佛，無不往生，以佛本願力故。但恐罪障深重，善友難逢，信願難發，日光皓皓，不照生盲；恒河滔滔，難消渴鬼；是可慨也！「此人臨終夢見彼佛，亦得往生，功德智慧」者：是夢佛往生也。

培道聯愛會籌備六十七週年會慶

基督教培道聯愛會創立六十七年。七月份起，定為會慶月，特別編排各項慶祝節目，除招待會員外，並公開歡迎各界參加。七月一日公假，實施旅遊河浴；七日晚八時在會舉行感恩會，望徵會員出發。

十八日本萬國及台灣觀光團出發。特辦日本夏令會，暢遊日本名勝及參觀博覽會。印備會刊免費贈閱，歡迎到英皇道六號百利大廈三樓會所索取，或電七〇九三九五及七〇九〇七三接洽云。

中國筆會學術講座

今日請王德昭演講

香港中國筆會，本月份學術講座，已請得中文大學王德昭教授講「從文學的饑饉論到相關文字的鑑定」。王早歲畢業國立北京大學，留學美國，得哈佛大學文科碩士學位。曾任國立貴州大學，私立東海大學，合大，合師大，等校教授，新加坡南洋大學歷史系主任兼文學院院長。現執教新亞書院，兼任研究所教務長。治學廣博，而於中西交通史，近代史與治史方法為尤精。著作除有關之中英文學術性論文外，有明季之政治與社會，國父革命思想研究，文藝復興時專著行世。

座，於十一時至十二時半，舉行學術演講。上月三日，請陳崇興教授講「周易通學」。關於「周易之宇宙觀」，動的規律名曰道，動的方式是前進的。闡釋詳盡，引證確切，博得聽者好評。

陳崇興週日

講「周易通詮」

今日下午四時半至六時半開講，仍在大會堂九樓北室。歡迎聽講。

加路連山孔聖堂逢週日，假大會堂九樓南

介紹廣東畫壇怪傑蘇仁山畫展（二）

陳崇興

其後者另一種陽光，則自內發出，為異軍偏起，自標新格之蘇仁山，獨扶歷代傳統之藩籬，脫離全國各派之作風，令瀛天賦的天才與自我努力，造詣達到美術至高之境界，而為自成一家之創作。然因其特立獨行，言行怪僻，思想激烈，不容於家庭、宗族、社會，致有瘐死獄中悲慘的結局。既短命死矣，又無門人傳其絕學，以故其作品，不獨往，不開來，一爾湮沒至百年後的今日，始被從新發現，從新估定。其入其藝，固不特是與東畫壇之光榮，抑是吾國歷史沉滯期間一枝獨秀之奇葩異卉；且在全世界得佔特殊地位者也。至於仁山漸被重視之遺作及其畫學，將來能否引起新藝術之注意，使發展至新時期，雖未敢預下，書開關新路線，得其靈感，受其啟迪，為國畫、藝壇予時，是際愛仁山作品，自然受其人偉風之影響。（未完）

粵小曲班續招學員

粵小曲班，第六期上週開課。今續招七期之學員，逢星期日下午二時，在尖沙咀亞士厘道地利亞學校練習，每月兩次，報名函界限街十二號A三樓D座伍君。

誦中心 朗毅

朗誦中心暑期休假兩月

港朗誦中心，年初成立，曾先後舉辦八次公開朗誦欣賞會，頗獲好評。茲以炎夏，特放暑假兩月，停辦公開活動。九月中，將續辦第九次朗誦欣賞會。日時地點，屆時將有公佈云。

佛教文化講座兩團體舉辦

港大學生會佛學研究會，與佛教青年協會，為向社會人士推介佛教之真理，本月廿八下午三至五時，假座大會堂高座八樓南室，舉辦公開性佛教文化講座。邀得佛聯會會長覺光法師主講「廿年來香港佛教之發展情況」。覺光法師精通佛法，每次主講講經，均座無虛席。講座不設門券，歡迎參聽，免費入座。

美亞教育會議經告圓滿結束

主事人昨招待記者 報告此次討論之問題 主要為如何透過高等教育 促致國際間之互相瞭解 同時對現時各地大學普遍發生之問題亦提出研討

（特訊）國際教育學院在港舉行一週的「美亞教育」會議，該會由本月廿一日至昨日經全部結束，該會昨日下午四時，假座半島酒店之四名首腦招待會，將該會在過去一週所討論的主題和目的發表。

出席該項會議的包括有來自美國，馬來西亞，星加坡，菲律賓，日本，印尼，朝鮮，泰國，香港及台灣等地大學之首要人物，他們聚集在香港，首次舉行「美亞教育」會議。該會主要的討論問題為：（一）大學是否為能導致國際間互相瞭解的工具？（二）大學應否負起教導的責任是教導？調查資料作研究？又何以能令這兩點能發生直接關係？（三）甚麼是現時各大學的管理難題？（四）大學的語言管理是否對溝通及地區性國際間文化有所幫助？（五）保留大學生在大學的自由問題等。

據該會的主席稱：此次的討論問題主要是如何透過供給互相商討，使國際間互相瞭解，同時，對現時各地大學普遍發生的問題，提出討論和研究解決的辦法。關於大學的管理及學生騷動與大學最恰當的責任等難以解決的問題，亦使美國及亞洲各國人士在會中交換意見。今次在會中，作出一個「混亂」中的尚有……

兩大學辦電子中心盼於七一年初實現

（特訊）香港大學及中文大學聯合電子中心計劃，現正積極進行，希望於一九七一年初啟用。

此項計劃，對兩大學均極為重要。其原因不但因此項設備乃現代大學所必需，其重要性更在於香港大學及中文大學之合作舉辦。

港大四年發展計劃項下獲撥款五百零九萬九千五百元，預備於一九七〇至七四年度作此項發展用途，中文大學亦獲得類似撥款。

港大及中大當局聯合委出一個工作小組，就有關聯合電子中心計劃之組織及管理等積極問題，提出建議。該中心將向兩大學校長經委推薦組設聯合電子中心有限公司，該有限公司董事會人員由港大及中大各選派四人參加，此項措施，俾工作進行得以更見順利。

及高等教育，是可以增加國際間的互相瞭解，而語言訓練在是一個主要的溝通工具。此外，人口迅速膨脹及溝通技巧問題，亦有加以討論。

簡稱「IIE」，是一個非牟利的國際性機構，以溝通各國教育及文化交流為主要工作。該（玉）

港大擴建校舍計劃度起陸續完成啓用 學生會大廈亦予擴建 將於下年

儀器及物色所址，並登報招聘所長及其他工作人員。

關於香港大學擴建校舍工作計劃，包括下列各項：范斯校舍擴建計劃，早於一九六八年由大學教育資助委員會核准興建，首期興建大樓字八層，包括大學中央辦事處，學生服務設備及亞洲研究中心，電子中心，法律學系及停車場設備。希望承建合約能於一九七〇年七月間簽妥，興建工程能於一九七二年一

月完成。工程及輻射學校舍已完成，料將於一九七〇至七一學年度開始之前啟用。沙宣道醫學院校舍圖書館計劃，包括在科學館，擴建及在科學院加建一新醫學中心，此項工程計劃，已將一般建築工程擴建及醫院事務，將改作院舍用途，開始於一九七〇年七月三，四月間完成。其他發展計劃，包括學生會大廈擴建，增建職員宿舍，游泳池及其他各項。（森）

大專生公社今年復辦國際學生研討會

本港代表已選出

外埠代表七月來港訪問 以了解本港各方面情況

（港訊）香港基督教大專學生公社，為促進國際學生研討會，本年度該會目的係促進各國……

在本年四月開始，香港代表十八人已經選出。日本及菲律賓代表……

蔡澤霖女公子詠鈿在美學成

（港訊）尖沙咀街坊會長蔡澤霖之女公子詠鈿小姐，最近榮獲美國柯列根州大學，獲心理學學士學位，成績優異，現蔡小姐決續往深造，他日學成，將致力於兒童心理教育云。圖為蔡詠鈿小姐之近影。

本年度之青少年暑期康樂活動亟須人手協助工作

盼學校多鼓勵青年學子參加可前往各開辦暑期青年活動社團查詢

（特訊）本年度各有關機構及志願團體為本港青少年舉辦之各項暑期活動，現均已排定。由於活動範圍廣闊，項目龐大，因此志願工作人員以協助推行各項活動。需要有志願工作人員以協助推行之活動，包括如康樂會及中心，研究小組及訓練班，興趣小組，旅行，遠足，露營，音樂活動，比賽及其他康樂及其他服務計劃等。

今年本港機構團體參加暑期青少年活動計劃者包括教育司署，社會福利署，民政司署，新界民政署，市政事務署，社會服務聯會，童軍總會，女童軍總會，街坊會，青年組織之會等機構，鄉事委員會等。

有關機構查詢，可前往此等機構參加志願工作者，可前往參加此項志願服務，教育司署於四月間已函請各學校，教育司署已函請學生參加，越早越好，以便教育司署可於五、六月間再函各校指出一般之需要反應。

因此，定有大量志願工作人員協助，才能產生良好效果。各校請盡量鼓勵青年學生參加這項有意義的社會服務，倘未有響應此項計劃之學校，尤須全力合作，已參加之學校，亦請多些鼓勵學生參加。（成）

各地之青年代表，將於七月抵港，此次研討會題目為「都市化」，參觀香港大學，崇基學院，新亞書院，聯合書院。他們均為各院校高材生，無論學業，智能及社交上均有良好的表現。

初來港，他們將從教育，經濟，政治制度方面研究本港之情況，更訪問各工廠，社會中心及救援。

此次研討會有關籌辦事宜，已於四月間由學生會代表於大學開會，決定……

本港青年會女秘書訓練班設

（港訊）香港工商業，近年突飛猛進，業務繁雜，須有能幹的女秘書，才可以協助上司處理一切事務。目前本港商業機構，大都需要女秘書擔任速記，打字，信札，記錄等專門訓練。

基督教青年會為適應社會之需要，特於七月起增設秘書訓練班，聘請專家教師，註冊主任，秘書事務所擔任教導。

暨大港校友會慶祝母校校慶

（特訊）國立暨南大學香港校友會，為慶祝母校六十四週年校慶紀念，定於六月廿六日晚，假座灣仔雄記酒樓舉行敘餐，並慶祝校友余本林四理事長蕭國長暨各校友會員委員，在國理事長余本林致詞，以為慶祝國際交流之一盛事，並致謝意。余理事長並表示，該會爭取正名成功之後，又獲得深愛誠意而為余理事長宣佈，不時邦交之光，亦屬校之榮也。是日下午三時，並在該校友會所舉行會員大會，改選理事監事，選舉結果，連舉余本林為理事長，何鴻毅、江端平、郭乃鄺、何鴻毅、張正、孔昭杓、徐鑫甫、李德仁、呂成、凌羽、劉思聰等。是晚八時開席，由陳璐瑛歡慶賓，大家攜手言歡。（南）

香港音專音樂會 廿九日盛大演出

（港訊）香港音專

培正幼稚園昨行畢業禮

（特訊）香港培正中學附屬幼稚園，昨日上午十時，在該校禮堂舉行第二十五屆畢業典禮，有該校董事，學生家長，教職員暨幼稚園全體學生約一千人。由幼稚園教育余慕英主席，李孟標校長頒發畢業證書，校董會副主席余啓瀛獎品。計該校今年幼稚園畢業生共二百七十餘人。（雅）

師生訂於九晚在大會堂音樂廳作盛大演出，全部節目計有：合唱曲聖誕世上的光，跟隨祂行出羣，陰莎美人及沙里洪巴，大提琴獨奏C大調奏鳴曲，女高音獨唱，春水東流，大江東去，黨及隊手，鋼琴三重奏第一樂章快板，小提琴獨奏流浪者及山上的黃昏，鋼琴獨奏新所羅及流光曲，以及聽福清唱劇選段，以上新歌新曲之唱奏者，皆屬該校師生校友。

三元票早已售完，五元十元票所餘也不多，請速往大會堂或通利琴行訂座。

讀者來函

難使人置信，錄之以待誇！

一羣英中會考生來函稱 英文卷 傳聞失去三百份 迄今下落不明

編輯先生：我們是一羣剛考了英中會考的中五學生，現在有一問題請教育司署當局解釋真相，以免我們日夕不安。昨天聽英校學生說，我們英中會考的英文科試卷（ENGLISH LANGUAGE），竟失去了三百份，現在下落未明。我們不明白這麼精密的會考制度，怎會有失卷的現象發生呢？是否我們多年辛苦的心血，在教育當局看來只是兒戲？不然，怎麼會有這種粗心大意的事發生？現在英文成績怎辦？這三百名同學應得多少分？更或是因此要重考英文科？若是這樣，我們可要辛苦了！這事不只關係這三百名同學，更關係全體英中考生，希望教育當局日前給我們一個完滿的答案，以免我們日夕不安。敬祝
編安

一羣英中會考生上

港九 工商會計專科日夜校

七月份新班招生

（一）中文部：簿記、會計、珠算、稅例、審計、成本
（二）英文部：初、中、高級會計、審計、公司法
（三）中英文簿記速成班（兩月畢業）

校址：（一）北角英皇道一八三號二樓 電話：H七〇五九六八
（二）九龍彌敦道六三六號三樓 K八四四二四〇

明愛職業訓練及特殊教育部招生

（一）秘書科：壹年全日制，全期學費七百五十元正
入學試於八月卅日上午九時卅分在本中心舉行
（二）文員科：壹年制夜班，全期學費五百元正
入學試於九月七日下午七時卅分在本中心舉行
（三）機械技工科：壹年全日制，每月學費廿元正
考生需具中二或同等學歷，入學試於八月廿四日上午九時卅分在本中心舉行。

有關詳情請向本中心秘書處詢問
地址：九龍太子道256A 電話822331
明愛服務中心

法國文化協會主辦

法文 普通班 視聽班 暑期溫習班 會話班 招生

開課日期：七月六日，報名：即日開始
地址：（一）香港德輔道中聯邦大廈廿九樓 TEL H248061-3
（二）九龍尖沙咀漢口道何鴻燊大廈四樓 TEL K662111

嶺東中學 愛丁堡書院 招收各級新生

中文班級：中一至中六（大學預科） 小一至小六暨幼稚園高初班
英文班級：F.1—F.5・F.6 P.1—P.6・KG
試期：七月五日（星期日）上午十時
校址：九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街）
電話：807805・812555

利瑪竇書院 港島設立分校及九龍擴校 招考新生通告

簡介：本校為香港區主教府所承認之天主教學校，中學分男生部、女生部，另設小學部。有關本校之組織及近況等資料，詳見天主教會出版之「香港天主教手冊」，可資參考。

本校校董會因鑒於本校九龍各分校學生人數八千餘人中，而居住港島者為數不少，早經籌劃港島分校兩間：香港第一分校（位於灣仔船街），將於明年落成啟用；香港第二分校（位於西營盤第三街一〇三號）則於本年成立並於九月開課，現已開始接受各級新生入學申請。九龍方面，本校亦擴充校舍，並於九月增加班級，現同時招考新生。

班級：英文中學：英中一至大學預科高級班
英文小學：英小一至英小六暨幼稚園高初班
中文中學：中一至大學預科班
中文小學：小一至小六暨幼稚園高初班

報名地點：香港：薄扶林道聖安東尼天主堂（ST. ANTHONY'S CHURCH）（香港大學對面）
九龍：九龍第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號
九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號
九龍第三校：深水埗大埔道70號及鴨寮街廿八至卅六號

詢問電話：K—813010・K—811429

基督教樂道會主辦 樂道英文中學

班級：英文部——F.1——F.5（F.4，5分文，理組） 中五商科班F.5COM. 中文部——中一至中五
小學部：二年級至六年級，幼稚園高班，低班 試期：七月一日下午一時
試期：七月一日上午九時（星期三）
校址：九龍何文田漆咸道（近大乘道）上成佛光街角 電話：八四四一七六・八四三九四七
監督 洪慧清

起居本港必交考試中心，試場編號5861

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

New classes commence in July 1970（七月份時間表及章程備索）
Elementary Bookkeeping 初級簿記 Shorthand Theory 速記理論
Intermediate Bookkeeping 中級簿記 Shorthand Speed 速記速度
Higher Accounting 高級會計 Law of Contract 合約法（商法）
Commercial Correspondence 商業信札 Typewriting 打字
C I F Calculation 進出口實務及計價

Summer Courses（暑期班）
Full Course 全科班 (2 months). Bookkeeping or Shorthand Theory, Commercial Correspondence, Typewriting.
Elective Courses 選修班 (2 months). Elementary Bookkeeping, Commercial Correspondence and Typewriting.

Address - 119-127 Des Voeux Road West, 2/F, H. K. Tel. H.461226
香港德輔道西壹一九至壹二七號三樓（近萬國茶樓）

立案 美蘭裁剪女學校

招裁剪各科新生，上下午及夜班，特設選科及暑期速成班，經驗教師個別教授，隨時入學。冷氣開放
九龍分校：彌敦道539—561號二樓 電話K841326
灣仔分校：軒尼詩道180號六樓 電話H743044
（總校：銅鑼灣軒尼詩道大廈 電話H766437・763250）

世界信義宗主辦 觀塘職業訓練中心 招收1970/71年度日夜班新生

學科包括有工藝，（如電器，收音機及電視修理）商科，縫紉，酒店服務，攝影，鐘錶修理等。

簡章及申請表格可向觀塘翠屏道五號本中心索取

截止日期：一九七〇年七月十四日
校長 韋廉仕

香港商業專科學校

七月份新班通告

選科：英文會計簿記 審計學 成本會計 商法 公司法 商業常識 商業學 法學緒論 辦事處管理 理財學 商業管理 經濟學 英國稅法 香港稅法 統計學 個人秘書學 打字 別文速記 商業信札 電動打字 中文會計簿記

進修科：英語會話 商業英文 進出口文件及計價 銀行押匯 珠算

各班課程均按照英國著名學會標準
詳細章程及上課時間表備索

中環辦事處：皇后大道中東銀行大廈五〇四室 H-231207
日夜校校址：銅鑼灣禮頓道五〇號二樓 H-772970
北角英皇道三九號二樓 H-781914
油麻地彌敦道五〇一號三樓 K-854392
尖沙咀山林道四號三樓 K-671353
中環荷李活道三十三號三樓 H-439599

惠陽商會 惠僑英文中學 不牟利全日制 招生

班級：F.1至F.5會考班
試期：七月五日（星期日）上午九時半在本校禮堂舉行
報名日期：即日開始隨到隨考簡章備索
校址：石硤尾偉智街 電話：K八六七一六八，七八〇二八九
校監 鍾玉興

兒童天地

第一二六一期

俸祿將軍（中）

・田禺・

究竟那大將軍怎地做起大將軍來？當初這國度裏有人在兩階的職位爭論着，自然他這高高的位子決不是打仗立功而來。因爲這國家承平日久，既沒有外侵和盜亂，自然不費一兵一卒，傳說那大將軍真的戰勝的，平生僅有一回，不過那回因爲了捉拿幾個山賊，就動用上幾萬兵馬重重圍困，他站在最安全的地方，大喊：「衝！」結果那山賊給士兵殺死。而功勞他自居，更且他說到皇帝的面前：「戰情激烈，山賊囂張，本將身受皇恩，奮不顧命，爲士爭先，直搗賊穴，幸不辱命！」皇帝聽了笑得眉眼擠作一團，往下的是那句老話：「愛卿居功厥偉呀！」他用兵只是這一回而已。有人說他是俸祿將軍，這高位是用銀子捐來的，這話傳到他耳裏，怒極了，立刻把那人拉來殺了，而且還私下派了探子窺伺着，誰敢說這個話便殺他，保不住，以後大家三緘其口了。能這樣他的官是捐來的，或是靠本事拚來的，要緊的是命。

有一天，大將軍正在宮裏跟皇帝老子喝酒聊天，忽然外面侍衛匆匆跑進來，滿臉驚惶的報說：「鄰國兵馬打進來了，前方吃緊，早晚不保。」大將軍和皇帝嚇得面面相覷，說不出一句話。最末是皇帝開口命令道：「將軍是當世英雄，執戈衛國現在是時候了。」「是，臣領命。」將軍[illegible]，然後匆促的朝階下跑下去。（未完）

安全第一

小朋友：

假如你們有留意報章的消息，相信你們都知道最近香港仔有個孩子因玩耍，被木材壓斃的新聞，你們感到害怕嗎？

雖然意外的發生，有時是未可預料的，但意外有時是由自己一手做成的。舉些簡單的例子，例如在馬路上，車輛繁多，小朋友卻喜歡在馬路上遊戲追逐，車輛駛近也不知道，因此被汽車撞倒。又在家裏，有些小朋友愛玩火，玩尖利的刀，叉和電掣，因此常常被這些危險物品所傷。又現在正是游泳的季節，許多孩子愛跟同伴比賽游泳，常會因爲不熟水性而被溺斃。諸如此類的意外，都是由於小朋友自己的疏忽大意所造成的。

所以，我希望小朋友要愛惜自己的身體和生命，勿做一些危險的舉動，同時要避免做出危害他人的舉動。例如不要隨便將玻璃樽或其他重物抛出街外，使別人受傷。此外，在家庭裏不要玩危險物品，出外玩耍亦要留意四周的環境是否安全，同時勿在危險地方站立。

總言之，安全第一，小朋友時時刻刻都要提高警覺，勿使父母爲你擔心才是。

・唐姨姨・

小常識

△種子有沒有生命

雖然種子一動不動，但它是有生命的。種子，在離開它的「母親」之後，就具有了充分的獨立生存的能力，在種子裏，有堆滿營養物質的倉庫。在嚴寒或酷熱的天氣下，它裏頭的細胞一直頑強地活着，不停地進行呼吸。不過，如果種子中含水很少，或者外頭包着密閉的硬殼，種子的呼吸就非常微緩，並且只消耗極少量的營養物質，這樣，植物種子就能長時期地過着「休眠」生活。

△種子在什麼時候才發芽生長？

那些在甜睡的種子被浸在水裏，經過適當的溫度和充足的空氣，那就會甦醒過來，呼吸作用大大地加強，細胞很快開始分裂、繁殖，胚發育成爲幼苗，正因爲這樣，人們在收藏麥種、穀種時，總是把它們晒乾了放起來，相反的，在播種的時候，卻用水浸它們，使它們發芽生長。

△種子可以貯藏多久？

在一九五二年，我國的一些植物學家在某處地下的泥炭裏發掘到幾顆又小又硬的東西，他們用鋼鑿輕輕地把外頭的硬殼鑿破，然後泡在水裏，幾天後種子竟長出嫩綠的幼苗來。他們確定那種子在地下埋了大約二百年或以上。（木手）

寓言故事 貪心的結果

・鳴海・

在許多年代以前，山谷深處有一個潭，很多動物都到附近喝水。潭的附近有一條路，路的當中，有一個獵人置了一把大弓，如果有什麼動物觸動了那緊張的弓絃，弓就會發射長槍出來，把那動物射死。一隻熊走來，觸動了弓絃，被長槍射死了。一隻狐走來看見了，說：「這裏有我一年吃用的糧食了，但是我想最好是把弓絃咬斷，否則那獵人又要把上長槍射死我的。」說着，牠就用嘴去咬弓絃，弓絃一斷，長槍就射出來，打中狐的頭，又把狐打死。

在這兩個屍身躺着的附近有一條溝，溝裏躺着一隻象。一隻兔子走過，看見象躺着不動，就在牠身邊遊戲起來。後來象醒來，睜開眼睛看見兔子在跳躍，牠想：「這麼奇怪！兔子跳得這樣高，讓我也跳跳看。」不料牠就用力一跳，前腳落在一塊大石上，跌下來，把牠的頭打死在那裏了。

現在熊、狐、象都死了。七個強盜看見了，說：「啊！看這些肉啊！我們可以留在這裏大吃幾天了。」「我們必須有一個去取水，」他們決定三個人去取水，四個人留下來。留下的四個人說：「我們把那三個人殺死，我們就可以把肉和象牙分了。」那三個去取水的人也說：「只要我們把那四個人殺死，我們就可以把象牙和肉都據爲己有。」於是他們把毒藥放在水裏。那三個取水的人回到原處時，那四個人便把他們殺死了。其餘的四個人喝了水，一會兒他們都死了。現在這些骨和肉都是我們的了。」

格言說：第一，不要貪多。那狐因爲要吃一年，要破壞弓絃，於是被打死。其次，不要做自己不能做的事。那象因爲要學兔子而招致殺身。第三，害人終害己。那四個人想謀害其餘的三個人，其餘的三個人又想害那四個人，結果，全部都死了。

人體的秘密

・角綠・

△什麼是老了？爲什麼就會有白髮？

毛髮是在髮根部的地方不斷製造出來的，根部有一個能製造毛髮的工作坊，造毛的工作停止了，也就不能造出毛髮來了。頭髮的顏色就是每根頭髮的黑色素所製造的，人老了，造黑色素的能力也就漸漸的衰退，頭髮也就慢慢地變白了。

△路走多了，爲什麼會疲倦呢？

腿和腳不停的走動，便會生出一些廢物，所以就感覺疲勞，不想再走了。如果能洗一個澡，或者把腿腳按摩一下，使血液流動快一點兒，就會把這些使腿腳疲勞的廢物運走了，於是疲勞就可以消除了。

三個願望（下）

・海鷗・

「唉！怎辦好呢？」老太婆不禁痛哭，又埋怨老頭兒說：「都是你心地不好，出言不遜，才會把我弄成這個樣子！唉，怎辦好呢？」說完又放聲大哭。

老頭子此時也嚇到面色蒼白了，他伸手去拉香腸，怎也扯不下來，險些兒要把太太的鼻子都拉下。

現在他們只有一個辦法，就是他們還剩下一個願望可以祈求，他們到底願什麼呢？如果老太太的鼻子上黏着一條長長的香腸，就算住在金屋裏，衣錦食玉又有什麼趣味？

老太婆嗚咽的說：「現在還有一個願望，你究竟願意要什麼呀？」

「不，還是讓你來說吧。」老頭兒說。他抬頭望着老太婆那張難看的臉孔。見她鼻子上黏着一條香腸，又老淚縱橫流個滿面，忍不住自己也嗚嗚咽咽的哭起來。忽然，他的臉上露出一片光彩，像雲開見日那樣，接着就說出自己的願望來：「我知道我是太貪心了，求你把我太太鼻子上的香腸拿下來吧！」

他剛說完，那條香腸便不見了，兩個都不禁心花怒放，在房間裏一塊跳起舞來。（完）

康樂家庭

家庭藥品的使用

每一個家庭都會設置裝備成藥的藥箱，以備急時之需，一般人到了身體有不適時，定會打開藥箱取此藥物服用，其實這是極爲不宜的。

市面上的成藥，除非你知道得很清楚，否則不能胡亂服用，更不能作爲家庭藥品，只有一些是功效顯著，服用安全的藥物，才可以購備使用。安全有效的家庭藥物計有碘酒，紅藥水，阿士匹林，硼酸膏等清潔藥，和一些紗布，繃帶之類。

在成藥中，阿士匹林這類藥片，使用時可以吞服，也可以把它放在開水中，溶解吞服，倘若頭痛時吞服兩片，喉痛則把兩片溶在水中，先漱口，然後吞服便可。如果感冒，則先來一次熱水浴，再服阿士匹林兩片，隨即上床睡覺。

至於損傷的處理，如果沒有傷口的傷，可先用肥皂水洗洗，如果有傷口，則先塗上溫和的消毒藥水，然後塗上凡士林的紗布加以包裹，隔着紗布，以免其附着傷口，到傷愈時不易除去，或因除去時可能再傷及傷口。傷口如有乾結的樣子時，就應把包裹的紗布或繃帶除去，不必包裹過久，以免反而阻其痊愈。不論是否風濕，或骨節痛，應先來一次熱水浴，日服阿士匹林三次，並用薑水將藥膏擦勻。

對於燙傷或火傷，最好用紗布在一杯溫鹽水內浸濕敷上，不要胡亂塗上油脂，特別是傷處嚴重時，更不要塗上，以免最後不得不送到醫院醫治時，反而妨礙醫治工作。

入學時期的兒童

有許多孩子在入學之前，就對認字和讀物發生興趣，祇要母親從旁指點，就會琅琅上口……

有許多母親沒有耐心教導兒女，把一切教導責任都推給教師，其實這是不對的。賢明的母親應該多負點責任，對於兒女，應從他們的嬰兒時代開始，就耐心地爲他們解答問題。

有許多孩子，在入學之前，就對於認字和讀書發生興趣，祇要母親從旁指點，他們就琅琅上口。

學齡的孩童們到了五歲，是入學之前的年齡了，他們在入學之前，已獲得父母的教導，例如他已獲得許多知識，他也曉得自己的姓名，地址，年齡，他也能數自己有多少手指和足趾，同時會分辨左右手。至於每年有多少季，每季有多少月，每月有多少星期，每星期有多少日，他也許會了解。然而穿衣服，脫衣服，洗臉，梳頭，穿鞋襪，脫鞋襪，或許也不用別人的協助。

入學以後，有些孩子覺得特別聰明，有些則覺得愚笨，其原因固然是天賦各自不同，但大都是那些愚笨的學生，自幼在家裏就乏人指點的孩童。孩童的好奇心越強，求智慾就越強，爲了滿足他們自己的好奇心，他們喜歡發問，祇是他們不知道發問的好方法。求知慾是兒女初懂事的時候就施以訓練，不時耐心地答覆兒女所提出的問題，還鼓勵他們多發問。

孩童入學後，約六、七歲，行爲會與前不同，他們喜歡說話，喜歡表現自己。因爲在以前的日子，他們是耽於想像，所以相當沉靜。現在開始另一階段，他們對於現實生活感興趣，若是男孩，他們要打架，以表現自己的體力，喜歡大叫大嚷，到處奔跑。女孩子較沉靜，她們喜歡和一兩個年齡相仿的知己交往。[illegible]

在這時期的孩子，大部份時間都在學校裏，精神緊張，[illegible]

孩子不誠實 父母該怎辦？

誰都喜歡誠實人而厭惡騙子，但孩子的誠實和不誠實，往往不是天生的，而是從不合理，不健康的家庭教育或後天培養出來的。

錢，毫無約束限制，一切的生活享受，都要最好的，一流的。[illegible]

雖過，比方飢餓比什麼都同伴有些什麼人……等行爲，可能會有不正常的良的嗜好，往往來過他的[illegible]

每天都在不禁得以給他錢，現在不顧得給他少零[illegible]

經痛治療法

月經來時應該怎樣呢？這是女性的一個不大不小的問題。應該好好地躺在床上休息？有工作也告假躺在家裏？還是照常工作呢？

一般女運動家，爲了錦標問題，是不容許她休息的，可是，她勉強作賽，便心情不安，惴惴然怕發生災害。

據婦科專家的估計，百份之五十的婦女都有「經期痛苦」的，可是，在紀錄上，女運動員的經痛，比普通女子爲少。這現象，已值得我們注意了。因爲運動的女子，她們的肌肉，比之普通婦女的健全，故此，月經來了，痛苦減輕。

女子的月經痛苦，是來自經期中子宮肌肉的縮緊，而引起的緊張扭痛，故此，許多婦科醫生都勸，在經期中，已不必在床上休息，只是不作劇烈運動便是了。

經期中痛苦，最普通的，是兩邊骨盆左右作痛，這是經期中充血的結果。因此，肌肉過於緊張。一個婦科醫生又指導婦女們作運動，使骨盆裏的血液流通，方法十分簡單：平臥在床上，雙手用力按住小腹，然後用力收縮小腹，讓手下壓，跟着肌肉再用力提起小腹，肌肉一起一伏，這樣早晚做十分鐘，肌肉間的充血大減，也減低了不安的情緒。實在，每一個婦女都可以由此鍛鍊，保持苗條，使小腹和腰部的脂肪減少，至於腹痛，便應看醫生，由醫生診治，設法減少痛苦，卻不應以此爲藉口。

70年萬博會皇后

加選後，馬來西亞小姐黃友珍被選爲「七〇年萬博會皇后」，伊乃是從各國參加環球小姐候選人中所選出的，各國美女將同時飛往邁亞米競選七〇年環球小姐。向會場內觀衆揮手。（合衆國際社）

吳牛關羣歡昨結婚

荃灣白田村，英壽山，西樓角，三村村民福利會理事長關孝女公子關羣歡小姐，與吳牛君於昨（廿六）日假荃灣婚姻註册處舉行婚禮，晚間假大埔道黃金國酒家設筵宴親友。到賀者有華商名流，社團首長等數百人，極一時之盛。新郎服務於紡織業，年少有爲，新娘賢淑溫德，堪稱珠聯璧合。（圖：吳牛關羣歡新婚儷影）

邱培欽 周敏儀 大喜

邱培欽君與周敏儀小姐，今（廿七）日共諧鸞盟，並設宴潮洲酒家，歡宴親朋。新郎邱培欽，畢業於台灣師範大學英語系，現任教上水鳳溪中學，對社會公益，素具熱心，交遊相當廣闊。新娘周敏儀，系出名門，畢業於護理學院，現任職歐美洋行，男才女貌，珠璧合，佳偶天成。（圖爲新郎邱培欽與新娘周敏儀）

家庭問題

今日無論男女 都應飽受教育 不想入大學是不智的

家庭顧問主持人：

我有幾個問題想請閣下爲我解答：

（一）我是元朗某一公立中學的女學生。本年度有位新同學轉入我就讀的一級。其中有一位男同學A君，[illegible]

（二）[illegible]

（三）[illegible]

（四）[illegible]

讀者ROSANNA上

ROSANNA小姐：

（一）既然話已說出了口，當然沒有辦法收回，[illegible]

（四）[illegible]

（五）性格爽朗，活潑，好動，[illegible]

・家庭顧問覆・

如要減少做夢 睡前不宜飽食

家庭顧問先生：

閣下常替讀者解答各項疑難，實在使讀者們得益不少。現小弟有數個問題，希望閣下早日答覆：

（一）小弟今年十七歲，在幾年多天，我便開始有脫髮的現象，直到現在還未停止。聽說脫髮的原因可能是遺傳的也可能是血氣不足，營養不良的緣故，但我認爲上述的不會是我脫髮的原因。幾年多天，所經常用「風筒」吹頭，幾乎日日用之（最近已停止用了）。現在我的頭髮好像變了質似的，色澤枯黃而乾脆，在洗頭後一星期，頭髮即結成一條條，很不舒服，直至洗了頭才顯得柔順，我曾用過市面一些防止脫髮的油，但仍不見效。請問我的脫髮是否由於用「風筒」太多所至呢？

（二）如果是的話，有甚麼徹底而有效的辦法防止再脫髮呢？功效怎樣？我實在担心自己有一天會變成禿頭呢。

（三）男子增高通常最快速是在什麼時候（多少歲），又大概在何時才停止增高？

（四）每晚睡眠都造夢，這種現象是好嗎？有何辦法可使睡眠安恬？

（五）我的字體怎樣？

勞煩閣下不少，不勝感謝！

讀者文衛紹

文衛紹君：

（一）每個人的頭髮實是各有不同，有些人的頭髮是屬膩性，亦有些人的頭髮是乾燥的，當然先天的遺傳與後天營養對頭髮的影響有關係。閣下的頭髮可能是燥乾的一種，而對於頭髮的補養又缺乏適當的方法，所以便變得乾脆枯黃，你最好每天抽出少許時間來按摩頭皮，頭髮，這動作是使頭部血液循環暢通，使毛孔擴大，容易分泌油脂滋潤頭髮，每次洗頭時應該選用一種油潤頭髮的洗滌劑，洗頭後用一盆水，加上少許橄欖油於水中，可使頭髮吸收油質，變得潤滑，洗完頭後可塗上少許髮油，因酒精可使毛管閉塞，防止油脂的分泌，風筒也不宜吹太多，使毛管張開，同時勿經常塗太多髮膠，因它會使[illegible]

（二）與（一）相同。

（三）男子增高快速的時間是十三至十七歲的年齡，二十歲開始便停止增高。

（四）引起做夢的原因很多，如消化不良，睡的姿勢不正確或吃得太飽睡覺都會引起發夢，所以要安寧的睡眠必須注意睡的環境寧靜，睡衣寬闊，被褥舒適，同時勿吃得太飽睡，睡前勿思想太多。

（五）字體有勁，但比較鹵莽，尚欠整齊。

・家庭顧問覆・

婦兒衛生

任卓琪

處女膜與發育疑問

P．K．小姐：

你來信告訴我想解決一件藏在心坎裏十年而感到非常難過的事，那是因爲十年前的一天，那時才是九歲，不大懂事的女孩子，給一中年男子騙到一處把你侮辱了。當時下體有些痛，跟着有一些黏性的白色液體流出，但並沒有血。由於當時給他恐嚇不要告訴任何人，故一直到現在都藏在心裏，生怕處女膜已經破裂，影響以後不敢結婚，又不曉得手續怎樣？要若干。你又說不敢到醫院檢查，恐怕給別人知道。

首先我必須指出的是：（一）處女膜是否完整與婚姻幸福全無關係，在封建時代，以處女膜是否完整作爲是處女的判斷，不知斷送了幾許少女幸福，但在生理學和醫學昌明的今日，已證明處女膜雖不經性交也會破裂，而破裂的時候也不一定流血（但流血的比較多數），像劇烈運動、騎馬、騎單車和摔倒等，都有使處女膜破裂的可能，因爲處女膜是連接於陰道外口之故；（二）是否處女既不能以處女膜是否完整爲根據，故新時代的丈夫，倒不重視這一點，何況，夫婦之愛，主要是互相敬愛和信賴的內心，明智的丈夫，當不會計較到這一點的。因此，你的心裏的疑慮暗影應該一掃而空。

其次，十年前的情景，以九歲還未發育的小孩子，當不能給一個中年男子達成目的者，可以說是「過其門而不入」罷了。故依我推斷，你的處女膜除非曾於別的原因使到破裂，否則應該是完整的。

檢查處女膜是否完整，很簡單，你就診於註册女婦科西醫固可（一定要正式註册西醫），或就診於婦科醫院（如那打素等亦無不可），檢查時間祇需十分八分鐘，醫生對病人的一切，不會告訴別人的，請放心。

△陳燕玉小姐：

（一）十六歲，高四呎十吋，三年來都沒有增高，同時小腿又肥又短，如何使小腿修長？

自然增高可能，本來，女孩子發身期，是由十四歲開始的，在這三年裏面，要繼續增高，和高得更快才對，而你竟然沒有增高，是否完全缺乏運動，或缺乏與發育有關的營養素呢？照理應該不會的，唯一可能性就是缺乏運動，或運動得太少，如果真的這樣，便得勤運動以資補救，但腿部劇烈運動決不是增高方法，反而促使肥短的，包括舉重運動在內，故必須從事全身均勻的運動，如游泳，健身操，芭蕾舞，乒乓球等，平日行走，落重足尖用力，慢慢的走，及或穿高跟鞋。

（二）面上皮膚粗糙，多面油，生暗瘡，應該是腸胃消化機能不暢通，少吃煎炸刺激之品，多吃蔬果，暗瘡遺下的小疤痕，將來結婚後慢慢的會消退，不必焦慮，無法用藥油消除的。

（三）面上起了一點點黑色東西，未知是否爲「雀斑」（俗名烏蠅屎），如果是，便是潛在表皮層色素沉積之症，原因未明，但避免太陽直接曝曬，可減少增加。有人用生檸檬切片擦之，可使色素淡下來，但要防止皮膚敏感的反應。

（四）擦什麼藥物都無法消除暗瘡的，化粧品多有油質，對你更不適宜。

必要時可以要求醫生驗血和作全身檢查，看看能否找出體高發育停止的原因。

本港新聞

香港小童羣益會 大規模暑期活動 由七月廿日開始

（特訊）爲配合本港青少年在暑假期間能有一好去處，小童羣益會將由七月廿日開始，至八月廿一日止，一連五個星期內，在港島，九龍及新界四十多處地點同時舉辦大規模之暑期活動計劃，俾本港各階層青少年參加。該項計劃之經費均由皇家香港賽馬會所捐贈之六萬三千元及社會福利署撥助三萬五千元支付。

此項暑期計劃活動範圍甚廣，計有旅行，遠足，參觀，遊河，游泳，野餐，晚會節目等數十次之多。此外，該會更借用十五間官立及津貼小學校址，開設「暑期康樂中心」，每日分上午及下午兩段時間舉行各種集體遊戲，比賽，土風舞蹈，樂器練習，美術活動，手工藝創作，儘量發揮康樂活動，務求達到娛樂，教育效果，培養青少年善用餘暇，充份發展身心的目的。

該會爲方便其屬下會員在暑期參加活動起見，更將其屬下一些兒童中心及兒童會之各種活動陣容加強，給該會會員參加，八歲至十四歲青少年只須繳交五毛會費後，便成爲該會正式會員，並可於一年內參加該會所舉辦之任何活動，比賽，遊藝會及其他特別節目。

嚮往大自然及野外生活之青少年，更可參加小童羣益會在新界及離島舉行之「日營」或「夏令營」。透過團體生活的方式，青少年不但獲得共同生活共同遊戲的興趣，且更可以學習一些合羣生活的經驗和知識。

家長們如果沒有替自己子女安排如何利用暑期，而又對上述任何一項活動感興趣的話，請向小童羣益會轄下在各區之團體館，兒童會或兒童中心查詢，在求學中之青年，假若有志參加一些義務工作者，歡迎致電H七二八二二五該會總部詢問。

聖約翰救傷隊通告

（國際社）聖約翰救傷隊港澳總監，六月廿五日發表第廿六號通告及下週工作程序：

（一）香港分區救傷車當值：六月廿八日至七月四日，筲箕灣隊，五日至十一日，東方隊。七月份：筲箕灣街坊護士隊。

（二）九龍分區救傷車當值：六月廿九日至七月五日，紫華隊，六日至十二日，旺角隊。七月份：富打老護士隊。

（三）上水救傷車當值：六月廿二日至廿八日，上水聯合隊，廿九日至七月五日，上水聯合隊。

（四）露宿隊救濟會診療所當值：七月份，西區：香港青年會護士隊，深水埗：九龍青年會護士隊。

（五）牙科服務隊當值：六月廿八日，鮑文光牙醫，馮秀屏女醫及牙科護士隊。

（六）香港分區海灘泳棚及泳池當值：大浪灣，六月廿六日，香港青年會隊，西南隊，廿八日，石澳：英皇書院隊，西南隊，淺水灣：香港仔乙隊，聖士提反，筲箕灣街坊隊，西區隊，堅尼地城隊，赤柱：中央隊，東方隊，孔聖隊，淺水灣：中央隊。鋼線灣：六月廿日，水上漁民福利促進會隊，廿八日，香港仔隊及水上漁民福利促進會隊。荃灣：六月廿六日，荃灣隊及香港青年會護士隊。維多利亞泳池：六月廿六日，鋼線灣隊及香港青年會護士隊，廿八日，英皇書院隊及香港青年會護士隊。護士海灘當值：六月份，中央護士隊。

（七）九龍分區海灘泳棚及泳池當值：六月廿七[illegible]東方體育會泳棚：[illegible]。青山十八咪半及十九咪海灘：元朗隊及護士隊。[illegible]九龍隊及深水埗護士，九龍青年會泳棚，九龍青年會隊及護士隊等。

（八）陞級，香港分區，隊員陳景舟陞任爲班長，由五月廿八日生效。香港青年會隊隊員梁日南，陞任爲班長，由六月十八日生效。

（九）實力增補，（甲）註册，蘇浙同鄉會隊員梁文煥，廖偉池，李佩瑤，潘嘉偉及張沂林，由五月廿八日生效。（乙）再行註册，[illegible]，由六月十日生效。

（十）實力遊戲[illegible]，由六月四日生效。

[illegible]文宜護士隊隊員，何小珍，蔡日興，吳秀華，[illegible]，許雅珍，[illegible]，何惠娟。深水埗護士隊隊員，[illegible]。元朗護士隊隊員，孔惠屏，區熙勳，許翔鳳，大埔護士隊隊員：[illegible]，水上聯合隊隊員。本隊現共有隊員式千壹百[illegible]人。

日航譚君柏升客運主任

（特訊）本港日本航空公司昨宣佈：該公司啓德機場客運部一級職員譚君柏，已升任爲客運部主任。譚氏畢業香港華仁書院，一九五八年十月加入日航，一九六一年六月，調職該公司機場客運部，六三年三月，曾奉派赴東京總公司受訓，六七年四月，升爲一級職員。同年七月又奉派赴美國洛杉磯實習及考察機場客運業務。（憤）

譚君柏

工商處調查報告 本港製遮工業 去年業務蓬勃 預測出口可能續增

（港訊）本港之製遮工業在一九六九年業務蓬勃。工商業管理處昨日發表一份有關製遮工業實況調查報告書，預測該工業之出口可能繼續增加。

該報告書稱，本港製造各類雨傘（玩具傘除外），在一九六四年出口總值爲一千七百萬元，至一九六九年增爲四千九百萬元，即每年增加率爲百分之廿三點五。

惟該報告書提出警告謂，該工業之前途在某種程度之下，需視乎主要輸入國家之商業政策而定。

該報告書並且建議該工業擴大生產雨傘之主要配件，尤其是自動傘之傘柄。

該項實況調查是於今年三月至四月進行，包括訪問過七十七間工廠，其中五十間製造雨傘，廿一間製造雨傘配件，及六間同時製造雨傘及配件之工廠。

這些工廠總共僱用大約二千四百工人，包括七百四十名按件返家工作之工人。大部份工廠爲小規模者，在住宅樓宇內經營及僱用少過五十名工人。

總括而言，該工業只需很小之資本及技術，該工業在固定資產之總投資，僅爲港幣一百六十萬元。

一九六九年該業售出之製品約共值六千萬元，其中百分之九十七外銷。

本港現在售遮與百餘個國家，但主要市場係美國，歐洲經濟集團（特別係西德）及英國。

報告書並透露，該業有賴於輸入基本原料，在較小程度上並有賴於輸入半製成之配件。

遮柄及人造纖維織物幾全由海外輸入，因本港所製不多。

另一方面，據廠所用之棉織物，遮骨，把手柄及其他零件，多爲本港出品。

該業面臨之普通問題爲資本不足，小型之生產單位繁多及成本上漲。工商業管理處建議，縱橫面之合併可大爲改善該業之生存能力。

自由文員會歡迎參加歌樂團

（港訊）自由文員會，上週在康樂所舉行招待晚會，有關人士及會員，由該會之遊藝部主任，歌樂團擔任演出，計有：時代曲，粵曲，音樂，舞蹈，博得全場掌聲，尤其是時代曲男女二部合唱，咸認難得，情況熱鬧，各來賓以該團成績優異，要求將團員名額擴大，以廣收各界可參加，培養更多人材，[illegible]組織，招收學生及在職青年，該團設有時代曲，粵曲，音樂，舞蹈，有志者希即到[illegible]之三二一號報名。

27 JUN 1970
REFERENCE LIBRARY

REFERENCE LIBRARY
27 JUN 1970
WAH KIU YAT PO

棉針織廠接歐美各地買盆突告增加
交貨排十月普遍
訂長袖恤衫長褲女裝直身裙大宗，高品質貨爲主。棉質有代替尼龍衣服趨勢，顯示產銷很大變化。下半年輸出激增。秋冬毛衫陸續付運。日綫增幅明顯。

（特訊）歐美各地商家向港訂購棉針織衣服突告增加，由於歐美各地今年針織衣服比較流行，而這些針織衣服又以棉質較爲暢銷，現時本港的棉針織廠接入訂單排至十月份交貨，預料近期內繼續有大盆新訂單到港。

據棉針織廠商消息：本港棉針織業今年季節性淡月較早結束，旺月即將來臨，歐美各地商家向港訂購棉針織衣服突告增加，其中以長袖恤衫長褲，女裝裙直身裙訂單較爲大盆，從目前情形來看，今年下半年去銷歐美的棉針織衣服，已有替代一部份尼龍針織衣服的趨勢，因爲棉針織衣服訂單增加而尼龍針織衣服訂單減少，顯示今年本港針織衣服產銷有很大變化。由於歐美各地的針織衣服比較流行，甚至替代了一部份梭織恤衫及長西褲，現時本港的棉針織廠接入訂單，交貨期間排至十月份較爲普遍。

棉針織廠商指出：現時接入歐美各地的棉針織衣服訂單，以高品質貨爲主，採用精梳紗織成，且因價格比較法國及義大利產品低廉，這一類高級棉針織衣服在歐美市場銷售前景看好，預料今年下半年對歐美各地輸出將告激增。

又據毛針織業人士透露：供應歐美各地今年秋冬季銷售的羊毛衫，最近已陸續付出，雖然美國商家向港訂購羊毛衫比去年略爲減少，但英國商家向港訂購羊毛衫保持平穩，西德及其他西北歐商家向港訂購羊毛衫都比去年增加，現時一般毛針織廠已經全力開工，由於今年第二季接入歐美訂單，大部份是採用幼支毛紗織成的高級貨，這些高級羊毛衫生產需時，預計七月份付運將呈明顯增加，八至九月將是付運的高潮。至於輸往日本的羊毛衫，今年增加亦將很顯著，因爲日本的毛針織業工資高昂，羊毛衫生產減，日本商家向港訂購男裝及女裝羊毛衫已排至十月份付船，預料今年羊毛衫去銷日本，可能比去年增加百分之五十，成爲港裝羊毛衫出口重要市場之一。

輸美聖誕冬貨晉高潮
輪船接儎旺盛
付運貨類衆，貨櫃船愈來愈多 有助泛太平洋船運會十月起日美綫運費增七點五，與港無關。

（特訊）港貨對美國東西兩岸付運，現時非常活躍，各輪船接儎均極其可觀，而旺態仍會持續。泛太平洋船運公會宣佈自今年十月起日本與美加東西岸貨運費增加，與本港無關，因爲香港的運費在今年四月間已先行調整。

據此間航運貿易商消息：各類港產品對美國東西兩岸的付運，繼續暢旺，情形相當活躍，由港開出或者是經港的輪隻在港接儎均極其可觀。據指出：近期所付出的港產，絕大部份都是供應彼邦聖誕及冬季銷售之需者，事實上目前本港各主要行業工廠製造洋洋各綫的冬貨及節貨，已逐步進入高潮的階段，一方面是加工趕貨，另方面又將成品運出，形成兩忙的狀態，因此，輪隻接儎的情形同樣也十分繁忙。

船運商指出：近期由港輸美的各類貨品，種類甚衆，但屬大宗的則爲衣着品，塑膠製品，玩具，家俬，膠器，假髮，裝飾品，毛織品等，無論公會船或非公會船的接儎數量都相當衆多，而其中有一特點則是近數年才逐漸興起的貨櫃船，已愈來愈受到大家的歡迎採用，航走港美間的貨櫃船也不斷增加。航運商又表示：最近泛太平洋貨運公會宣佈：從今年十月一日起，日本與美國及加拿大東西岸的船貨運費平均將升加百分之七點五，據指出：由於成本的繼續增加，而全世界普遍缺乏船隻，故增加收費是無可避免的，不過，本港方面將不會遭受影響，原因是香港到美國的運費在今年四月間已經調整過百分之五，所以這次不會隨起，即使是經港貨的日輪，收費亦不會有變化。

寮商運用自備外滙購辦貨品
買盆汁港突告激加
滙約萬美元普遍購民生日用品衆 滲銷柬埔利厚多訂成雨季中反增特殊發展

（特訊）寮國商家向港購辦貨品突告增加，其中大部份是準備轉銷柬埔寨的，因爲柬埔寨商家輸入貨品停頓後，雖然可以由南越供應一部份貨品與柬埔寨，但另一部份地區是南越方面轉運的貨品不能到達的，須要由寮國邊境運往，故造成寮國商家向港購辦貨品在雨季中反告增加的特殊發展。

據本港辦庄消息：寮國商家運用自備外滙，向港購辦貨品突告增加，近日由永珍開到的美元外滙，每宗五千美元至一萬美元較爲普遍，購辦的貨品計有麵粉、砂糖、豬油、罐頭、洋什、西藥、文具、香烟、洋酒、化粧品等，這些貨品一部份在寮國銷售，另一部份則由寮國邊境滲銷柬埔寨，因爲柬埔寨的民生日用品供應短缺，價格高昂，由寮國邊境滲銷獲利甚豐，從而造成寮國商家向港購辦的一種特殊活躍狀態。

辦庄人士指出：現在本來是寮國的雨季期內，往年此際，寮國商家向港購辦貨品通常減少，到了八月，方能恢復增加，但現在寮國商家向港購辦貨品竟然出現反常增旺的情況，主要是滲銷柬埔寨活躍所造成。

今年首季本港對寮國貿易，有不同的發展，港產品輸往寮國六十萬元，比去年同期增加十萬元，轉口貨一百二十萬元，比去年同期減少六十萬元，寮國產品輸入四十萬元，比去年同期增加二十萬元。

外滙牌價調整
美瑞德滙齊見掛高

（特訊）美元，瑞士法郎及西德馬克外滙牌價昨（廿六）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據滙豐銀行昨日所掛之外滙牌價中更動者計有美元，瑞士法郎及西德馬克等項，俱比前掛高。

美元牌價：電滙最高賣出價每百美元等於六一一·〇〇港元，前爲六一〇·六〇港元，即較前少兌〇·四〇港元，最低買入價每百美元等於六〇四·〇〇港元，前爲六〇三·六〇港元，即較前少兌〇·四〇港元。

瑞士法郎牌價：電滙最高賣出價無變動，每百法郎仍等於一四一·九〇港元。最低買入價每百法郎等於一四〇·一〇港元，前爲一四〇·〇〇港元，即較前多兌〇·一〇港元。

西德馬克牌價：電滙最高賣出價每百馬克等於一六八·五〇港元，前爲一六八·四〇港元，即較前多兌〇·一〇港元。最低買入價每百馬克等於一六六·五〇港元，前爲一六六·四〇港元，即較前多兌〇·一〇港元。

美元告羅士升十五小點

倫敦美元告羅士牌價昨日轉見掛高，賣出價每英鎊等於二·三九五七美元，前爲二·三九七二美元，即較前少兌〇·〇〇一五美元，買入價每英鎊等於二·三九五九美元，前爲二·三九七四美元，即較前少兌〇·〇〇一五美元。

食米市情持續不振
局部做價稍見沽順
成盤與提用共挽三千包

（特訊）昨日（廿六）米市，疲態未改，入口米商七家開盤，成交際上只得六家沽出，貨盤數量只得一千三百包，泰國新三號米及新米餘，價格略爲沽順，每担降七角至一元不等。成盤紀錄：泰國齊發財新米每担六十六元，齊發財新米絲每担四十九元，齊玉新米絲每担四十三元三角，杯谷仔米每担六十六元八角，藍鳳新米每担六十六元，天字谷仔米每担六十九元八角，大陸業南粘每担八十七元，油粘每担八十三元，新化字絲苗每担九十三元，細甸中包新絲苗每担七十四元五角，中包新鼠牙粘每担七十五元五角。

照價提用約有一千五百包，泰國齊松竹三號米每担六十三元，新三號米每担六十三元，齊松竹齊三號米每担六十五元，貴將坤新三號米每担六十三元，紅三喜新米每担六十七元三角，天字谷仔米每担六十九元八角，大陸石字絲苗每担一百元，齊南粘每担八十七元，銀竹粘每担八十四元，天字絲苗每担一百〇二元，洪字絲苗每担九十二元五角，上字齊眉每担八十六元，澳洲油粘每担六十八元。

東京股市勢平淡
道瓊斯指數下降
全日成交一億八千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（廿六）日接野村證券株式會社特電稱：星期五東京股票市呈下降，交投平淡，收市價道瓊斯平均指數爲二一三五點八八，比上一天跌七點五七，全日成交一億八千萬股。

股票名稱	收市價
松下電器	五五〇
東海保險	二五二
日本郵船	八七
鹿島建設	三二七
麒麟啤酒	一七六
東洋人絹	一三〇
武田製藥	三〇七
衛村製藥	六一〇
資生堂	九一九
小松製作	一九七
日立製作	一一三
東芝電器	七九
日本電器	二四六
富士通訊	三三〇
三菱重工	六七
豐田汽車	三三〇
確麗相機	三八一
萬能達相機	八二
星辰表	一七七
大日本印刷	二三三
野村證券	二四一
三井不動產	四八三

截至廿四日一週內
魚類蔬菜價普降
牛肉雞隻稍上揚
蝦蟹與鴨供增繼續滑落

（特訊）截至六月廿四日止之一週內，由於糧食供求已回復正常，淡水魚類，鹹水魚類及新鮮蔬菜之零售價格普遍下降。但是統計處調查報告昨日指出，牛肉及家禽之價格略爲上漲，其他各類主要糧食之價格則起跌甚微。

該週內新鮮蔬菜之供應較前增加百分之廿四，零售價格因此下跌百分之八。由於鹹水魚之收穫回復正常，其平均零售價格與前一週比較下跌百分之廿二。該週內淡水魚之零售價格下跌甚大，平均下跌百分之十四左右。

蝦蟹之價格普遍較低，零售價格平均下跌百分之十。

牛肉之批發價格較高，結果使零售價格上漲。

鴨之價格繼續下降，但雞價則上漲，結果使雞鴨類之平均價格較前一週稍高。

其他糧食及非食品類之物品之零售價格升降甚微。

歐產由爽身變膩漸多
糖市交投大勢仍慢
部份逼倉貨價下降
國際原糖價紐約企仟英倫上升

（特訊）昨日（廿六）砂糖市，交投仍慢。由於歐洲砂糖存倉貨由爽身變爲膩身的漸多，拆銷商及製品商補給轉疎。

據糖業人士指出：目前糖市的疲淡，主要原因是拆銷商仍有很多存倉貨未沽出，製品商需用多少補給多少，以致一部份逼倉貨價格下降。

太古XA粗砂，價格尚無甚變動，柯打出貨每噸以六百九十元成交十噸。

提克粗砂及幼砂，逼倉貨都要沽低，膠袋庄粗砂每噸以六百五十元成交十噸，紙包庄幼砂每噸以六百四十五元成交十五噸。

比利時幼砂，價亦沽較，膠袋庄每担以四十二元五角成交十噸。

大陸榴花粗砂，買賣兩閒，轉手碼頭交收每噸按六百九十元。

國際原糖價前（廿五）日收市價，紐約八號原糖現貨每磅仍爲三點八七美分，七月期貨每磅仍爲三點八九美分，九月期貨每磅仍爲三點八九美分，十月期貨每磅仍爲三點九〇美分。

倫敦原糖現貨每噸仍爲四十二鎊，八月期貨每噸四十二鎊一五，比前升〇點一〇鎊，十月期貨每噸卅九鎊五〇，比前升〇點〇五鎊，十二月期貨每噸仍爲卅九鎊四五。

歐洲美元利率
一般續堅穩
一月期叫價九厘二五

（特訊）歐洲美元利率，一般仍較堅穩，一個月期者叫價九厘二五。

據路透社電訊消息：週四間倫敦市場各項歐洲美元利率如下：兩天期者叫價八厘半，還價八厘二五，七天定期者叫價九厘七五，還價九厘半，一個月及兩個月者叫價九厘二五，還價九厘一二五，三個月期者叫價九厘一八七五，還價九厘一二五，四個月，五個月及六個月期者叫價九厘三七五，還價九厘二五，九個月及一年期者叫價九厘四三七五，還價九厘三一二五，二年至五年期者叫價九厘八七五，還價九厘六二五。

拋售勢已遏止
紐約股市堅穩
成交共八二零萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行，昨接紐約電報導紐約股市如下：

股價位變得堅穩而交投亦告活躍，這乃是在宣佈在接近收市時股票零售銷售在上週上升百分之四（比對上一週）而比去年同期增加百分之七，之後的表現，至本年現時爲止，零售銷售一年至一年之增加平均爲上升百分之三，而一年至一年最大的增加乃是百貨商店上升百分之十八，而衣物部則增加百分之十六，汽車銷售比去年同期只不過增加百分之一而已。

大位市對我們看來，賓省中央鐵路公司宣佈破產，而引致本週急跌，現時已告緩慢下來。本日交投之減少乃顯示拋售已然渴止，而買家依然不願下手。

杜瓊斯工業股平均指數收市於六九三點五九，上升一點三〇，鐵路股收市於一二八點七三，下跌一點九七，公用事業股收市於九七點一一，上升〇點五二。

當日交投的股票一五四六種，上升的佔五一〇種，下跌的佔七三七種，無變化的有二九九，創本年度新高價的有一種，新低價的有一四〇種。

全日交投共八百二十萬股。

紐約股 六月廿五日 △升 ×跌

道瓊斯指數：工業股 △六九三·五九；鐵路股 ×一二八·七三；公用事業股 △九七·一一

股票名稱	收市價
高露潔棕欖	三二·八七五
陶格拉斯飛機	一四·一二五
杜邦化學	一一八·一二五
柯達照相	六四·七五
美寶照相	二八·二五
福特汽車	四三·一二五
萬國寶通銀行	六〇·一二五
通用電器	六八·六二五
通用食品	七五·五〇
通用汽車	六一·〇〇
好時年輪胎	一五·二五
萬國商業機器	二五八·二五
萬國鎳	二三·〇〇
萬國電話電報	三五·八七五
洛歇飛機	八·六七五
美高梅電影	一三·八七五
孟山都化學	二〇·五〇
摩托啦拿電子	三四·六二五
國民餅干	四三·〇〇
國民收銀機	四七·〇〇
泛美航空	八·七五
派德西藥	一一·〇〇
保樂來相機	五三·八七五
雷諾煙公司	五八·一二五

生豬市勢一片牛皮
燒種供增價續滑落
大中細猪成盤量五千六百餘頭

（特訊）港九兩地生豬市滴，昨日（廿六）大勢平皮，各族燒種豬繼有運到，新界售價再跌十元。全日新界成出豬隻共五千六百餘頭。

據此間生豬欄商消息：昨日豬市，成交數量雖增，由於零售疲慢，大勢平皮，合毛豬與大陸新界供銷相適，惟燒種豬各族續有運到，使新界做價再跌十元。全日成用豬隻五千六百七十二頭，計大陸豬成五千一百八十三頭，係浙江河南湖北湖南江西梧州肇慶四會三水佛山江門石岐市橋陽江洪江海口惠陽東莞汕頭汕尾等地運來，做二百廿五元，二百廿元，二百一十五元，最低一百八十元。新界三百七十五頭，其中大豬七十九頭，做二百卅元，二百廿五元，二百廿元，最低一百九十元，中豬一百九十六頭，做三百廿元，三百一十五元，最低二百一十五元，小豬二百八十元，二百七十五元，二百七十元。合毛豬一百一十四頭，係紐約克夏種，一律做二百廿五元。

米粉價升欠行
魷魚供需迫淡

（港訊）各家米粉，價升市欠行，桐口斤庄到一千七百多斤，排貨滑，以一〇五元，有到箱，東莞孔雀牌，一斤庄成一〇二元，五斤庄成九十八元，不多。小甲粉價仍堅穩，成一八五元。邏羅魷魚，多迫淡，北鼓新貨就拆，航拆五百元，一級大航拆四五〇元，銷疲弱。

棉價高昂工資增加
粗紗價雖提高 產不及幼支好
粗紗生產成本每包增加卅元
紗市交投依然暢爽

（特訊）近來港產粗支棉紗價格雖然一再上升，但棉紗業人士認爲生產粗支棉紗不及幼支棉紗那麼好，原因是棉花價格昂貴，紡紗工資增加，只有幼支棉紗方能改善棉紡業的生產利益。

據棉紡業人士指出：本月份粗支棉紗每包價格雖然先後提高共五十元，但生產粗支棉紗仍非有化算，因爲棉花價格高昂，紡紗工資增加，以目前而論，生產一包粗支棉紗成本比去年同期增加三十元，但實際上粗支棉紗的售價只比去年同期增加四十元而已。至於幼支棉紗，生產利潤一向比較粗支棉紗爲好，現在幼支棉紗不及粗支棉紗那麼暢銷，須待幼支棉紗銷路繼續增旺時，方能改善棉紡的生產利益。

昨日（廿六）棉紗市，交投仍暢。港產十支A級每包八六〇元至八八〇元，C級七四〇元至七五〇元，十二支A級八八〇元至九〇〇元，B級九五〇元，C級七六〇元至七七〇元，廿支A級九八〇元至一、〇〇〇元，B級九五〇元至九六〇元，C級九三〇元至九四〇元，卅二支A級一、二六〇元至一、三〇〇元，半精梳一、三六〇元至一、四〇〇元，全精梳一、四八〇元至一、五〇〇元，四十支A級一、五八〇元至一、六〇〇元。巴基斯坦十支電話每包七七〇元，電話大廈七六五元，無綫電合七三〇元，白馬七一五元，十二支電話八〇五元，鹿嘜七五五元，皇宮七四五元，白馬七四〇元，十六支紐羅王八三五元，象嘜七三〇元，美人琴八二〇元，雙美人八二五元，白馬七九〇元，廿一支電話八六五元，花鷄八五〇元，飛馬八四五元，馬波八二五元，鯽魚八二五元。

半年結尾聲晉
表現順利 安渡比期
業內求借數量有限 拆息企七厘半

（特訊）本港各中西銀行今年的半年結算工作，刻已晉入尾聲階段，日內即告完竣，業界人士認爲這是一個最輕鬆和最順利的半年結，情況相當良好。昨日同業拆息雖然企定，但需求者不多，拆出甚鮮。

據金融界人士消息，本港各中西銀行今年的半年結算工作，現時已保尾聲階段，日內即告全部完竣，下週間各銀行安渡比期，當無問題。業界人士指出：這一個半年結的過程十分輕鬆而順利，事實上近數年來已經成爲一種例常性的工作了，整個表現相當良好，工商各業的正常活動，絕對沒有受到甚麼影響，成績是能夠令人滿意的。

銀根方面，據表示：最近業內銀根並無變化，同業拆息則是沉呆定的態勢，但因爲歐美銀根仍然緊短，利率亦頗堅穩，在此情況下本港銀行拆息未能下跌。昨（廿六）日活期拆息依然以七厘半的水平成交，但因爲求借者不多，故拆出數量有限。

工商處通知出口商
輸澳下年度棉斜布 限額分配原則決定
本年度實績逾九成半者加配，超過五成者獲相等數量，不足者不獲配。下月臨時先配予實績逾五成者半數。

（特訊）本港工商處昨日（廿六）通知出口商有關輸往澳洲之受限制紡織品，一九七〇——一九七一年度管制措施。

澳洲政府要求香港根據一九七〇年度之限制棉斜布（每方碼重六安士至十五安士者），由一九七〇年七月一日至一九七一年六月三十日期間，輸往澳洲。根據新協定，上述項目輸往澳洲之限額，將由紡織業諮詢委員會建議分配，決定：（甲）將一九六九——一九七〇年度配額輸出百分之九十五或以上之商號，在一九七〇——一九七一年度將獲配額比一九六九——一九七〇年度所獲配額增加（乙）將一九六九——一九七〇年度配額輸出百分之五十至百分之九十五之商號，將按比例分配之（丙）配額輸出少於百分之五十之商號，將不獲任何限額。

臨時配額分配：七月一日以後，必定將各類額目之臨時配額分配予在一九六九——一九七〇年度配額輸出百分之五十或以上之廠號，臨時配額數量相等於各號在一九六九——一九七〇年度配額數量百分之五十，輸出少於百分之五十者，則不獲配。

最後定案配額：一九六九——一九七〇年度紡織品年度將於一九七〇年六月卅日結束。待計算實績以後，該處必定立即分配最後定案配額。

美國國際貨幣儲備
去年減逾七億元
總儲額降至十六億餘元

（特訊）美國財政部透露：五月份美國國際貨幣儲備資產減少，主要是由於外幣儲備又銳降，在五月底，總儲備減少了一億五千萬美元，而減至一百六十億美元。其中一億美元是由於外幣儲備之減少。黃金儲備減少了二千一百萬美元，而減至一百一十億美元（即一紙金）則提取一百萬美元，在國際貨幣基金會的自動提款權減少了一億五千萬美元，而減至二十三億六千萬美元。（愛明）

菲幣報順
加元上升

（特訊）加元上升，即一百加元兌五百八十二元，菲幣報順，即菲幣一百元兌九十二元七角五分，坡元報一九六元，法郎報一〇八元，一百法郎兌一百四十七元，合幣報二百九〇四七元，一千合幣兌二百九十元，日鈔報一·六四九七，一萬日鈔兌一百六十四元七角。

從「香港人用香港貨」說起
方潤華

本港廠商會，在每年舉辦的工展會期內，曾一再提出：「香港人用香港貨」口號，這是因時制宜的有力宣傳，予市民一個深刻印象。事實上許多港製品，在品質上，款式上均可與歐美日貨媲美，售價亦普遍比舶來貨低廉，可惜在此時此地，一些人在心理上仍崇尚「來路貨」，故廠商會所提出：「香港人用香港貨」——「本地產」的口號雖然响亮，收效並不很大，尚待繼續努力，加強各方面的宣傳，而且要確實以價廉物美來爭取本地買家的支持，相信經過一個時期，自然會發生較好的效果。

除了推行的「香港人用香港貨」運動之外，我認爲更應擴而展之進一步推動：「香港人應儘可能投資於香港」，及「香港儘可能優先錄用香港人才」。如此才能夠解決今後卅年內人力，財力，物力的適當運用，並順利解決社會財經等重要問題。

關心香港建設前途的熱心人士，曾一再論及有關本港人才外流問題；一般認爲這是基於本地大學學位缺乏，另方面由於留學外國的青年理上以爲在港就業，在待遇上未受重視，因此學成之後寧可在外國找工作。至於資金外流方面，可能由於部份游資缺乏正當出路或投資對象，轉而投資外國股票，無形中等於資金外流，這亦可以說是只一種的不重視港貨而崇尚來路貨，等於金錢外流。

雖然香港缺乏天然資源及原料，但倚幸地理條件優越，擁有世界馳名的海港，成爲遠東航運樞紐及旅遊中心，在工商業對外貿易各方面，有不少勤勞而又有頭腦的人才，同時它是自由港，較少貿易上限制，物價幣值較爲穩定，在賢明當局的領導下，工商百業欣欣向榮，使這個擁有四百萬人口的城市，能保持繁榮與安定，這是值得欣慰的。

可是時移勢易，一切都在時間的巨輪中變化，這一穩好的局面能否保持下去，誰也不敢預料，照目前推斷，已經有不少陰霾在醞釀，今後數年，世界各國可能加強其關稅壁壘，包括提高進口稅率，實施進口管制與限額措施等，藉以保護本國工業，解決失業與抑制通貨膨脹等局面。

爲了克服未來的困難，香港可能面臨比較艱鉅局面，必需當機立斷，以高瞻遠矚眼光，提早策劃一個完善而具體的「十年計劃」，在這計劃內必須著重（A）教育方面，培養訓練專門技術人才，開設第三大學或夜大學，重視及重用本港留學外國的專門人才。（B）財經方面：積極疏導投資在港資金使游資有出路，例如由政府發行有固定利息的建設公債等，都是可行的辦法。（C）建設方面，配合「香港人用香港貨」之精神，積極開發新界及離島各地，建成工業新區及旅遊勝地，對拓展港島西南區的計劃，加緊付之實施，地下交通網計劃，早日促其實現，以解決日益繁忙的交通問題。以上祇舉其犖犖較大原則，相信以上種種都是與今後卅年的繁榮發展，息息相關，而急待訂定計劃，次第予以促成的。希望有關當局，社會各界人士在羣策羣力集思廣益的前提下，共同來研討策劃此項「十年計劃」，提出意見，建議當局早日施行，且能越快越好，以免時機消逝，臨渴掘井之譏，倘若因循下去，自滿自足，對不思將來應變，恐非前途之福。

古人說「居安思危」，在一航風順的時候，仍要時刻留意暴風的來臨，假如有了長遠而週密的計劃，等於航行大海中有了南針，才能經得起風浪的考驗，使香港能閃避一切困難，向坦蕩安穩的途徑前進。這是我們需要未雨綢繆，早作安排的時候了。

港股市略告轉醒
做價普遍稍回升
全日開做共值一三七二萬元，港交所佔七百八十三萬元，遠交所佔五百六十六萬元。聯合佔二十三萬餘元。

（特訊）昨（廿六）日香港股市略轉活躍，各項股票做價隨而稍告回升。在一般買家的興趣似乎較多集中於和記企業、和寶、金門公司、南豐紗廠及酒店股等，公用股雖仍有相當買家，但實價推高，致使交投未能活躍，美麗華酒店自派發申請認購表格後，獲取者頗衆，從目前之情況而觀，市民對該項股票認購之興趣，似感濃厚。昨日香港、遠東及聯合交易所三市場合共成交八九二，七五四股，交易總值共爲一千三百七十二萬餘元。

香港證券交易所昨日爲本週最後一天交投，成交四二一，三〇四股，交易數值有七百八十三萬元。恒生收市指數一七七·九八，比上一天升一·二六。

滙豐銀行及其倫敦登記股昨日成交逾一萬三千股，做價反覆扣堅，滙豐銀行下午做價曾晉升至一百五十二元，收市價爲一百五十一元，比前日收市價升一元，倫敦登記股做價則仍堅企於一百二十四元水平。金門公司成交有一萬三千股，做價穩步晉升，以十三元八角最高成價收市，比前日收市價升二角。和記企業成交九千股，收市價二十元六角，比前日收市價升二角。和寶成交接近四萬股，做價瞬轉上升，收市價爲五元五角，比前日收市價升一角。南豐紗廠成交仍有四千餘股，大部份做價在六元七角半之間反覆。至於其它股票做價多見同升一兩個價位；以收市價與各項股票上次最後成價比較，變動者計有臨懸投資升七分半，太平洋證券跌一角，會德豐升二角，九龍倉升二角，黃埔船塢升五分，太古船塢升一元，大酒店跌五角，城市酒店升五角，永高升三角，凱聯酒店升二角，信託升二分半，香港發展公司升五分，信託（新股）升二分半，聯合橡膠跌二分半，橡膠信託跌二角，電車公司升一角，油蔴地小輪升五角，九龍燈升二角半，香港燈升二角，電話公司升二角半，中華煤氣升三角，牛奶公司升五角，運卡佛升一元五角，怡和升二角半，港機工程升一元，環球電子跌二角，太古實業跌一角及信昌跌五分等。

遠東交易所昨日成交四五九，一二〇股，交易數值有五百六十六萬元，恒生收市指數一七八·三三，比上一天升一·四〇，一般股票之收市價仍與香港證券交易所接近。各項股票交投仍非衆多，惟大勢則佳，酒店股與和記股均上升兩三價位。

聯合交易所昨日成交一二，三三〇股，交易數值有二十三萬五千餘元。市情稍有起色，成交股票共有十六項，但皆小門股票，做價大部份亦略有跟升。茲將昨日香港證券交易所各項股票成交數量列下：（單位元）

六月廿六日香港證券交易所股票市價變動統計

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
滙豐銀行	一五〇·〇〇	一五一·〇〇	一五二·〇〇	一五〇·〇〇	一五一·〇〇	六、六〇〇
倫敦登記	一二四·〇〇	一二三·〇〇	一二四·〇〇	一二三·〇〇	一二四·〇〇	七、〇〇〇
臨懸投資	二·四二五	二·五〇	二·五〇	二·五〇	二·五〇	五、〇〇〇
遠東企業	二·七〇	二·六〇	二·七〇	二·六〇	二·七〇	三、〇〇〇
太平洋證券	七·三五	七·二〇	七·二五	七·二〇	七·二五	六、〇〇〇
會德豐	一一·六〇	一一·六〇	一一·八〇	一一·六〇	一一·八〇	二五、〇〇〇
九龍倉	二四·二〇	二四·二〇	二四·五〇	二四·二〇	二四·四〇	一〇、〇〇〇
黃埔船塢	八·九〇	八·九〇	八·九五	八·九〇	八·九五	四七、〇〇〇
太古船塢	五五·〇〇	五六·〇〇	五六·〇〇	五六·〇〇	五六·〇〇	八〇〇
大酒店	六七·五〇	六六·五〇	六七·〇〇	六六·五〇	六七·〇〇	三、〇〇〇
城市酒店	三〇·五〇	三〇·五〇	三一·〇〇	三〇·五〇	三一·〇〇	三、〇〇〇
永高	一五·三〇	一五·六〇	一五·六〇	一五·六〇	一五·六〇	一、〇〇〇
凱聯酒店	一二·七〇	一二·七〇	一二·九〇	一二·七〇	一二·九〇	一〇、五〇〇
置地公司	八五·五〇	八五·五〇	八五·五〇	八五·五〇	八五·五〇	三、六〇〇
信託	二·六〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	二·六二五	[illegible]
香港發展公司	六·四〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	六·四五	[illegible]
信託（新股）	二·五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	二·五二五	[illegible]
聯合橡膠	三·四二五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	三·四〇	[illegible]
橡膠信託	一·二〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	一·〇〇	[illegible]
電車公司	一四·〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	一四·一〇	[illegible]
九龍巴士	三三·二五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	三三·二五	[illegible]
油蔴地小輪	五七·五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	五八·〇〇	[illegible]
九龍燈	三〇·五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	三〇·七五	[illegible]
香港燈	二三·五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	二三·七〇	[illegible]
電話公司	三九·二五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	三九·五〇	[illegible]
中華煤氣	一五·二〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	一五·五〇	[illegible]
牛奶公司	五二·〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	五二·五〇	[illegible]
運卡佛	五一·〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	五二·五〇	[illegible]
聯合企業（股權）	〇·七〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	〇·七〇	[illegible]
遠東企業	〇·五八	[illegible]	[illegible]	[illegible]	〇·五八	[illegible]
和記企業	二〇·四〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	二〇·六〇	[illegible]
和記企業（優先股）	二三·〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	二三·〇〇	[illegible]
怡和	四五·〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	四五·二五	[illegible]
屈臣氏	八四·五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	八四·五〇	[illegible]
港機工程	六八·〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	六九·〇〇	[illegible]
環球電子	一二·〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	一一·八〇	[illegible]
太古實業	一五·八〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	一五·七〇	[illegible]
金門	一三·六〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	一三·八〇	[illegible]
和寶	五·四〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	五·五〇	[illegible]
仁孚	四·六〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	四·六〇	[illegible]
信昌	七·二〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	七·一五	[illegible]
聯紡	二二·五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	二二·五〇	[illegible]
南聯實業	一五·二〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	一五·二〇	[illegible]
新馬製衣	一二·三〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	一二·三〇	[illegible]
南豐紗廠	六·七五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	六·七五	[illegible]
合計	四二一、三〇四股	共值七、八三〇、〇〇〇元				

唐安東尼輪 由小呂宋來港將於八日到 翌開羅省紐約波士頓費城

（特訊）美邦輪船公司代理之「唐安東尼」輪，由小呂宋來港，將於下（七）月八日抵埗，起落貨物後，翌（九）日啓行，開往日本韓國、羅省、巴拿馬、紐約、波士頓、費城、波的摩等埠。

山利丸 四日抵港 六日開往紐約費城

（特訊）山下新日本汽船株式會社之「山利丸」，由日本來港，將於下（七）月四日抵埗，起落貨物後，六日啓行，開往羅省、紐約、波士頓、費城、羅治、紐奧良、泰士頓、加華士頓等埠。

高古林三十到 二日開南西非

（特訊）順昌航業公司代理之「高古林」輪，由日本來港，將於三十日抵埗，起落貨物後，下（七）月二日下午啓行，開往南非、西非各埠。

順快號輪 三十抵港 翌開往紐約費城

（特訊）泰港海運公司代理之「順快」號輪，由美國來港，將於三十日抵埗，起落貨物後，下（七）月一日啓行，開往紐約、紐域、費城、波的摩、紐奧良、泰士頓等埠。

祥寶丸 四日抵港 翌開菲島

（特訊）中央航業公司代理之「祥寶丸」，由日本來港，將於（七）月四日抵埗，起落貨物後，翌（五）日啓行，開往小呂宋。

三愛丸 三十抵港 貨商留意

（特訊）大信航業公司代理之「三愛丸」，由日本來港，將於三十日抵埗。該公司刻函告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

輪船公司電話

太古	二三〇〇一一
[illegible]	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋漢東	237191
福來	二八二九三
法郵	二一五一四一
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二八〇一一
寶行	二三〇二一
太平	二三七〇二六
聯利	二三三四九一
中央航業	二二七一九一
倫敦	二四一一八一

本港船務知名人士 獲頒馬來西亞勳銜

（圖爲葛符理）

（特訊）香港東方船務有限公司總經理及可倫比亞航業代理葛符理，最近獲頒馬來西亞之D·P·M·T·勳銜，受勳儀式於馬來西亞西部之瓜拿丁奴跟奴舉行，由丁奴跟奴王子於壽辰之日親自頒發。葛氏原籍蘇格蘭，於一九三九年來港，任職太古機構，戰後於一九五六年始轉至香港東方公司任職，葛氏曾多次代表香港參加埠際比足球賽。一九四一年，葛氏從軍參與戰役，和平後以上校軍銜退役，因參與西里島戰役而獲M·B·E·勳銜，至一九六三年，又因任西班牙駐星加坡領事時，建樹良多，西班牙元首頒贈葛氏勳銜。葛氏除O·B·E·、C·O·M·勳銜外，並曾在星加坡及日本居住，為短期時間，從事船務工作。東方船務有限公司為大帮貨物船在其管理下，察之令跟奴東方礦出口之船運工作，即由該公司承辦。

印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約●東加拿大●大湖特快航綫

前往：紐約、紐域、波士頓、滿地可、多倫吐、咸明頓、亞新達寶拿、克利夫蘭、底特律、米高基、芝加哥。

威沙百士 VISHVA BHAKTI （香港）六月廿九日到 三十日開 （紐約）八月二日到

威沙美亞 VISHVA MAYA （香港）七月廿八日到 （紐約）九月二日到

威沙蘇巴 VISHVA SHOBHA （香港）八月廿八日到 卅一日開 （紐約）十月二日到

如有足夠貨載，以上各輪順往村列吐。

香港至紐約卅二天

太平洋特快航綫

來往：香港 羅省 三藩市 溫哥華 大科馬 西雅圖

香港往美洲

威沙吉士 VISHVA KIRTI （香港）六月廿九日到 三十日開 （羅省）七月十八到 十九開 （三藩市）七月廿一到 廿二開

威沙施華 VISHVA SEVA （香港）七月廿八日到 卅一日開 （羅省）八月十八到 十九開 （三藩市）八月廿一到 廿二開

威沙多富 VISHVA TIRTH （香港）八月廿八日到 卅一日開 （羅省）九月十八到 十九開 （三藩市）九月廿一到 廿二開

美洲返香港

威沙碩士 VISHVA SHAKTI 七月廿日啓行 八月六日抵港

以上各輪有裝箱及卡板設備

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理

香港東方船務有限公司

接儎處：昌記公司

香港東方船務有限公司

接儎處：昌記公司

東德船務公司
DSR LINES

波仙堡 BOIZENBURG 七月十四由歐洲抵港 十五日啓行

直透：泗水 印尼政府正式准許接貨，又印尼國家銀行接受本公司提單

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H233181-5
業務部：H228293、H235898、H221519。

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	（到）	（開）
曼利恰華利 Manoloeverett	七月三日	七月四日
新爾具恰華利 Johneveren	八月十日	八月十一日
往加爾、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山		
印尼恰華利★ Tamuraeverett	七月八日	七月九日
文利恰華利 Makeverett	七月十五日	七月十六日
利民恰華利 Ramoneverett★	七月廿日	七月廿一日
★（不經神戶及釜山）		
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壠、棉蘭、巴生港		
寶利恰華利 Fernandoeverett	七月三日	七月四日
印尼恰華利 Tamuraeveren	七月廿七日	七月廿八日
往吉坡、孟買、波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
星 昆 Star Aldebaran	七月四日	七月五日
泰 星 Thai	七月廿六	七月廿七
往神戶、大阪、名古屋、橫濱		
星 Star Bellatrix	七月六日	七月七日
星 Star Altair	八月五日	八月六日
常備貨箱及板排等客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵崙、舊金馬		
香港郵 Hong kong Mail	六月廿九日	七月一日
阿拉斯加郵 Alaskan Mail	七月廿日	七月廿一日
往：雲梨、愛得力、墨爾砵、比利卡		
新武士 Samoa	七月廿一日	七月廿三日

KIE HOCK SHIPPING CO. LTD. (H.K.)
祺福船務（香港）有限公司

東福輪 M.V. "TONG HOCK"（船泊B—11泡）

六月廿七日收貨 廿九日晨開行

直往：新加坡、達蘭斯拉姆（DARESSALAAM）、蒙巴薩（MOMBASA）、亞丁（ADEN）、吉打（JEDDAH）、亞沙（ASSAB）、荷台達（HODEIDAH）、蘇丹港（DORT SUDAN）、亞巴（AQABA）。

請貨客移玉付貨

地址：干諾道中81號 電話：444496、446143、443919。

祺福船務（香港）有限公司

法國沙郁輪船公司
COMPAGNIE MARITIMEDE CHARGEURS REUNIS

快捷新輪 冷藏設備 定期航行 每月一班

高古林輪 M.S. KERGUELEN

六月三十日落貨 七月二日下午開行

前往：南非、西非各埠

貴客惠顧請到干諾道西24號弍樓本公司接洽是荷

代理：順昌航業有限公司謹啓 電話：四四八〇弍六（五條線）

BEN LINE

"BENLOMOND"

邊羅文輪

開往：倫敦、漢堡

六月廿九日開始落貨
七月一日開行

貴客定儎請電話：H-231021

邊行輪船有限公司接洽

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八哩有冷藏貨倉統艙客免上岸山）

本期：七月五日落貨 七月七日開行

下期：七月廿一日落貨 七月廿三日開行

直透新加坡、庇能

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 即日落貨 即日下午（泊B13號泡） 直透曼谷

新華 M.S. VIRGINIA 七月二日落貨 七月四日下午開行 直往大南西貢、新港 KOMPONGSOM

樂興 M.S. MONICA 七月七日落貨九日下午開行 直往西貢、新港 KOMPONGSOM

貴客惠顧請到干諾道西二十四號二樓本公司接洽事項 電話：H-448026（5綫）
接儎部：H-445512 客務部：H-441381

聯菲輪船公司
美邦輪船公司總代理
電話：弍弍六〇八一至弍

華綿理貨儎部：永華企業有限公司
香港德輔道中銀行大廈一〇一至一〇三室
電話：弍弍〇八四四弍六

DON ANTONIO 唐安東尼輪 七月八日到 九日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

PHIL PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 八月二日到 三日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 七月十六日抵港
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 七月十二由羅省開 七月十五由舊金山開 八月一日抵港
PHILL IPPR 非列濱輪 七月十八日由羅省開 七月廿日由舊金山開 八月五日抵港

多利順洋行
於仁大廈十九樓 電話：二三六一一一一

芬慶 FERNMOOR	往：溫哥華、西雅圖、砵崙、朗威、泰國	七月七日落貨 八日開行
太平 TAI PING	往：暹羅	七月七日落貨 八日開行
海明 HAI MENG	往：日本	七月九日落貨 十日開行
寶根華利 BOUGAINVILLE	往：羅省、三藩市、溫哥華、巴拿馬	七月十二日落貨 十四日開行
多加士 TORTUGAS	直透：紐約、波士頓、費城、波的摩	七月七日落貨 八日開行

協成汽船株式會社
KYOSEI LINE

武友丸 TAKETOMO MARU 六月廿九日由日本抵港
秀洋丸 SHUYO MARU 六月三十日由日本抵港
興隆丸 KORYU MARU 七月一日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則對貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。

總代理：香港東方船務有限公司 怡和大廈十四樓 電話：弍二八二〇一

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

波斯灣綫

雅利洲輪 APLICHAU 七月四日抵港 六日開行

坪洲輪 "PING CHAU" 七月廿一日抵港 廿三日開行

直透：喀拉蚩、孟買、杜拜、巴連、達文、富威特、哥林沙。

紅海綫

鹿洲輪 "LUK CHAU" 經巴抵港 六月廿七日落貨 廿八日啓行

長洲輪 "CHEUNG CHAU" 七月十五日抵港 十六日開行

直透：暹羅、哥倫坡、亞丁、遮打（珠寶地及其他各埠）

總代理：環球海運公司
德輔道中二十號德成大廈四〇七室 電話：H229370、H241645、H223281

BLUE SEA LINE

萬能 MARON

七月四日開始收貨 七月四日半夜12時截止收貨

開往下列各埠：MIAMI, SAVANNAH, WILMINGTON, CHARLESTON, JACKSONVILLE, NEW ORLEANS, HOUSTON, GALVESTON, VIA CRISTOBAL AND KINGSTON

太古公司 代理 藍海輪船公司 承接 227542 236326 230011（內線371）

馬士基輪船公司
MAERSK LINE

渣士頓馬士基 M.S. "CHASTINE MAERSK" 七月二日落貨 三日開行
直往：日本、紐約、費城、波地摩、滿地可、等埠

羅拔馬士基 M.S. "ROBERT MAERSK" 七月三日落貨 四日開行
直往：耶加達、泗水、三寶壠、孟加錫、等埠

捷成洋行華人船務部啓
畢打行九樓 電話：H弍四九弍〇一（五綫）

小山海運株式會社
OYAMA LINE

德光丸 M.S. "TOKUKO MARU" 船泊B18泡 六日即日落貨 廿八日開往小呂宋

接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098、445099。

三愛丸 M.S. "SANAI MARU" 六月三十日由日本抵港

台蕉輪 M.S. "TAI CHIAO" 六月三十日由日本抵港

明湖輪 M.S. "MINI LAKE" 七月二日由日本抵港

清光丸 M.S. "SEIKO MARU" 七月三日由日本抵港

第八日出丸 M.S. "HINODE MARU NO.8" 七月三日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號弍樓 電話437055、431237。

渣華郵船公司
太子大廈一四〇式 電話一八二一
九龍分行彌敦道六七三號新國寶銀行大廈 九樓八〇四室 電話：八五弍六七四
華人經理處干諾道中八十二號電話四四三〇七一

芝萬諾 TJIMANUK 六月廿六日到 廿八日往：石叻、汕市巴、峇里爪、泗漫、丁加奴、望加錫、等埠

士打康瑞 STRAAT HONSHU 六月廿六日到 廿七日往：毛里士、南非洲、南美洲各埠。

士打星加坡 STRAAT SINGAPORE 六月廿六日到 廿七往：非芝、奧克蘭、威靈頓、列吐頓、當尼典等埠

士打自由城 STRAAT FREETOWN 六月廿八日到 廿九往：呂安達、拉哥斯、亞巴尼、泰馬、高勒地、亞比眞、蒙羅維亞、自由城等埠。

比亞士 PLEIAS 六月卅日到 七月二日往：石叻、毛里士、南非洲各埠。

芝本鐸 TJIPONDOK 七月十日到 十二日往：石叻、舍士、蒙巴薩、丁加、市巴、濟拉斯藍、拉姆、斯拉、貝拉等埠。

芝萬宜 TJIWANGI 七月十七日到 二十日往：布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠

巴利 BALI 六月廿八日到 廿九日開行 直往：地中海、歐洲各埠及接駁西非洲各埠

力打靈 NEDER RIJN 六月廿五日到 廿七日行開 直往：地中海各埠及接駁西非洲各埠

渣華郵船公司 太子行大廈弍二七室 電話：弍四一零八一

川崎汽船株式會社
K LINE

神川丸 M.S. "KAMIKAWA MARU"（不經日本） 六月廿八日落貨 六月卅日啓行
直航：基士多曹、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克。

田納西丸 M.S. "TENNESSEE MARU"（不經南非） 七月十一日落貨 十三日啓行
直航：西非

君川丸 M.S. "KIMIKAWA MARU" 七月十二日落貨 十三日啓行
直航：夏利法斯、滿地可、多倫多、克利夫蘭、底特律。

貨客付貨請移玉德輔道中大新銀行大廈七樓

粵利行有限公司 電話：弍三七三零六、二弍三四九弍

總代理：川崎（香港）有限公司 九龍分行 邵氏大廈二〇七至 電話九四六八八 九四〇五一

澳門代理：連達行 澳門新馬路四號21號 永亨銀行大廈 電話：五三三七九

SEA LAND SERVICE INC
美國海陸聯運公司
標準貨櫃貨收貨站設九　倉25號倉

陰雨山丸 "OTOWASAN MARU" 六月26日下午截貨（集運） 六月27日下午截貨（其他）

力圖丸 "NITTOU MARU" 六月30日中午截貨（集運） 六月30日下午截貨（其他）

航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 七月二日下午截貨（集運） 七月三日下午截貨（其他）

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行
華人貨儎部（雁山大廈二樓） 電話227011、226392、233870。
夜間服務電話H235085、245086。
九龍辦事處：（邵氏大廈） 電話：941729、934692。

美商海上企業公司
SEA KING LINES

·十八天直達羅省·

忠友 GRAND LOYALTY 六月廿八日落貨 三十日開行

慈友 GRAND MADONNA 八月八日落貨 十日開行

直往：羅省、豪斯敦、紐奧連斯、查爾士敦

總代理：海上航業（香港）有限公司
香港德輔道中國際大廈2210室
電話：H238969、238215。

香港——南洋定期航線

山福丸 M.S. "YAMAFUKU MARU" 船泊B20泡 即日下午開行

清亞丸 M.S. "SEIA MARU" 七月七日落貨 七月八日開行

直放：星加坡、巴生港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。

貴客付貨請移玉步

代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：232383、227666、232875、224977。

Japan Line

加勒比海特快航綫

高武丸 M.S. "KOBU MARU" 七月三日落貨 四日開行

豐和丸 M.S. "HOWA MARU" 八月三日落貨 四日開行

委內瑞拉——卅八天到達
千里達——四十三天到達

直航：PANAMA, COLON, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, CURACAO, ARUBA, MARACAIBO, CARTAGENA, SANTA MARTA.

兼收由神戶轉駁下列各埠：ACAPULCO, ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA.

兼收巴拿馬、中南美洲及西印度群島等地貨儎

貴客付貨請移玉步
由基利士多佛轉駁。

總代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：232383、227666、232875、224977。

美國總統輪船公司
USL

聖鋒 PIONEER CRUSADER 往：紐約、費城及巴拿馬 六月廿六號到 廿八號開經日本

帥鋒 PIONEER COMMANDER 往：紐約、費城及巴拿馬 七月八號到 九號開經日本

銳鋒 AMERICAN CHARGER 往：紐約、費城及巴拿馬 七月十八號到 十九號開經日本

貨客付貨請到於仁大廈616室接洽

貨運客票總代理：陳業初啟 電話：弍三七〇七一 二弍一零〇一

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥

"COLORADO" 輪 七月九日到港收貨 十日開行

"MICHIGAN" 輪 七月十七日到港收貨 十八日開行

往：西雅圖、溫高華、朗非路及砵蘭

"MONTANA" 輪 七月廿七日到港收貨 廿八日開行

"M.M DANT" 輪 七月十七日到港收貨 十八日開行

"OREGON" 輪 七月廿七日到港收貨 廿八日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：弍三一二〇二九·弍二九二弍 弍三八二〇〇·九四〇三弍 一弍

東京船船株式會社屬下
DAIWA LINE
大和海運

春光丸 M.S. SHUNKO MARU 七月廿二日落貨 廿三日開往

西依里安島、蘇哪普拉（DJAJAPTRA）、比日（BIAK）、蘇朗（SORONG）、帝汶（TIMORELLI）、及澳洲（PORT DARWIN）各埠。

貨客付貨請臨接洽

接儎處：三利運輸有限公司 地址：亨寶椿大廈四〇四室 電話：H443579、445288。

澳門分代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街95-97號 電話：2797、2478。

代理：迪利航空貨運有限公司

太古 CN CO

台灣輪 往：基隆 六月廿八日午夜開行 廿七日上午八時至下午五時收貨 在合興輪碼頭

廣西輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 七月二日下午五時截貨

山西輪 往：紐西蘭各埠 七月七日下午五時截貨

幸榮輪 往：新畿內亞、南太平洋各埠 七月十日下午五時截貨

太古——三井大阪聯合航線

總行電話 H二三二九四五一 客票H二三二八六二

美新 貨櫃運輸
香港——羅省——三藩市
接儎內陸各市

出口：
太平洋銀行家號（PACIFIC BANKER V31） 七月十五日截貨 七月十七日開行

入口：
夏威夷帝皇號（HAWAIIAN NONARCH） 船已到港

貨櫃集散站設九龍倉十四號

太古公司
代理：美新航運公司
TEL 230011（內綫288,393,397,406）

美國總統輪船公司

亞打總統輪 S.S. PRESIDENT ARTHUR 六月廿八日開 往：羅省、紐約、紐華克、波的摩、諾福克

他輔總統輪 S.S. PRESIDENT TAFT 六月廿九日開 往：三藩市、羅省、聖地高

太子行三樓 電話：弍二一七四九三

REFERENCE LIBRARY
27 JUN 1970
CITY HALL

西澳洲黑德蘭興建機場大廈明年落成

建費逾四十二萬取代現時之大廈

（特訊）位於西澳洲黑德蘭港之新機場客運大廈，預料明年三月落成啓用。新機場客運大廈面積一萬六千方呎，將取代現時之乘客大廈。該大廈係單層式，但在設計上顧及將來擴建。建築費達四十二萬三千七百九十九澳元，由環球建築有限公司承建。

標誌造船業新發展 意大利最近建成廿二萬噸大油輪

另一艘同級姊妹輪已裝妥龍骨

（意大利訊）意大利的一家航運公司向「意索慕尼」造船廠訂造的一艘巨型油輪經已建成，已離開該船廠在意絲慶尼的船塢。這艘巨型油輪的建成標誌着意大利造船業的新發展，這艘油輪的排水量爲廿二萬八千五百噸，長三百三十公尺，船距四十八公尺，內共有十五個油艙（其中四個在中間，十一個在兩側），和兩個沙艙，船的橋樓設在船的前部，船的引擎是史多利齊式的高合渦輪機，也裝在船的前面，這部引擎由熱那亞的核子機械廠承造的。當船滿備時，油輪的時速爲十六海浬，引擎的馬力爲每分鐘九十轉時，引擎所產生的功率爲三萬三千五百匹馬力。船上的電氣和空氣調節設備是目前世界上最先進的設計。船上的新式儀器包括有一個「穩定指示器」，無論油輪運載多少油量都可指示油輪的穩定性；「德加航向儀」能向岸上通訊站發出無綫電信號，經常給與航行的正確方位。船上還有一個封閉電路的觀察系統，以便觀察港口的活動情況，爲了方便停泊和避免撞船，船上裝有雷達以便使領航員可追隨船的航路，及預先通知航路上是否有任何障碍物。

船員起居的艙位是經過精心設計的，船上有五個套房是供高級船員用的，四十二個單人房和三個雙人房是低級船員和水手的居室，另外設有客廳，飯廳及娛樂室等。

這艘油輪命名「嘉德運娜．M號」，已在雅典脫拿斯特港中試航并駛離意大利，駛往里斯本，停泊於「里斯尼羅」船塢。該油輪將在地中海正式試航後移交該航運公司。

在意大利的「璣法露厲尼」船塢中，另一艘同級的姊妹輪「愛妮達．露絲」號的龍骨支架已安妥，并已開始着手建造。這艘油輪是意大利「馬奈模」船務公司訂造的。

史太林石像揭幕

一家人在已故蘇聯領袖史太林墓前之石刻彫像走過，該半身花崗岩石像於本月廿五日由蘇聯政府官員揭幕。（合衆國際社無線電傳真）

截郵時間

（今日空郵）

馬來西亞、印尼、沖繩、星加坡、沙巴、沙勞越　十一時

錫蘭、納閩　十二時

台灣、日本、意大利、非洲、泰國　一時

寮國、夏威夷、厄瓜多　二時

菲律賓、庇咸時、埃及　四時

緬甸、荷蘭、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日

（平郵）

利亞、英國、希臘、澳洲、紐西蘭、南韓、印度、南越、加拿大、美國、北中南美洲　六時

台灣、南非共和國、日本、美國、中國　十二時

（明日空郵）

澳門　二時半、六時

台灣、日本、泰國、馬　十時半

瑞士、法國、西班牙、丹麥、加納、象牙海岸、馬里、獅子山國、葡萄牙　十一時

亞丁、沙地阿拉伯、埃及、尼日利亞　十二時

來西亞、星加坡、沙巴、汶萊、納閩　十二時

夏威夷、意大利、美國、寮國、黎巴嫩　一時

北中南美洲、紐西蘭　二時

東浦寨、斯里蘭卡、約旦　

菲律賓、巴基斯坦（西部）、亞丁、非洲　五時

（平郵）

韓國、南越、柬埔寨　六時

澳洲、紐西蘭、新西蘭、英國、比利時、德國、丹麥、瑞典、挪威、荷蘭、南非、尼利亞　一時

日航陞譚君柏為客運部主任

香港日本航空公司昨日宣佈，啓德機場日航客運部一級職員譚君柏，陞任爲客運部主任。譚君柏在本港嶺南大學畢業，一九五八年十月加入香港日本航空公司業務部服務，一九六一年六月調往啓德機場客運部任職，一九六三年三月，奉派赴東京總公司接受機場客運高級訓練，一九六七年四月，陞任爲一級職員，同年七月奉派赴美國洛杉磯實習及考察美國機場客運一切問題。譚君柏在日航任職，已歷十年，最近被陞爲主任。

圖爲譚君柏近照

貨櫃運輸主要人物離港返美出任要職

（時訊）曾在本港逗留二十個月負責策劃遠東貨櫃運輸之要員嘉能君將於七月一日離港返美出任要職。嘉氏乃美新航運公司遠東副總裁，在過去任職三年期間，負責該區一切貨櫃運輸服務，成績斐然。今次被升調該公司三藩市總部，負責管理美新航運公司遠東運輸業務，相信更有一番作爲也。

在嘉氏離港返美後，美新航運公司日本及韓國區副總裁李察遜將會兼任該公司之菲律賓、香港及台灣各地東區之貨櫃運輸業務云。

圖示：嘉能君

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
士打康瑞	STRAAT HONSHU	日本	廿七	渣華
寶林治	PRIMORJE	中東新加坡	廿七	華林
安娜碧琪	ANNA BAKKE	庇能	廿七	四行
菲律賓熊	PHIL.BEAR	馬尼拉	廿七	太平洋
塔虎脫總統	PRES.TAFT	美國	廿七	總統
東福	TONG HOCK	上海	廿七	祺昌
夏美安	HERMION	日本	廿七	大三
湯那地	BENARTY	英國	廿七	邊行
東方偉人	ORIENTAL RULER	美國	廿七	港郵
芝萬諾	TJIMANUK	新港	廿七	渣華
北星丸	HOKUSEI MARU	日本	廿七	天祥
聖鋒	PIONEER CRUSADER	紐約	廿七	美輪
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	新加坡	廿七	大三
黑鷹	BLACK OSPREY	日本	廿七	怡和
東昇	TUNG SING	高雄	廿七	鴻華
廣運	KUANG YUN	基隆	廿七	建華
海龍	HAI LONG	基隆	廿八	東海
官馬高	EMMANUEL MARCOU	日本	廿八	大三
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	日本	廿八	大三
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	廿八	太平
太平洋同盟	PACIFIC ALLIANCE	美國	廿八	港郵
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	日本	廿八	永泰
士打自由城	STRAAT FREETOWN	日本	廿八	渣華
東辰丸	TOSHIN MARU	日本	廿八	大湖
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	日本	廿八	大三
力打維莎	NEDER WESER	新加坡	廿八	渣華
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	美國	廿八	捷成
葛連那文	GLENALMOND	日本	廿八	怡和
明尼路	MINI LEO	日本	廿八	東洋
三春丸	MIHARU MARU	新加坡	廿八	日郵
安順	ANSHUN	基隆	廿八	太古
光昭丸	KOSHO MARU	日本	廿八	東洋
秀洋丸	SHUYO MARU	日本	廿八	東方
邊羅文	BENLOMOND	高雄	廿八	邊行
百利	BALI	馬尼拉	廿八	渣華
芬蘭	FERNLAND	美國	廿八	多利順
芬治	FERNBANK	新加坡	廿八	多利順
威華倫	WAIWERANG	印尼	廿八	亜非
忠友	GRAND LOYALTY	台灣	廿九	海上
威沙吉士	VISHVA KIRTI	新加坡	廿九	東方
潮丸	USHIO MARU	新港	廿九	海西
協伸丸	KYOSHIN MARU	日本	廿九	中央
利西非丸	RECIFE MARU	日本	廿九	大三
香港郵	H.K..MAIL	美國	廿九	福來
神川丸	KANIKAWA MARU	曼谷	廿九	川崎
漢堡丸	HAMBURG MARU	新加坡	廿九	大三
武友丸	TAKETOMO MARU	日本	廿九	東方
廣西	KWANGSI	高雄	廿九	太古
培剌士	PYRRHUS	日本	廿九	太古
信東	SINCERE ORIENT	基隆	廿九	東海
夏倫那士	HELENUS	英國	三十	太古
夏美安	HERMION	日本	三十	大三
復誼	UNION COMPANION	台灣	三十	道華
順快	SEFRA	美國	三十	港郵
長良丸	NAGARA MARU	新加坡	三十	日郵
高古林	KERGUELEN	日本	三十	沙唱
仙力高士	SINEGORSK	印度曼谷	三十	菲士高
三昌丸	SANSHO MARU	日本	三十	大三
威沙百士	VISHVA BHAKTI	新加坡	三十	東方
平壤	PHENIAN	歐洲曼谷	三十	天祥
力高巴	NICOBAR	日本	三十	寶隆
台喬	TAI CHIAO	神戶	三十	大信
比亞士	PLEIAO	上海	三十	渣華
三愛丸	SANA MARU	神戶	三十	大信
三寶壟丸	SEMARANG MARU	日本	三十	大三
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	新加坡	三十	日郵
平洋丸	HEIYO MARU	新加坡	一日	三郵
華沙士泰	WESERSTEIN	歐洲	一日	捷成
力門丸	NITTOU MARU	日本	一日	太平
昭南丸	SHONAN MARU	日本	一日	東洋
協明丸	KYOMEI MARU	日本	一日	中央
興隆丸	KORYU MARU	日本	一日	東方
第16金力丸	KINRIKI MARU 16	日本	一日	東泰
芝利旺	TJIUWONG	東非	一日	渣華
東月	EASTERN MOON	新加坡	一日	怡和
大洋丸	TAIYO MARU	日本	一日	永泰
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	二日	捷成
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	西非南非	二日	渣華
力打隆	NEDER RHONE	歐洲	二日	渣華
美華碧琪	MARTHA BAKKE	三藩市	二日	鐵行
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	歐洲	二日	[illegible]
多威	TOURVILLE	歐洲	二日	沙唱
明尼湖	MINI LAKE	橫濱	二日	大信
妙高丸	MYOKO MARU	日本	二日	大三
明城丸	MEIJYO MARU	新加坡	二日	大三
協伸丸	KYOSHIN MARU	日本	二日	中央
法蘭士德	FRANCIS DRAKE	澳洲	二日	渣華
運高時	VAUCLUSE	歐洲	二日	法郵
總統	PRESIDENT	基隆	二日	天祥
神運丸	SHINUN MARU	日本	二日	海聯
渣士頓馬士基	CHASTINE MARERSK	馬尼拉	二日	捷成
沉香角	PANDO CAPE	英國日本	二日	鐵行
海利	HOI LEE	沙巴	二日	惠南
海皇	HOI WONG	新加坡	三日	捷順
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	美國	三日	捷成
高武丸	KOBU MARU	日本	三日	泛洋
大和丸	DAIWA MARU	日本	三日	泛洋
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣新加坡	三日	福來
維文路	VIMINALE	意大利	三日	天祥
士打阿哥阿	STRAAT ALGOA	南非南美新加坡	三日	怡和
清光丸	SEIKO MARU	神戶	三日	大信
邊雅文	BENARMIN	高雄	三日	邊行
昌連佳	GLENGYLE	英國	三日	怡和
第八日出丸	HINODE MARU No.8	清水	三日	大信
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	三日	福來
萬利怡美利	MANOLOVERETT	日本	三日	福來
雅利洲	APLICHAU	基隆	四日	香島
曜星	STAR ALDEBARAN	日本	四日	福來
安城	KOTA SELAMAT	中國	四日	太平
奧利克文風	ALIAKMON BREEZE	新加坡	四日	港郵
伊勢丸	ISE MARU	日本	四日	日郵
立端瑞千	ZEPTUNE ZIRCON	新加坡	四日	福來
北星丸	HOKUSEI MARU	日本	四日	天祥
協節丸	KYOSETSU MARU	日本	四日	中央
祥寶丸	SHOHO MARU	日本	四日	中央
萬能	MARON	馬尼拉	四日	太古
山利丸	YAMATOSHI MARU	日本	四日	山下
亞連耶	ARANYA	歐洲	五日	寶隆
赤城山丸	AKAGISAN MARU	日本	五日	大三
柏力天勞	PALATINO	日本	五日	天祥
哈定總統	PRTS.HARDING	美國	五日	總統
安	ONSHUN	日本	八日	中央

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
哈定總統	PRES.HARDING	紐約	六日	總統
奧利克文風	ALLAKMON BREEZE	南美	六日	港郵
安城	KOTA SELAMAT	新加	七日	太平
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	七日	順昌
卡拉華	KALEWA	仰光	七日	新興行
葉	YEH YUNG	漢堡倫敦	七日	
金隆丸	KINRYU MARU	曼谷	七日	永泰
立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	七日	福來
清亞丸	SEIA MARU	新加坡巴生	八日	泛洋
邊雅文	BENARMIN	漢堡倫敦	八日	邊行
繁王丸	HANO MARU	新加坡	八日	大通
樂施馬士基	RAS MAERSK	新加坡印尼	八日	捷成
高雄	KAOHSING	西貢	八日	利通
太平	TAIPING	曼谷	八日	多利順
奧利克文風	ALIAKMON BREEZE	南美	八日	港郵
羅燕馬士基	ROMO MAERSK	西貢新加坡	八日	捷成
東方神駒	ORIENTAL DESPATCHER	洛杉磯舊金山	八日	港郵

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
萬利羅士	MENELAUS	利物浦	廿七	太古
金蘇羅	GAMSOLO	新加坡庇能巴生	廿七	國
士打菲沙	STRAAT FRAZER	日本	廿七	渣華
雅打總統	PRES.ARTHUR	紐約	廿七	總統
沙寶士泰	SCHWABENSTEIN	漢堡歐洲	廿七	捷成
寶林治	PRIMORJE	日本	廿七	華林
力打萊	NEDER RIJN	歐洲	廿七	渣華
國泰	CATHAY	澳洲	廿七	鐵行
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	廿七	海聯
日宏丸	NIKKO MARU	加爾各答吉大港	廿七	大三
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南非	廿七	渣華
官馬高	EMMANUEL MARCOU	紅海	廿七	大三
鹿州	LUK CHAU	科倫坡亞丁	廿八	香島
黑鷹	BLACK OSPREY	南非	廿八	怡和
山福丸	YAMAFUKU MARU	新加坡巴生	廿八	泛洋
神馬	AZUMA	漢堡歐洲	廿八	寶祥
北星丸	HOKUSEI MARU	新加坡巴生港	廿八	天祥
士打新加坡	STAAT SINGAPORE	新西蘭	廿八	渣華
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	廿八	太平
美上美	SUSANNE	曼谷	廿八	振盛行
芝萬諾	TJIMANUK	東非	廿八	渣華
德光丸	TOKUKO MARU	馬尼拉	廿八	大信
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	近東	廿八	大三
聖鋒	PIONEER CRUSADER	紐約	廿八	美輪
他輪總統	PRES.TAET	加州	廿八	總統
菲律賓熊	PHIL.BEAR	加州	廿八	太平洋
奧利克文風	ALLAKMON BREEZE	南美	廿八	港郵
日高丸	NIKKOH MARU	溫哥華	廿八	川崎
大運	LUCKY TIDES	金磅灣	廿八	建華
夏美安	HERMION	東加拿大	廿八	大三
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	新加坡巴生庇能	廿九	永泰
東辰丸	TOSHIN MARU	新加坡	廿九	大源
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	西非	廿九	大三
東昇	TUNG SING	高雄	廿九	建華
三昌丸	SANSHO MARU	新加坡	廿九	大三
士打自由城	STRAAT FREETOWN	西非	廿九	渣華
安娜碧琪	ANNA BAKKE	溫哥華	廿九	鐵行
力打維莎	NEDER WESER	墨西哥灣	廿九	渣華
利西非丸	RECIFE MARU	南非	廿九	大三
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿九	順昌
芬寶	FERNBANK	溫哥華委內瑞拉	廿九	多利順
東福	TONG HOCK	紅海	廿九	祺昌
百利	BALI	歐洲	廿九	渣華
寶威	PALVIA	印尼	廿九	亜非
三春丸	MIHARU MARU	日本	廿九	日郵
廣運	KUANG YUN	基隆	廿九	建華
香港郵	HONG KONG MAIL	溫哥華	三十	福來
東方友華	ORIENTAL AMIGA	加州中南美洲	三十	港郵
協伸丸	KYOSHIN MARU	馬尼拉	三十	中央
培剌士	PYRRHUS	利物浦	三十	太古
雅利洲	APLICHAU	科倫坡波斯灣	三十	香島
忠友	GRAND LOYALTY	羅省新奧爾良	三十	海上
寶德	KARANA III	印尼	三十	亜非
金剛	KAMKONG	金磅灣	三十	建華
葛連那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	三十	怡和
威沙吉士	VISHVA KIRTI	紐約東加拿大	三十	東方
東方偉人	ORIENTAL RULER	紐約查利士頓	三十	港郵
多嘉加	TORTAGUS	紐約	三十	多利順
神川丸	KAMIKAWA MARU	紐約	三十	川崎
東傑	EASTERN BANGER	澳洲	三十	怡和
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	新加坡	三十	大運
第11金生丸	KINSEI MARU 11	亜庇婆羅乃	三十	聯泰
潮丸	USHIO MARU	古晉詩巫	三十	海聯
海龍	HOI LONG	基隆	三十	東海
忠友	GRAND LOYALTY	羅省新奧爾良	三十	海上
多宇治	TOWUTI	印尼	三十	通裕
信東	SINCERE ORIENT	基隆	一日	東海
長良丸	NAGARA MARU	日本	一日	日郵
順快	SEFRA	紐約墨西哥灣	一日	港海
邊羅文	BENLOMOND	倫敦漢堡	一日	邊行
三寶壟丸	SEMARANG MARU	新加坡印尼	一日	日郵
華新	VIRGINIA	西貢金磅灣	一日	順昌
威沙百士	VISHVA BHAKTI	紐約東加拿大	一日	東方
力圖丸	NITTOU MARU	美國	一日	太平
妙高丸	MYOKO MARU	波斯灣	一日	大三
夏美安	HERMION	東加拿大	一日	大三
華東本尼	WATMPONE	印尼	一日	通裕
仙力高士	SINEGORSK	日本	二日	菲士高
海洋	OCEAN	高雄	二日	建華
昭南丸	SHONAN MARU	新加坡	二日	東洋
平壤	PHENIAN	日本	二日	天祥
力高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	二日	寶隆
比亞士	PLEIAS	南非	二日	渣華
高古林	KERGUELEN	西南非	二日	沙唱
進運丸	SHINUN MARU	新加坡	二日	海聯
運高時	VAUCLUSE	神戶橫濱	二日	法郵
平洋丸	HEIYO MARU	新加坡	二日	永泰
法蘭士德	FRANCIS DRAKE	澳洲	三日	怡和
總統	PRESIDENT	馬尼拉	三日	華林
美華碧琪	MARTHA BAKKE	南太平洋	三日	鐵行
明城丸	MEIJYO MARU	日本	三日	大三
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	新加坡印尼	三日	捷成
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	日本	三日	渣華
復誼	UNION COMPANION	紐約	三日	道華
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡	三日	永泰
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約滿地可	四日	捷成
協泰丸	KYOTAI MARU	東非	四日	大三
高武丸	KOBU MARU	加勒比海	四日	泛洋
廣西	KWANGSI	澳洲	四日	太古
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	四日	太平
大和丸	DAIWA MARU	歐洲英國	四日	泛洋
迎月	OCEAN MOON	紅海	四日	泛洋
沉香角	PANDO CAPE	哥斯本漢堡倫敦	四日	鐵行
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	加城仰光	四日	福來
華星	STAR BELLATRIX	日本	四日	福來
祥寶丸	SHOHO MARU	馬尼拉	五日	中央
海利	HOI LEE	亜庇	五日	惠南
馬倫	MARON	美國	五日	太古
伊勢丸	ISE MARU	渤海	五日	日郵
曜星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	五日	福來
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	五日	天祥
多加士	TORTUGAS	紐約	六日	多利順
山利丸	YAMATOSHI MARU	羅省紐約	六日	山下
柏力天勞	PALATINO	意大利	六日	天祥
芬麟	FERNMOOR	溫哥華委內瑞拉	六日	多利順
復誼	UGION COMPANION	紐約	六日	道華
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	六日	順昌
赤城山丸	AKAGISAN MARU	加勒比海	六日	大三
泗水丸	SURABAYA MARU	新加坡印尼	六日	日郵
威華倫	WAIWERANG	印尼	六日	亜非
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約	六日	和捷

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
英	貴州	KWEICHOW	太古	海運棚
挪	夏利睦	HERMOD	多利順	B 3
美	慎明	WYOMING	怡和	海運棚
英	台灣	TAIWAN	太古	合輪碼頭
英	國泰	CATHAY	鐵行	海運棚
美	菲律賓熊	PHIL.BEAR	太平洋	A21
荷	芝萬諾	TJIMANUK	渣華	B 8
英	萬利羅士	MENELAUS	太古	A23
美	聖鋒	PIONEER CRUSADER	美輪	北角棚
美	雅打總統	PRES.ARTHUR	總統	九龍棚
印	威沙多宮	VISHVA TIRTH	東方	A 3
德	科玲之亞	THURINGIA	捷成	九龍棚
荷	士打菲沙	STR.FRAZER	渣華	A24
荷	士打康瑞	STR.HONSHU	渣華	A10
日	豐隆丸	HOURYU MARU	東方	B 7
日	日宏丸	NIKKO MARU	大三	B 3
荷	士打星加坡	STR.SINGAPORE	渣華	A 7
中	海强	HAI CHIANG	東海	油蔴地
中	泰來	TAI LAI	東海	油蔴地

紐約大世界
明天五場映
日本三協公司出品 香肉刺激感人艷成年電影
見識不宜看
七彩闊銀幕
日本影壇王子 小林旭
崔蘭卿
女保鏢

英華（新裝修）
昨天滿座 今天狂滿 週末請早
歐洲奇異片
蓋世美人 透視七彩
美芝梅莎
新界公司發行
今早 七彩 名劍 天嬌
五點半公映 神女有心
女煞星與神槍手！
明日加映四點三正場

英京全面裝修暫停放映。注意新裝揭幕日期。獻映首輪國語巨片。

伊豆舞孃
川端康成原著 名著改編
名聞世界巨片 獻給多情男女
新華戲院聯映
TOHO

麗華 麗都
早場 明天十點九
雪娘
啞女情深
花心財神 十二點半

域多利
周末五場早
七彩 草上飛
聯邦
今四場
虛幻仙子 迷幻情

中央
即日雙料娛樂
四點半 六點
禮聘法國肉彈登台 表演法式熱舞
同場放映驚險動作巨片 戰地野鴛鴦
票價一元二至四元

海運戲院
每天特別場
今天邵氏爆炸性寫實巨片
七彩闊銀幕 春火
王羽 邢慧
早場十二點半
午夜場十一點九

永華
昨日狂滿 週末請早
武俠新片 鬼見愁
張清清 江彬 主演
今天早場 盲俠
今公餘場 石中劍 森林
下期

金陵 金華 國寶聲
今天續映 草上飛
今天四場收價 橫衝直撞 飛天賊
只映今天 養鴨人家
最後四場 花心財神

百樂門 英華
下期獻映
女煞星神槍手
荒井千津子

麗聲 京華 皇宮
下期獻映
不同凡響
午夜牛郎
"MIDNIGHT COWBOY"
聯美公司七彩金禧巨製
United Artists
英國奧斯卡最佳男主角 德斯汀荷夫曼
最有前途新星 莊威

明聲
即日五場
邵氏出品 豪華熱鬧歌舞巨片
花月良宵
全部七彩
陳厚 李菁 主演
後天換映 宋宮秘史

金陵 寶聲 明天 兩院聯映
邵氏出品至佳愛情悲劇七彩巨片
姚蘇蓉
當你離家時
柯俊雄 張美瑤 歐威

華僑日報出版
1970
香港年鑑
資料最新 內容最廣 用途最大
商行 社團 工廠 學校 家庭 個人皆合實用
只售十元 精裝一冊

好淡因素又轉相持 港金牛皮待變

去息八角三低成二七六・七五 美電企堅收市爲六〇七・二五

(特訊)九九金因好淡因素又轉相持，呈牛皮待變，收市二七七。(倫敦金價每盎報三五・五〇美元，自由美鈔每鎊兌三五・五元)，美鈔報定收市六〇五・五，美電收市六〇七・二五。

九九金上午開市二七七，先報成二七七・三七，爲全天之最高價，後呈下降，收市二七六・八七，去息八角三分。午後再以二七六・七五開出，亦爲全天之最低價，收市二七七。

現金交收四千五百両，公價二七七・五。

美鈔開市六〇五・五，亦爲全天之最低價，最高六〇五・六二，收市六〇五・五。

美電開收六〇七・二二，亦爲全天之最低價，最高六〇七・二五，收市六〇七・二五。

金單開市六〇六・五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇六・六二五。

泰米貿易標準價 各類糯米稍抑低

(曼谷航訊)泰國貿易院米糧小組委會爲適應新市勢的需要，重新訂定國內米糧對外貿易標準價，以適應當前的實際市況，根據是項標準價，各類糯米稍爲抑低，其它價格與上週相同，全部企市，茲將重新調整國內米糧外銷標準價FOB價格列如后：

一等百保升白米六十六鎊十先令。二等百保升白米六十二鎊十先令。三等百保升白米六十一鎊十先令。三等百保升新米五十九鎊十先令。頂上五保升白米五十九鎊十先令。頂上五保升新米五十八鎊。五保升白米、五保升新米五十八鎊。十保升白米五十五鎊。十五保升白米五十四鎊。廿保升白米五十三鎊。廿五保升特別白米四十九鎊。特內上等米碎四十九鎊。上等米碎卅三鎊十先令。特別一號米碎三十鎊。普通米碎三十二鎊。上等一號碎三十一鎊十先令。特別一號碎三十一鎊十先令。普通一號碎三十一鎊。長粒糯米四十鎊十先令。短粒糯米四十鎊十先令。一號糯碎卅二鎊十先令。二號糯碎三十鎊。一等百保生糯米六十一鎊。二等百保升糯米五十九鎊。五保升糯米五十鎊。頂上糯米碎三十一鎊。百保升蒸米五十一鎊十先令。長粒五保升蒸米四十七鎊十先令。細粒五保升蒸米四十六鎊。長粒十保升蒸米四十六鎊十先令。短粒十保升蒸米四十五鎊。短粒十五保升蒸米四十四鎊十先令。短粒廿五保升蒸米四十鎊。上等白米粉卅二鎊。上等糯米碎三十七鎊十先令。普通糯米碎三十六鎊。

上等米粉：(包紙及裝木箱)六十四鎊。(包紙不裝木箱)六十一鎊十先令。普通米粉：(包紙及裝木箱)五十九鎊。(包紙不裝木箱)五十五鎊。

上述新價，如果每一百公斤，裝兩條新袋，每噸增加一鎊五先令；若是一條新袋一條舊袋，每噸增加一鎊五先令；至於每七十公斤裝一條新袋，每噸增加一鎊五先令，若是兩條新袋，每噸增加一鎊十五先令。

香港金融行情表

(六月廿六日)

九九金 每司両 (最高)二七七・〇〇 (最低)二七六・八七五 (收市)二七七・〇〇

	單位	成交價(港幣計)
美電	一〇〇	六〇七・一二五
美單	一〇〇	六〇六・三七五
美鈔	一〇〇	六〇五・五〇
英鎊	一	一四・五〇
加拿大圓	一〇〇	五八〇・〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇八・二五
瑞士法郎	一〇〇	一四〇・〇〇
西德馬克	一〇〇	一六五・七五
意大利里拉	一〇〇〇	九・三〇
荷蘭盾	一〇〇	一六六・〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七四・〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六・三八七五
菲律賓披索	一〇〇	九三・〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	六〇五・〇〇
坡圓(馬來西亞)	一〇〇	一九六・〇〇
台灣圓	一〇〇	一四・七〇
泰國銖	一〇〇	二八・九五
印度盧比	一〇〇	四六・二五
巴基斯坦盧比	一〇〇	五六・五〇
澳門紙	一〇〇	九八・五〇
西貢紙	一〇〇〇	二一・五〇
金邊紙	一〇〇〇	六〇・〇〇
南非蘭特	一〇〇	七七〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一五・〇〇

(以上行情由恒生銀行供應)

來途供應充裕 蔬菜市爽 價格平穩

白菜芥菜勝瓜六角

(特訊)蔬菜售價，由於供應充裕，保持平穩，未有上升，是目下副食品中爲安定之一類。

菜芯外地者每斤八角，本地者每斤一元及一元二角。

通菜每斤由五角至六角，白菜每斤六角及五角，芥菜每斤六角，勝瓜每斤六角及五角，冬瓜每斤四角，能製冬瓜盅之冬瓜每斤六角，青豆角每斤七角，白豆角每斤五角。涼瓜每斤四角，蜆瓜每斤七角及八角，節瓜每斤七角及五角。紅蘿白每斤六角，青蘿白每斤一元，抓齒蘿白每斤一元二角。

塞仔每斤六角及四角，洋蔥每斤六角及五角，有些售七角。

西洋菜每斤一元六角。

泰產續有供應 鷄蛋價企 鴨蛋下跌

鵪鶉蛋銷勢甚遲慢

(特訊)泰國鷄、鴨蛋，新到二千八百多件，由於幾天前已有新貨抵步，存貨大部已告清銷，是故鷄蛋價尚可企定，大鴨蛋因爲銷情疲弱，成價仍跌去三元，成八十五元，比前批價跌去三元。日本鵪鶉蛋，因來貨已呈中斷，因爲來途價高，而銷勢亦甚遲慢，故入口商不大感興趣。中國大陸鷄蛋、鴨蛋到並未有減縮，成價亦甚堅穩，茲將其價分列如下，每千隻計：

上海超鷄蛋成二〇二元，特級一八一元，岳陽超鷄蛋一八四元，特級一七一元，一級一六二元，二級一四九元，三級一四三元，排鴨蛋一三九元，頂甜鴨蛋弍三五元，特級弍二一元，一級一六九元，二級二壹五元，排鴨二壹六元，陽江超鴨蛋二七二元，太平超鴨蛋弍三四〇元，特級弍三八元，一級二弍〇元，排鴨二五〇元。

胡椒產區收成減退 芘倫售價不斷上升

(倫敦廿五日電)倫敦的商品經紀昨天說，胡椒價格不斷的上漲，可能是由於新加坡採購者所引起，他們集中到印尼採購胡椒。

據經紀們說，該地區的胡椒價格每噸至少五百英鎊，家正努力於把握價格每噸壓低五十英鎊。

目前胡椒價格之上漲，主要是由於印尼今年收成減少，比正常的收成少八千噸。預料砂撈越之收成亦比去年減少許多。巴西的收成成二萬噸至二萬五千噸，略爲減少五千噸，而減至二萬一千噸。(愛明)

曼谷土產

玉蜀：市背道
黍：升
豆仁：持平

(曼谷航訊)曼谷廿六日土產行情：玉蜀黍市價報道，每担再存一銖，爲七十二銖，而豆仁來貨仍少，但價持平，上庄綠豆仁每担二百七十五銖，中者每担二百四十五銖，上庄綠仁每担二百十五銖，中者每担二百零四銖。

蒜頭行情平庸，大粒者每担二百七十銖，細粒者每担二百卅銖，中粒者每担一百卅銖。

大油蔥跌勢已煞，每担一百六十三銖，中庄者每担一百四十五銖，細庄者每担一百卅七銖，仍守原防。

烏蔴與草蔴市場，烏蔴每担三百零五銖，草蔴每担一百卅六銖。

美國活動房屋產銷軟弱 細公司許多被淘汰出來

四月出貨好轉比上月增百分廿三 當經濟再滋長時該業居領導地位

(特訊)據美國旺投資公司香港分行發表有關美國活動房屋工業研究報告冊：最近華爾街日報有一篇文章談及活動形屋工業，有幾點是值得注意的：

(一)一月份至三月份活動房屋出貨數字是會導致使人誤解，因爲是一九六九年的數字修正後是上昇的，而一九六九年第一季對於該工業來說，這期間是有平均以上的滋長。

(二)今年四月份活動房屋工業出貨顯示有很大的轉變，根據季節性調整後近四十四萬單位，比今年三月份增加百分之二十三，比去年四月份則增加百分之十。

(三)根據過往歷史來看，經濟衰退和消費者耐用品之間的關係，其較大宗的項目包括房屋在內(普通房屋及活動房屋)，當經濟再度滋長時，它們是居領導地位的。

(四)站在一家公司之立場而言，這活動房屋之出貨統計數字如其影響個出產品是沒有與何大的關連。這些單位數字並沒有表明體積上的不同或銀元上的價值(例如雙倍闊及十四呎闊是作爲一活動房屋計算的)，即使在銷售及利潤上它們可能相當於標準之活動房屋二或三輛。

(五)在飛近六個月來，許多規模不大的公司已在活動房屋工業中被淘汰出來，如果經濟繼續呆滯，這種情形將會持續更久的，不過，居領導性地位的公司(例如飛利活動房屋公司FLEETWOOD)，當會在這淘汰中得益，因爲它們將會取得這些規模細少，局部性生產商之活動房屋的額外部份市場。

(六)停泊活動房屋場地缺乏，與及中等收入及較高售價之籍形房屋之擴展與其廣泛的有關方面的產品，將會於房屋建造方面的滋長提供另一方面之需要。

在最近六個月來整個活動房屋工業之表現均是軟弱，與此相反，飛利活動房屋公司顯示其業務的結果，是有平均以上的表現，至四月份爲止的六個月，飛利活公司銷售增加百分之廿三，盈利增加百分之廿七，每股盈利增加百分之廿四。一年來其每股盈利爲一元〇四仙(比去年增加百分之五十一)，銷售額爲一億一千八百萬美元(比去年增加百分之四十一)。

我們依然認爲它至七月份爲止的一季，其每股盈利看來與去年同期(三角一仙)相同，或甚至有超過。因此預料該公司全年每股盈利爲一元二角五仙至一元三角五仙，依然是相當合理的。我們認爲它是長期滋長投資對象，它的股票現正如任何嚴重的軟弱，由於華爾街日報之文章所引致那樣，當提供一個頗爲有吸引性之購入機會。

紐約證券即日快報

開市交投仍續稍好轉 半小時內合共成交一四八萬股

(特訊)據美國培基證券物品有限公司香港分公司接獲紐約電報：紐約證券交易所在上星期五即日(當地日期六月廿六日星期五)開市時之市情續稍好轉。入市消息：(一)賓州中央鐵路事件引起投資人士忖測之心理，對其它各大企業公司亦可能會有同樣的情況。在今後兩三週乃各大公司宣佈本年第二季盈利，一般具超額將會較差。(二)尼克遜總統在商會發表演說認爲目前之經濟乃處過渡時期，相當於由戰時經濟轉入和平經濟。開市後半小時內合共成交一百四十八萬股，道瓊斯工業指數上升三・〇八，鐵路股指數下跌〇・二三。上漲股票四百三十三種，下跌股票三百二十九種。茲將部份熱門股票開市價列如下：

通用汽車	六一・一二五
佳士拿汽車	一八・一二五
拜耳好播影機	二九・一二五
波音飛機	一三・五〇
蜜樂夫電算機	九五・〇〇
柯林無綫電	一二・八七五
衛星通訊	三二・二五
芝封影相	二八・七五
道格拉斯飛機	一四・一二五
東方航空	一三・一二五
柯達影相	六五・〇〇
美國鋼鐵	三一・二五
通用電器	六八・三七五
康寧玻璃	一一〇・〇〇
愛德光學	六八・二五
萬國商業機器	二五九・〇〇
立頓工業	一九・〇〇
亞碳西愛	二〇・五〇
聯合飛機	二七・六二五
新澤西石油	五六・二五
保樂夫影相	五四・五〇
泛美航空	八・八七五
史密夫高路拿	一二・二五
史璧來電子	二五・五〇
史利安電子	二〇・八七五
德萊定	一五・七五
德灣琉礦	一五・〇〇
德州機器	七八・〇〇
些洛夫影相	七五・〇〇
仙立夫	二四・七五
控制電腦	三七・五〇
蒙甘露	一〇・八七五

港製鞋子出口激加 去年值接近三億元

增幅百分九佔工業外銷第七位 英最大顧客西德爲第二大市場

(時訊)香港的製鞋工業目前已佔香港工業中的第七位。估計本港製鞋廠共三百家，就業人數已超過一萬人。去年出口總值達二億九千五百萬，比前年增加了百分之九。

香港的橡膠鞋製造是在一九二五年開始。其在初期，發展緩慢，其主要原因可能是它單獨依賴英國市場。至目前止，英國仍是香港鞋子的最大顧客。西德是第二大市場，但一九六九年僅佔香港鞋子出口百分之十三點四(跟英國所佔的百分比相同)，英國則佔百分之三十七。

在一九六八年中，英國輸入的鞋子，香港貨佔百分之二十七，香港是最大的供應者。在一九六九年，英國輸入鞋子總值僅七千九百萬元，而美國的數字是三億二千八百萬元。

香港鞋子佔美國進口市值百分之一點五，佔共同市場進口市場百分之二點九。

自一九六四年以來，此等百分比幾乎沒有改變。但與此相反，廉價的競爭者——台灣及南韓佔美國進口市場的百分率已由一九六四年的百分之一增至一九六八年的百分之六點六。

在一九六八年，香港鞋子佔各主要市場之進口總值的百分比如下：

英國進口總值七千九百萬元，香港鞋佔百分之二十七。美國三億八千八百萬元，香港佔百分之一點五。共同市場三億二千八百萬元，香港佔百分之二點九。西德一億七千四百萬元，香港佔百分之三點九。荷蘭四千二百萬元，香港佔百分之一點七。北歐諸國九千五百萬元，香港佔百分之二點七。加拿大五千六百萬元，香港佔百分之一點七。澳洲一千萬元，香港佔百分之九點九(愛明)

台蔬菜出口 價格已調整

即起至下月上旬有效

(高雄訊)台灣區蔬菜輸出業公會，頃公佈台蔬菜出口公定底價，自六月廿五日至七月十日止，(每公斤以港幣FOB計算)如下：

扁蒲一角五分，刺瓜一角五分，睡爪三角，辣椒三角，角瓜一角五分，茄二角，豆薯二角，生薑三角，甜薯五分，馬鈴薯五角，瓢瓜五分，胡蘿蔔五角，南瓜二角，花菜四角，白菜一角五分，芋頭二角，蔥三角，竹筍六角，隼人瓜一角五分，甘藍菜一角，蒜頭三角，頭菜五分，甘藷一角五分，蒜頭九角，敏豆三角，冬瓜一角，西瓜二角，木瓜二角，枇杷七角，鮮鳳梨三角，梅子四角，芒果五分，茄子一角，生李五角，果子五角，鹽酸菜三角，鹽橄欖二角，榨菜八角，鹽漬水筍七角，鹽漬水筍絲五角，鹽蘿蔔八角，蕃石榴六角。

遲匯報低 越匯仍穩

(時訊)日匯交一萬日鈔，在港收一百六十三元……十八元二角……坡匯報一九七・二，即在坡交一百坡元，在港收一百九十七元二角，越匯報低，成二八二……即在越交一萬越貢紙，在港收一百五十八元。

更改電話號碼通告

逕啟者由一九七〇年六月廿八日起本局改用新電話敬請留意

舊電話：H二四六〇六一—五

新電話：H四五一一九四—八

香港出口保險信託局謹啟

香港國際大廈二三〇七室

遠東交易所 成盆紀錄表

(六月廿六日)

股名	成價(單位元)	成交數
凱聯酒店	一二・七〇	二,〇〇〇
又	一二・八〇	七,五〇〇
又	一二・九〇	一七,〇〇〇
九龍燈(除息)	三〇・七五	七,二五〇
又	三一・〇〇	二,二五〇
城市酒店	三〇・七五	三,〇〇〇
又	三一・〇〇	四,〇〇〇
牛奶公司	五二・五〇	二〇〇
港機工程	六八・五〇	四〇〇
黃埔船塢	八・九〇	二二,〇〇〇
又	八・九五	八,〇〇〇
又	九・〇〇	二,〇〇〇
遠東企業	一二・六〇	二,五〇〇
又	一二・七〇	一,〇〇〇
香港燈	三二・五〇	四,五〇〇
又	二二・七〇	五〇〇
中華煤氣	一五・四〇	二,五〇〇
又	一五・三〇	二,〇〇〇
九龍倉	二四・四〇	九,六〇〇
又	二四・三〇	二〇〇
置地公司	八五・〇〇	二,三〇〇
又	八五・五〇	二,二〇〇
信託	二・六〇	一,〇〇〇
又	二・六二五	一〇〇,〇〇〇
滙豐銀行	一五二・〇〇	三,二八〇
又	一五一・〇〇	三二〇
倫敦登記	一二四・〇〇	八〇
又	一二五・〇〇	二〇〇
大酒店	六六・五〇	一,八三三
又	六七・〇〇	一,三三三
電話公司	三九・二五	七,三〇〇
又	三九・〇〇	二八九
又	三九・五〇	五〇〇
電車公司	一四・〇〇	一,〇〇〇
和記企業	二〇・五〇	一,〇〇〇
又	二〇・六〇	二,〇〇〇
又	二〇・七〇	二,〇〇〇
太平洋證券	七・二〇	二,〇〇〇
怡和	四五・二五	五〇〇
又	四五・五〇	一,五〇〇
九龍巴士	三二・五〇	一〇〇
連卡佛	五二・〇〇	一,〇〇〇
隆豐投資	二・四五	五,〇〇〇
又	二・四七五	五,〇〇〇
鋼業	一六・五〇	四,〇〇〇
橡膠信託	六一・〇〇	二,〇〇〇
生力啤酒	一五・五〇	四〇〇
新馬製衣	一二・四〇	一,〇〇〇
又	一二・三〇	一,〇〇〇
聯紡	二二・六〇	五〇〇
太古船塢	五五・五〇	一,四〇〇
又	五六・〇〇	一,〇〇〇
會德豐紗廠	一〇・三〇	一,〇〇〇
屈臣氏	八四・五〇	一,四〇〇
又	八四・〇〇	六〇〇
會德豐	二一・六〇	五,〇〇〇
又	二一・七〇	一三,〇〇〇
南聯實業	二五・二〇	一,〇〇〇
永高	一五・五〇	三,〇〇〇
又	一五・六〇	三,〇〇〇
油蔴地小輪	五七・五〇	二〇〇
又	五八・〇〇	六〇〇
壽德隆	六・一〇	八,五〇〇
又	六・一五	九,五〇〇
富都酒店	二一・七三	一,〇〇〇
又	二一・七四	二,〇〇〇
又	二一・七五	一,〇〇〇
南聯紗廠	六・六五	二三,〇〇〇
又	六・七〇	四五,〇〇〇
又	六・七五	一七,〇〇〇
均隆公司	〇・八八	一,〇〇〇
遠東企業(股權)	〇・五四	五〇〇
又	〇・五五	二,六二五
信託(新股)	二・五二五	五,〇〇〇
又	二・五〇	二,五〇〇
和賓	五・四〇	一,〇〇〇
又	五・四五	三,七五〇
又	五・五〇	二六,五〇〇
又	五・五五	二,〇〇〇
金枕製衣	〇・九六	四,〇〇〇
又	〇・九五	四,〇〇〇
金門公司	三・七〇	四,〇〇〇
保業建築	七・四〇	二,〇〇〇

好世界
今天首映
警匪探長智鬥偵探槍打粵語片
特警戰
黃金豹
胡楓 歐嘉慧 麥基 主演
早場十一點半 十一點半下午明天今早 五點九點公餘場
千面神娘 猜計新娘 時裝影片 虎賊鐵金剛 出面震嶽
下期首映粵語巨片
瘋狂酒吧
荷笑獻
金星
今天五場放映
七彩武俠打鬥片
草上飛
張清清 江彬 易原 主演
下期正場放映
添福添壽
李香君 青山 主演
華僑晚報
分類廣告
每天元二

CITY HALL 27 JUN 1970 REFERENCE LIBRARY

REFERENCE LIBRARY
27 JUN 1970
CITY HALL

第七二八期

港台播音藝員陣容强大 能演擅唱堪稱多才多藝

已成爲聽衆觀衆心目中的偶像

作爲一個播音藝員，因爲由於他們的聲音經常將空中傳播到聽衆的耳朶裏，他們的名字好容易給聽衆們留下印象。但聞其聲而不見其人，他們的廬山眞面，就不一定能夠記得。假使有更多機會和聽衆接觸，則將倍增親切之感。

香港電台中文台之播音工作，劃分爲五個組：節目廣播劇組，流行曲組（包括時代曲演唱），音樂及節目介紹組（包括龍翔劇團），時事實錄組及公共事務組。最近，并將有電視組展開工作。

港台之播音藝員陣容相當强大，且除少數專責一項工作者外，大多數都兼在各組中担任播、唱、造等工作。所謂「播」，乃指播演廣播劇；「唱」，乃指演唱歌曲；「造」，乃係指做粵劇。港台一年多來由播音藝員組成之龍翔劇團，經常應市政局邀請在港九及新界各地區爲娛樂市民，演出粵劇，最近，更常常同時舉辦流行歌曲演唱。這大戲的佬倌與及歌唱歌曲的歌星，亦即是經常播演廣播劇的藝員，他們已漸漸成爲聽衆及觀衆心目中的偶像。

港台播音藝員陣容中，兼任廣播劇，龍翔劇團及流行曲演唱同時担任工作的有：

張雪麗：經常參加廣播劇之演出，且是龍翔劇團之主要台柱之一，近更參加流行曲演唱，能唱名曲數十首，尤以抒情歌曲最爲擅長。

鍾偉明：在港台除「世界勾奇」廣播劇節目担任主持外，并在多部廣播劇裏面担當要角，又經常担任港台多項節目司儀。

勞韻妍：港台播音新血，亦爲龍翔劇團台柱之一，尤擅反串文武生之角色，唱做俱佳。

（勞韻妍反串之文武生戲裝）

陳笑燕：常播出廣播劇，又是龍翔劇團台柱之一，亦有參加演唱歌曲，擅唱民歌風格之時代曲。

劉妙英：是廣播劇組主要藝員，從事廣播工作已有多年，最近亦參加演唱時代曲。

尹多明：除參加廣播劇外，經常演唱歐西流行曲，其中亦間有唱時代曲。

鍾炳霖：造型類似名歌星鶴頸士，所唱歌曲亦以此類爲主，平時亦常有參加廣播劇和粵劇演出。

黃金直：是近期加入港合之新血，除參加廣播劇外，并勤練歌唱，最近已參合演出。

龍寶鈿：常播演廣播劇，又有參加粵劇演出。

何露兒：時常在粵劇中參加演出，及演唱時代曲。

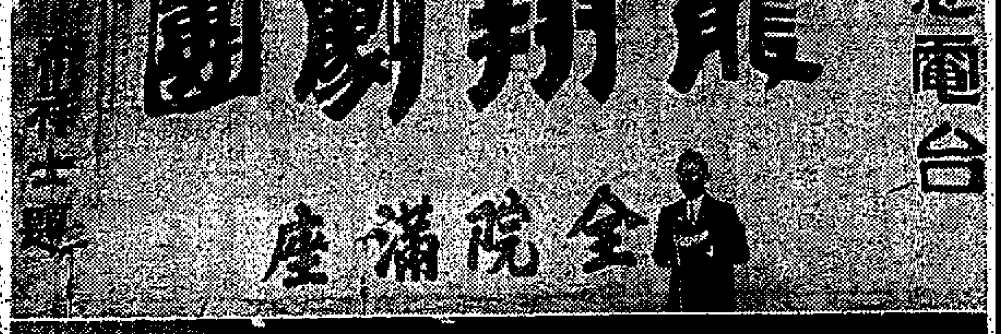
黃慧然：常與何露兒在一起，唱一部合唱的歌曲。

其他播演話劇藝員，又兼担任在龍翔劇團演出的有：陳炳球、劉一帆、謝穎儀、林有榮、盧汝添、胡國良、洪鐵雄、潘志文等。

公共事務組中有趙潤和君新近加入，他曾任新聞工作有年，現在担任「學無止境」及「青年出路介紹」節目，頗受青年聽衆推崇。

時事實錄組，在節目監督歐陽藝總及節目主任吳兆堅主持下，及該組之助理節目主任：許君衍、畜志强、吳明林、馮金海，和特約記者：陳培基、伍永森、馮少强、黎兆雲等之協助，不分晝夜，經常在本港主要時事新聞，以快捷、迅速、翔實、確實之宗旨，向聽衆作公正之報導。

附圖（上）爲張雪麗（右）與陳笑燕（左）演粵劇「牡丹亭驚夢」時的攝影錦照。（中）爲鍾偉明在上期（第三十期）政府獎券開彩後，担任龍翔劇團表演節目之司儀時攝。（下）爲劉妙英演唱流行曲時的神態。



醉人的音樂節目預告

（逢星期二、四、六晚八時半在FM合播出）

（六月廿七號）　（星期六）

1. AH! VONS DIRAIS – JE MAMAN K. 465 THE SWINGLE SINGERS
2. HOFFMANS ERZAHLUNGEN
3. TEA FOR TWO
4. ROT IST DEIN MUND
5. EINE KLEINE NACHTMUSIK, K. 525 (MOZART/ARR. W. SWINGLE)

1, 5　PHILIPS PL 77253
2, 3, 4　POLYDOR 249332

六月卅號　（星期二）

1. RIDE TO MOSCOW
2. VERUSCHKA
3. STENKA RASIN
4. FUGUE IN D MINOR (BACH SWINGLE SINGERS)
5. PRELUDE FOR ORGAN CHORAL NO.1 (BACH)
6. ARIA FROM "SUITE IN D" (BACH)
7. VOLGA BOAT SONG
8. SCHIWAGO-MELODIE
9. ANATERKA
10. PRELUDE IN F (BACH)

1-3, 7-9　POLYDOR 249292
4-6, 10　PHILIPS 850519 PY

七月二號　（星期四）

1. I HAVE DREAMED
2. DO YOU KNOW THE WAY TO SAN JOSE
3. YOUNG AND WILD AND FREE
4. SONATA NO.15, K.545 (MOZART)
5. WATCH WHAT HAPPENS
6. TRISTE
7. ALL AT ONCE IT'S LOVE
8. MISTY ROSES
9. WAVE

1-3, 5-9　LIFE DLP 5046

袁效良播舊語新談

一字一句叶鳳自然

港合「舊語新談」節目，逢星期一、三、五上午十一時二十分播出，並於當晚八時，越短波九四兆赫重播。下週播述內容如下：

第五一講 馬革裹屍（六月廿九日）

後漢書，馬援傳有云：「男兒要當死於邊野，以馬革裹屍還葬耳。」世稱戰死者，無棺盛殮，以馬革包屍回葬。

第五二講 以善先人謂之敎（六月卅日）

語出荀子，修身篇，敎人要樂於爲善，以明敎化之功。

第五三講 多聞曰博少聞曰淺（七月一日）

語出荀子，修身篇。荀子本篇，學之道，勸人勤於爲學，以增廣見聞。

第五四講 指鹿爲馬（七月二日）

語出史記，秦始皇本紀：「趙高欲爲亂，恐羣臣不聽，乃先設驗，持鹿獻於二世曰：馬也。二世笑曰：丞相誤耶！謂鹿爲馬。問左右，左右或默，或言馬，以阿順趙高。」

第五五講 債臺高築（七月三日）

債，古作責。語出漢書，諸侯王表序，有逃責之臺者。周赧王負責，無以歸之，王迫責急，乃逃於此臺，後人因以名之。

港台新成立電視組 積極進行籌劃近作

香港電台，最近設立一個新部門「電視組」，延聘由英國廣播電台富有經驗專家賀頓先生主持。現正加緊籌備訓練策劃，編製等工作，并進行改裝廣播大廈內港合之最大播音室爲攝製之用。預料不久將來，港合播製之電視節目，將可與觀衆見面。至電視組之中文節目，則由鄭鏡彬主持。

民間故事 「眞假駙馬」

港合中文合逢星期一至五每日下午三時卅分播出之「民間故事」節目，由前（廿五）起播出一部由凌羽編撰的故事「眞假駙馬」，由播音紅星張雪麗、林有榮、盧汝添、鍾偉明、勞韻妍、彭程、尹多明、陳炳球、劉一帆、呂啓文、胡國良、麥潤森、鍾炳霖、馮瑞珍等聯合播演。

故事內容：「西漢武帝年間，洛陽官宦子弟柳絮與郝卿、馬俊拜爲異姓兄弟。後馬俊因打死惡霸，逃往丹鳳山爲寇。郝卿則居住京師。柳絮入京投其父柳眉。適柳眉奉旨領兵離京往勦馬俊，朝陽公主彩樓拋球招親，繡球擊中柳絮，柳絮便成爲駙馬。奸相屈忠成企圖篡奪天下，一方面使奸計嗾柳絮入宮，命人於途中殺之，一方面將己子屈方假扮柳絮，幸柳絮被人所救，流落民間，於是便有了眞假兩個駙馬。此時馬俊潛入京師，識破了假駙馬屈方，揭發了屈忠成之陰謀；但眞駙馬柳絮卻在民間屢遭兇險，終於由馬俊、郝卿等人將之救回，與公主成親。」

港台今日實地轉播 是期政府獎券開彩

卅一期獎券昨最後發售

第卅一期政府獎券，定今日星期六（六月二十七）上午十時，在大會堂，由廣播界名藝員尹芳玲等主持攪珠開彩。到時，港合將派員黃德貽等作實地轉播，即時向聽衆報告中獎之號碼。按政府獎券收入，除獎金外，係撥作社會福利用途。故自有政府獎券以來，每期開彩，港合均特派員轉播。正如獎券委員會吳樹熾主席，於共銷獎券一百〇七萬九千張之今年第一期，即第卅期，政府獎券，在六月六日開彩致詞時稱：彼希望該第卅一期之銷券成績，是今年之一個良好開始。政府獎券銷數愈高，則貧苦大衆得益愈大。昨日（星期五），爲是期第卅一期銷售獎券之最後一日。各界購券者衆，均不願失去此一既可行善，又可能中獎之機會。

空中論壇

香港電合中文合今（廿七）晚七時新聞後播出之公共事務節目「空中論壇」，將由鄭鏡彬主持，邀請有關人士出席，討論「一從樓樓出售與住客」問題及發表意見。

特備節目 「六月在香江」

廿八晚十時播出 三十日四時重播

香港電合中文合每月播出一次之特備節目「歲月如流話香江」之「六月在香江」節目，已定本月廿八（星期日）晚十時播出；并於卅日（星期二）下午四時重播。此節目內容非常豐富，除有時事報道及訪問等項目外，并請名歌星張露、曉寧演唱名曲。

周炎主講 「爐邊燈下」

六月廿九日（星期一）五五六講：一去一來。卅日（星期二）五五七講：改做環境。七月一日（星期三）五五八講：孟子的妙喻。二日（星期四）五五九講：失意罰話。三日（星期五）五六〇講：人情味。星期一至星期五，早九時十分播放，晚九時半重播。

初試新聲

第三期六次初賽 今錄音歡迎參觀

決賽七月四日舉行

港合中文合舉辦之第三期「初試新聲」第六次初賽，今（廿七）日下午五時，在港合大播音室舉行錄音，歡迎各界人士參觀。此次參加比賽者姓名及演唱曲名如下：

（一）女兒圈　劉小霞小姐
（二）總有一天等到你　劉燕好小姐
（三）你是春日風　黃美蓮小姐
（四）我在你左右　梁斯敏小姐
（五）月圓花好　梁愛尼小姐
（六）美麗的姑娘　吳小曼小姐

第三期決賽，定七月四日（星期六）在大會堂三樓高頓酒樓，在第四十八屆國際合作節慶祝大會中舉行，及由漁農處長李爾士夫人頒獎。

左圖爲：（第三期第五次初賽入圍之DAVID WONG唱SOMEDAY時攝）

龍翔劇團昨晚在慈雲山 公演六幕粵劇「胡不歸」

港電台龍翔劇團應市政局邀請，昨（廿六）晚七時半，假座九龍慈雲山新區舉行粵劇晚會，演出六幕古裝粵劇「胡不歸」，招待當地坊衆欣賞。粵劇「胡不歸」係婦孺皆知的，其中最爲人所熟知的，有追妻，哭墳各場。龍翔劇團也曾演出多次，深受觀衆讚賞。昨晚仍由該團台柱演出：劇中人由張雪麗飾趙翠娘，林友榮飾文萍生，劉一帆飾方三郎，陳美燕飾文方氏，陳炳球飾趙武，勞韻妍飾方可卿，洗耀雄飾胡圖，梁楓桂飾丫環。且由盧家熾領導港合樂隊拍和，陳慧珍担任舞合指導，龍寶鈿、何露兒分飾丫環。且由盧家熾領導港合粵樂隊拍和，陳嘉珍担任舞合指導，鍾恩龍担任舞合監督，鍾偉明介紹，張漢彪主持。

昨晚「電話說心聲」

九龍民政專員黎家驊 九龍巴士公司蔡惠鴻 答聽衆詢問

港合中文合逢星期五晚十時至十一時播出之「電話說心聲」節目係歡迎聽衆在節目播出時間內，打電話到電合播音室，向負責解答聽衆問題的政府部門人員提出任何詢問的。昨（廿六）晚之「電話說心聲」節目，邀請九龍民政專員黎家驊及九龍巴士公司蔡惠鴻到播音室，親接聽衆電話及解答問題。聽衆有欲提出詢問者，均撥電話K—八三〇二〇二或K—八二五五九九號。

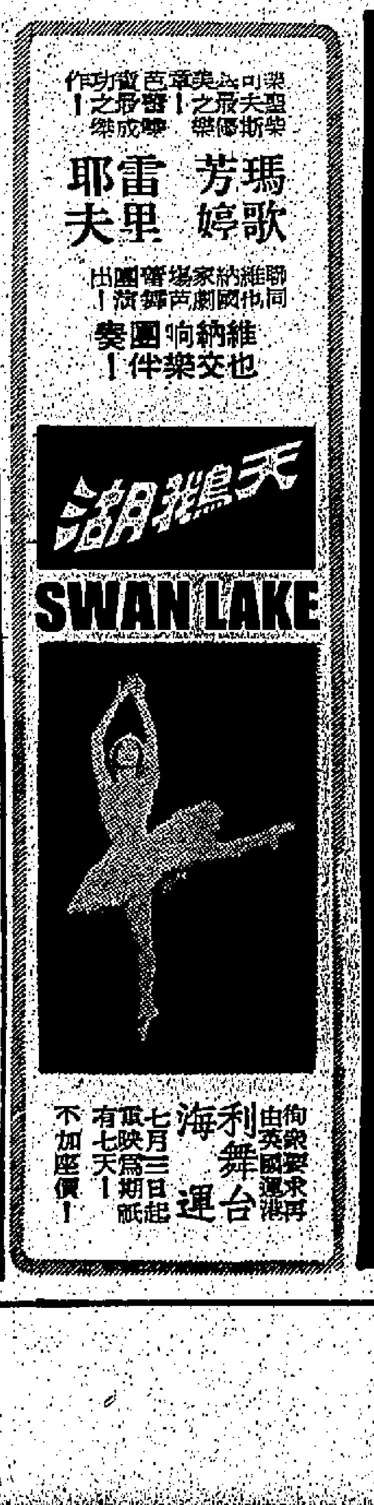
右圖爲上星期該節目播出時攝：（右起）立法局議員鍾士元博士，港合黃華麒，中區民政主任吳澤霖。

港台實地廣播九龍公園開幕儀式

附圖爲港合外勤廣播隊實地轉播港督戴麟趾爵士主持九龍公園正式開幕儀式時攝。（上）港督致詞，港合倫兆銘、趙國楨現場報導。（下）港督主持揭幕，港合黃德貽講述現場情形。

每週最受歡迎歌曲揭曉

(1) RAINDROPS KEEP FALLING ON MY HEAD
(2) KNOCK KNOCK WHO'S THERE
(3) WHO'LL STOP THE RAIN
(4) LOVE GROWS
(5) THE JOY OF LIVING
(6) KENTUCKY RAIN
(7) BRIDGE OVER TROUBLED WATER
(8) DAUGHTER OF DARKNESS
(9) LET IT BE
(10) 花像人人像花



基督教各堂主日崇拜時間

一九七〇年六月廿八日

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道）早十一時，晚六時半。

聖士提反堂，（薄扶林道大二號）早八時，早九時半，早十一時。

聖保羅堂，（中環[illegible]），早八時，早十一時。

聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道二號A），早八時半，早十一時。

北角聖彼得堂（北角炮台山道卅二號）早八時半，早十一時。

聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號）早八時。

聖馬太堂（上環新街十二號）早十時。

聖路加堂，（西環[illegible]民道），早十一時。

主恩堂，（筲箕灣西公岩道六號）早十時半。

諸聖堂，（何文田白布街）早八時，早十一時。

聖三一堂，（九龍城馬頭涌道）早八時，早十一時。

救恩堂，（紅磡灣西街二號）早十時。

基愛堂，（李鄭屋村廣利道）早十時。

聖多馬堂，（深水埗巴域街四三號）早十一時。

聖匠堂，（紅磡[illegible]）晚八時。

聖馬可堂，（紅磡[illegible]十二號B）晚八時。

聖巴拿巴堂，（觀塘和樂邨）早十時。

[illegible]（九龍深水埗[illegible]道三四號八樓A）晚八時。

復活堂（大角咀福全街）晚八時。

青山聖彼得堂，（青山新墟）早十一時半。

元朗聖馬[illegible]堂（元朗[illegible]）早十一時。

錦田聖若瑟堂，（新界錦田）早十一時。

荊冕堂，（荃灣德士古路）早九時，晚八時。

中華基督教會

合一堂（香港般咸道二號）早十一時。

合一堂北角堂（英皇道九三九號二樓）早[illegible]時，晚七時半。

公理堂，（銅鑼灣道一二九號）早十一時。

望覺堂，（[illegible]）早十一時。

灣仔堂，（灣仔[illegible]）早八時。

[illegible]（上環竹居台[illegible]）早十一時。

[illegible]（[illegible]十號）早十一時。

香港閩南堂（英皇道四四二號）早十時半。

[illegible]

浸信會

林馬堂，（深水埗[illegible]）午十二時。

[illegible]（銅鑼灣[illegible]）早十一時。

香港浸信會，（堅道）早八時半，早十一時。

香港仔浸信會，（香港仔[illegible]）早十一時。

[illegible]（西區[illegible]）早十一時。

[illegible]

循道公會

香港堂（灣仔軒尼詩道）早十一時，晚八時。

北角堂（[illegible]）早十一時。

[illegible]

衛理公會

北角衛理堂，（[illegible]街十一號）早十一時。

衛斯理堂，（[illegible]）早十一時。

[illegible]

信義會

[illegible]

播道會

[illegible]

中華宣道會

[illegible]

九龍塘宣道會

[illegible]

新生命佈道堂

[illegible]

潮人生命堂

[illegible]

便以利會

[illegible]

香港崇真會

[illegible]

禮賢會

[illegible]

神召會

[illegible]

基督教樂道會

[illegible]

中國佈道會

[illegible]

國籍世界佈道會

[illegible]

四方福音會

[illegible]

金巴崙長老會

[illegible]

五旬節傳道會

[illegible]

中華傳道會

[illegible]

中華循理會

[illegible]

完備救恩會

[illegible]

香港協基會

[illegible]

中國基督徒傳道會

[illegible]

其他

[illegible]

天主教堂彌撒時間

六月廿八日

香港區

[illegible]

九龍區

[illegible]

國民　龍城

定時早座　週末假期

邵氏出品　奇情緊張　武俠打鬥　彩色鉅片

荒江一孤女　日夜在磨練　家仇與國恨　斑斑血淚史

鄭佩佩　岳華　領銜主演

何夢華　導演

LADY OF STEEL

荒江女俠

孤女動武　誓為父母雪仇　出師之日　卻逢叛賊賣國　深明大義　激起英雄相助　力擒漢奸　憤將逆匪碎屍

黃宗迅　房勉　顧文宗　李允中　康華　劉剛　羅漢　賀雲　趙雄　聯合主演

邵氏出品・必屬佳片

京都　大華　金冠

奇情大胆　絕後空前　光榮解禁　眼福無邊

狂滿五場　日日　行得早座好手有手快！位！慢！

歐洲公司繼「十三吉祥」後又一王牌巨片

「四美挑情」英俊小生　尚疏奴

「萬能神通」俠大賊　瑪麗莎露美

「獵虎奇觀」青春艷星　愛莎瑪　天蓮妮

性格巨星　尊艾倫

聯合主演

天衣無縫的妙計！所匪夷思的橋段！大舌頭的鏡咋！養神怡的景色！緊張離奇的劇情！出人意表的結局！

人各有智　計無不奇　保證叫絕

One on Top of the Other

特藝七彩鬧幕

桃色響尾蛇

奇景滿眼　開門見山　保證嘆觀止矣

偸心的人　紅粉的佳人　食心的美人　蛇蠍的毒計　鋪方百計　千計奇妙計　小計長數

麗聲　京華　總統　快樂

今晚午夜場：十一點半

破天荒舉辦

神秘電影

信譽推薦：本世紀最佳影片！

票價由二元至四元七　請速定座

本片獲獎之多，享譽之隆，舉世無匹！

榮獲本屆「最佳外國影片」及「最佳剪接」奧斯卡金像獎！

榮獲去年康城第廿二屆影展「最佳男主角」獎！

榮獲本屆紐約影評人「最佳影片」及「最佳導演」獎！

榮獲本屆全美國影評人「最佳影片」獎！

榮獲荷李活外國記者協會「最佳外國影片」金球獎

若非絕頂巨片，焉能在首輪西片兩大院線同時舉辦優先午夜場？

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元　長期讀者八折

新款電視機・自動洗衣機・名廠家庭電器

各界送禮佳品・常備新貨供應・歡迎參觀選購

耀生行有限公司

英皇道二十至廿二號　電話：七〇四五一四一

REFERENCE LIBRARY
27 JUN 1970
CITY HALL

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及週末漫談，三十分，天氣報告，時代曲選唱，三朵花，雲霧茫茫，濕透的太陽（青山），無限相思無限愁，愛在虛無飄渺間，歸來吧，懷念的人（姚蘇蓉），樹上小鳥啼，荒老的家園，小小漁家女（蔡咪咪），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公衆關係科宣佈報道交通情況，本港海員特別報告，每日公衆活動報告及時別報告，十五分，重播「短週報章文摘」，三十分，重播見聞節目「小動員」，五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，「空中小郵差」，五十五分，輪播錦卅一期政府獎券，在大會堂音樂廳舉行攪珠開獎情形。

十時四十五分，重播廣播劇「最後一個音符」第八回，大結局（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，粵語流行曲，可愛的人生（鄭錦昌），情若似夢，相愛有始終（鄭錦昌、鴻玉梨），是你令我有信心，我還是永遠不負你（譚炳文），三十分，重播廣播劇「最後的羅爾茲」第二回。

十二時，粵語新聞簡報，「今設馬頭角居民」，本地及外來生產及長沙灣居民本地及外來生產商價格」，「時代歌聲」時代曲，忘不了你啊，追多少相思多少愛（李小梅），我的姑娘，初一到十五，空中歌聲（秦萍），桃花開在春風裏，瘋狂世界，十七八的姑娘（劉淑文），三十分，漁民天氣預告，重播「漁民一週」，「中國西曲」時代曲，比翼鳥，雨的旋律，熱情的花朵（鄭麗君），不忘情，別傷我的心，後會無期（愛愛），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，「瀏陽雜錦」之「星架坡之戀」，三十分，「香港史話」第九課，四十五分，時代曲選唱，愛就說愛，爲了愛，愛情的光輝（孫一華），又像細雨又像風，藍色的夢，夢娜（姚蘇蓉）。

三時，粵語新聞簡報，「週末點唱」，五十八分，天氣報告。

四時，週末劇場「萍水情」。

五時，警務處公衆關係科宣佈報導交通情況，粵曲選唱，梁山伯祝英台之樓台會（任劍輝、李寶瑩），紅葉題詩（鍾雲山、鍾麗蓉），五十八分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報，特別報告，四分，小曲，採茶撲蝶，鬧花燈，傘舞，三杯酒，十五分，「咬文嚼字」，二十分，「民爲先」，二十五分，粵曲選唱，胡不歸慰妻（林家聲、李寶瑩），胡不歸逼娘（李寶瑩、羅定坤）。

七時，粵語新聞簡報，「空中論壇」，三十分，「時事實錄」。

八時，亞洲及本港新聞報告及時別報告，音樂，十五分，連續廣播劇「夜夜此時聽」，四十五分，長篇廣播劇「勾心鬥角」之「第一件血案」（五十八分，天氣報告）。

九時，粵語新聞簡報，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，「孤陵在人間」，三十分，實地轉播香港歌劇院歌唱節目。

十一時，粵語新聞簡報，陳浩才歌，人去但愁休（嚴淑芳），情愛思凡（梁醒），五十分，「愛曲夜眠還」時代曲，相思河，夢棕的影，（白淩），你愛不愛我，薔色的燈光（楊端），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

蜜糖（崔萍），阿哼（蓓蕾），要問問你（崔萍），只有一個你（鄭小萍），迢迢千里（潘秀瓊），奇異的愛情（鄭小萍），橋（黃淑芬）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，愛的苦杯，思念（呂奇、蕭芳），烏龍馬師家（杜平、森森），迷幻曲（薛家燕），失去愛情的人（杜平），可愛的今生（鄭錦昌），詠情煙歌（鴻玉玲），清明的月（鄭錦昌），救濟發音（鴻玉玲），三十分，步步驚心。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，益智遊戲。

六時，新聞簡報，湧九時事，天氣報告，三十分，讀者文摘。

七時，新聞簡報，孖生牛日間，三十分，十八達C座。

八時，新聞報告，美美的世界。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，湧九時事，三十分，天氣報告，談笑風生。

十時，新聞簡報，天氣報告，週末小夜曲，五十五分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，今日播音完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，清晨雅趣，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，百花開（姚莉），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，金絲雀（葉楓），他總有一天回來（李香蘭），四十五分，「成語新解」，五十二分，小倆口問答（吳鶯音、江宏），（潘秀瓊）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，打魚忙（張露），玫瑰花香（燕雲芳），康定情歌（潘迪華），三十分，歐西曲，粵曲，文姬歸漢之鴻雁分飛（麥炳榮、冼劍麗）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱（祝壽及其他）。

十時，每日菜顯，繼續時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，萍水相逢（黃清元），女人心（櫻花），失去的愛情（黃清元），痴痴的望（櫻花），阿娜娜（秦淮），時光倒流（靜婷），舊時（秦淮），什錦歌（靜婷），三十分，倫理小說「誤會的結合」。

十二時，新聞簡報，湧九時事，三十分，奇情小說「愛的呼喚」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，湖畔花（湯蘭花），愛你入骨（湯蘭花），一寸相思一寸淚（鄭姊妹），落花時節（鄭姊妹），三十分，歷代名曲，有個你（譚炳成），不了情（姊妹），「常是后」。

二時，週末傳奇，三十分，時代曲，愛人是

商業二台

七時，新聞簡報，清晨音樂，天氣報告，三十分，天氣預測（繼續各位早晨）。

八時，新聞簡報，天氣報告（繼續各位早晨），四十分，天氣預測（繼續各位早晨）。

九時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告（繼續各位早晨），三十分，天氣預測（繼續各位早晨），五十五分，轉播第卅一次政府獎券在大會堂音樂廳攪珠開獎情形。

十時四十五分，遠東交易所今日上午股市行情，時代曲，褪了色的夢（陸英莉），跟你開玩笑（陸英莉），一寸相思一寸淚（張琪）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，爲你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，我的情郎（張琪）。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，祝壽節目，十二時十五分，音樂的約會。

一時，新聞報告，湧九時事，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，蜜月。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，往日的愛情（尤雅），離別（湯蘭花），家在台北（姚蘇蓉），意亂情迷（徐小鳳），滿場飛（尤雅），但願相逢在夢魂（湯蘭花），因爲我愛你（尤雅），你（姚蘇蓉），回娘家（徐小鳳），雨夜花（尤雅）。

三時，新聞簡報（繼續絃歌寄意粵曲點唱節目）。

四時，天氣報告，時代曲，昨夜淚相思（梁萍），愛的新禱（奚秀蘭），遠方的客人（梁依玲），到人間（丁倩），月兒迷濛星月稀（青山），不了情（梁依玲），相思河（奚秀蘭），負心的人（梁依玲）。

五時，白雪仙，李香琴，夜鶯恨（南紅），五時三十分，週末點唱。

六時，新聞簡報，天氣報告（繼續週末點唱）。

七時，新聞簡報，愛情苦杯，今夜愛我（洪鐘），羅密娜，春之戀（夏台鳳），可以不可以（洪鐘），情哥哥（陳錦騰），（夏台鳳），愛你愛你（洪鐘），三十分，唱時代曲學國語節目。

八時，新聞報告，天氣報告，時代曲，藍色的小夜曲（青山），歡樂的時光（蓓蕾），星夜的別離（美黛），鳳仙花開（櫻花），甜蜜的夢（湯蘭花），幻想的你（方逸華），三十分，報道每場賽狗結果，人生苦別離（蕭湘），冰冷的心（蓓蕾），珊瑚戀（美黛），恨他又愛他（蓓蕾），你愛不愛我（青山），滿天星斗的晚上（櫻花），留戀（湯蘭花），昨夜淚痕（方逸華），迷人倩影（蔡節），女人的痴情（張小英）。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，星心相印（張萊萊），千里姻緣一線牽（凌波），不要自作多情（凌雲），快回頭望一望（劉鳳屏），伊人何處（任約翰），像一首情歌（方靈），快樂農家（張萊萊），教我怎麼對你說（凌波），有一個傻姑娘（凌雲），山前山後百花開（劉鳳屏），兩地懷念（任約翰），忘不了這一吻（方靈）。

十時，時代曲，白蘭之戀（婷婷），我與咖啡（金燕），浪子情深（青山），關達拉美娜（姚蘇蓉），不老的爸爸（邵麗君），相思何處寄（白涉），痴情的夢（尤金），熱情如火（金燕），重相逢（青山），山前山後百花開（美黛）。

十一時，天氣報告，音樂譜子，漢宮秋月，與麗的希望（邵麗君），我不管啦（白涉），海棠紅，落花天，楊翠喜，柳搖金，歸時，孔雀開屏，平湖秋月，歸來燕，採花詞，鳥驚喧，甜姐兒。

十二時，天氣報，音樂譜子，蛟山鳳，十杯酒，逆水行舟，寶鴨穿蓮，江邊草，不倒翁，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，重播「你的歌聲」，四十九分，天氣報告，五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，一笑談，三十分，每週報章文摘，四十五分，粵劇名曲選「臥薪嘗膽」（全）。

九時三十分，街市行情，三十五分，廣東音樂，四十五分，粵語流行曲。

十時，麗的音樂會，三十分，小朋友樂園。

十一時，報導鄰近一期政府獎券攪珠結果，零五分，通俗故事「倫文叙」，（中文電視台下午節目介紹），三十五分，粵曲。

十二時，粵語新聞簡報，零五分，粵語流行曲，三十分，喜事重重，下午節目報告，天氣報告。

一時，時代曲點唱，三十分，神秘故事「活殭屍」。

二時，說劇「喜獄服務」，三十分，時事實錄。

三時，粵語新聞簡報，零五分，人間世「婚姻與事業」，三十五分，音樂，四十分，社會服務，四十五分，喜事重重，金台節目報告。

四時，孖生錄「千面太太」，三十分，粵曲點唱。

五時三十分，科學珍聞「色彩新知」。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「逃獄大盜」（完）。

七時，新派小說「烏龍軍師」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事，長一智」，二十分，時代曲，（報告各場賽狗結果），四十五分，粵曲。

九時，民間故事「忠義英魂」（完），三十分，粵劇唱片「獨孤淚」，（教育台明日節目預告）。

十時，世界名歌「父與子」，三十分，「香港歌劇院節目」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，夜半奇談「失蹤新娘」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，廣東音樂，（繼續報告各場賽狗結果）。

一時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮州音樂，三十分，海陸豐歌曲。

八時，潮州曲「鐵雄劍」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，京劇「馬週良說君秋三娘教子」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「洛神」。

十二時十五分，潮語通俗故事「五胡亂華」，三十分，時代曲，天氣報告，下午節目報告，四十五分，電影歌曲「西廂記」。

一時三十分，潮語古典小說「水滸新傳」。

二時，潮州曲「狀元巡更」（下）。

三時，潮語廣播劇「夢裡奇緣」（完），三十分，現代潮曲「寒門眼」。

五時，潮語傳奇故事「鐵鋼情淚」，三十分，評話「降龍羅漢傳」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，夜話。

七時，小說選播「狂想曲」，三十分，潮語歷史故事「逐鹿中原英人心」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「王老虎搶親」。

九時，戲曲介紹「滔潮寶紅沒」，三十分，麗的呼聲夜總會。

十時，潮州歌曲「火燒碧雲宮」，三十分，潮語社會小說「殺究鈞人」（完）。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語青灯夜話「寶蓮寶」（下），四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，節目預告，天氣報告，輕歌妙韻處處聞。

八時，天氣報告，三十分，漁民天氣，長篇粵曲，雷霆救孤兒（鍾雲山、白雪芬、鄭幗寶、鍾志雄、廖志偉）。

九時，天氣報告，長篇粵曲。

十時十分，粵曲，西河會妻（任劍輝、羅艷卿、觀次伯、陳錦棠、任冰兒），三十分，漁民天氣。

十一時重播古籍精怪俗話，三十分，喜事重重，天天趣劇。

十二時，粵曲，寶蓮燈之劈山救母（文千歲、李寶瑩），寶玉哭晴雯（陳笑風），三十分，戲影插曲，玉女親情插曲（由方逸華、鍾玲玲、鮑培莉主唱），無限的愛，好家庭，玉女親情主題曲，凱旋，少年十五二十時插曲，（男聲及合唱），野呼（男聲及合唱），郊遊（靜婷），我愛你（靜婷），紅衣少女插曲，紅衣少女（陳寶珠），祝生辰（陳寶珠），五十六分，漁民天氣。

一時，成語新編「人死留名」，三十分，國音樂，我坦白，我是屬於你的，瘋人，寬恕，地就是我，兒馬，馬尼爾請小心，我的兒關愛吧，我的芳鄰。

二時，時代曲，給我一個吻（張露），情海茫茫（秦淮），神仙島（鄭白英），生命如花蕊（姚蘇蓉），愛情最偉大（姚莉），郎是春日風（張露），想起了她（潘秀瓊），我帶着淚走（舒靜），難忘那一吻（蓓蕾），森林之歌（冉肖玲），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

三時，粵曲點唱。

四時，報導本台初步貼士及澳門賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，四十分，天氣報告，南音演唱「萬花樓」。

五時，西曲介紹，四十分，兒童故事，四十五分，粵曲，打劫陰司路（許卿卿、李海泉）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，音樂，三十分，時代曲，瑪麗安娜（鄧韻），熱與光（美黛），快回頭望一望（尤麗），姑娘快渴來（陳均能），誘惑（鍾玲玲），雷尼我愛你（紫英），幾度夕陽紅（謝雷），桃李春風（孫一雷），神聖的愛（劉金蓮），偷吻（潘秀瓊）。

八時，粵曲，一年一度蕭郎來（任劍輝、芳艷芬），唐伯虎點秋香（文千歲、陳好逑），郎情深似海（李少芳），十五分起實地報導，澳門賽狗公司十四場賽狗消息至完場爲止。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，清談妙韻，十五分，卡通，三十分，英語教授，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日樂譜，三十五分，寶寶服務，五十五分，新聞摘要。

九時，插花藝術，三十分，小仙女。

十時，大頭仔，三十分，英語長片「絕代佳人」，珍察妮、丹孩安杜遜主演。

十二時，清歌妙韻，十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「滴血劍影錄」（上），由高遠、于素秋主演。

二時十五分，神槍小俠，三十分，衛生與健康。

三時，江湖女俠。

四時，新聞摘要，節目簡報，零五分，名舞與舞家，三十分，世界名人傳。

五時，狄舞時蝉，三十分，明日星。

六時三十分，曾福音樂會。

八時，世界新聞及天氣報告，三十分，聖寶。

八時，體育世界，三十分，快的啦。

九時，寶島會。

十時，粵語長片「流浪小天使」丁瑩、張儀、羅蘭主演。

十一時五十分，最後新聞及天氣報告，五十五分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

二時，保齡球賽，五十分，卡通片。

三時二十五分，卡通片，三十五分，今日影片，四時二十五分，「智勇兄弟」卡通片集，四十五分，流行歌曲，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，歐洲影窗。

七時，「執法者」片集，三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「娜妮與教授」片集。

八時，「奇謀制金磚」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，二十五分，香港一週，四十五分，「再戰神師」片集。

十一時三十分，週末佳片。

一時，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「靈荒小瑞」片集。

一時三十分，「冒險探奇」片集。

二時，「動物天地」片集，三十分，國語長片「毀滅」由白光、王豪主演。

四時，「校外進修講座」，三十分，「音樂寶藏」。

五時，粵語長片「捕風捉影」由吳君麗、胡楓主演。

六時三十分，「青年節目」。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「泰山」片集。

九時，「星光晚會」，三十分，「花王俱樂部」。

十時，「法網難逃」，三十分，最後天氣及新聞報導，四十五分，「摔角比賽」。

十一時四十五分，英語長片「歸來燕」由菲麗絲嘉娜柏德及巴主演，（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，「畫面奇俠」片集。

五時，卡通片，三十分，「兒童樂園」，五十五分，「新聞簡報」。

六時，「玉女懷春」片集，三十分，「歷險探奇」片集。

七時，天氣及新聞報導，三十分，「時代新翹」。

八時，「安兒心」片集，五十分，「神偷諜影」片集。

九時四十分，「開利路易歌唱喜劇」片集。

十時三十分，最後天氣及新聞報導，四十五分，週末時選西片。

十二時十五分，週末午夜場「地球毀滅戰」由阿如、珍娜倫主演，（完）。

利舞臺·海運

利舞台 海運 五場 六場 加開午夜場十一點九！
部氏巨片
十二點半 兩點半 五點半 七點半 九點半
王羽·邢慧領銜主演

春火
又滿！銘謝觀衆熱烈捧場！

紐約·大世界·麗宮

最後五場
美日森林肉搏戰
A PLACE IN HELL

勇救戰俘 步步危機
明天 紐約 大世界 女保鏢 | 明天 麗宮 十三吉祥
今晚午夜場11點半：東瀛禁宮秘史

凱聲·東方

依然滿瀉 避免擠擁 每天五場
雷士巨片

MASH
風流軍醫俏護士
昂然進入第三週映！

皇都

今天獻映五場
邵氏兄弟公司榮譽發行
最出類拔萃之作
破胆驚心
一天映了 當堂好評如潮
早場：破胆驚心

九龍首輪影院聯合廣告

樂聲·新聲

週末擠擁請早定座
大仲馬原著歐洲出品七彩香艷鉅片
泰麗多黛 眞比雅 主演

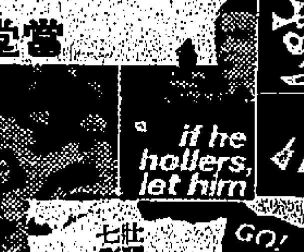
牡丹花下風流鬼
兒童不宜

總統·快樂

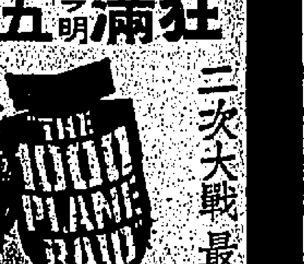
今明五場請早 加場12點半
神探急先鋒
尤伯連納

the golden goose
施苦肉計·勇闖虎穴·冒死破案
最新傑作
快樂早場：十點半 滿座 總統·快樂 今午夜場 神秘電影

皇后·文華·國華

皇都加入·今明五場
邵氏兄弟公司榮譽發行
最出類拔萃之作！
映了一天 當堂好評如潮
破胆驚心

if he hollers, let him go!
皇后文華國都早場四點：破胆驚心 | 文華午夜場：海龍飛躍

麗聲·京華·皇宮

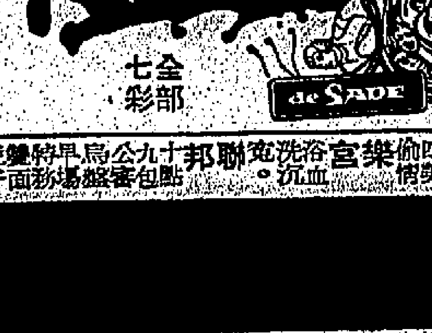
狂滿今明五場
聯美公司 緊張刺激 七彩 巨幕空戰 明日後片

大轟炸
二次大戰最成功一役
麗聲·京華 午夜場 神秘電影

京都·大華·金冠

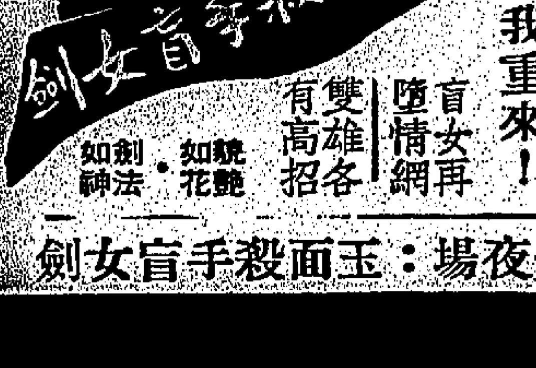
狂滿日日五場獻映
奇情大胆·絕後空前

桃色响尾蛇
One on Top of the Other
觀童不宜見看
開門見山 活色生香 光榮解禁 眼福無邊

東城·樂宮·聯邦

避免擠擁

虐幻仙子迷幻情
是一部大胆暴露男女性問題的影片！
de SADE
七彩全部

新華·豪華

狂滿今天六場 週末早請

玉面殺手盲女劍
松山容子
碧血恩仇 情未了 江湖笑傲 我重來！
兩院午夜場：玉面殺手盲女劍

普慶·珠江

今天只映上兩場 晚上今天最後

環遊地中海
MEDITERRANEAN HOLIDAY
TECHNICOLOR CINEMASCOPE
珠江明天獻映：我們要結婚
今天 暫停

東南亞 雙周刊 第四〇三期

東埔寨的首都
金邊的王宮及勝蹟

萬德綠

東埔寨首都金邊 PNOMFENK，華僑有別稱之爲金塔，而越南人稱之爲南旺。

東埔寨首都原在吾哥ANGKOR，一四三一年爲暹羅攻陷，始遷於離暹較遠之金邊，以避其勢者。金邊南距西貢二百四十公里，有公路及水路可供往來，城臨湄公河西岸，市容整潔，熱帶樹遍植路傍，濃蔭蔽天，雖在烈日下，不受直曬之苦，戰後金邊新建設甚多，其屏地稱道者有新街市，車站、學校、醫院等，不時具備現代都市之外觀，市區之內尤多金碧輝煌的寺院，風景勝蹟，所在皆是，於新事物中而古色古香之宮殿寺院，矗立其間，頗具錯雜之美，故能給遊人留下一個好印象。著名建築物有王宮、博物館等，王宮在市之南端，面對河岸，地廣約二公里，周繞黃牆，有若我國之城堞……

[illegible]

從古代至十九世紀
西班牙人侵入菲島之前後

·馬騰湘·

[illegible]

像一片樹葉飄浮在南方水域中的
馬來亞的地形及自然環境

·黃陸元·

[illegible]

稻米及樹膠以外的
泰國農林產物

蔡錦華

[illegible]

利舞臺·海運

今天獻映 週末兩院五場 車水馬龍盛況空前 必然滿座請早定座

今明假期各戲預早售票提場

注意時間 十二點半 兩點半 五點半 七點半 九點半

邵氏光榮出品 大胆剖析青年反叛行動

頂天立地敢作敢爲 大好青年世俗嫉妒 說打就打要殺就殺 漢視法律不怕父母 爲愛人敢衝街頭伏屍

王羽 邢慧 領銜主演

海運今晚加映午夜場

春火

暴力對暴力人情換人情

王羽以一對十·打得歹徒喪胆·邢慧王潔冰清·奈何被困酒帘·

羅臻 導演

八大明星會銜主演

田豐 谷峰 唐菁 林靜 午馬 高鳴 康華 康嘉

MY SON

SHAW SCOPE

全國

今天起映 日場夜場 七大彩

廉價收座 一元·二元四 三元

今午加映開晚

橫衝直撞飛天賊

樂聲·新聲

歐洲出品香艷打鬥彩色鉅片

今天四場獻映 週末擠擁 請早訂座

本片預告曾受准映

大仲馬原著改編 兒童不宜觀看

TOWER OF SIN 牡丹花下風流鬼

謀弒生父。戕害親兒 姦殺青年。私通權相 艷如桃李毒若蛇蝎 淫如狐狸狡比脫兎

古堡設阱引誘青年 一夕風流即殺滅口 御河浮屍洩露春光

法國艷星武俠明星 泰麗多黛 眞比雅 主演

東方·凱聲

霍士公司本年度皇牌巨片

不日盛大獻映！

榮獲四項金像獎！ 艷麗七彩

電影皇后：巴巴拉史翠珊 榮任摩登紅娘

HELLO, DOLLY!

第一流藝員！第一流導演！第一流製作！第一流喜劇！

有聲有色 多采多姿 笙歌遍地 金鼓喧天 電影有史以來最美麗的喜劇

太平 今天四映

七彩有聲奇情肉感大胆巨片 脂粉豺狼

明早場映

午夜場

東瀛禁宮秘史

THE SHOGUN AND 3000 MISTRESSES

紐約大世界宮 今晚十一點半

約定老友齊來研究 不可帶細路！絕不適合 這部片你可能睇幾次

華報僑日 分類廣告

費用廉收效大

本報爲各界利便起見特設分類廣告欄，集中分門別類刊出。各界如有出售房屋、聘請職員……

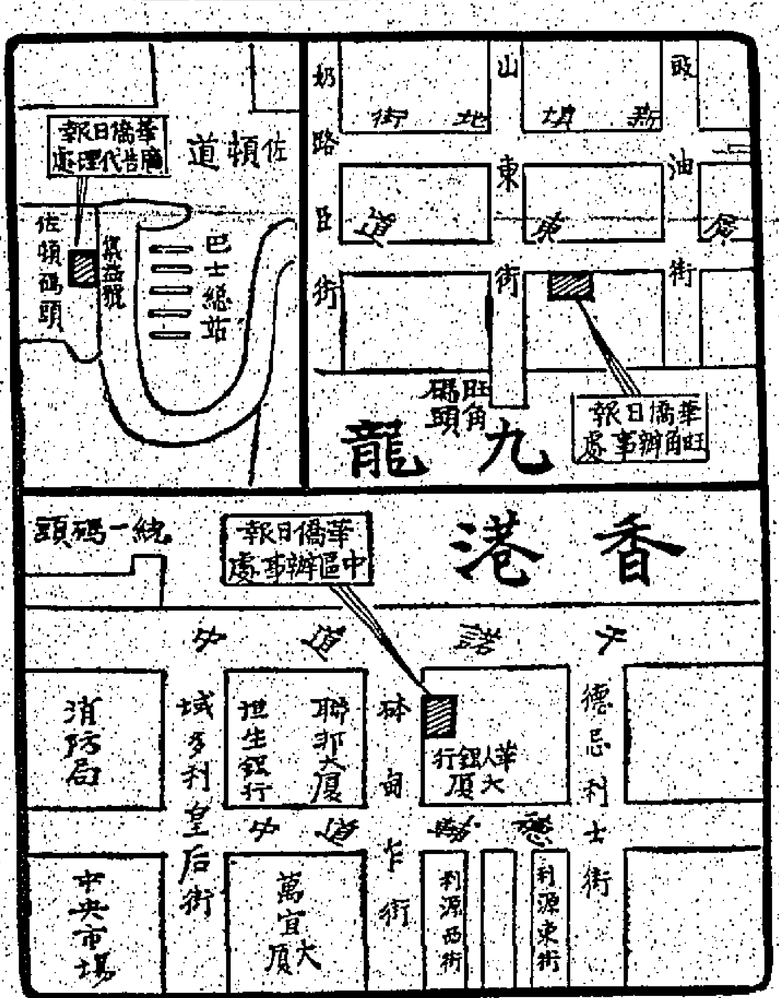
REFERENCE LIBRARY
27 JUN 1970
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可列四個位每天八元，按期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜顧處：㈠九龍旺角洗衣街一〇六至一〇八號四樓 ㈡九龍代理處 ㈢香港分銷處



聘請
津貼學校 聘中英文甲級教師，名額於七月中旬開學，附相片寄公函者校長收。

津校書記
誠聘書記，中英文熟識，能任校務，附相片履歷寄甲級。

天文望遠鏡
旺角技術中心，天文學員，各式望遠鏡...

九龍津校
誠聘英文教師、中文教師...

急聘文職
速聘職員，小學程度，有意者請函...

增聘職員
男女年十八至三十，中學程度...

請接線生
某英文學校，請接線生一名...

聘請幼師
幼稚園聘請幼師一名...

招請化粧師
①招聘化粧師 ②招請化粧學生 ③招收學員
親到尖沙咀金冠大廈11樓D座心娘化粧禮服公司

聘工廠某大工荔園新蒲崗
請會計副稽核員一名（薪金由八百至一千元）及助理會計稽核員兩名（薪金由四百元至五百元）有意者請將學歷履歷華僑報六式信箱

保良局徵聘職員
保良局現徵聘：小學教師、社工...

誠聘職員
某大廠中環寫字樓聘請職員...

請貨車司機
九龍請貨車司機...

日語教師
美的袋廠
招請校工
男女文員
長短售貨
後生送貨

香港商科語言書院
誠聘下列各科早午晚兼任教職
日文・法文・英文簿記會計
有意就者請携有關證件親到旺角彌敦道六〇七號新興大厦三樓本校洽

大丸公司 請收銀員
普通話珠算、女性收銀員多名，有意請備履歷到大丸公司人事課面洽

香港大學
招請後生
誠聘西中廚師
聘請練習生
學校校工
聘請教師

男女見習文員
聘女職員
男女職員
外賣什工
英文教師
會計文員
甲級教師
戲院帶位
聘女職員
荃灣某大染廠
聘男女職員
聘請女傭
貨車司機
請理貨員
電氣學徒

外勤見習
聘女教師
聘女職員
電器學徒
招請
會計師行
誠聘會計
聘印刷什工
電器售貨
誠聘職員
無綫電修理
甲級教師
聘幼稚園
男簿記員
中國染廠

升學就業移民 美國加拿大 各地 來港合法延期或居留
星馬泰台日印尼越南簽證和護照申請代售機票
彌敦道旺角彌敦油街創興銀行大廈六樓601 歐亞非公司 電K844790 K880213 電梯按5

製衣廠招
秀茂坪新區
珠寶售貨員見習生
聘請教師
請女護士

香港紙品廠有限公司
加拿大美國升學移民
招生 文亮純數 新舊數理化 預科數理化 法文英文會話

美專 立案香港
歷史悠久教法正確學生成績歡迎參觀校長陳爾康 彌敦道438號K859929 荔枝角道272號735830

小提琴班
鼓敎油製
會話
油畫速成
青年畫家以特殊方法教授
保證短期內能個別處理 書件時間任擇電話三〇〇〇四三

官塘日文班
韓氏
香港音樂專科學校
系別：①聲樂 ②管絃樂 ③鋼琴 ④理論作曲
招收：一、二、三年級插班生
報名：每日上午九時至十二時半 下午六時至九時
校址：九龍彌敦道弍〇八號五樓 電話：六七弍五七六
簡章備索・歡迎詢問

尖沙咀坊會 廣告美術班
基新中學
畫書曼雲佘

速成會話拼音打字日文
彌敦道717號（旺角道口）四樓 K945543
會話
鋼琴聲樂
出入口文員
法文班
敎授法文
必文速記
油畫班
初學縫紉
初學法文
游泳
免費彩色

英文文憑班
安德烈博士主理。香港商科語言書院。招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"
依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課
旺角彌敦道607號 新興大廈三樓。電話：858440（大人對面）

香港鋼琴學院
●北角碼頭對面海港道36—38號 H613913
●旺角彌敦道739金輪大廈13樓 K949354
●中區堅道八十七號三樓 電話H220970
●紅磡九龍城道14號打鉛行14樓 K630904
●跑馬地黃泥涌道51翠谷樓四樓 H775340
●銅鑼灣恰和街香港大廈六樓 FH771571
●北角英皇道一五七號地下 電話H613913

天才兒童
藝高電子研究學院
立案 華麗裁剪 女校
科別：裁剪科、編織科、機繡科、綵花科、花畫科。
時間：分上下午晚班、週末班、暑期班、個別速成班
報名：即日開始、新班七月二日、七月十五日開課
地址：佐敦道26號啟歷大廈四樓 K671334 近快樂戲院

劍橋大學 英文 文憑班
安德烈博士主理。香港商科語言書院。招日夜新班
University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號 新興大厦三樓。電話：858440

泰國拳健身院
招日夜班男女生
院址：九龍旺角彌敦道630號四樓 新雅大厦酒樓正對面 院長：方野

南方書院
方劍青教授 油畫水彩素描 兒童畫時間任擇個別指導
莊士敦道133東興大廈11樓 E電話732865

立案 南國編織裁剪學校
香港英皇道蓮運街五號（即成報大廈側）
絲絨綵花百結花裁剪設計編織機綉即招暑期日夜男女速成班
校長簡志明 電話：H705104

數專精求
F6數學新班，F1數學先修班
F5-F7 純數班 理化班 應數班 新數班 F1-F4數學班 新數班
地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓 E座電話K672571
銅鑼灣恰和街1號香港大廈七樓 E座電話H765690

導正文日
港九兩校 招初中及高級插班 七月早午份
香港婦女補習學校 香港補習夜校
國國英會打拼珠 文語文話字音算
增設各科新班七月二日開課

英婦會話
英婦 英文專科
日文
九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電話：K679356・日夜校各級新班多元業

法文
九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電話：679356・各級新班及週末班

航空地勤 簿記會計 商業全科 速記打字
商科
香港商業管理日夜校・電K679356 九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓

劍橋大學 文憑班 CAMBRIDGE CERT. CLASS
九龍尖沙咀加連威老道12號二樓・香港商業管理日夜校
教育司署批准開設・英國劍橋大學英文文憑班・FC英文 英國經驗教師授課・保送參加本年度劍橋大學英文文憑試

電腦
尖沙咀加連威老道12號二樓
教育司署批准開設電腦專科 初中高級新班：電話679356

語日文英授函費免
世界語文
小國姐語

化粧科 儀態科 電髮科
香港大學 香港中大 通達補習班
時裝設計 裁剪 畫
曾河福 教授游泳
學舞 五元
國際打字商學院 打字
九龍彌敦道長沙街旺角 興銀行大廈 大樓604室 電話：K308513（電梯按5字）

香港商科語言書院招生
安德烈博士主理
英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記
以上各科均由各該國名教授授課・修畢各科均發畢業證書外・另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試
打字全科一全部新机，四十元學到畢業 英語拼音一一月速成章氏及國際音標・ 珠算全科一學費廿元包教曉，一月速成 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 英文文法及寫作、國文、補文、拉丁文
香港稅制 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科
倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計
電腦打孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班
入人可讀
九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓 旺角彌敦道593至601號創興銀行大廈五樓 電話：K一八五八四四〇 K一八五九三六四（全校空氣調節）

超群烹飪
李超群親自教授
青年會
七月份新班
小提琴初班 速記初班 暑期裁剪班 瑜伽班 國語會話班 美容研究班 日文初班 法文初班 攝影速成班

立案 觀德電工學校 暑期特別班7月2日開課
機械繪圖 公模設計 電機工程 機械工程

香港婦女分科學校
暑期特別班七月弍日開課
裁縫 服裝設計 美容
九龍太子道144號・電話806223

裁剪廉費
鋼琴小提琴

香港工科學校招生
旺角彌敦道601號 K305075・7月6開課
機械繪圖 現代廣告畫 裝飾室內設計 工場管理 公模設計 電機工程

香港婦女分科學校
全港首創・個半月成功
新法速記
日夜校新班七月二日開課
九龍太子道144號 電話806223

英婦 初・中・高班
立案：香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

LCC會計簿記 ELEMENTARY & HIGHER CLASS
考英倫商學院會計簿記證書 開課7月3日 電話238533 地址：都爹利街十一號五樓

亞運游泳
學士上門數
專追英文
英人教授
出國相瓷
社交舞

實用英專日夜校
實用會話班 劍橋大學英語文憑班
校址：第一校（日夜校）：旺角西洋菜街18—24號二樓 第二校（夜校）：土瓜灣九龍城道175—177號全座 第三校（日夜校）：旺角太子道157號三樓 第四校（夜校）：彌敦道687—689號二樓

・船舶電台及儀器專供實習・ 航海報務三副
香港工科學校
東南亞著名科技訓練中心・速成就業・7月6日開課
旺角彌敦道5 9 3至6 0 1號創興銀行四樓K305075

學院 香港時裝設計
黃海生授泳
二月速成 手風琴 結他
女子 學泳
金英 裁剪

XY數專
1. F1-F5：數學組、物理化學組、新數組（初中高級）
2. F5-F6：ADDITIONAL PURE MATH、ADVANCED LEVEL PURE MATH
3. 工專數理、微積分、微分方程、F5會考班、升中預備班
校址：九龍彌敦道674號二樓 電話K942273

哥林比亞工程學校
有聲無綫電工程實物函授科
無綫電及電視工程全科日夜新班

灣仔日文專科 15元

尚有分類廣告 刊在第二十七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：㈠中環德輔道中 ㈡ ㈢ ㈣九龍代理佐敦道碼頭側

訪尋 失犬

新界南山道十咪半附近（YAU KAM TAU）走失一頭白色有雌性西藏狗，有人拾獲送回者，酬謝新界幣一百元。

訪尋趙懷珍

敬事 陳錦礎君

承頂聲明

轉讓聲明

旅運 大嶼山旅遊

遊艇遊河

旅遊簽證

本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來西亞星加坡越南…… K 674083—4

惠風王子 豪華觀光遊船

最宜家庭歡敘、互商酬酢、團体聯歡

泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日六班）

午餐12.45pm.$22-晚餐8.00pm.$32-TEL.H246809

租賃（香港）

舊樓分租

柴灣工廠

光亮大房

旺舖招租

北角地下

中區寫字樓

北角舖位

歸僑注意

旺舖租售

旺舖招租

筲箕灣道

舖位

銅鑼灣

出租

中環出租

灣仔旺舖

（九龍）吉樓租售

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼				中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼
121	158	216	251	747	794	824	409	908	957	1096
123	159	218	252	748	795	825	415	909	961	1098
125	160	219	253	752	796	826	417	910	962	1103
126	161	220	254	754	798	827	419	912	963	1106
127	162	221	259	756	802	828	422	914	964	1108
128	173	223	262	760	805	819	424	915	966	1110
129	174	226	264	761	806	832	425	916	967	1111
131	176	227	265	763	803	834	429	917	969	1116
135	182	229	266	764	809	835	431	920	970	1122
136	183	230	270	765	810	836	432	921	971	1126
138	184	231	276	766	811	838	434	929	972	1128
140	185	232	277	768	812	839	435	930	973	1129
143	186	234	279	769	813	841	437	931	974	
144	190	237	280	770	814	842	448	933	975	
146	191	239	281	775	815	843	449	934	976	
147	194	240	285	773	816	850		935	977	
148	196	242	287	781	817	853		938	978	
150	198	243	289	784	819	856		945	979	
151	199	245		787	820	858		946	980	
152	200	247		790	818	401		950	983	
155	209	248		791	822	406		951		
156	213	250		793	823	408		956		

旺舖租售

旺角繁盛區彌敦道五八至一八五，A地下及閣樓，共三千九百尺長期租約，八年二期交一二七，合洽K一電

工廠出租

新蒲崗彩虹道二一四號嘉榮工廠大廈A座10樓，叁千餘呎電梯三部，僅餘一層，適合各種工業，電H二三零九，七二或本處管理處

全層出租

工廠租售

花園洋樓

商業用樓

商業樓租

即交吉

旺角舖位

恒生信託公司

廠房招租

吉舖租售

新樓招租

全層出租

出讓

66甲種獲素

急讓

一流酒店商場　現營假髮業全　盤頂讓，合電　K 668410約洽

屋地出讓

校舍出讓

66靚高賽

工場廉讓

工業場地

汽車廉讓

塑膠廠房

68大新

偉士廉讓

企頭車床、橫刨、車床

英國RICHARD過六尺直徑企頭車床	20.000元
英國GILLY25吋橫刨	5.000元
英國14寸牙箱橫刨	3.000元
英國3寸孔八尺高級車床	14.000元
英國CINCINNATI 32寸橫刨床	6.500元
全新24寸來路橫刨床	7.500元

九龍元洲街269號 K873980 H726636協興洽

招頂膠廠

膠廠急讓

有機出讓

夜冷 塑膠機

大幫仁興發達廠一至三安士塑膠機吹氣機大平賣時間無多限日沽清香港柴灣巴士總站側戲棚內洽

聽錢生意

聖歌琴行 鋼琴特價

寫字樓出讓

商樓廉頂

校具廉讓

舊樓出讓

旺舖頂讓

商業貳樓

靚新樓

鞋機平賣

百德租賣

花園樓租

大坑道

出售

食品廠急售

地王樓售

旺角西洋菜街廿六號（即鑽石酒家樓上）四樓大單位共弍千弍百餘呎，適合酒樓，招待所，交吉，有意請於每日下午四時至七時上址看。

旺舖交吉

千尺四萬

廉價出售

美孚新邨

快意咪拿

出國廉售

官塘交吉樓

松柏新邨

交吉樓售

洋樓出售

旺舖出售

吉樓廉售

澳門新樓

汽水櫃

地王吉樓廉售

銅鑼灣香港大廈五樓 面積685尺及816尺任擇 價格相宜即買即住 電話：H 235889 H 235214 洽

尖沙咀樓

尖沙咀亞士厘道11A號五樓全層六百呎面積天台連八房大廳… 電話H24

大單邊樓售

新樓舊價·旺地吉舖

太子道76—80號（塘尾道大單邊）

每呎 85.00

洽購處 K九三一二五八 李先生　K六八三一八一 黃先生

花園洋樓

唐洋樓舖位

天后廟道雲峰大廈D廿樓兩天台　何其街昌豐大廈舖位　花園街僑明大廈舖位　吳松街啓利大廈舖位　…東明樓舖位

電話：H239250 H235580

買樓送車房

花園洋樓廉售

售出層分財旺發

十月入伙

㈠嘉路連山道298、300、302號…2500尺合計八千尺近大街市、銀行酒家及各行商業旺舖

㈡福榮街124號地下閣樓…

㈢福榮街124號五層樓上…

洽購處：元州街75、香港灣仔…

花園洋樓

洋樓出售

工廠樓售

西環大樓

吉樓出售

廠房出售

灣仔地王 大軒寧大厦

軒尼詩道385—391號

洋樓廉售

全幢新校舍出售

新型校舍佔地二千餘尺十一層高有實驗室校務禮堂全處設新型備地點近界限街敦道附近請電話洽約報九八華僑年箱（一明年）交樓

旅遊巴士

吉樓出售

四房廳

唐樓出賣

新樓平售

商業二樓

旺角舖位

旺舖出售

買舖合時

特價

官塘物華街光輝大樓

七樓L座447呎收租$210售$19,000
八樓L座480呎收租$210售$20,000
八樓A座421呎收租$210售$17,050
九樓J座485呎收租$220售$21,000
十樓L座480呎 售$18,000

週時置業有限公司

廉售

官塘恒安街明興大樓 交吉旺盛舖位

地下舖位C座1185呎售$153,500
地下舖位R座877呎售$105,000

H一四三三五三六

永隆大厦

青山道220—240A號

平租二百三十元起　廉售二萬三千元起

接洽處電話：867495及891346

旺角 旺舖連閣分層出售

花園街四四至一一，四六號全部售樓，上清祇餘地連閣樓，下式間每間一，千二百尺十八萬，售至十九元萬元，接洽處，利樓置業，有限公司，彌敦道22，一樓弍，電話K 664995

專門樓宇

獨一無二

灣仔向南四層唐樓大走馬騎樓只餘一層即買即住H二二六七九四·二三六六五五

柴灣工廠

洋樓平售

鏡記舖樓

洋舖樓位出售

旺樓廉售

泰華大厦 商業樓地下至三樓　住宅樓五樓至七樓ABCDE座
泰港大厦 住宅樓 BDEF座
本公司H245782
洽購處 管理處H736950（泰華）H775219（泰港）

唐樓出售廣告位及工廠出租

宏基大厦

軒尼詩道252-254號，一梯兩伙，電梯上落，六月入伙，等如現貨，分期付款，分層出售

十六層高大廈，東西特大，空位可廣，遠近自由，招登廣告

石塘咀 保德街 工廠樓

官塘 敬業街 工廠樓

接洽：大昌有限公司

僑興大廈

香港英皇道、天后廟道　商業樓宇分層廉售　地下二樓三樓

僑豐大廈

九龍柯士甸路14—18號　地下舖位　廉售　電話：229684 230251

僑豐建業有限公司　香港大道中華人行301室

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號

銅鑼灣旺地、圖則新型、戶戶南窗

二十年付款、平過納租歡迎洽購

租售處：

代客購售

香港皇后大道中36號興瑞大廈二〇五室 電話：弍二九四四三六

香港拍賣行有限公司（地產部）及地產代理

（出售）

·香港區·

1. 千尺商業地舖
2. 用（交吉）
3. 下八百餘呎
4. 銅鑼灣大坑
5. 樓山頂約
6. 千諸道西二樓兩層
7. 百餘呎（交吉）
8. 樂山村道
9. 寶雲道
10. 英皇道
11. 灣仔
12. 灣仔道百餘呎
13. 百餘呎
14. 樓宇
15. 跑馬地
17. 交吉
18. 新填地

·九龍區·

1. 馬坑涌道
2. 地下及閣樓
3. 大埔道六百五十呎
4. 元洲街近深水埗
5. 水康街新五層工廠
6. 金巴利道全幢五層
7. 九龍城…
8. 黃埔街約六百呎
9. 自由地…
10. 荔枝角道
11. 新填地街二八三號
12. 炮台街七十三號
13. 深水埗荔枝角道
14. 東區大廈
18. 荔枝角道兩座相連

（徵購）

銅鑼灣吉樓

商業樓宇售出

觀塘樓宇

建貨倉「佳音」

高息洋樓

何東產業有限公司 代理

長興大廈·長發大廈

九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）

月付三百元即做業主

電K935757洽購

港九樓宇廉售

何東產業有限公司

（交吉分期付款）

灣仔向南（700呎）六萬餘元

旺角塘尾道（500呎）四萬餘元

電K935757 H726090洽

牛山洋樓出售

防水綢出售

雙泵牙椅

華僑晚報

每日經常出紙兩次

第一次版 正午發售　第二次版 四時發售

尚有分類廣告

刊在第七張第三頁

讀者諸君：

鑒處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二〇號華僑日報廣告部收，當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附郵票計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天

此致

華僑日報

刊戶：　　電話：

住戶：　　　　啓

一九七〇年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票一二字劃去，如係郵票請將「支票二字劃去（請用面額五仙或一角者為荷）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 每天三元

尚有分類廣告　刊在第七張第三頁

REFERENCE LIBRARY
27 JUN 1970
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則歸入普通廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽：香港中環德輔道中……九龍旺角彌敦道……

招生

慧夫人女學校 招生 立案
報名：即日起每日上午9時半至12時，下午2時至4時半，夜8時半至10時半。（簡章備索）
旺角彌敦道717號7樓（按6字）K940048・947953

五元 教舞 冷氣 保證 女舞伴

日語 上門

教授鋼琴

★育才托兒

必文速記

暑期裁剪速成班

麗莎畫廊鋼琴學院

立美教授 中西西菜菜餅 燒點嚕節 臘心花
地址銅鑼灣波斯富街114號榮大厦12樓S座利舞台對面
電話H 762855（冷氣設備）

打字

保時全標空 證間部準氣 速任新指調 成擇機法節
英國必文秘書學院・香港商業書院 ……新興大厦三樓H858410（大人對面）

關其昌 暑期英文速成班 文法

上海 伯爵裁剪 招生

函授 英文

聖心 會計

華僑 會計 函授

女子學泳

學 K424008 中補 日期心 優待 特路敎 價試導

學 香港 各區 459992 H 225404

待聘

港大醫科

伊利沙伯

中學畢業

經驗補習

到府補習

崇基數學

補習待聘

任職津校

補習

優良補習

補習精速

皇仁書院

精補數理

眞光中學

專代理帳

經驗教師

理工留學生 暑期課程

倫大考港大

F5新數

電路 微積

初高等

喇沙畢業

預科補習 K620938

拔萃U6

英國文學

中小補習

英中女生

補習新數

香港大學

經驗補習

拔萃瑪利諾

專補

狗 王華獸醫 病百貓 889545

狗 病百貓 H617042・H617620

狗 獸醫 方泉

營業

印尼沙龍布

新興公司 易貿

現貨 漆皮 水 鍊條 扇紙毛 H721964 H725082

百葉窗簾

萬能角鋼

麥根盤 旅遊問題

藝都裝飾 特聘專業人材 代客免費設計室內外裝飾工程，歡迎來電垂詢 TEL. H733700

111 Ma Tau Chung RD. KOWLOON HONG KONG TEL. 621772

喇沙預科

經驗會計

上門洗衣

由甲蟲白蟻治根保平安 電話448442

達盛行

夜冷鋼鎖

免悲觀

自動

纖鍊機

香江冷氣

聞規 醫療

取暖 紅外光

地毡梳化

東亞冷氣

義大利鱷 皮女手袋

天面漏水

打字機

杭州綢緞公司
香港分店六月份起遷往九龍彌敦道一八八號總店
繼續清貨大平賣
總店電話674527・673991

冷氣機 惠風牌 1H.P. 適合150方呎用 每部港幣$925－ 香港政府購用超過3000部
中國冷氣有限公司

裝修牆紙 鋁質鐵器

冷氣 雪櫃

萬能角鋼 百葉窗簾

櫃油 雪櫃 噴油

油印 影印

上海 冷氣工程

成祥冷氣

工業焗爐

打字機平售

鍾士電視公司
山東街50號B3地下K886671

電視 五元 修理

遊河車船

價錢平 遠近馳名 薄利主義

質地靚 經濟實惠 舒適耐用

大生織造廠 旺角水渠道46號

專改西裝

遠東打臘

打字機

噴雪櫃

桌球枱

冷氣機 特價優待週
分期付款請剪下報紙可當首期使用現金購買者價格照來貨價出售與用家減少中間剝削
歡迎駕臨：香港雪櫃電業公司
旺角彌敦道575號地下 電話K853124・K302491

打字機 分期付款
第一公司 K683082 H447814

漏水

夜冷平沽

雪櫃 噴油

高價收購

裝修間格

廢紙

專執漏水

價平 冷氣機 起重機 電鉗機 K651884

內綫電話

打字機修理

貨倉

瑞香園 代客貯貨

珠寶

賓光 珠石 大道中八十弍號

徵求

淑女徵婚

徵平治汽車

銅錢 銀幣

鋼琴

徵求樓宇

徵求輪船

閩僑徵友

徵購百貨

眞善美婚姻介紹所

矮人

徵求屋地

誠徵廠地

有舊樓出賣

徵書古玩

衛夫人

收購舊機

大肚腩

醫藥

洪冠洲

針灸專家少賓華

香港整形院

書報

華僑日報 出版

1970 香港年鑑

每冊十元

尚有分類廣告刊在第七張第一頁

香港大舞台
新型瘋狂大喜劇
只映今天
餐搵餐食餐餐有
明天放映
歡樂人生

永樂
紅磡
七彩武俠片
怒劍狂刀

仙樂
花心財神

滿院釆聲 今天開場點半 明加五點半
三場時間：五點半・七點九・九點九
海天歌藝團大盛演出！

環球

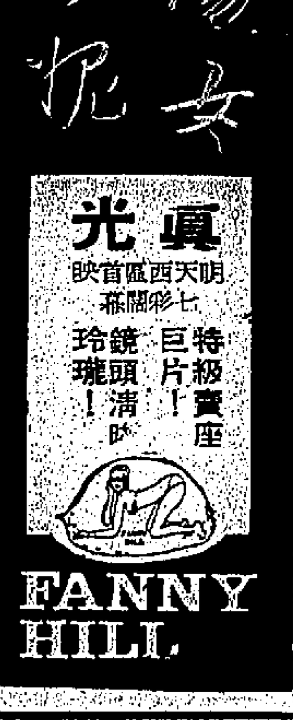
百樂門
今天
亡命五傑

麗斯
昨日滿今續映
血腥勒索
ORGY BLACKMAILER
糊塗賊堡

榮獲本屆康城電影節最佳影片獎！
風流軍醫俏護士
艷麗七彩
闊銀幕
第三週映
各報一致好評
M*A*S*H

東方 凱聲

冬獅
美國藝高安培斯出品
榮獲三項金像獎！

瑞典
蕩女芬妮
眞光


麗宮
明天獻映

歐洲公司王牌大喜劇

幽默短篇

做·證

·西門穆·

占美十九歲，頭髮長長背後看去不男不女，男女不分，前面看則可以分出是個男人，因爲他又留了鬍子。

占美愛穿奇裝異服，古裏古怪，他在路上終日閒逛，見了靚女人，便吹口哨，成個無賴嬉皮士。

一天晚上，占美在路上遇到一個漂亮女人，他向她吹口哨。

那女人走近了時，占美嬉皮笑臉，攔住那女人去路，笑道：

「你去甚麼地方，我陪你去好嗎？我請你看戲好不好，看完戲去夜總會。然後，我們再去找娛樂，你說好不好，來吧！我們去看戲！」

「是的，我請你。」女人向他打量，說：「你受了傷。」

「你的右眼被人扣腫了！咀角也破了，左邊臉，也青一塊紅一塊，爲甚麼？」

「這是昨夜和人打架。」占美說：「我被他打傷的，呢！不要緊的。」

「你爲甚麼與別人打架？」女人問他說。

「爲了爭女人。」占美笑說：「我一向很風流的，呢！你和我做朋友，你有你的好處。一定會讚我好的，我們去看戲好不好！」

「你先告訴我，你叫甚麼名字？」女人問他。

「占美。」他答。

「你到我家裏去坐坐吧！」女人說：「好不好？」

「這個當然好極了。」占美大喜道：「今夜，我留在你家中也成的。」

女人笑了笑，帶他向前走，轉個彎，便到一幢大厦，乘梯上五樓，女人取出門匙開門。

占美大喜，心想這一份艷遇眞簡單，這麼快便登堂入室了。

女人在客廳中招呼他坐下，便向內叫：

「小明，你出來吧！」

有一個十一歲的男童走出來了，女人告訴占美，小明是她的兒子，小明的父親是個空手道師傅，便道：

「小明，你看這個占美，他就是因爲長頭髮做嬉皮士，被人打到重傷，留長頭髮是時常會被人打的，你記着不要再留長頭髮了。」

她對占美道：「你走吧！謝謝你做證。」

鍍金的人

·何行·

她們在睡前，再到强宜房間裏看看，强宜已是睡着了。

她們就回到了房內，連忙上床。

第二天尹麗鬱先醒，她先到浴室，蘇絲也醒了，二人在房內略事梳洗一會，淡淡的化了妝，就穿起昨天買來的便服了，她們一到强宜房內，他早已起身了，看看時間，祇有八點半。

她們下樓，强宜一個人，已經在餐桌上喝咖啡，同時面前有不少文件，他在逐一檢查，身邊還有一本拍紙簿，不知在紀錄什麼。

二個人不敢驚動他，輕輕的走過去，可是强宜已一聲：「早晨！」然後抬起頭來，對她們笑笑。

她們也還了一聲：「早晨！」然後坐了下來，强宜對尹麗鬱笑說：「蘇絲有對你說嗎？你說得我這樣好，還有我租客的打你，向你聲明這個開玩笑。」

尹麗鬱點點頭，蘇絲卻笑說：「她說你打得她一點都不痛，下次打時大力一點。」

尹麗鬱瞪了她一眼，强宜則哈哈笑了起來，蘇絲則說：「你一早在計劃什麼？爲什麼不早通知我們一聲？」

「我在檢查所需帶的東西，有什麼缺少沒有。」强宜說：「到那處臨時要東西而沒有，那麼麻煩了。現在我查出一點來，那是攝影器具不夠，我下午致他們預備，要二部八米厘的攝影機，一隻拍黑白的，一隻拍彩色，還有放影機和幻燈片機，黑白的相片和照片，自己冲印，彩色的帶到這裏來冲曬。

「這樣有了實際情況，將來帶到香港去，可以放映給所有從事他們看看了，這是十分需要的，你們替我記下來，還有黑房冲曬設備。」

她們開始記錄了。

强宜還是看各種單據，那是所有應用的東西，現不少的新添，沒有的，去預備。

吃好早餐，有人繼續來了，他就即刻分附，還教蘇絲跟了去，看看攝影機的用法和性能，多少多少底片都要準備，這樣便又忙了起來。

這天一個下午他們都在採購東西，一送來貨就包裝好運夜運到馬賽去，他們要在馬賽落船的。

他們當晚又去消遣一件新裝，爲了尹麗鬱和蘇絲二人添製較高貴的衣服，强宜就帶她們到巴黎去，再到一家著名的紅磨坊，玩到一點才回去。

第二天差不多都齊備了，强宜便動身到馬賽去，他們行李有專人運輸的，估計有人不能在第三天趕到，所以乘火車走，他們先到蒙銳，再到第戎，當晚到了里昂，住了一天，翌晨一早遊了市區，下午觀看風光。（一三三）

花邊雜文

·于立·

由最佳女運動員談起……

廿二秒七的時間打破了一百碼與二百二十碼的女子短跑世界紀錄。

紀政在本月十三日，紀政跑四百四十碼，僅比世界紀錄慢十分之一秒而已，可見今年紀政的狀態已臻巔峰。

以年齡來說，二十六歲的她已經老了，可知她的天賦是優秀，但也由於苦練，可是她再有多少運動場上的生命呢？無論如何，不會超過兩年吧！即以兩年言，兩年後由誰來接班，可說還沒有。

楊傳廣之後，無第二個楊傳廣，紀政之後，亦無第二個紀政。紀政在這些年來爲中華民族爭光不少，大概再爭光一兩年吧？

紀政在美國被南加州體育記者協會選爲本年度最佳女運動員，這是我們中國人在體育史上的殊榮，她的當選，由於她在本年度分別以十秒正與……

以紀政的成績來說，香港大專學生中可以找出一個人來吧！譬如她到馬料水中文大學的田徑場上與那些大學生比賽，這位女將可以得到許多冠軍了！

比起台灣來，香港體育方面更不足道，此地主要的運動是足球，但青年是球員中找得出像張氏昆仲與商文偉等的腳法嗎。籃球呢？新血中，連可算「籃球員身裁」的都沒有。

最近菲華大專籃球隊來香港，他們都是黃帝子孫，菲律賓的華僑，不可能有香港的中國人多，可是，像他們那樣的身裁，不僅在香港大專學生籃球隊中找不到，在整個籃球界亦找不到。香港的籃球，排球，比足球更無前途，由於身體太吃虧。

體育運動，宜在乒乓上發展，由於香港人從事此項，在體型上不吃虧，乒乓球桌所佔的地位有限，任何樓梯中都可以放，香港人頭腦靈敏，打乒乓很重一個「智」字，香港人是可以佔到便宜的，並且，所耗氣力不多，香港在亞洲乒乓界有過光榮歷史，至於足球呢？看過世界杯電視者，當會感到香港足球員在體質上還不能與人家比吧！

我一向認爲香港……

在台灣，青少年籃球員中，可以打籃球的不少，似乎女性的體型進步得更快，有一位女士，由上海到台北已二十多年了，前年她來香港對人說：「我已經算是長脚的，高一公尺六六，我小女兒的學校中，有些打籃球的姑娘祇有十五六歲，與我一樣高，亦有比我高的。『長脚』眞多！」這一代，把身裁高者稱「長脚」，上海人叫，沒有「長脚」，怎麼可以與人比籃球，排球呢。

香港竹枝詞

·半個詩人·

古炮

九龍城寨之中發現古炮，不少人好奇往觀，蓋亦百年前物也。正是：

海疆鎮守設邊防，
可是咸豐與道光，
食肉之人多顢頇，
令人憑吊淚千行。

牛公更傳

晴雨無常

橫劍江湖

文：董華信　圖：子楚

一一九：夜宿山神廟

七里瀨前，風光奇好，那船家已把船泊了，鈿老城已跳上岸來，玲子隨也上了，她道：「我們爲什麼到這個地方。」她看到了荒涼一片，鈿老城說道：「我帶你拜見師伯。」鈿玲子一向沒有聽到有一位什麼師伯，她正想問時，鈿老城道：「我們上岸，找個地方歇歇再說。」

在懸崖之下，便是幾間土屋，也沒有什麼客店，這兒本來便不是什麼交通要道，旅客多是從水道經過的，他們很少會上岸瀏覽去，當下鈿老城別過了船家，這一艘船要待明天才開出，老城上岸找不到宿頭時，還得返船住一宵再說。

父女兩人已上岸來了，鈿玲子心中奇怪，只是不便多問，只是週圍溜看，原來自從離開了太湖之後，她便一直少與爸爸說話，心中懸念王冠玉，對爸爸硬要他們離開，十分不滿，月來也難得一見笑容，昨天無意中遇見了王冠玉，才知道他也在此附近，心中高興，說話也多了，老城那知如此，還道是到了目的地，不再是舟車勞頓，她心中高興，兩人已來到了懸崖之下，那幾間土屋，住的都是打漁之人，一向少見生客，見到兩人來了，都走出來看看熱鬧，鈿老城行遍了小村，果然沒有一間客店。

鈿老城找到了路邊一個小伙子，便道：「小哥兒，這兒可有寄宿的地方。」小伙子搖頭道：「客店是沒有，山神廟是有的，就在小山上。」他用手指向懸崖，鈿老城點頭道：「山神廟也好，胡亂的住一宵，明天再趕路。」他口中說的師伯，原來他來到此間，還要趕路，可能是住在若干里外，鈿玲子道：「我們還要走多少路。」鈿老城道：「年青時，我來過此地，你的師伯乃是住在那邊山後，雖然遊隔多年，我也認得，今夕在此住了一宵，明天再趕路不遲。」玲子沒有作聲，只是想，可不知那師伯是怎麼樣的一個人。

她從來便未聽爸爸提到師伯的名字，她也不知道除了她們父女之外，還有什麼親戚，在少時候，只有隣居的一個鐵手書生，而今這個人也走了，此後便剩下了父女兩人，相依爲命，太湖之畔，結識了王冠玉，而今又多了個師伯，這個師伯，究是何方神聖，她想着，便跟隨了爸爸步上山頭，這一座山不很高，只是臨江這方面，是懸崖峭壁，怪石嶙峋，樹木不生，在另一方面，都是草木茂密，那一座山神古廟便是在懸崖之頂，要走上去，只有一條羊腸小徑。

爲了這一帶居民多遷徙了，只剩下了山下的幾間土屋，居民不多，也多是打漁爲生，上山的也少了，因此山神廟，也便常常斷了香火，久無香火了，兩人也不便在旅店輕快，手挽了簡單的行李上山而來，穿過了羊腸小徑，走了半個時辰，才來到了山崖之上，山神廟之前。

看扁額然得分明，是山神古廟，門也已破爛，屋已半頹，那一尊泥塑的山神也已毀了，只剩下了一堆泥，到處是蛛網塵封，鈿老城道：「在此歇歇也好。」玲子道：「這節地方如何住得，何不即趕去找師伯。」老城道：「你有所不知，此時趕去，到時已是夜深了，易使人見疑，還是白天前去爲妙。」鈿老城說得有理。

鈿玲子站在山神廟前眺望，只見到了江水滔滔，蜿蜒而下，極目望過去，隱隱見到了桐君山，心下暗喜，這時候，王冠玉想已在那兒了，這是秘密，他日找個機會，便去會他，她不禁跳望得發呆。

西洋怪異錄

·名雅·

月狂的報復

不過，瞞不過人的卻是好的形勢，逐漸傾向阿積一邊了，這不只我意識到，連阿積也知道了。

「對不起，阿占。」我向她求婚之後，過了幾晚，她對我這樣說：「但我猜我是愛上阿積了。」她的藍眼睛顯得益發溫柔——由於含着淚水，映得更加大了。她對我感到遺憾，我對她也感到一樣。

事情既然如此，我也不再計較了，後來我還做了阿積的伴郎，目送他們離開到西亞萊德渡蜜月去，然後我回到家裏，端起酒瓶喝個半醉，這是十月月圓的前夕，三個多星期來的天氣都變得非常古怪，暖洋洋的南風從我敞開的窗子吹進來，輕輕的吹向南方，帶走了莘勤的人們的大地和辛勞操作的離開的氣息。

我望到外邊的城市，一切都浴在白皚皚的月色中，不過那種柔和卻是使人煩燥的。在那平靜的下面，任何一個人都幾乎可以感覺到城市是在沙暖地和興奮地喘着，彷彿在等待着另一項原始的祭禮的開始。

電話的尖銳鈴聲像一股電流似地透過了我的神經。

「羅占先生，西亞萊德打來的長途電話的接線生像感染了腺狀腺似地要大喉嚨在叫。

「我就是了。」我說，奇怪什麼事情如此緊張，難道是阿積出了意外。

「你是羅占先生嗎？」接線生的聲調相當做作，假似在對着一個愚蠢的孩子說話。

「我就是了，什麼事情你說吧——」

「那麼你跟前途說話好了。」她答，好像給了我們很大的恩惠似的。

電話裏面突然轉換了另一種聲音，那是對方用手空把話筒搶了住，隔阻了背景上的噪音。「阿占，我是阿積。」他的聲音是緊張的，幾乎完全沒法控制低他的情緒。「你能夠馬上……到這裏來嗎？」

然後我聽到另一種聲音了，那是痛苦和歇斯的里的號泣。我想向阿積問個究竟，但是時間不許可，我感到困惑和有點恐懼，因爲電話裏面傳來一陣女人的叫喊聲，她重覆地在叫着：「不，不，放過我吧！」

「阿占……」他向我央求：「你到了這裏，我才向你解釋吧。」

我瞧瞧腕表，那是十時十五分。「我馬上就來。」

「謝謝你。」阿積在那邊輕輕地嘆了一口氣。

我出門找尋我的車子。（二）

金色香車

·翠瑩·

六六：被愛人拋棄

「若翰……我請你走呀！」她雙手掩面。

「美華……情感是講緣份的……」他柔聲勸慰。

「若翰……我求你快走，我請你呀！我要靜一會兒……走吧！」她連連頓脚。

「好的……我走，今晚我再來看你。美華，金鳳托我把那部馬田送給妳，他說知道妳喜歡這部車子，那是對他小妹妹的一些兒意思，請妳收下。」他訥訥地說。

「快走！我不希罕他的車子，快把車子開走！」她站起來尖叫。

「好……好，我走……」若翰沮喪地退出來。

美華伏在沙發背上大哭起來，她越想越覺難過，越想越無法塡補心底下的創傷，她初時以爲鈴鈴早便認識金鳳，瞞地裏接近他，那自己還容易接受，爲的是若翰說過金鳳對歡場中的女孩子，從瞧不進眼的。

可是現在情形，卻好相反，金鳳爲了恐怕鈴鈴誤會，卻逼和自己來往玩樂也迴避了。

這是予她自尊莫大的侮辱，和心靈重大的打擊，而一片痴心，對金鳳那根愛苗也摧殘凋萎了。

她哭了好一會，倏地萬念俱灰，她不願再看到若翰同情自己，那副關心模樣，她揩着痛苦的淚珠衝進自己房裏，把門關起來……

×　××　×

兩小時之後，若翰對小美華實在放心不下，這兩小時內他等於渡日如年，他在家裏踱來踱去，終於控制不住情感便撥電話慰問她。

可是對方電話一直在響，卻總沒人接聽，這一來他不能不着慌了，若翰連忙穿件衣服便開車奔到小美華家門，他按了三四次門鈴也不見美華應門，欲待離去，卻又耽心她會發生意外，爲了她的安全，最後他還是硬着頭皮報警，會同警員把大門弄開，他第一個直闖她的香閨睡房，若翰把虛掩的房門打開，驟然發覺美華昏迷躺在床上，面如白紙。

「啊！……美華，美華！」他不由尖叫。

「她服毒自殺了……」警員說。

「快召救急車……」一時之間驚動大廈，便包圍了不少閒人，鈴鈴打扮齊整，緩步從樓上下來。

「可憐！那是一個年輕女孩子，聽說是被愛人拋棄了，她的男朋友是很有錢的，嘩！門口還擺着他送的那部車子啦！」居住隣近，同一大廈的人說。

「天下女子總是痴心的多。」

鈴鈴聽了心裏便立刻明白，她惹起了妒酸的傷感，她心裏更加强了一種新念頭。

她加速腳步一直步出人叢，踏上自己的小車子裏。

偵探小說

告密的人

天風

她溫柔地笑：「好傻氣的男人！唉，我忘記介紹自己呢，我叫珍達莉，維爾登是我的丈夫。」

「好一個幸運兒。」

她轉身向着我，又是在運用着她那雙教人看了會有暈眩感覺的眼睛：「這句話是什麼意思呢？威廉先生？」

「這是又羨又妒的意思。」我說。

她看着我一會兒，突然帶着醉意放縱地笑着說：「當然你會的，我太隨便了，這是嗎？」

「這可能是雞尾酒的原故。」

她配好了酒遞給我，然後她也舉起她的杯子，「我們祝什麼好呢？」

「犯罪怎麼樣？」

「這倒是一句奇怪的祝詞。」

我呷着酒，假假搖頭說道：「你要見我丈夫，爲的是什麼？」

「昨晚你丈夫僱用一個名叫康利的私家偵探，康利在不到一小時前被人殺害了。他殺不到是一個機警的偵探，但是他也不像是一個小壞蛋，這是一件可怕的事情。」

她仰身靠着椅背靜眼看着我，她滿臉疑雲地低聲說：「我丈夫並沒有約你！他甚至不認識你是什麼人，是嗎？」

「對了，」我說，「但是我相信他會和我談談的。」

突然地，一個男子的聲音在我背後說道：「是的，我會和你談談。」

這聲音就是千萬無線電聽衆耳熟能詳的聲音，我轉身就見維爾登站在門裏怒容滿面地進來，看着他的妻子問道：「這是什麼人？」

我仍然呷着酒，慢條斯理地說道：「我是威德，也是一個私家偵探。」

他略一思索然後上前兩步，向我這邊問：「你要見我幹嗎？」

「康利委托我協助他進行偵查奧司加的事情，但他剛才被謀殺了。」

「謀殺了？」

「正是，地點是采爾威戲院橫門的小巷內，他的背上中了兩槍。」

維爾登轉身看着他的妻子，後來再看着我。「老大！他到那兒幹甚麼？」

「他爲的你委托的事情。」我說。

「你可是看見奧司加槍殺他的？」

我點着頭：「情形似乎是這樣，但是沒有人看見。不過奧司加已經察覺有人跟蹤，而且他離開戲院後幾分鐘內就發生槍擊；康利那時正在巷內等候着他吹口哨。」

臉上微露笑容：「那麼，我猜這一次是奧司加最後一幕了。」

「是嗎？」我冷淡地應着。

「警察奔到奧司加沒有？」

我搖頭：「不會，事實上警察還不會知道這事情和他有關，因爲我犯不着留在那兒向警察報告他的事情。」維爾登皺着眉毛懷疑地問：「你爲甚麼不向警察報告呢？」（六）

美麗的謊言

穀克：「他說他屋後有一個美麗的海灘，於是我穿了游泳褲去游水。」

「結果怎樣呢！」

穀克：「他屋後的確有一個美麗的沙灘，但他住在懸崖上。」（梁）

僑樂村

春歸何處

·甘豐穗·

六六：何處不相逢

麥志榮與吳東從前是船上的同事。吳東每次船回來了，他們都敘一天的。

因爲曾文與麥志榮是朋友，曾文是華僑，他返回美洲乘的正是吳東這條船。

曾文就是介紹麥志榮與吳東的幫助，他是以船員身份做搭客的。他不用花一分錢，反而有一千元的工資，回到第二故鄉，自是極喜不迭。

曾文自此與吳東成爲要好的朋友。曾文有個妹妹曾美美，嫁與吳東，兩人結婚後就留在當地。

過了幾年，吳東回到美洲，麥志榮自吳東辭了船務之後，已很少與他有書信往來，對於那個曾經說他被搬裏的小妹妹，差點也忘得全忘記了。

不過，這地方不大，俗語有說「何處不相逢」，兩人竟然在一個非常特殊的場合遇上了。

「麥——先——生！你來了這裏？」

麥志榮做夢也沒想到這人是吳逸芳。他扭頭看去，不禁十分驚訝。

「哦，是你！」麥志榮說。

「我告訴嫂嫂！」吳逸芳先生的媽媽看顧。

「有孩子麼？」

「有一個。我已交回我先生的媽媽看顧，每月拿一百元回去家他。」

「你太太仍做護士麼？」

「你的丈夫死了！」沒有什麼好做。」她雙眉一蹙說。

「怎樣死的？」他問。

「在路上給車撞死的。」

「你是說那個朋友！」

「護士！」她以爲周惠子嫁了麥志榮。

「我不知她姓什麼？」

「你是說姓周的那個女朋友！」他揚一揚眉說。

「你不是娶了她？」

「她是個老姑婆了，那裏？」

「我不嫌我地位低，比不上你？」

「他嫌我地位低，所以，我直到現在尙未結婚。」他淡淡地說。

「你可知道？」吳逸芳笑說：「是今天未結婚吧？」

「你怎的做了舞小姐？」

麥志榮的枱。

「我不知道。」吳逸芳一笑說：「只一會。」麥志榮說。

「你哥哥怎麼？」麥志榮打趣說。

「來了多久？」

片晌，舞場大班領吳逸芳來坐麥志榮的枱。

花鳥蟲魚集

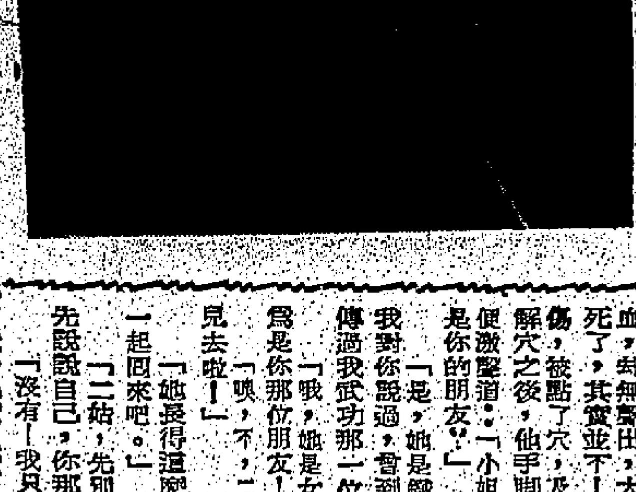
神·仙·魚

圓叟

神仙魚是水族箱的熟客，記得我念書的時候已開始飼養牠了，不過，當時飼養的神仙魚是短翅的，身體的顏色是灰色的，不似現在的種類繁多。

現在的神仙，除了有短翅的灰神仙之外，還有黑色短翅，灰色長翅和黑色長翅，身體的顏色也有了變化，一般的神仙的花紋，再是從魚身垂直條黑色條紋的，但現在有一種叫幽靈神仙，花紋如烟如霧，好比幽靈將要出現一樣。

神仙魚的繁殖非常容易，當牠們成熟之後，便會自動選擇配偶，如有別的魚侵入牠們的小天地時，牠們便向這些魚攻擊。我們只要把配好對的神仙獨缸飼養，在缸中央斜斜放一塊平滑的雲石塊，神仙魚便會產卵其上，產卵後雌雄魚輪流孵化，小魚出世後不會游泳，雌雄魚仍小心看護，直到小魚自行游泳時才可以餵以徼水蟲。（附圖是一條長翅神仙。）



太陽號火前

·司馬紅·

四四：要把美國打垮

雷克的腦筋飛快轉動，決定說「沒有」，那麼還有一線的機會，他翻倒路邊的汽車被警察發現之後，可能會到基地找他，何況鄧斯中校正急於要知道白麗泰的消息呢！

「我沒有跟任何人通過電話。」雷克於是回答說：「如果有，他們早到這裏來搜索我們了。」

白賴仁兩眼死盯着他，緩緩地點點頭，雷克的話很合情理，他顯然是相信了。

「你很合作，也坦白，不致虛耗了我的時間。」白賴仁教授又說：「你知道火箭明天就要發射了，我還有許多事情要你去做。有時候女人對我們也有好處，否則你可能不會這麼容易說話。」

雷克呢，卻只有苦笑。

「而羅士文，你可以拿走那一盞酒精燈了。」教授轉向羅士文吩咐，把火酒燈扭熄，放回什物架上，問說：「你現在可以出去了。還有甚麼事？」教授擺擺手說：「說我還要跟我的客人談一會話，跟着我便上來。」

羅士文臨離去的時候，教授又吩咐說：「他們沒有權力搜查你的辦公室的。」羅士文說：「而且他們做夢也不會想到這裏來找他們兩人。」

「是的。」教授點點頭：「但我們做事還是審慎一點的好，你出去把我的跑車洗乾淨，不要留下任何指紋或線索，最要緊是汽車後座，做得嗎？」

「我明白了，波士。」羅士文恭敬地回答，仍將保險門關上便離去。

教授把槍放到辦公桌上，坐下來，由衣袋裏取出一支雪茄，打火機打燃，把金色的名貴雪茄之後，也放到桌面，順手把打火機也放到桌面，他抽了一口烟，向雷克瞧一眼，屋子裏寂得一點聲息。

「你預備把我們關在這裏多久？」雷克試探的問。

「我不喜歡別人向我提出問題。」教授再抽一口烟說：「明天，火箭就要發射了。」而那一句話，他彷彿像對自己說。

「雷克，你逃不掉的。」教授的對付你到底。

現了一突然的，白賴仁笑起來：「斯底里的大笑，我多少年來的夢想，才告實現，這具美麗的太陽號火箭，明天便將美國打垮，讓全世界的人知道！」

女飛衛

·滄海客·

十二：夜半無人私語時

兩人一前一後，只見那洪天仇頭也不回，嘿！像他這樣一位武功高强的人物，豈會去提防一個小姑娘，不大工夫，已到了後院，那走廊上雖然每隔三五丈便懸有一盞燈籠，但燈光弱而搖曳，不能照遠，呂致更小心翼翼，她白天亦曾被莊丁突然現身阻她去路，這夜晚豈會無人在暗中防守，故爾她雖然是躡蹤而行，相隔卻遠，每一落步，皆眼觀四面，耳聽八方。幸喜她的行蹤未被發覺，那洪天仇已到了一個大園子，呂致借得月色，瞧見那花樹之間，現出亭台樓閣，唉！她沒來過，怎地似曾相識？是了，這就是獎梅莊的後園，亦即是昨晚她在崖頭所見處，她一抬頭，果見再遠處懸崖壁立，飛閣在崖半的暗中，可見到微弱的透窗燈火。

呂致正打量間，洪天仇已奔向左面的一列樓台，樓高雖兩層，但花木環繞，幽深中可見高雅。

呂致見洪天仇逕奔那樓台，不敢怠慢，利用她小巧的身形，從花叢掩掠，搶先繞到那樓台之後，尋了個可看清樓中情景之處隱藏身形。

突然，樓上有燈光在移動，只見一列大開窗的長窗中，樓上頓時明亮了，隨見那紫娟捧着燈，從一個耳房中走出，呂致隨着那紫娟的眼望處，恰見到小梅墜着頭，打樓梯走上來，她倒走在小梅的前頭了。

紫娟說：「你，回來了。」原來她是眞木訥，不做是對外人說話才這麼簡簡單單，小梅點了點頭，不言語，連頭也不抬，忽聽耳房中有人說道：「是……小梅回來了麼？」聲音蒼老，且微顫，呂致心想：「不用說，這是那個乳娘了。」果然，那小梅已應道：「是我回來了，奶娘，你還沒睡麼？」那蒼老的聲音又道：「小梅，你們都進來，我有話問你。」小梅應了一聲，急忙向耳房走去，紫娟也提着燈，緊跟着她，顯然這兩個姑娘對那奶娘，很是尊敬。

呂致自那窗口一滑身，雙腳勾着窗口，一翻，已翻到簷下，然後輕輕飄落下，好輕巧的身法，眞個是輕如飛花落絮，落身在那樓面之上，亦未發出半點音響，呂致並不是怕被屋中的三人發覺，而是她明知洪天仇已上了樓，但卻未見其存身所在，故爾大意不得。

未見其工夫，已聽房內那老婦的聲音，說道：「小梅，你見到那呂姑娘了，是不是啊，這可眞怪，她怎會知道你的名字，無端端地來找你？」

忽聽小梅的聲音急道：「奶娘，瞧你，眞是老糊塗了，人家來找過我，是洪管家派人送醒酒湯去。」老婦的聲音又道：「我老糊塗，今日紫娟……」但她突然住了口，呂致早破窗看到了屋中的情形，祇見小梅倚急地向老婦搖手，老婦得然，張着咀，也才沒往下說了。顯然，老婦也知道了，此事可不能讓洪天仇聽得，唉！奇了，這洪天仇來了而不現身，他躲在那裏呢？（六九）

村中人語

牛山濯濯

防疫

預防霍亂注射站，門庭冷落。尙未有霍亂發生之故。

假髮

假髮樂遂物。光頭化好戴假髮，必匪遂物無疑。

病床

一九七二年，每千人有四點二五張病床。沒有病床時，人們的健康當大進步。

稀皮之士

稀皮士，星洲禁入境。應該在太平洋一個荒島上，任他們自生自滅。

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：未許狂蜂侵艷蕊　豈容浪蝶擾花叢

楊鐵花以一塊木板受了人家幾枚暗器，還「哎呀」一聲叫喊，似已中了暗器受傷，房內立即有人自窗口竄了出去。但他上當了，人剛出了窗口，已莫名其妙的中了幾枚暗器，給射中要害，一聲慘叫，跌倒在地，滾了兩下，死了。

房內這時也傳出聲音了，那是人的打鬥聲。原來祝靈之在楊鐵花以木板接暗器之際，她已悄悄地溜入房去了。

祝靈之想不到果然如楊鐵花所担心一樣，眞有敵人偷襲，還留在房中伺擊自己，如何不恨？她担心二姑的安全，發覺有暗器射向楊鐵花，便偷偷入了房內，卻爲敵人所發覺，所以打起來了。

「姊姊你怎麼啦！」祝靈之問。

「沒有甚麼，只是打死了一個。」

「這到底是怎麼回事？就只有這三個，唉，逃了一個？」

「裏面怎樣了？要不要我幫你？」

「你來吧！看看我二姑怎樣了！」

「不，回老家去了。」

「好的，我就來！」

楊鐵花說來就來，人隨聲到，聲音未完，已到房中了。

「那麼，這兩個也沒用了，留下他，只是禍根，千萬留不得！」

「鐵姊姊，別拖磨時間了，宰了他們算啦！」

祝靈之說：「這兩個賊子給我，你把燈燃上了再說。」

「是！我先把燈燃上了再說。」

「我就等你這一句，看看他們該不該殺！」楊鐵花笑着說。

祝靈之把燈燃上了，發現二姑給人家擊傷了頭，臉上有血，卻無聲出，大驚，以爲她死了，其實並不！他只是受了傷，被點了穴，及至靈之給她解穴之後，他手腳可以活動，便激聲道：「小姐，這位大俠是你的朋友？」

「是，她是鐵姊姊，就是我對你說過，曾到過我們莊裏傳過我武功那一位姊姊！」

「哦，她是女俠，我還以爲是你那位朋友！」

「唉，不，二姑你想到那兒去啦！」

「她長得這麼英俊又和你一起回來吧。」

「二姑，先別說這些，你先說說自己，你那兒受傷了？」

「沒有！我只受了一點驚。」

回答，十分輕鬆，似乎根本不當這是一回事，不過這兩個人看在眼內，口氣之大，顯出她有過人的武藝。

二姑已能走動了。她說：「留下一個給我，鐵女俠！這幾個傢伙早先折辱得我也夠了，應該輪到我報仇啦！」

二姑握住一柄湖湖的彎刀，就向其中一個敵人進攻，一邊發招一邊咒罵，並說她早先被攻的經過。

二姑說：「小姐，他們已經來了成個更次了，我曾和他們動手，可惜衆寡不敵，我給他們制服了。他們說要等小姐回來，再連我一起帶到風雷莊去……」

「好呀，又是風雷莊！這個仇，越結越深，再也休想解了！」

「妹妹，你自己來收拾這傢伙，出一口氣也好！」

「好！我來殺他！」二姑。

「我們每人一個看誰能先得手！」

「好！你們比一下，我做見證！」楊鐵花也凑趣一句。（六四一）